

**Chambre
des Représentants**

**Kämer
der Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1949-1950.

ZITTIJD 1949-1950.

**BUDGET
DES RECETTES ET DES DÉPENSES
pour l'exercice 1950.**

**BEGROTING
VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
voor dienstjaar 1950.**

EXPOSÉ GÉNÉRAL

ALGEMENE TOELICHTING

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION.

D'après les ordres de Monseigneur le Prince Régent, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget général pour l'exercice 1950.

Il se compose de vingt-trois projets de lois répartis comme suit entre les deux Assemblées législatives :

Chambre des Représentants :

Budget des Voies et Moyens;
Budget de la Dette Publique;
Budget des Pensions;
Budget des Dotations;
Budget des Non-Valeurs et des Remboursements;
Budget des Services du Premier Ministre;
Budget du Ministère de l'Intérieur;
Budget du Ministère des Colonies;
Budget du Ministère de l'Agriculture;
Budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes;
Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;
Budget du Ministère de l'Instruction Publique;
Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires;
Budget des Recettes et Dépenses pour Ordre.

Sénat :

Budget du Ministère de la Justice;
Budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur;
Budget du Ministère de la Défense Nationale;
Budget de la Gendarmerie;
Budget du Ministère des Communications;
Budget du Ministère des Travaux Publics;
Budget du Ministère de la Reconstruction;
Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille;
Budget du Ministère des Finances.

**

Si le Gouvernement n'a pu élaborer et déposer le projet de budget général pour 1950 dans les délais normaux, il faut en chercher la cause déterminante exclusivement dans les circonstances qui ont suivi les élections du 26 juin, et tout d'abord dans la durée de la crise gouvernementale qui a précédé la formation du Gouvernement actuel. De là un important retard au départ du travail d'examen des propositions budgétaires.

La mise au point des propositions qui avaient été élaborées en partie par le Gouvernement précédent a exigé également des délais inévitables. Il s'agissait de regrouper les dépenses des départements supprimés — de l'Administration générale et des Pensions et de la Coordination Economique — avec celles des départements auxquels leurs services furent rattachés. Bien plus, la structure

ALGEMENE TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — INLEIDING.

In opdracht van Monseigneur de Prins-Regent, heb ik de eer het ontwerp van de algemene Rijksbegroting voor het dienstjaar 1950 ter bespreking aan het Parlement voor te leggen.

Het omvat drie en twintig wetsontwerpen, tussen beide Welgevende Kamers verdeeld als volgt :

Kamer der Volksvertegenwoordigers :

Begroting van de Rijksmiddelen;
Begroting van de Rijksschuld;
Begroting van de Pensioenen;
Begroting van de Dotatiën;
Begroting van de Kwade Posten en Terugbetalingen;
Begroting van de Diensten van de Eerste-Minister;
Begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken;
Begroting van het Ministerie van Koloniën;
Begroting van het Ministerie van Landbouw;
Begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenland;
Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;
Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs;
Begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven;
Begroting van de Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Senaat :

Begroting van het Ministerie van Justitie;
Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
Begroting van het Ministerie van Landsverdediging;
Begroting van de Rijkswacht;
Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen;
Begroting van het Ministerie van Openbare Werken;
Begroting van het Ministerie van Wederopbouw;
Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;
Begroting van het Ministerie van Financiën.

**

Indien de Regering het ontwerp van algemene begroting voor 1950 niet heeft kunnen opmaken en indienen binnen de normale vastgestelde termijn, is dit uitsluitend te wijten aan de omstandigheden voortgesproken uit de verkiezingen van 26 Juni, en vooral uit het aanslepen van de regeringscrisis die de vorming van de huidige Regering is voorafgegaan. Vandaar een belangrijke aanvankelijke vertraging in het onderzoek van de begrotingsvoorstellen.

Het bijwerken van de voorstellen die gedeeltelijk uitgewerkt waren door de vorige Regering heeft eveneens tot onvermijdelijke vertraging geleid. Het ging er om, de uitgaven van de afgeschafte Departementen — Algemeen Bestuur en Pensioenen en Economische Coördinatie — in te schakelen in deze van de departementen waarbij hun wederzijds diensten gevoegd werden. Bovendien vergde

même des budgets appelait des remaniements profonds par suite des réformes du système des subventions, de la sécurité sociale, de la fiscalité et des mesures arrêtées en vue de combattre le chômage. D'une manière plus générale, il importait de traduire dans le budget toutes les répercussions de la politique du Gouvernement dans les domaines économique, financier et social, tout en veillant soigneusement à assurer l'équilibre des recettes et des dépenses du budget ordinaire.

Dans la réalisation de cet important travail, le Gouvernement a mis tout en œuvre pour procéder avec efficience et célérité. Il exprime le vœu que les Chambres législatives examinent et votent le budget dans les plus courts délais possibles et lui accordent ainsi leur concours pour limiter au strict minimum le recours aux crédits provisoires.

de structuur zelf van de begrotingen grondige wijzigingen ingevolge de hervorming van het systeem van de toelagen, van de sociale zekerheid, van de fiscaliteit en van de maatregelen ter bestrijding van de werkloosheid. In meer algemene zin diende de begroting de weerslag van de regeringspolitiek op economisch, financieel en sociaal gebied te laten uitschijnen, zonder daarom in enige mate het evenwicht tussen de ontvangsten en de uitgaven van de gewone begroting in het gedraagt te brengen.

Bij het verwezenlijken van deze belangrijke taak heeft de Regering alles in het werk gesteld om vlug een afdoend resultaat te bereiken. Zij drukt de wens uit dat de Wetgevende Kamers de begroting binnen de kortst mogelijke termijn zullen onderzoeken en goedstemmen en aldus medehelpen om de aanwending van voorlopige kredieten tot het uiterste minimum te beperken.

II. — LA FORME DU BUDGET POUR 1950.

Les Exposés généraux des budgets pour 1948 et pour 1949 ont longuement expliqué les raisons qui militent en faveur d'une judicieuse ordonnance des budgets, en vue d'en assurer un examen aisé et rapide, tout en sauvegardant intégralement les prérogatives du Parlement en matière d'approbation des dépenses de l'Etat.

Nonobstant les modifications de forme très sensibles qu'accusent les budgets pour 1950, par rapport aux documents établis pour l'exercice 1949, le budget pour 1950 s'inspire largement dans sa présentation des formules adoptées en 1948 et en 1949.

En premier lieu, le nombre des budgets n'a pas varié, sinon en fonction de la suppression de certains départements.

Le regroupement des dépenses pour l'ordre judiciaire, les cultes, l'enseignement et l'armée dans une section distincte du budget du département auquel ces services sont administrativement rattachés, n'a subi aucune modification.

De même, au sein de chaque budget et de chaque section, le regroupement des dépenses résultant de la guerre correspond dans le budget de 1950 à une préoccupation identique à celle qui avait présidé au regroupement des mêmes dépenses dans les budgets antérieurs — la conception des dépenses de guerre demeurant par ailleurs inchangée.

Enfin, si la subdivision de certaines dépenses entre les articles et les littéra diffère assez sensiblement de celle adoptée pour l'exercice en cours, — notamment en ce qui concerne les dépenses de personnel —, la subdivision de chaque section en chapitres n'a pas varié.

A côté de la forme des budgets proprement dits (tableaux annexés à la loi), il a paru utile de s'en tenir à la formule des programmes justificatifs, qui remplacent, depuis 1948, les « développements » et les « notes justificatives », précédemment soumis au Parlement à l'appui des propositions budgétaires.

*
**

Les modifications que le Gouvernement a cru devoir apporter à la présentation du budget procèdent des préoccupations suivantes : satisfaire à certains desiderata exprimés par le Parlement à l'occasion de l'examen des budgets antérieurs, faciliter la consultation des documents tant pour les Membres du Parlement que pour les services chargés d'en assurer l'exécution ou le contrôle, permettre ou faciliter les travaux de comparaison avec certains budgets étrangers, et notamment ceux des pays participant à Benelux.

Les aménagements dont il vient d'être question portent sur les points suivants :

- subdivision des dépenses d'administration générale par service consommateur;
- modification du regroupement des subventions;
- modification de la forme du tableau annexé au projet de loi budgétaire;
- transformation du budget des Pensions;
- allègement de l'Exposé général du budget.

*
**

II. — VORM VAN DE BEGROTING VOOR 1950.

In de Algemene Toelichting bij de begrotingen voor 1948 en 1949 werden in detail de redenen uiteengezet die pleiten voor een oordeelkundige schikking der begrotingen, ten einde het onderzoek ervan zo gemakkelijk en vlug mogelijk te doen verlopen zonder enige afbreuk te doen aan de voorrechten van het Parlement inzake goedkeuring der Staatsuitgaven.

Niettegenstaande de gevoelige vormwijzigingen die de begrotingen voor 1950 vertonen tegenover deze van 1949, is de begroting voor 1950 in haar huidige vorm in grote mate uitgegaan van de in 1948 en 1949 aangenomen formules.

In de eerste plaats is het aantal begrotingen niet veranderd tenzij ingevolge de afschaffing van sommige departementen.

De inschakeling van de uitgaven voor de rechterlijke orde, de erediensten, het onderwijs en het leger in een wel onderscheiden afdeling van het Departement tot hetwelk deze diensten administratief behoren, heeft geen enkele wijziging ondergaan.

Evenzo beantwoordt de inschakeling van de oorlogsuitgaven in elke begroting en in elke afdeling van de begroting voor 1950 aan een gelijkaardige bezorgdheid als degene die heeft voorgezeten bij de inschakeling van deze uitgaven in de vorige begrotingen. De opvatting omtrent de oorlogsuitgaven blijft overigens onveranderd.

Ten slotte is de onderverdeling van iedere afdeling in hoofdstukken niet veranderd, alhoewel de onderverdeling van zekere uitgaven tussen de artikelen en de littéra's gevoelig verschilt van deze die voor het lopende dienstjaar aangenomen werd, inzonderheid wat betreft de personeelsuitgaven.

Naast de vorm van de eigenlijke begrotingen (de bij de wet gaande tabellen), bleek het nuttig de formule te behouden van de verantwoordingsprogramma's, welke sedert 1948 de certijds aan het Parlement ter staving van de begrotingsvoorstellen onderworpen « toelichtingen » en « rechtvaardigingsnota's » vervangen.

*
**

De wijzigingen die de Regering geoordeeld heeft aan de presentatie van de begrotingen te moeten aanbrengen, vinden hun oorsprong in haar bezorgdheid om : te voldoen aan bepaalde desiderata door het Parlement tijdens het onderzoek der vorige begrotingen geformuleerd, het raadplegen van de bescheiden te vergemakkelijken zowel voor de Parlementsleden als voor de diensten belast met de uitvoering of de controle ervan, de vergelijking met sommige buitenlandse begrotingen en bijzonder deze van de Beneluxlanden mogelijk te maken of te vergemakkelijken.

De wijzigingen waarvan sprake slaan op de volgende punten :

- onderverdeling van de uitgaven voor algemeen bestuur per dienst;
- wijziging in de groepering van de toelagen;
- wijziging van de vorm der tabellen gehecht aan de begrotingswet;
- omvorming van de begroting van de Pensioenen;
- inkrimping van de Algemene Toelichting bij de begroting.

*
**

Dans les budgets précédents, les dépenses d'administration générale étaient regroupées, d'après leur nature ou leur objet, dans un chapitre unique comportant quinze articles; les subdivisions de certains articles en littéra répondaient au même souci de classification des dépenses par nature, suivant un détail plus poussé (32 positions assujetties à la spécialité budgétaire).

La ventilation des dépenses, suivant le service consommateur, qui apparaissait depuis 1934 dans la subdivision des articles en littéra, avait dû être rejetée en 1948 et en 1949 dans les programmes justificatifs annexés au projet de budget, pour éviter l'émiettement des crédits. Plus spécialement, pour les dépenses de personnel, elles formaient la matière d'une série de tableaux présentant, sous forme schématique, les caractéristiques structurelles des administrations (cadre autorisé, emplois occupés par des agents définitifs ou temporaires) et les prévisions de dépenses concernant les principales administrations.

Cette formule de présentation des dépenses d'administration générale, qui, tout en informant très complètement le Parlement sur la *nature* ou l'*objet* des dépenses pour lesquelles les crédits étaient sollicités, soustrayait à sa délibération la ventilation de ces dépenses d'après le *service* à la réalisation duquel elles devaient concourir, avait été accueillie dès l'abord avec beaucoup de réserve.

C'est en vain que le Gouvernement de l'époque s'était efforcé de rallier l'accord du Parlement au sujet de cette méthode budgétaire en imaginant, dans le cadre de la discipline interne d'exécution du budget, d'attacher une valeur quasi obligatoire (parfois désignée sous le vocable : « spécialité administrative ») à la répartition des crédits entre les services, telle qu'elle apparaissait dans les tableaux annexés aux programmes justificatifs, et en proposant d'associer la Cour des Comptes au contrôle de l'observance de cette procédure (cf. Exposé général 1949, pp. 10 à 14). Cette nouvelle initiative, il faut le constater, n'a en aucune manière rencontré l'accueil favorable qui était escompté. La légalité du principe en fut contestée et, mettant en pratique certaines théories formulées par la Commission des Finances et du Budget du Sénat, la Cour des Comptes alla jusqu'à exprimer l'intention d'attacher une valeur limitative aux subdivisions des *programmes* affectées de la « spécialité administrative » et qui n'apparaissaient pas au tableau annexé à la loi de budget.

C'est pour répondre à la volonté du Parlement, exprimée d'une manière si décidée et si constante, que le Gouvernement, reprenant sur ce point les décisions de son prédécesseur immédiat, a estimé devoir présenter à nouveau les demandes de crédits en spécifiant l'administration dont ils sont destinés à assurer le service, la « spécialité administrative » étant, par ailleurs, abandonnée en tant que base d'exécution du budget.

La nomenclature des articles repris au chapitre premier : « Dépenses d'administration générale », a été légèrement modifiée, les dépenses étant dorénavant distribuées entre vingt et un articles au lieu de quinze en 1949. Bien que les rubriques correspondant à des objets de dépenses différents aient été ramenées de trente-deux à vingt-trois (contre quinze en 1947), le nombre des positions budgétaires dépassera en définitive sensiblement celui des positions prévues en 1949.

Pour répondre à des préoccupations similaires, les allocations nécessaires à l'achat des fournitures et imprimés, du mobilier et du combustible, de même que les crédits appelés à couvrir les obligations découlant du contentieux dérivant des activités administratives (article 12-2 du budget du Ministère du Budget pour 1949),

In de vorige begrotingen waren de uitgaven voor algemeen bestuur volgens aard of voorwerp gegroepeerd in een enkel hoofdstuk behelzende 15 artikelen; de onderverdeling van sommige artikelen in littéra's beantwoordde aan dezelfde zorg om de uitgaven meer gedetailleerd volgens hun aard te klasseren (32 posten onderworpen aan de begrotingspecialiteit).

De ventilatie van de uitgaven per dienst, die sedert 1934 in de onderverdeling der artikelen en littéra's voorkwam, is in 1948 en 1949 moeten verwijderd worden uit de bij de begrotingsontwerpen gevoegde verantwoordingsprogramma's, ten einde de versnippering der kredieten te vermijden. Meer bepaald vormden zij voor de personeelsuitgaven een reeks tabellen die onder een schematische vorm de structurele karakteristieken der besturen (vastgesteld kader, door vastbenoemde of tijdelijke agenten beklede betrekkingen) en de raming der uitgaven betreffende de bijzonderste diensten weergaven.

Hoewel dergelijke formule van inschrijving der kredieten voor algemeen bestuur het Parlement volledig inlichtte omtrent de *aard* en het *voorwerp* der uitgaven waarvoor deze kredieten werden aangevraagd, onttrok zij toch aan zijn beslissing de onderverdeling der uitgaven volgens de *diensten* waarvoor zij waren bestemd. Zij gaf dan ook van het begin af aanleiding tot ruim voorbehoud.

Te vergeefs trachtte de toenmalige Regering de instemming van het Parlement met deze budgetaire methode te verwerven door, in het raam van de uitvoering der begroting, een quasi-verplichte waarde (wel eens betiteld met de benaming : « administratieve specialiteit ») toe te kennen aan de verdeling der kredieten onder de diensten, zoals deze was opgenomen in de tabellen gevoegd bij de verantwoordingsprogramma's, en voor te stellen het Rekenhof in de controle op het naleven van dit systeem te betrekken (cf. Algemene Toelichting 1949, blz. 10 tot 14). Het moet erkend, dat dit nieuw initiatief geenszins het verhoorde gunstig onthaal heeft genoten. De wettelijkheid van het principe ervan werd betwist, en het Rekenhof, sommige door de Senaatscommissie van Financiën en Begroting geformuleerde theorieën in praktijk brengend, drukte zelfs het inzicht uit een beperkend karakter te hechten aan de onderverdelingen van de *programma's* die onder de « administratieve specialiteit » vielen en niet op de bij de begrotingswet gevoegde tabel voorkwamen.

Ten einde tegemoet te komen aan de zo beslist uitgedrukte en onwrikbare wil van het Parlement, heeft de Regering de door de vorige Regering te dezer zake getroffen beslissingen, overgenomen en geoordeeld opnieuw de kredietaanvragen te moeten specificeren volgens de diensten waarvan zij de werking moeten verzekeren, terwijl anderzijds wordt afgezien van de « administratieve specialiteit » als basis voor de uitvoering der begroting.

De opgaven van de artikelen voorkomende onder hoofdstuk I : « Uitgaven van algemeen bestuur » is enigszins gewijzigd : de uitgaven zijn voortaan verdeeld over een en twintig artikelen in plaats van vijftien in 1949. Hoewel het aantal rubrieken, gesleund op het voorwerp der uitgaven, teruggebracht werd van twee en dertig tot drie en twintig (tegen vijftien in 1947), zal het aantal begrotingsposten ten slotte in ruime mate dat van 1949 overtreffen.

Ingevolge een gelijkaardige bezorgdheid, zijn de vereiste bewilligen voor aankoop van benodigdheden en drukwerken, van mobilair en van brandstof, evenals de kredieten bestemd tot het dekken van de verplichtingen, die hun oorsprong vinden in betwistingen voortspruitende uit bestuursactiviteiten (art. 12-2 van de begroting van het

qui faisaient l'objet de prévisions globales inscrites au budget d'un seul département en 1949, ont été réparties entre les budgets des différents départements dans les propositions pour 1950.

En ce qui concerne les fournitures de bureau et les achats de combustible, chaque département mettra à la disposition de l'Office Central des Fournitures, à l'intention du budget pour l'Ordre, les sommes correspondant aux fournitures nécessaires à l'activité ou aux besoins de ses services.

* *

Le regroupement des subventions d'après leur objet — subventions à caractère économique, subventions de prévoyance sociale, subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts, subventions pour travaux, subventions diverses et subventions exceptionnelles — consacre l'abandon des critères anciens fondés sur le régime juridique des subventions.

Cette modification répond à des préoccupations nouvelles, nées du désir d'assurer une meilleure comparabilité entre le budget belge et les budgets étrangers, notamment le budget néerlandais.

Les « subsides-traitements » à l'enseignement figureront à nouveau au chapitre des subventions.

* *

Les efforts poursuivis dans les budgets des précédents exercices pour asseoir toujours davantage les propositions budgétaires sur des programmes de dépenses concrets et explicites ne sont pas allés sans s'accompagner d'un accroissement considérable du volume des documents budgétaires.

Sans doute est-il permis de croire que le but poursuivi a été — au moins partiellement — atteint et que le remplacement des anciens développements et des notes justificatives par les programmes justificatifs et leurs annexes aura concouru effectivement à compléter l'information du Parlement. Il n'est cependant pas douteux qu'il est possible de réduire le volume des documents sans nuire à leur clarté et sans restreindre les informations utiles qu'ils comportent.

C'est à cette préoccupation que répond l'introduction de deux nouvelles colonnes dans le tableau annexé aux différents budgets de dépenses, à l'exception du budget extraordinaire et des budgets financiers.

Pour des raisons de technique typographique, il a été nécessaire de supprimer la colonne réservée aux totaux par chapitre.

Enfin, les données du budget ont été exprimées en milliers de francs afin de réduire la largeur des colonnes.

Les deux colonnes nouvelles ajoutées au tableau annexé au projet de loi renseignent respectivement les crédits alloués pour 1949 (y compris les crédits supplémentaires ou ajustements déposés devant le Parlement) et les dépenses probables pour 1948.

Il a paru, en effet, que l'intégration de ces renseignements au tableau du budget permettrait de supprimer, dans les programmes justificatifs, de nombreuses rubriques qui, outre la reproduction du libellé de l'article ou du littéra, se limitent à rappeler les données en question en excipant de la comparaison pour justifier l'évaluation portée au projet de budget.

Ministerie van Begroting voor 1949), welke in 1949 het voorwerp uitmaakten van globale voorzieningen op de begroting van een enkel departement, in de voorstellen voor 1950 over de begrotingen der onderscheiden departementen verdeeld.

Wat de bureelbenodigdheden en de aankoop van brandstof betreft, zal elk departement de sommen die overeenstemmen met de waarde der leveringen vereist voor de werking of de behoeften der diensten, door bemiddeling van de begroting voor Orde ter beschikking van de Centrale Dienst voor Benodigdheden stellen.

* *

De hergroepering van de toelagen volgens hun voorwerp — toelagen met economisch karakter, toelagen voor sociale verzorging, toelagen voor onderwijs, opvoeding en schone kunsten, toelagen voor werken, diverse toelagen en buitengewone toelagen — huldigt de afschaffing van de vroegere criteria, gegrond op het juridisch regime der toelagen.

Deze wijziging beantwoordt aan een nieuwe bezorgdheid, voortgesproken uit de wens een betere vergelijking mogelijk te maken tussen de Belgische begroting en de vreemde begrotingen, inzonderheid deze van Nederland.

De « wedde-toelagen » aan het onderwijs komen opnieuw voor in het hoofdstuk der toelagen.

* *

De krachtsinspanningen, die in de vorige begrotingen tot uiting kwamen, om de begrotingsvoorstellen steeds meer door concrete en uitdrukkelijke uitgaafprogramma's te staven, hebben niet nagelaten een aanzienlijke aangroei van de omvang der begrotingsdocumenten te veroorzaken.

Ongetwijfeld mag worden aangenomen, dat het beoogde doel op zijn minst gedeeltelijk werd verwezenlijkt en dat het vervangen van de vroegere toelichtingen en rechtvaardigingsnota's door de verantwoordingsprogramma's en hun bijlagen werkelijk zal bijgedragen hebben tot de voorlichting van het Parlement. Het staat nochtans vast dat het mogelijk is de omvang der bescheiden in te krimpen, zonder dat ze daarom minder duidelijk worden of dat de nuttige inlichtingen die ze bevatten moeten bekort worden.

Het is deze bezorgdheid die de aanleiding is geweest tot het opnemen van twee nieuwe kolommen in de tabel toegevoegd aan de verschillende uitgavenbegrotingen met uitzondering van de buitengewone begroting en van de financiële begrotingen.

Wegens typographische redenen is de afschaffing noodzakelijk gebleken van de kolom voor de totalen per hoofdstuk.

Ten slotte werden de budgetaire gegevens in duizendtallen frank uitgedrukt ten einde op de breedte der kolommen te kunnen uitsparen.

De twee nieuwe kolommen die in de tabel gehecht aan het wetsontwerp opgenomen werden, vermelden onderscheidenlijk de kredieten toegekend voor 1949 (de aan het Parlement voorgelegde bijkredieten of aanpassingen inbegrepen) en de waarschijnlijke uitgaven voor 1948.

Het is immers gebleken dat de inschakeling van deze inlichtingen in de tabel van de begroting het mogelijk zou maken talrijke rubrieken in de verantwoordingsprogramma's af te schaffen. Naast de weergave van de tekst van het artikel of de littéra, beperkten deze rubrieken er zich toe de bedoelde gegevens te vermelden, ten einde door de vergelijking de ramingen van het begrotingsontwerp te rechtvaardigen.

En ce qui concerne le budget de 1950, elle aura le mérite de fournir les éléments d'une comparaison directe pour chaque crédit, malgré les aménagements importants apportés à l'ordonnance générale des budgets.

Il va sans dire que les chiffres renseignés dans les colonnes du tableau qui portent pour en-têtes : « Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949 » et « Dépenses probables pour l'exercice 1948 » sont fournis à titre indicatif et ne font pas l'objet d'un vote du Parlement. Les deux colonnes ne seront d'ailleurs pas reproduites dans le tableau annexé à la loi de budget, dans son état définitif.

**

L'Exposé général du budget pour 1950 sera sensiblement moins volumineux que celui des deux exercices antérieurs. Non que le Gouvernement renonce à exposer les synthèses budgétaires que ce document doit comporter par sa nature même : l'exposé général constitue en effet, dans le système budgétaire belge, le lien entre les différents budgets faisant l'objet de projets de loi distincts et assure, par un moyen indirect, l'unité du budget général. Mais, dans le cadre du souci de réduire le volume des documents budgétaires, il a paru expédient de débarrasser l'Exposé général des développements qui n'avaient pas un rapport suffisamment immédiat avec la matière budgétaire et financière proprement dite.

Certains chapitres ont été regroupés pour éviter des redites, d'autres ont été condensés pour en limiter l'objet aux seules répercussions des problèmes examinés sur le plan strictement budgétaire et financier.

Ainsi en va-t-il, notamment, des considérations qui étaient consacrées, dans l'Exposé de 1949, au budget des Pensions. Un meilleur regroupement des crédits au sein de ce budget rend d'ailleurs superflu un commentaire plus développé.

**

Le budget des Pensions pour 1950 rapproche, dans toute la mesure du possible, les pensions d'après leur principe et leur origine, de la même façon que le tableau synoptique des pensions — publié dans l'Exposé général du budget de 1949.

Cette présentation avait attiré l'attention du rapporteur du budget des Pensions pour 1949 à la Commission de la Chambre, qui avait critiqué le fait que les mêmes dépenses étaient regroupées suivant des schémas sensiblement différents dans le budget et dans l'Exposé général. La nouvelle forme du budget tend à donner satisfaction au vœu formulé par la Commission des Finances et du Budget de la Chambre dans toute la mesure compatible avec les nécessités de l'organisation administrative qui régit ce secteur de dépenses.

En effet, certaines distinctions de dépenses dans le budget même se sont révélées impraticables : le fractionnement des allocations précédemment condensées sous un même article ou littéra eût requis la transformation du matériel mécanographique servant à la liquidation des pensions ou allocations.

**

Des considérations qui précèdent, on peut conclure que le budget pour 1950 tend à réaliser une harmonie aussi heureuse que possible entre les formules traditionnelles de présentation du budget et les innovations qui ont été progressivement introduites depuis 1948, en vue de donner

Wat de begroting voor 1950 betreft, zal zij de grote verdienste hebben een rechtstreekse vergelijking voor elk krediet mogelijk te maken, niettegenstaande de belangrijke wijzigingen die aan de algemene schikking der begrotingen werden aangebracht.

Het spreekt vanzelf dat de cijfers vermeld in de kolommen van de tabel met als hoofdingen : « Bedrag der kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1949 » en « Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1948 » enkel als aanduiding dienen en niet ter stemming aan het Parlement worden voorgelegd. De twee kolommen worden ten andere niet opgenomen in de bij de definitieve begrotingswet gevoegde tabel.

**

De omvang van de Algemene Toelichting van de begroting voor 1950 is aanzienlijk kleiner dan de twee voorgaande dienstjaren. Niet dat de Regering afziet van het toelichten van de begrotingssynthese, eigen aan dit bescheid : de Algemene Toelichting verzekert immers, in het Belgisch begrotingsstelsel, de band tussen de verschillende begrotingen die het voorwerp uitmaken van onderscheiden wetsontwerpen, en aldus op indirecte manier de eenheid van de algemene begroting. In verband met de bezorgdheid om de omvang der budgetaire bescheiden te verminderen is het echter dienstig gebleken de Algemene Toelichting te ontdoen van alle uitweidingen, die geen voldoende direct verband hebben met de eigenlijke budgetaire en financiële materie.

Sommige hoofdstukken werden samengesmolten om herhalingen te vermijden, andere werden beknopter gemaakt, zodat ze nog alleen betrekking hebben op de weerslag van de op strict financieel en budgetair gebied onderzochte problemen.

Aldus inzonderheid de overwegingen die in de Toelichting van 1949 handelden over de begroting van de Pensioenen. Een betere groepering der kredieten van deze begroting maakt overigens een meer uitgebreide commentaar overbodig.

**

De begroting van de Pensioenen voor 1950 groepeerde zoveel mogelijk de pensioenen volgens hun aard en hun oorsprong, op dezelfde wijze als de synoptische tabel der pensioenen, gepubliceerd in de Algemene Toelichting van de begroting voor 1949.

Deze voorstelling was de verslaggever van de begroting der Pensioenen voor 1949 bij de Commissie van de Kamer niet ontgaan. Hij had kritiek uitgeoefend op het feit dat dezelfde uitgaven in de begroting en in de Algemene Toelichting gegroepeerd werden volgens schema's die gevoelig verschilden. De nieuwe begrotingsvorm wil voldoening geven aan de wens van de Commissie voor Financiën en Begroting van de Kamer, voor zover de noodwendigheden van de bestuurlijke inrichting, die deze sector van uitgaven regelt, zulks toelaten.

Het is immers ondoenlijk gebleken sommige splitsingen inzake begrotingsuitgaven te verwezenlijken : de splitsing van voorheen onder eenzelfde artikel of littéra gecondenseerde bewilligingen zou een verandering noodzaken van het meconografisch materiaal, dat voor de vereffening der pensioenen of tegemoetkomingen gebruikt wordt.

**

Uit de hierboven aangehaalde overwegingen kan afgeleid worden dat de begroting voor 1950 een zo volmaakte mogelijke harmonie beoogt tussen de traditionele formules van presentatie der begroting en de nieuwigheden die sinds 1948 geleidelijk werden ingevoerd ten einde de

aux documents budgétaires plus de clarté et un caractère plus explicite. Ce faisant, le Gouvernement s'est soucié de répondre aux vœux formulés par le Parlement, constitutionnellement investi du pouvoir suprême en matière d'approbation des dépenses publiques. D'un autre côté, il s'est efforcé de condenser les éléments d'information qui justifient des crédits sous une forme qui facilite la manipulation des documents tout en réalisant des économies quant au coût matériel de la publication.

begrotingsbescheiden aan klaarheid en duidelijkheid te doen winnen. Deze handelwijze van de Regering beantwoordt aan de wensen van het Parlement, dat van de Grondwet de opperste macht inzake goedkeuring der openbare uitgaven heeft gekregen. Anderzijds heeft zij gepoogd de inlichtingen tot staving van de kredieten, onder een beknopte vorm te brengen, die de gemakkelijke inzage van deze bescheiden ten goede komt en daarbij aanzienlijke besparingen wat betreft de materiële publicatiekosten verwezenlijkt.

III. — RÉSULTATS GÉNÉRAUX DES BUDGETS ANTÉRIEURS.

L'évolution des finances publiques ne peut être parfaitement dégagée que des comptes dont la loi de comptabilité prescrit l'établissement : loi de règlement du budget et compte général des finances appuyé des comptes de développement.

A diverses reprises, le Gouvernement a marqué son souci de résorber les retards dus aux circonstances de l'occupation et de l'après-guerre.

Le compte général de l'année 1940 sera sans doute déposé à la fin de cette année; le compte définitif de l'exercice 1940 vers la fin du premier semestre 1950.

On ne peut cependant prédire avec quelque certitude le moment où les comptes définitifs pourront être rendus dans les délais normaux, bien qu'il soit certain qu'au total franchi le cap des années difficiles — 1940 à 1946 — l'établissement des comptes s'accélérera considérablement.

Mais si la reddition des comptes financiers ne peut encore s'opérer dans les délais légaux, le Ministre des Finances a renoué une tradition interrompue depuis 1939 et présenté aux Chambres, le 8 décembre 1948, la situation générale du Trésor public au 1^{er} janvier 1948, et le 26 avril suivant, celle au 1^{er} janvier 1949.

La situation au 1^{er} janvier 1950 sera déposée dès le début du mois d'avril 1950.

Le Parlement, qui dispose en outre des situations périodiques publiées au *Moniteur Belge* — situations mensuelles du rendement des impôts et d'exécution des budgets —, est mis à même de suivre de près non seulement l'exécution des budgets, mais encore l'évolution des finances publiques.

Sans doute, les données qui servent à établir la situation annuelle sont-elles encore provisoires; mais il n'échappe pas que les différences entre les chiffres de ces situations et ceux des comptes définitifs vont en s'amenuisant au fur et à mesure que sont maîtrisées les causes auxquelles sont dues ces différences (1).

La situation d'exécution du budget établie par la Trésorerie est, par définition, une situation de caisse. Elle accuse les dépenses dont le décaissement s'effectue au cours de l'exercice, même si ces dépenses sont prélevées sur des crédits transférés des budgets antérieurs en exécution de l'article 30 de la loi de comptabilité. Encore faut-il souligner que les dépenses ne sont pas prises en compte par la Trésorerie au moment de leur engagement, mais bien au moment où leur imputation comptable est possible. Or, il est de nombreux cas où la régularisation ne peut être faite que longtemps après le décaissement.

Les comptes de Trésorerie englobent en outre les opérations découlant d'autres lois que les lois de budget. Citons, comme exemples :

l'intégration, au budget général, des dépenses financées naguère par avances de Trésorerie (loi du 29 juin 1948);

les recettes et les dépenses d'assainissement monétaire (loi d'octobre 1945);

celles faites en exécution de la loi du 28 juillet 1948 sur l'assainissement du bilan de la Banque Nationale.

(1) Cfr. « Situation générale du Trésor public au 1^{er} janvier 1948 », p. 3 (*Document Chambre*, n° 45, 1948-1949).

III. — ALGEMENE RESULTATEN VAN DE VROEGERE BEGROTINGEN.

De evolutie van de openbare financiën kan slechts ten volle blijken uit de rekeningen waarvan de comptabiliteitswet de vestiging voorschrijft : wet tot regeling der begroting en algemene rekening der financiën gestaaft door de toelichtende rekeningen.

Herhaaldelijk heeft de Regering uiting gegeven aan haar bezorgdheid om de vertragingen die aan de omstandigheden van de bezetting en van na de oorlog te wijten zijn, op te slopen.

De algemene rekening van het jaar 1940 wordt ongetwijfeld op het einde van dit jaar ingediend; de definitieve rekening van het dienstjaar 1940, tegen het einde van het eerste halfjaar 1950.

Er kan echter niet met zekerheid worden voorzien op welk ogenblik de definitieve rekeningen binnen de normale termijnen zullen kunnen worden overgelegd, al staat het dan ook vast dat, zodra men over de moeilijke jaren — 1940 tot 1946 — heen is, het opmaken der rekeningen merkkelijk sneller zal geschieden.

Kan het indienen van de financiële rekeningen nog niet binnen de wettelijke termijnen geschieden, dan heeft de Minister van Financiën toch een sedert 1939 onderbroken traditie in ere hersteld en op 8 December 1948 bij de Kamers de algemene staat van de Openbare Schatkist per 1 Januari 1948, en op 26 April daaropvolgend de dito staat per 1 Januari 1949 ingediend.

De staat per 1 Januari 1950 zal reeds bij het begin van de maand April 1950 worden ingediend.

Het Parlement, dat bovendien beschikt over de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte periodieke staten — maandelijks staten van opbrengst der belastingen en van uitvoering der begrotingen — wordt in staat gesteld om niet enkel de uitvoering der begrotingen, doch levens de evolutie der openbare financiën van nabij te volgen.

Weliswaar zijn de gegevens, welke dienen tot vaststelling van de jaarlijkse staat, nog voorlopig; doch het valt op dat de verschillen tussen de cijfers van bedoelde staten en deze van de definitieve rekeningen geleidelijk verminderen naar gelang dat de oorzaken waaraan deze verschillen te wijten zijn bedwongen worden (1).

De door de Schatkist gevestigde staat van uitvoering der begroting is, per definitie, een kasstaat. Hij wijst de uitgaven aan welke gedaan worden in de loop van het dienstjaar, zelfs zo bedoelde uitgaven worden voorafgenomen op kredieten overgeschreven uit vroegere begrotingen ter voldoening aan artikel 30 der comptabiliteitswet. Er dient dan nog onderstreept dat de uitgaven niet door de Schatkist in haar rekeningen worden opgenomen bij het aanwenden er van, doch wel op het ogenblik dat hun aanrekening in de boekhouding mogelijk is. Er zijn nu tal van gevallen, waar de regularisatie slechts lang na de betaling kan geschieden.

De Schatkistrekeningen omvatten bovendien de verrichtingen voortvloeiend uit andere wetten dan de begrotingswetten. Geven wij, als voorbeelden :

het integreren, in de algemene begroting, van de vroeger door Schatkistvoorschotten gefinancierde uitgaven (wet van 29 Juni 1948);

de ontvangsten en uitgaven van muntsanering (wet van October 1945);

deze gedaan ter voldoening aan de wet van 28 Juli 1948 op de sanering van de balans der Nationale Bank.

(1) Cfr. « Algemene staat van de Openbare Schatkist per 1 Januari 1948 », bldz. 3 (*Besch. Kamer*, n° 45, 1948-1949).

Ces comptes incorporent, en outre, à titre de recettes extraordinaires, les produits d'emprunts consolidés acquis au cours d'un exercice.

Il est clair, dès lors, que du compte de Trésorerie, on ne peut dégager l'évolution d'un budget *considéré isolément*, tel qu'il a été admis par les Chambres.

Pour ce faire, force est de s'en tenir, dans l'état actuel des choses, à la comparaison entre les recettes réelles ou la réévaluation des recettes probables, d'une part, et, d'autre part, des crédits votés, quitte à tenir compte des annulations probables.

Cette comparaison est faite ci-après pour les trois derniers exercices.

Le budget de 1947.

TABLEAU I.

Situation budgétaire de l'exercice 1947.

(En millions de francs.)

	Recettes et dépenses		Total ordinaire et guerre.	Recettes et dépenses extraordinaires.
	ordinaires	résultant de la guerre.		
Crédits accordés .	36,055	25,176	61,231	6,763
Recettes réelles .	46,124	917	47,041	124
	+10,069	-24,259	-14,190	-6,639

Ces chiffres ne comprennent pas :

les crédits et les recettes ayant trait à l'assainissement monétaire; on sait que le produit des trois impôts d'assainissement monétaire est affecté par la loi à l'amortissement de l'emprunt d'assainissement monétaire.

le montant de la participation belge aux organismes de Bretton-Woods.

Cette élimination des opérations étrangères, en somme, au budget de l'exercice *considéré isolément*, permet d'en mieux dégager le résultat budgétaire propre :

déficit de 14,190 millions de francs pour les budgets réunis des recettes et dépenses ordinaires et des recettes et dépenses résultant de la guerre,

et de 6,639 millions de francs pour le budget extraordinaire.

Encore faut-il souligner que sont comparés, au présent tableau, les recettes *réelles* enregistrées à la clôture de l'exercice et les *crédits* de dépenses (crédits votés primitivement + crédits supplémentaires en cours d'exercice — réductions de crédits). Or ces crédits ne seront pas totalement utilisés; on sait, en effet, que des crédits importants tombent chaque année en annulation.

On peut donc affirmer que le mali propre de l'exercice 1947 s'établira à moins de 14 milliards de francs pour les budgets ordinaire et de guerre réunis, et à quelque 6 milliards de francs pour le budget extraordinaire.

In deze rekeningen zijn, bovendien, de in de loop van een dienstjaar verworven provenu's van geconsolideerde leningen, als buitengewone ontvangsten opgenomen.

Het is derhalve duidelijk dat de evolutie van een *afzonderlijk beschouwde* begroting, zoals ze door de Kamers werd goedgekeurd, uit de Schatkistrekening niet kan worden afgeleid.

Daaroe moet men zich, in de huidige stand van zaken, houden aan de vergelijking tussen de werkelijke ontvangsten of de herschalling van de vermoedelijke ontvangsten, censeels, en, anderdeels, van de goedgekeurde kredieten, met inachtneming dan van de vermoedelijke annuleringen.

Deze vergelijking wordt hierna gedaan voor de laatste drie dienstjaren.

De begroting van 1947.

TABEL I.

Begrotingsstaat van het dienstjaar 1947.

(In miljoenen frank.)

	Ontvangsten en uitgaven		Total gewone en oorlog.	Buitengewone ontvangsten en uitgaven.
	gewone.	voortvloeiend uit de oorlog.		
Verleende kredieten . .	36,055	25,176	61,231	6,763
Werkelijke ontvangsten.	46,124	917	47,041	124
	+10,069	-24,259	-14,190	-6,639

In deze cijfers zijn niet begrepen :

de kredieten en ontvangsten met betrekking tot de muntsanering; men weet dat het provenu van de drie belastingen van muntsanering door de wet bestemd is tot delging van de muntsaneringslening;

het bedrag van de Belgische deelneming aan de organismen van Bretton-Woods.

Ten slotte wordt het mogelijk door deze uitschakeling der buitenlandse verrichtingen in de *afzonderlijk beschouwde* begroting over het dienstjaar, er het eigen budgetair resultaat beter uit af te leiden :

tekort van 14,190 miljoen frank voor de gezamenlijke begrotingen van gewone ontvangsten en uitgaven en van uit de oorlog voortvloeiende ontvangsten en uitgaven,

en van 6,639 miljoen frank voor de buitengewone begroting.

Er dient dan ook onderstreept dat deze tabel een vergelijking geeft tussen de *werkelijke* ontvangsten geregistreerd bij het afsluiten van het dienstjaar en de uitgavenkredieten (aanvankelijk goedgekeurde kredieten + bijkredieten in de loop van het dienstjaar — kredietverminderingen). Welnu, bedoelde kredieten zullen niet volledig aangewend worden; men weet immers, dat belangrijke kredieten elk jaar geannuleerd worden.

Er mag dus worden bevestigd dat het tekort, eigen aan het dienstjaar 1947, minder dan 14 milliard frank zal bedragen voor de gewone- en oorlogsbegrotingen samen, en nagenoeg 6 milliard frank voor de buitengewone begroting.

Le budget de 1948.

TABLEAU II.
Situation budgétaire de l'exercice 1948.
(En millions de francs.)

	Recettes et dépenses		Total ordinaire et guerre	Recettes et dépenses extra-ordinaires
	ordinaires	résultant de la guerre		
Crédits accordés	43,793	19,376	63,169	8,120
Recettes réelles	61,357	1,492	62,849	677
	+ 17,564	- 17,884	- 320	- 7,443

Comme dans le tableau précédent, les recettes portées sont les recettes effectives, tandis que les crédits sont ceux qui ont été admis par les Chambres.

Pour dégager le résultat propre de l'exercice 1948 pris isolément, il a été fait abstraction :

des recettes réalisées en exécution de la loi d'intégration du 29 juin 1948 (37 millions de francs à l'ordinaire, 2,193 millions de francs à l'extraordinaire);

des recettes et des dépenses comptabilisées en exécution de la loi du 28 juillet 1948 (Banque Nationale de Belgique) :

Recettes :

Extraordinaires : 35 milliards de francs (emprunt consolidé, art. 3).

Extraordinaires : 4,412 millions de francs, billets non déclarés (arrêté-loi du 6 octobre 1944).

Extraordinaires : 10,493 millions de francs, réévaluation encaisse-or B.N.B.

Dépenses :

Guerre : 64,597 millions de francs, reprise créance B.N.B. sur Banque d'Emission.

des recettes et des dépenses résultant de l'assainissement monétaire (Recettes : 6,566 millions de francs; Dépenses : crédit budgétaire de 6,600 millions de francs).

Les commentaires du tableau I valent, *mutatis mutandis*, pour celui-ci.

Tenant compte de ce que les dépenses réelles comptabilisées à la situation de Trésorerie du 30 septembre 1949 ressemblent en deçà des crédits accordés, on peut affirmer que le mali de l'ordinaire (ordinaire et guerre réunis) se transformera finalement en un léger boni, et que le déficit de l'extraordinaire sera quelque peu atténué.

Le budget de 1949.

A. — BUDGET ORDINAIRE.

TABLEAU III.
Situation budgétaire de l'exercice 1949.
(En millions de francs.)

	Budget ordinaire		
	Dépenses ordinaires	Dépenses de guerre	Total
Crédits votés	48,863.7	12,644.-	61,507.7 ⁽¹⁾
Crédits supplémentaires	5,992.5	492.2	6,484.7
Total des crédits	54,856.2	13,136.2	67,992.4
Recettes réévaluées			65,367.9
			2,624.5

(¹) Voir note en bas de la page 11.

De begroting van 1948.

TABEL II.
Begrotingsstaat van het dienstjaar 1948.
(In miljoenen frank.)

	Ontvangsten en uitgaven		Totaal gewone en oorlog	Buitengewone ontvangsten en uitgaven
	gewone	voortvloeiend uit de oorlog		
Toegestane kredieten	43,793	19,376	63,169	8,120
Werkelijke ontvangsten	61,357	1,492	62,849	677
	+ 17,564	- 17,884	- 320	- 7,443

Zoals in vorige tabel zijn de opgenomen ontvangsten de werkelijke ontvangsten, terwijl de kredieten deze zijn welke door de Kamers werden goedgekeurd.

Om het resultaat eigen aan het dienstjaar 1948, afzonderlijk genomen, te doen uitkomen, werd er afgezien van :

de ontvangsten verwezenlijkt ter voldoening aan de integreringswet van 29 Juni 1948 (37 miljoen frank voor de gewone, 2,193 miljoen frank voor de buitengewone);

de ontvangsten en uitgaven geboekt ter voldoening aan de wet van 28 Juli 1948 (Nationale Bank van België) :

Ontvangsten :

Buitengewone : 35 milliard frank (geconsolideerde lening, art. 3).

Buitengewone : 4,412 miljoen frank, niet aangegeven biljetten (besluitwet van 6 October 1944).

Buitengewone : 10,493 miljoen frank, herschatting goudincasso N.B.B.

Uitgaven :

Oorlog : 64,597 miljoen frank, overname schuldvordering N.B.B. op Emissiebank.

de ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de munt-saneringslening (Ontvangsten : 6,566 miljoen frank; Uitgaven : krediet van 6,600 miljoen frank).

De toelichtingen van tabel I gelden, *mutatis mutandis*, ook voor deze tabel.

Met inachtneming van het feit dat de werkelijke uitgaven opgenomen in de staat der Schatkist van 30 September 1949 minder bedragen dan de toegestane kredieten, mag worden bevestigd dat het mali van de gewone begroting (gewone en oorlogsbegroting samen) tenslotte in een licht boni zal overgaan, en dat het tekort van de buitengewone begroting enigszins zal afnemen.

De begroting van 1949.

A. — GEWONE BEGROTING.

TABEL III.
Begrotingsstaat over het dienstjaar 1949.
(In miljoenen frank.)

	Gewone begroting		
	Gewone uitgaven	Oorlogs-uitgaven	Totaal
Goedgekeurde kredieten	48,863.7	12,644.-	61,507.7 ⁽¹⁾
Bijkredieten	5,992.5	492.2	6,484.7
Totaal der kredieten	54,856.2	13,136.2	67,992.4
Herschafte ontvangsten			65,367.9
			2,624.5

(¹) Zie nota onder aan bladzijde 11.

Les budgets votés par les Chambres comportaient :

	En millions de francs
En recettes, des estimations s'élevant, au total, à fr. 60,408.4	
En dépenses, des crédits s'élevant, au total, à ... 61,507.7 ⁽¹⁾	
Le mali initial était donc de fr. 1,099.3	
Le feuillet d'ajustement actuellement déposé totalise 6,484.7 de crédits supplémentaires nets.	
Le mali aurait donc atteint fr. 7,584	
Mais la réévaluation des estimations primitives sur la base notamment des rentrées effectives au 30 septembre 1949 fait apparaître une plus- value de recettes de 4,959.5	
Le déficit probable de l'exercice 1949 s'établit ainsi à fr. 2,624.5	

Il importe de tenir compte, encore une fois, de ce que chaque année on constate d'importantes annulations de crédits.

Dès lors, on peut estimer que le mali de l'exercice 1949 sera de l'ordre de 1.5 à 2 milliards de francs.

Réévaluation des recettes.

La réévaluation, sur base des rentrées comptabilisées au 30 septembre 1949, se résume comme suit :

(En millions de francs.)

	Prévisions initiales	Réévaluation	Différence en plus
Recettes d'impôts .	55,490.6	57,057.2	1,566.6
Autres recettes .	4,917.8	8,310.7	3,392.9
	60,408.4	65,367.9	4,959.5

Les plus-values et les moins-values fiscales se soldent comme suit :

	Plus-values	Moins-values
Contributions directes	2,657.2	—
Douanes et Accises	—	395.6
Enregistrement	—	695
	2,657.2	1,090.6
	+ 1,566.6	

En matière d'impôts directs, la réévaluation a été faite dans l'hypothèse que l'exercice 1949 sera prolongé de trois mois, tant pour l'établissement que pour la perception des impôts, et ce, pour éviter de gonfler artificiellement les recettes de l'exercice 1950.

⁽¹⁾ La différence entre ce montant et celui de 60,118.2 du projet de budget tel qu'il figure à l'Exposé général du budget de l'exercice 1949 provient des amendements qui ont été introduits et admis après le dépôt du projet de budget.

De begrotingen goedgekeurd door de Kamers behelsden:

	In miljoenen frank
In ontvangsten, de ramingen voor een totaal bedrag van fr. 60,408.4	
In uitgaven, de kredieten voor een totaal bedrag van 61,507.7 ⁽¹⁾	
Het aanvankelijk mali was dus fr. 1,099.3	
Het thans ingediende bijblad van aanpassing geeft een gezamenlijk totaal aan van 6,484.7 aan netto-bijkredieten.	
Het mali zou dus bereikt hebben fr. 7,584	
Doch de herschatting der aanvankelijke ramingen op grond o.m. van de werkelijke inkomsten per 30 September 1949 laat een meeropbrengst blijken van 4,959.5	
Het vermoedelijk tekort voor het dienstjaar 1949 wordt aldus vastgesteld op fr. 2,624.5	

Het past nog eens rekening te houden met het feit dat, elk jaar, aanzienlijke kredietannuleringen geconstateerd worden.

Dienvolgens mag het mali voor het dienstjaar 1949 geschat worden op 1.5 tot 2 milliard frank.

Herschalling der ontvangsten.

De herschatting op grond van de inkomsten gecompabiliseerd per 30 September 1949 wordt samengevat als volgt :

(In miljoenen frank.)

	Aanvankelijke ramingen	Herschalling	Verschil in meer
Ontvangsten aan belastingen .	55,490.6	57,057.2	1,566.6
Andere ontvangsten	4,917.8	8,310.7	3,392.9
	60,408.4	65,367.9	4,959.5

De fiscale meeropbrengsten en minderopbrengsten sluiten als volgt :

	Meeropbrengsten	Minder- opbrengsten
Directe belastingen	2,657.2	—
Douanen en Accijnzen	—	395.6
Registratie	—	695
	2,657.2	1,090.6
	+ 1,566.6	

In zake directe belastingen geschiedde de herschatting in de veronderstelling dat het dienstjaar 1949 zal verlengd worden met drie maanden, zowel voor de vestiging als voor de invordering der belastingen, en zulks, om het kunstmatig opdrijven van de ontvangsten over het dienstjaar 1950 te vermijden.

⁽¹⁾ Het verschil tussen dit bedrag en dit van 60,118.2 van het begrotingsontwerp zoals het voorkomt in de Algemene Uiteenzetting der begroting voor het dienstjaar 1949 vloeit voort uit de amendementen die ingediend en goedgekeurd werden na het voorleggen van het ontwerp van begroting.

Le tableau suivant donne la comparaison, pour les principaux produits, entre les prévisions initiales et les recettes probables :

	(En millions de francs)	
	En plus	En moins
Foncier	—	38.0
Taxe mobilière	525.0	—
Taxe professionnelle, impôt complémentaire personnel et contribution nationale de crise	2,901.5	—
Taxes sur les vélos, chiens et spectacles	—	437.5 (attribués aux pouvoirs subordonnés par la loi du 24 décembre 1948).
Taxe de circulation sur les autos	15.0	—
Sommes perçues sur exercices clos	—	336.0
Autres produits	27.2	—
	3,468.7	811.5
Soit net	+ 2,657.2	

Les droits de douanes et d'accises procureront une recette inférieure d'environ 400 millions de francs à l'évaluation initiale. Cette moins-value est due en ordre principal au ralentissement de certaines importations et à la réduction de la consommation de l'alcool, de la bière et des tabacs fabriqués. La moins-value résultant de ces éléments n'est compensée que partiellement par la plus-value découlant de l'augmentation de la consommation de benzine.

Si les rentrées effectives permettent d'escompter une plus-value de 105 millions de francs dans le secteur des droits d'enregistrement et de succession, par contre, une moins-value de 800 millions de francs doit être escomptée dans le secteur du timbre et des taxes assimilées.

Autres recettes.

L'Administration des contributions enregistrera, dans ses recettes autres que celles d'impôts, une moins-value présumée de 348,5 millions de francs :

	En millions de francs
Frais de perception des revenus provinciaux et communaux (art. 65 du budget des Voies et Moyens) et remboursement par les communes de leurs quote-parts dans les non-valeurs (art. 73) (conséquences de la loi du 24 décembre 1948)	88.5
Intérêts de retard sur impôts spéciaux (art. 154-2 et 154-3)	200.0
Amnistie fiscale (art. 179)	60.0

Par contre, la revision des prévisions relatives aux recettes similaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines permet d'escompter une plus-value de 47.4 millions de francs.

Mais la majoration la plus marquante s'enregistre aux recettes de Trésorerie dont les diverses plus-values totalisent 3,465 millions de francs.

	En millions de francs
Recettes accidentelles	180
Remboursements de traitements, etc.	80
Remboursements d'excédents d'avances de fonds	90
Recettes diverses (guerre)	120
Remboursement par la Caisse autonome des Dommages de Guerre des avances versées aux sinistrés et virement aux Voies et Moyens du solde disponible du fonds spécial de restauration des biens sinistrés (art. 922, budget pour Ordre)	2,780

Volgende tabel geeft de vergelijking, voor de voornaamste provenu's, tussen de aanvankelijke ramingen en vermoedelijke ontvangsten :

	(In miljoenen frank)	
	In meer	In min
Grondbelasting	—	38.0
Mobiliënbelasting	525.0	—
Bedrijfsbelasting, aanvullende personele belasting en nationale crisisbelasting	2,901.5	—
Belasting op de rijwielen, honden en vertoningen	—	437.5 (bij de wet van 24 Dec. 1948 aan de ondergeschikte machten toegewezen).
Verkeersbelasting op auto-voertuigen	15.0	—
Sommen geïnd op afgesloten dienstjaren	—	336.0
Andere opbrengsten	27.2	—
	3,468.7	811.5
Zegge netto	+ 2,657.2	

De douane- en accijsrechten zullen ongeveer 400 miljoen frank minder opbrengen dan aanvankelijk geraamd werd. Deze minderwaarde is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de vertraging van sommige invoeren en van de vermindering van het verbruik van alcohol, bier en gefabriceerde tabak. De uit deze gegevens, voortvloeiende minderwaarde wordt slechts gedeeltelijk gecompenseerd door de meerwaarde voortvloeiend uit de vermeerdering van het benzineverbruik.

Indien de werkelijke inningen een meerwaarde van 105 miljoen frank laten verwachten in de sector der registratie- en successierechten, zal een minderwaarde van 800 miljoen frank op het gebied van het zegel en daarmee gelijkgestelde taxes moeten verwacht worden.

Andere ontvangsten.

Het Besluit der belastingen zal in zijn ontvangsten andere dan die van belastingen een vermoedelijke minderwaarde van 348,5 miljoen frank registreren :

	In miljoenen frank
Inningskosten der provinciale- en gemeentekommissies (art. 65 der Rijksmiddelenbegroting) en terugbetaling door de gemeenten van hun quota in de kwade posten (art. 73) (gevolgen der wet van 24 December 1948)	88.5
Nalatigheidsinteressen op speciale belastingen (art. 154-2 en 154-3)	200.0
Fiscale amnestie (art. 179)	60.0

De herziening der ramingen betreffende soortgelijke ontvangsten van het Bestuur der Registratie en Domeinen laat daarentegen een meerwaarde van 47.4 miljoen frank vermoeden.

Doch de meest kenmerkende vermeerdering wordt waargenomen bij de Thesaurieontvangsten, waarvan de diverse meerwaarden 3,465 miljoen frank totaliseren.

	In miljoenen frank
Toevallige ontvangsten	180
Terugbetalingen van wedden, enz.	80
Terugbetalingen van excédents van geldvoorschotten	90
Diverse ontvangsten (oorlog)	120
Terugbetaling door de Autonome Kas voor Oorlogsschade der aan de getelsterden afgedragen voorschotten en giro op de Rijksmiddelen van het beschikbaar saldo van het speciaal fonds tot herstel der gesinistreeerde goederen (art. 922, begroting voor Orde)	2,780

	En millions de francs
Versement au Trésor de l'actif disponible de la Caisse centrale de Répartition des Cotisations fiscales et sociales (arrêté du 7 octobre 1946) ...	125
Divers ...	90

Enfin, la réévaluation des recettes faites à l'intervention des autres départements, dégage un excédent de 229 millions de francs. En voici les postes principaux :

	En millions de francs
Diverses recettes d'exploitation ...	125
Produit de la taxe perçue au profit de l'I.N.R. ...	25
Recettes de guerre ...	50

Les crédits supplémentaires de l'exercice 1949.

Le feuilleton unique d'ajustement des budgets de l'exercice 1949, actuellement présenté aux Chambres, comporte :

(En millions de francs.)

	Dépenses ordinaires	Dépenses de guerre	Total
Augmentations des crédits propres à l'exercice 1949 .	9,295.3	1,299.3	10,594.6
Réductions des crédits pro- pres à l'exercice 1949 . .	4,147.9	1,078.2	5,226.1
Total pour l'exercice 1949 .	5,147.4	221.1	5,368.5
Augmentations des crédits relatifs à des exercices 1948 et antérieurs	845.1	271.1	1,116.2
Majoration totale .	5,992.5	492.2	6,484.7

La majoration atteint 5,368.5 millions de francs pour l'exercice 1949 proprement dit et 1,116.2 millions de francs pour des dépenses des exercices 1948 et antérieurs.

L'augmentation totale de 6,484.7 millions de francs porte, en ordre principal, sur les dépenses suivantes :

	En millions de francs
<i>Interventions sociales :</i>	
L'aggravation du chômage porte de 1,622 à 4,165 mil- lions de francs l'intervention du Trésor en faveur du Fonds provisoire de soutien des chômeurs ...	2,543
Les crédits primitifs couvrant les interventions de l'Etat dans le financement de l'assurance-invalidité ont dû être majorés de :	
subventions à l'intervention du F.N.A.M.I. ...	35
déficit du F.N.A.M.I. ...	372
déficit de cotisations des assujettis-chômeurs ...	205
déficits résultant de l'assurance des ouvriers mineurs ...	130
subsidés aux mutualités libres ...	27
	769

Politique des prix.

En regard d'une réduction de quelque 375 millions que la réévaluation des pertes effectives sur l'ensemble des produits importés permet de faire, sur les crédits votés, il faut placer les augmentations pour parfaire les dépenses supplémentaires nécessaires dans les secteurs suivants :

allocations compensatoires ...	350
subventions aux charbonnages :	
pour l'exercice 1949 ...	742
pour les exercices antérieurs ...	71
	813
	1,163
	788

	In miljoenen frank
Storting in de Schatkist van het beschikbaar actief van de Centrale Kas tot Repartitie der sociale en fiscale bijdragen (besluit van 7 October 1946) ...	125
Diversen ...	90

Ten slotte wijst de herwaardering van de door toedoen der andere departementen gedane ontvangsten op een excédent van 229 miljoen frank. Onderaan de voornaamste posten :

	In miljoenen frank
Diverse bedrijfsontvangsten ...	125
Opbrengst van de taxe geïnd ten behoeve van het N.I.R. ...	25
Oorlogsontvangsten ...	50

De bijkredieten van het dienstjaar 1949.

Het enig kredietblad tot aanpassing der begrotingen van het dienstjaar 1949, thans bij de Kamers ingediend, behelst :

(In miljoenen frank.)

	Gewone uitgaven	Oorlogs- uitgaven	Totaal
Vermeerdering der kredieten eigen aan het dienstjaar 1949.	9,295.3	1,299.3	10,594.6
Verminderen der kredie- ten eigen aan het dienstjaar 1949	4,147.9	1,078.2	5,226.1
Totaal voor het dienstjaar 1949	5,147.4	221.1	5,368.5
Vermeerderingen van kre- dieten betreffende het dienstjaar 1948 en vorige.	845.1	271.1	1,116.2
Totale vermeerdering .	5,992.5	492.2	6,484.7

De vermeerdering bereikt dus 5,368.5 miljoen frank voor het eigenlijk dienstjaar 1949 en 1,116.2 miljoen frank voor de uitgaven over de dienstjaren 1948 en vorige.

De gezamenlijke vermeerdering van 6,484.7 miljoen frank betreft hoofdzakelijk de volgende uitgaven :

	In miljoenen frank
<i>Sociale tegemoetkomingen.</i>	
Het toenemen der werkloosheid brengt de tegemoet- koming van de Schatkist ten behoeve van het voorlo- pig steunfonds voor werklozen van 1,622 op 4,165 mil- lions frank ...	2,543
De aanvankelijke kredieten tot dekking der Rijksbij- dragen in de financiering der verzekering tegen ziekte en invaliditeit moesten worden vermeerderd met :	
tegemoetkomingen, door tussenkomst van het R.F.V.Z.I. ...	35
tekort van het R.F.V.Z.I. ...	372
tekort van bijdragen der ingeschreven werk- lozen ...	205
tekort voortvloeiend uit de verzekering der mijnarbeiders ...	130
subsidien aan de vrije mutualiteiten ...	27
	769

Prijzenpolitiek.

Gelet op een vermindering van circa 375 miljoen frank, welke door de herwaardering der werkelijke verliezen op de gezamenlijke ingevoerde producten op de goedgekeurde kredieten kan worden gedaan, dienen de vermeerderingen ter aanvulling van de nodige bijkomende uitgaven in onderstaande sectoren geplaatst.

compensatievergoedingen ...	350
subsidien aan de kolenmijnen :	
voor het dienstjaar 1949 ...	742
voor vorige dienstjaren .	71
	813
	1,163
	788

Réforme des finances provinciales et communales.

Le crédit de 2,024.6 millions de francs porté à l'article 16 du budget du Ministère de l'Intérieur pour l'exercice 1949 représentait la charge à résulter de la réforme des finances provinciales et communales qui, au moment où les prévisions budgétaires furent établies, était à l'état de projet ⁽¹⁾.

D'autre part, les prévisions du Budget des Voies et Moyens comme celles du budget des Non-Valeurs furent établies sans tenir compte encore des répercussions de cette réforme ⁽²⁾.

Un crédit supplémentaire de 3,575 millions de francs a été porté au budget du Ministère de l'Intérieur.

Par contre, le budget des Non-Valeurs a pu être réduit, par suite de la mise en vigueur du nouveau régime, de 2,091 millions de francs.

La majoration des crédits sur les prévisions initiales s'établit ainsi à 3,575 — 2,091 = 1,484

Traitements et salaires.

L'article 22 du budget de l'ex-Ministère de l'Administration générale et des Pensions prévoyait un crédit de 640 millions de francs en vue de couvrir le rajustement des rémunérations du personnel.

En fait, les diverses revisions barémiques acquises ainsi que l'attribution d'un pécule de vacances et la prise en charge par les budgets des départements ministériels des allocations compensatoires conduiront à une dépense totale de 1,435 millions de francs. C'est ainsi que les crédits supplémentaires postulés par les divers départements au feuillet d'ajustements déposé totalisent un montant net global de (1,435 — 640) 795 ⁽³⁾

Pensions.

Le feuillet d'ajustement des budgets de l'exercice 1949 se solde, en matière de pensions, par un crédit supplémentaire net de 108

pensions civiles	+ 110
pension guerre 1914-1918	+ 41
pensions ouvriers mineurs	+ 199
pensions de réparations guerre 1940-1945	— 225
pensions de vieillesse	— 17

Non-Valeurs et Remboursements.

Abstraction faite des ajustements consécutifs à la mise en vigueur de la loi du 24 décembre 1948 (finances provinciales et communales), les crédits supplémentaires à ce budget sont de 264

Par contre, dans d'autres secteurs de dépenses, des réductions ont pu être opérées.

A noter surtout, parmi celles-ci, la diminution de 324 millions de francs au budget de la Dette publique et qui comprend, en ordre principal, la réduction de moitié du crédit de l'article 170, dépenses de guerre anormales des communes.

⁽¹⁾ Projet n° 492 devenu la loi du 24 décembre 1948 sur l'assainissement des finances provinciales et communales.

⁽²⁾ Cfr. « Exposé général du budget de 1949 », pp. 56 et suiv.

⁽³⁾ Dont 360 millions de dépenses se rapportant aux exercices antérieurs.

Hervorming van de provinciale en gemeentelijke financiën.

Het krediet van 2,024.6 miljoen frank, opgenomen in artikel 16 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het dienstjaar 1949, vertegenwoordigde de last welke moest voortvloeien uit de hervorming van de provinciale en gemeentelijke financiën, die, op het ogenblik dat de begrotingsramingen vastgesteld werden, in vorm van ontwerp bestond ⁽¹⁾.

Anderzijds werden de ramingen van de Rijksmiddelenbegroting bepaald zoals die van de begroting van Kwade Posten zonder rekening te houden met de reperkusies van bedoelde hervorming ⁽²⁾.

Een bijkrediet van 3,575 miljoen frank werd op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken ingeschreven.

Daarentegen kon de begroting van Kwade Posten niet worden verminderd met 2,091 miljoen frank, ingevolge het inwerkingtreden van het nieuw régime.

De vermeerdering der kredieten op de aanvankelijke ramingen beloopt aldus 3,575 — 2,091 = 1,484

Wedden en Lonen.

Artikel 22 van de begroting van het gewezen Ministerie van Algemeen Bestuur en Pensioenen voorzag een krediet van 640 miljoen om de heraanpassing der bezoldigingen van het personeel te dekken.

De verschillende verkregen weddeschaalherzieningen alsmede het toekennen van een vacatiegeld en het ten laste nemen door de begrotingen van de ministeriële departementen, van de compensatievergoedingen zullen feitelijk leiden tot een gezamenlijke uitgave van 1,435 miljoen frank. Aldus totaliseren de bijkredieten welke door de verschillende departementen op het ingediend bijblad van aanpassingen werden aangevraagd, een globaal netto bedrag van (1,435 — 640) 795 ⁽³⁾

Pensioenen.

Het aanpassingsbijblad voor de begrotingen van het dienstjaar 1949 sluit, inzake pensioenen, met een netto bijkrediet van 108

burgerlijke pensioenen	+ 110
oorlogspensioenen 1914-1918	+ 41
pensioenen der mijnarbeiders	+ 199
pensioenen voor schadeherstellingen \ oorlog	
1940-1945	— 225
ouderdomspensioenen	— 17

Kwade Posten en Terugbetalingen.

Onverminderd de aanpassingen ingevolge het inwerkingtreden der wet van 24 December 1948 (provinciale en gemeentelijke financiën), belopen de bijkredieten op deze begroting 264

In andere sectoren van uitgaven konden er integendeel verminderingen gedaan worden.

Onder laatstbedoelde komen vooral in aanmerking, de vermindering van 324 miljoen frank op de begroting van de Staatsschuld en waarin in hoofdzaak begrepen is, de halvering van het krediet van artikel 170, abnormale oorlogsuitgaven der gemeenten.

⁽¹⁾ Ontwerp n° 492, dat de wet van 24 December 1948 betreffende de sanering der provinciale en gemeentelijke financiën is geworden.

⁽²⁾ Cfr. « Algemene toelichting van de begroting van 1949 », blz. 56 en volgende.

⁽³⁾ Waarvan 360 miljoen met betrekking tot de vroegere dienstjaren.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Situation budgétaire de l'exercice 1949.

	En millions de francs
Crédits (1)	15,757.2
Recettes (1) (2)	753.7
Différence.	15,003.5

Dépenses extraordinaires.

	En millions de francs
Le budget extraordinaire de l'exercice 1949, non compris l'amortissement extraordinaire de l'E.A.M., se monte à	9,375.4
Le feuillet unique d'ajustement, actuellement déposé, comprend :	
a) Exercice 1949 :	
Crédits supplémentaires	7,093.5
Réductions de crédit	784.4
Soit, pour l'exercice 1949 proprement dit, une augmentation nette de	6,309.1
b) Crédits supplémentaires couvrant des dépenses des exercices antérieurs	72.7
Crédits postulés	6,381.8
Soit un total de crédits, votés et postulés, de	15,757.2

La décomposition du montant des crédits supplémentaires postulés pour l'exercice 1949 au feuillet d'ajustement est donnée ci-dessous dans ses grandes lignes. Pour le détail, on voudra bien consulter les notes justificatives appuyant le feuillet déposé.

Défense Nationale.

	En millions de francs
Aérodromes (infrastructures)	100
Programme commun de construction d'avions par les industries de Benelux	221
(Estimation de la dépense totale, répartie entre les exercices 1949 à 1953.)	
Transfert des crédits de la Force Navale	30
Réorganisation de l'armée de terre	360
Constructions nouvelles et réparations de dégâts de guerre	50
Organisation de la défense aérienne	20
Total.	781

Travaux Publics.

Les augmentations sollicitées — 643.7 millions de francs — sont compensées par des réductions effectives — 644 millions de francs.

Parmi les principales majorations notons :

Subsides au pouvoirs subordonnés : 200 millions de francs;

Réparations des dommages de guerre au domaine public des pouvoirs subordonnés et d'institutions d'utilité publique : 200 millions de francs;

B. — BUITENCEWONE BEGROTING.

Begrotingstoestand van het dienstjaar 1949.

	In miljoenen frank
Kredieten (1)	15,757.2
Ontvangsten (1) (2)	753.7
Verschil.	15,003.5

Buitengewone uitgaven.

	In miljoenen frank
De buitengewone begroting van het dienstjaar 1949, de buitengewone aflossing van de M.S.L. niet inbegrepen, bedraagt	9,375.4
Het thans neergelegd enig kredietblad van aanpassing behelst :	
a) Dienstjaar 1949 :	
Bijkredieten	7,093.5
Kredietverminderingen	784.4
Zegge voor het eigenlijk dienstjaar 1949 een vermeerdering van	6,309.1
b) Bijkredieten tot dekking der uitgaven van vorige dienstjaren	72.7
Aangevraagde kredieten	6,381.8
Zegge een totaal van goedgekeurde en aangevraagde kredieten van	15,757.2

De samenstelling van het bedrag der op het kredietblad van aanpassing voor het dienstjaar 1949 aangevraagde bij kredieten werd hierna in grote trekken weergegeven. Voor het detail, gelieve men de toelichtingen bij het ingediend kredietblad te raadplegen.

Landsverdediging.

	In miljoenen frank
Luchthavens (infrastructuur)	100
Gemeenschappelijk programma voor vliegtuigbouw door de Beneluxrijverheden	221
(Raming van de totale uitgave verdeeld over de dienstjaren 1949 tot 1953.)	
Overdracht van de kredieten der Zeemacht	30
Herinrichting van het landleger	360
Nieuwe constructies en herstellingen van oorlogsschade	50
Inrichting der luchtverdediging	20
Totaal.	781

Openbare werken.

De gevraagde verhogingen — 643.7 miljoen frank — worden door de werkelijke verminderingen — 644 miljoen frank — gecompenseerd.

Onder de hoofdzakelijke vermeerderingen noteren wij :

Subsidiën aan de ondergeschikte machten : 200 miljoen frank;

Herstel van de oorlogsschade aan het openbaar domein der ondergeschikte machten en van instellingen van algemeen nut : 200 miljoen frank;

(1) Crédits votés et crédits d'ajustement réunis, mais non compris les opérations d'assainissement monétaire.

(2) Chiffre du budget voté.

(1) Goedgekeurde- en aanpassingskredieten te zamen, doch de muntsaiveringsverrichtingen niet inbegrepen.

(2) Cijfer van de goedgekeurde begroting.

Acquisition de terrains en vue des travaux routiers : 50 millions de francs;

Immeubles nouveaux : 31 millions de francs;

Voirie des quartiers à ériger par les sociétés d'habitations à bon marché : 20 millions de francs;

Ports : 55 millions de francs.

Les principaux postes réduits sont les suivants :

Routes, constructions nouvelles : 86 millions de francs;

Routes, dommages de guerre : 158 millions de francs;

Bâtiments, dommages de guerre : 25 millions de francs;

Bâtiments, constructions nouvelles : 104 millions de francs;

Ports : 205 millions de francs.

Ces réductions n'affectent pas les crédits d'engagement, mais bien les tranches de paiement prévues en 1949. On sait que les crédits pour travaux et fournitures portés au budget extraordinaire sont, en général, des crédits couvrant les paiements à effectuer au cours de l'exercice. Leur hauteur est en proportion du rythme d'exécution. Diverses entreprises du programme de l'exercice 1949 n'ont pu être mises immédiatement en chantier.

Les tranches de paiement à prévoir au budget de l'exercice 1950, pour les mêmes entreprises, devront de ce fait être augmentées.

Instruction publique.

Majorations :

Restauration de la bibliothèque universitaire de Louvain : 20 millions de francs.

Avance au Fonds des études de la Ligue des Familles nombreuses : 10 millions de francs.

Finances.

Prêts à consentir à divers pays en exécution de l'accord de paiements et de compensations signé à Paris le 7 septembre 1949 : 4,375 millions de francs.

Institut de Crédit agricole : 25 millions de francs.

Participation au capital de la Société Nationale de Chemins de Fer Vicinaux : 10 millions de francs.

Intérêts moratoires sur impôts spéciaux : 30 millions de francs.

Communications.

Majorations :

Avances récupérables à la S.N.C.F.B. pour aider la Société à faire face à ses difficultés de trésorerie : 600 millions de francs.

D'autre part, le crédit de 500 millions de francs prévu pour la réparation à charge de l'Etat des dommages de guerre aux installations et au matériel est augmenté de 300 millions de francs.

Augmentation du capital de la Sabena : 70 millions de francs.

Rétablissement du programme initialement présenté, notamment :

Jonction Nord-Midi : 100 millions de francs.

Réseau de la S.N.C.F.B. : 300 millions de francs.

Réseau de la S.N.C.F.V. : 30 millions de francs.

Réseau des T.T. : 37.5 millions de francs.

Gares de Bruges et de Heyst : 10 millions de francs.

Postes : bâtiments, etc. : 17 millions de francs.

Marine : 19.5 millions de francs.

Aankoop van terreinen met het oog op wegenwerken : 50 miljoen frank;

Nieuwe gebouwen : 31 miljoen frank;

Wegen van de wijken, op te richten door de maatschappijen voor goedkope woningen : 20 miljoen frank;

Havens : 55 miljoen frank.

De voornaamste verminderde posten zijn de volgende :

Banen, nieuwe werken : 86 miljoen frank;

Banen, oorlogsschade : 158 miljoen frank;

Gebouwen, oorlogsschade : 25 miljoen frank;

Gebouwen, nieuwe werken : 104 miljoen frank;

Havens : 205 miljoen frank.

Bedoelde verminderingen beïnvloeden geenszins de aangewende kredieten, doch wel de in 1949 voorziene betalingstranches. Men weet dat de in de buitengewone begroting opgenomen kredieten voor werken en leveringen over het algemeen kredieten zijn die de in de loop van het dienstjaar te verrichten betalingen dekken. Hun bedrag staat in verhouding met het uitvoeringstempo. Verscheidene ondernemingen van het programma van het dienstjaar 1949 konden niet onmiddellijk op stapel gezet worden.

De betalingstranches te voorzien in de begroting van het dienstjaar 1950 voor dezelfde ondernemingen, dienen bijgevolg verhoogd.

Openbaar onderwijs.

Vermeerderingen :

Herstelling van de universitaire bibliotheek te Leuven : 20 miljoen frank.

Voorschot aan het Studiefonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen : 10 miljoen frank.

Financiën.

Leningen toe te staan aan verscheidene landen in uitvoering van de betalings- en compensatieovereenkomst, ondertekend te Parijs op 7 September 1949 : 4,375 miljoen frank.

Instituut voor Landbouwkrediet : 25 miljoen frank.

Deelneming aan het kapitaal van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen : 10 miljoen frank.

Moratoire intresten op speciale belastingen : 30 miljoen frank.

Verkeerswezen.

Vermeerderingen :

Terugvorderbare voorschotten aan de N.M.B.S. om de Maatschappij te helpen het hoofd te bieden aan haar thesauriemoeilijkheden : 600 miljoen frank.

Anderzijds wordt het krediet groot 500 miljoen frank voor het herstel op 's Rijkskosten van de oorlogsschade aan de installaties en het materieel verhoogd met 300 miljoen frank.

Verhoging van het kapitaal van de Sabena : 70 miljoen frank.

Heropneming van het oorspronkelijk ingediend programma, namelijk :

Noord-Zuidverbinding : 100 miljoen frank.

Net van de N.M.B.S. : 300 miljoen frank.

Net van de N.M.B.B.S. : 30 miljoen frank.

Net van de T.T. : 37.5 miljoen frank.

Stations van Brugge en Heist : 10 miljoen frank.

Posterijen : gebouwen, enz. : 17 miljoen frank.

Zeewezen : 19.5 miljoen frank.

Par contre, les réductions opérées atteignent un total de 116 millions de francs, dont 100 millions de francs en suite de la suppression de la dotation supplémentaire en faveur de la Régie des Voies aériennes.

*
**

Après incorporation des crédits postulés au feuillet d'ajustement, le budget des dépenses extraordinaires se présentera comme suit (non compris l'amortissement de l'Emprunt d'Assainissement monétaire) :

	En millions de francs
Avances	5,179.6
Participations	726.5
Immobilisations	5,231.2
Réparations (domaine public)	2,366.6
Crédit Marshall	2,153.3
Autres	50
Total.	15,757.2

Daarentegen bereiken de verwezenlijkte verminderingen een totaal van 116 miljoen frank, waarvan 100 miljoen frank als gevolg van de opheffing der bijkomende dotatie ten bate van de Regie der Luchtwegen.

*
**

Na incorporatie van de op het aanpassingsbijblad aangevraagde kredieten, zal de begroting voor de buitengewone uitgaven zich voordoen als volgt (de delging van de Muntaneringslening niet inbegrepen) :

	In miljoenen frank
Voorschotten	5,179.6
Deelnemingen	726.5
Immobilisaties	5,231.2
Herstellingen (openbaar domein)	2,366.6
Marshallkrediet	2,153.3
Andere	50
Totaal.	15,757.2

IV. — SYNTHÈSE DU BUDGET DE 1950.

Le budget que le Gouvernement a l'honneur de présenter aux Chambres s'établit en équilibre en ce qui concerne les recettes et dépenses ordinaires, dépenses de guerre comprises.

Le budget ordinaire auquel s'incorporent les dépenses résultant de la guerre accuse même un léger boni, ainsi qu'il résulte du tableau schématique qui suit :

TABLEAU IV.

Aperçu schématique du projet de budget général pour 1950.

(En millions de francs.)

NATURE.	Budget ordinaire.			Budget extra-ordinaire.	Budget général.
	Dépenses ordinaires.	Dépenses résultant de la guerre.	Total.		
Recettes.	60,133.2	2,304.4	62,437.6	4,298.2	66,735.8
Dépenses	56,033.7	6,315.8	62,349.5	21,534.1	83,883.6
Excédent des recettes sur les dépenses	4,099.5				
Excédent des dépenses sur les recettes.		4,011.4		17,235.9	17,147.8
Excédent total des recettes sur les dépenses.	88.1				

La total des dépenses envisagées s'élève à 83.9 milliards de francs.

Le tableau V ci-dessous donne, sous une forme condensée, un aperçu général des budgets de dépenses, ainsi qu'une ventilation élémentaire des dépenses extraordinaires. Il indique en même temps, pour l'ensemble des dépenses de chaque catégorie, leur importance relative par rapport au budget général.

IV. — SYNTHÈSE DER BEGROTING VAN 1950.

De begroting, welke de Regering de eer heeft bij de Kamers in te dienen, is in evenwicht wat betreft de gewone ontvangsten en uitgaven, met inbegrip van de oorlogsuitgaven.

De gewone begroting, waarin de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven worden opgenomen, wijst een gering batig saldo aan, zoals uit de schematische tabel blijkt :

TABEL IV.

Schematisch overzicht van het ontwerp van algemene begroting voor 1950.

(In millioenen frank.)

AARD.	Gewone begroting.			Buitengewone begroting.	Algemene begroting.
	Gewone uitgaven	Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.	Totaal.		
Ontvangsten	60,133.2	2,304.4	62,437.6	4,298.2	66,735.8
Uitgaven	56,033.7	6,315.8	62,349.5	21,534.1	83,883.6
Excédent der ontvangsten op de uitgaven	4,099.5				
Excédent der uitgaven op de ontvangsten		4,011.4		17,235.9	17,147.8
Totaal excédent der ontvangsten op de uitgaven	88.1				

Het totaal der in beschouwing genomen uitgaven, bedraagt 83.9 milliard frank.

Navolgende tabel V geeft in beknopte vorm, een algemeen overzicht van de uitgavenbegrotingen, zomede een elementaire schifting der buitengewone uitgaven. Zij duidt eveneens, voor het totaal bedrag der uitgaven van elke categorie, de verhouding aan ten opzichte van de algemene begroting.

TABLEAU V.

Répartition des dépenses proposées pour 1950
entre les différents budgets.

TABEL V.

Verdeling, tussen de verschillende begrotingen,
van de voor 1950 voorgestelde uitgaven.

BUDGETS	BUDGET ORDINAIRE — GEWONE BEGROTING			Budget extraordinaire — Buitengewone begroting	Budget général — Algemene begroting	BEGROTINGEN
	Dépenses ordinaires — Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre — Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Total — Totaal			
Dette Publique	8,551,178,515.84	—	8,551,178,515.84	4,050,000.000 "	12,601,178,515.84	Rijksschuld.
Pensions	9,036,973,200 "	—	9,036,973,200 "	—	9,036,973,200 "	Pensioenen.
Dotations	215,843,000 "	—	215,843,000 "	—	215,843,000 "	Dotatiën.
Non-Valeurs et Rem- boursements.	2,963,907,000 "	200,550,000 "	3,164,457,000 "	—	3,164,457,000 "	Kwade-Posten en Te- rugbetalingen.
Services du Premier Ministre.	632,139,000 "	—	632,139,000 "	—	632,139,000 "	Diensten van de Eer- ste-Minister.
Justice	1,360,075,000 "	118,362,000 "	1,478,437,000 "	500,000 "	1,478,937,000 "	Justitie.
Intérieur	5,894,891,000 "	16,911,000 "	5,911,802,000 "	15,000,000 "	5,926,802,000 "	Binnenlandse Zaken.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	533,799,000 "	10,000,000 "	543,799,000 "	41,502,000 "	585,301,000 "	Buitenl. Zaken en Bui- tenlandse Handel.
Défense Nationale ...	5,193,831,000 "	491,622,000 "	5,685,453,000 "	2,497,673,000 "	8,183,126,000 "	Landsverdediging.
Gendarmerie	924,123,000 "	—	924,123,000 "	—	924,123,000 "	Rijkswacht.
Colonies	65,048,000 "	—	65,048,000 "	150,000,000 "	215,048,000 "	Koloniën.
Agriculture	389,951,000 "	700,000 "	390,651,000 "	15,000,000 "	405,651,000 "	Landbouw.
Affaires Economiques et Classes Moyennes.	489,449,000 "	1,250,220,000 "	1,745,669,000 "	11,750,000 "	1,757,419,000 "	Economische Zaken en Middenstand.
Communications	4,188,943,000 "	294,500,000 "	4,483,443,000 "	2,654,444,000 "	7,137,887,000 "	Verkeerswezen.
Travaux Publics	1,835,347,000 "	—	1,835,347,000 "	8,005,112,000 "	9,840,459,000 "	Openbare Werken.
Reconstruction	144,219,000 "	1,053,634,000 "	1,197,853,000 "	—	1,197,853,000 "	Wederopbouw.
Travail et Prév. Soc.	4,138,841,000 "	15,500,000 "	4,154,341,000 "	2,060,000,000 "	6,214,341,000 "	Arbeid en Soc. Voorz.
Instruction Publique.	5,563,363,700 "	4,150,000 "	5,567,513,700 "	5,000,000 "	5,572,513,700 "	Openbaar Onderwijs.
Santé Publ. et Famille.	1,829,803,000 "	16,825,000 "	1,846,628,000 "	1,600,000,000 "	3,446,628,000 "	Volksgez. en Gezin.
Finances	2,081,960,000 "	2,836,887,000 "	4,918,847,000 "	428,076,500 "	5,346,923,500 "	Financiën.
Totaux... ..	56,033,684,415.84	6,315,861,000 "	62,349,545,415.84	21,534,057,500 "	83,883,602,915.84	Totalen.
Proportion par rapport au total général ...	66.80	7.53	74.33	25.67	100	Verhouding ten overst. van het algem. totaal.

Le budget ordinaire de 1950.

A. — Recettes.

Le total du budget des Voies et Moyens atteint 62,437.6 millions de francs, se répartissant comme suit :

	En millions de francs
Recettes fiscales	55,673.4
Recettes non fiscales	6,764.2
Total.	62,437.6

De gewone begroting van 1950.

A. — Ontvangsten.

Het totaal van de Rijksmiddelenbegroting bereikt 62,437.6 miljoen frank, onderverdeeld als volgt :

	In miljoenen frank
Fiscale ontvangsten	55,673.4
Niet fiscale ontvangsten	6,764.2
Totaal.	62,437.6

Par rapport à 1949 (montant réévalué), les prévisions de recettes de 1950 sont en diminution de :

En millions de francs	
Pour les recettes fiscales 1949...	57,057.2
1950...	55,673.4
Diminution.	1,383.8
Pour les recettes non fiscales 1949...	8,310.7
1950...	6,764.2
Diminution.	1,546.5
Soit au total, une diminution de...	2,930.3
par rapport à 1949.	

*
**

La diminution des recettes *fiscales* résulte principalement des dégrèvements en matière d'impôts directs (1,265 millions de francs en 1950 contre 200 millions de francs en 1949) et de la réduction des prévisions de recettes en matière de droits de douane (plus de 300 millions de francs).

La diminution des recettes *non fiscales* provient essentiellement du fait que l'exercice 1949 bénéficie au chapitre des remboursements, de rentrées exceptionnelles qui ne se reproduisent pas en 1950, avantage compensé toutefois en partie par un accroissement, au profit du budget 1950, des recettes résultant de la guerre.

B. — Dépenses.

Le total des dépenses ordinaires proprement dites s'établit en 1950 à 56,033.7 millions de francs contre 54,856.2 millions de francs en 1949, ajustement compris.

La même comparaison pour les dépenses de guerre incorporées au budget ordinaire donne les résultats suivants :

1949	13,136.2 millions de francs
1950	6,315.8 millions de francs,

soit une réduction d'environ 6.8 milliards de francs.

Pour l'ensemble du budget ordinaire, le rapprochement des deux exercices témoigne d'un effort de compression des dépenses publiques qui porte sur quelque 5.6 milliards de francs (67,992.4 millions de francs — 62,349.5 millions de francs).

Le tableau VI, qui expose la décomposition du budget ordinaire par nature de dépenses, se réfère à des critères purement formels : le rattachement des dépenses à un budget spécial ou à un chapitre déterminé du budget des différents départements ministériels. A ce titre, ce tableau renseigne d'ailleurs moins sur l'objet de la dépense que sur le procédé qui est normalement mis en œuvre pour la réaliser. Certaines de ces dépenses, telles celles afférentes aux charges de la dette publique, des pensions ou des dotations, présentent néanmoins une réelle unité intrinsèque.

On remarquera que l'importance relative des dépenses de chaque rubrique est établie par rapport au total, à l'exclusion du chiffre des non-valeurs et remboursements

Cette méthode, conforme à celle appliquée les années précédentes, tient compte du fait que le budget des Non-Valeurs et des Remboursements intéresse des opérations qui ne s'apparentent aux dépenses que sous l'aspect purement comptable : elles ne représentent généralement pas le coût de la réalisation d'un service ou la poursuite d'une fin déterminée.

Ten opzichte van 1949 (herschalt bedrag) zijn de vooruitzichten van ontvangsten voor 1950 in vermindering van :

In miljoenen frank	
Voor de fiscale ontvangsten 1949...	57,057.2
1950...	55,673.4
Vermindering.	1,383.8
Voor de niet-fiscale ontvangsten 1949...	8,310.7
1950...	6,764.2
Vermindering.	1,546.5
Zegge te zamen, een vermindering van...	2,930.3
ten opzichte van 1949.	

*
**

De vermindering van de *fiscale* ontvangsten vloeit hoofdzakelijk voort uit de ontheffingen in zake directe belastingen (1,265 miljoen frank in 1950 tegen 200 miljoen in 1949) en uit de vermindering der ontvangstramingen in zake douanerechten (meer dan 300 miljoen frank).

De vermindering der *niet-fiscale* ontvangsten vloeit hoofdzakelijk voort uit het feit dat het dienstjaar 1949, in het hoofdstuk der terugbetalingen uitzonderlijke ontvangsten boekt, welke zich in 1950 niet voordoen, voordeel dat echter gedeeltelijk wordt gecompenseerd door een verhoging ten behoeve het begrotingsontwerp 1950, van de ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog.

B. — Uitgaven.

Het totaal van de eigenlijke gewone uitgaven bereikt in 1950 een bedrag van 56,033.7 miljoen frank tegen 54,856.2 miljoen frank in 1949, aanpassing inbegrepen.

Dezelfde vergelijking voor de in de gewone begroting opgenomen oorlogsuitgaven geeft de volgende uitslagen :

1949	13,136.2 miljoen frank
1950	6,315.8 miljoen frank,

zegge een vermindering van ongeveer 6.8 milliard frank.

Voor de gezamenlijke gewone begroting getuigt de vergelijking der gegevens betreffende de twee dienstjaren van een geweldige krachinspanning tot besnoeiing der openbare uitgaven, welke slaat op circa 5.6 milliard frank (67,992.4 miljoen frank — 62,349.5 miljoen frank).

Tabel VI, waarbij de bestanddelen van de gewone begroting per aard van uitgaven apart opgegeven worden, verwijst naar zuivere formele criteria : de aanrekening der uitgaven op een bijzondere begroting of op een bepaald hoofdstuk van de begroting der verschillende ministeriële departementen. Uit dien hoofde, geeft deze tabel trouwens minder inlichtingen omtrent het doel der uitgave als omtrent het procédé dat normaal toegepast wordt om ze te verwezenlijken. Sommige van deze uitgaven, zoals deze in verband met de lasten van de openbare schuld, van de pensioenen of van de dotatiën, vertonen niettemin een werkelijke intrinsieke eenheid.

Er valt op te merken dat de betrekkelijke omvang der uitgaven van elke rubriek vastgesteld wordt in verhouding tot het totaal, met uitsluiting van het cijfer der kwade posten en terugbetalingen.

Bedoelde handelwijze, welke met die van de vorige jaren overeenstemt, houdt rekening met het feit dat de begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen in verband staat met de verrichtingen die onder opzicht van comptabilisering met de uitgaven verwant zijn. Zij verleggenwoordigen doorgaans niet de kosten van de realisatie van een dienst of het najagen van een bepaald doeleinde.

TABLEAU VI.

Décomposition du budget ordinaire pour 1950
par nature de dépenses.
(En millions de francs.)

TABEL VI.

Uiteenzetting van de gewone begroting voor 1950
per aard van uitgaven.
(In miljoenen frank.)

TITRE DES DÉPENSES	Budget ordinaire. — Gewone begroting.						TITEL DER UITGAVEN
	Dépenses ordinaires		Dépenses résultant de la guerre		Total		
	—	%	—	%	—	%	
	<i>Gewone uitgaven</i>		<i>Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog</i>		<i>Totaal</i>		
1. Dette publique	8,551	16.11	—	—	8,551	14.45	1. Openbare schuld.
2. Pensions	9,037	17.03	—	—	9,037	15.27	2. Pensioenen.
3. Dotations	216	0.41	—	—	216	0.36	3. Dotatiën.
Total 1 à 3	17,804	33.55	—	—	17,804	30.08	Totaal 1 tot 3.
4. Dépenses d'administration générale (chap. I).	15,296	29.01	505	8.26	15,801	26.87	4. Uitgaven van algemeen bestuur (hoofdst. I).
5. Subventions (chap. II) ...	15,512	29.23	4,132	67.57	19,644	33.19	5. Toelagen (hoofdst. II).
6. Travaux (chap. III)	1,103	2.08	9	0.15	1,112	1.88	6. Werken (hoofdst. III).
7. Autres dépenses (chap. IV).	3,254	6.13	1,469	24.02	4,723	7.98	7. Andere uitgaven (hoofdst. IV).
Total 4 à 7	35,265	66.45	6,115	100	41,380	69.92	Totaal 4 tot 7.
Total 1 à 7	53,069	100	6,115	100	59,184	100	Totaal 1 tot 7.
Non-valeurs et remboursements.	2,964	—	201	—	3,165	—	Kwade posten en terugbetalingen.
Total général	56,033	—	6,316	—	62,349	—	Algemeen totaal.

Quelques remarques préalables s'imposent, à l'intention des membres du Parlement et des particuliers qui s'intéressent à l'évolution des dépenses de l'Etat et qui seraient tentés de faire le rapprochement entre les chiffres publiés ici et ceux qui figurent dans l'exposé général du budget de 1949, dans les analyses correspondantes ou les tableaux.

D'une part, toutes les comparaisons avec les chiffres des années antérieures sont fondées sur ces chiffres ajustés par l'incorporation aux chiffres initiaux du budget en cause des crédits supplémentaires, réductions et transferts de crédits qui y sont rattachés par des lois d'ajustements budgétaires ou par des projets de loi en instance devant le Parlement.

En ce qui concerne le budget de 1949, des modifications relativement importantes sont intervenues dans la répartition de certaines dépenses à l'intérieur du budget, à la suite du vote de la loi sur les finances provinciales et communales : le crédit provisionnel qui était inscrit, à l'origine, au budget du Ministère de l'Intérieur, a pu être ventilé, tandis que les sommes portées en faveur des provinces et des communes au budget des Non-Valeurs disparaissent.

D'autre part, certaines dépenses apparaissent dans le budget de 1950 dans une catégorie différente de celle où elles étaient antérieurement comprises, et ce bien que les conceptions générales sur lesquelles repose le classement des dépenses en dépenses ordinaires, dépenses de guerre et dépenses extraordinaires soient identiques, pour le budget de 1950, à celles qui ont déterminé la répartition des dépenses dans les budgets antérieurs (Cfr. *Exposé général* 1949, p. 72).

Enkele voorafgaande opmerkingen zijn geboden ten behoeve van de Parlementsleden en van de particulieren, die belang stellen in de evolutie van de Staatsuitgaven en zouden geneigd zijn om de hier bekendgemaakte cijfers en deze opgenomen in het algemeen overzicht der begroting voor 1949, in de overeenstemmende analyses of de tabellen met elkaar te vergelijken.

Enerzijds steunen alle vergelijkingen met de cijfers van de vorige jaren op deze cijfers aangepast door het opnemen in de aanvankelijke cijfers van bedoelde begroting van de bijkredieten, kredietverminderingen en overdrachten welke ermee in verband worden gesteld door budgetaire aanpassingswetten of door wetsontwerpen in behandeling bij het Parlement.

Met betrekking tot de begroting van 1949 werden betrekkelijk belangrijke wijzigingen toegebracht aan de verdeling van sommige uitgaven in de begroting, ingevolge de goedstemming der wet op de provinciale en gemeentelijke financiën : het provisioneel krediet dat oorspronkelijk uitgetrokken was op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, kon omgeslagen worden, terwijl de sommen ingeschreven ten bate van provinciën en gemeenten in de begroting der kwade posten verdwijnen.

Anderzijds komen sommige uitgaven in de begroting van 1950 voor in een andere categorie dan deze waarin ze vroeger opgenomen waren, en zulks alhoewel de algemene begrippen waarop de indeling der uitgaven in gewone, oorlogs- en buitengewone uitgaven steunt, identiek zijn, voor de begroting van 1950, aan deze welke de verdeling der uitgaven in de vorige begrotingen bepaald hebben (Cfr. *Algemene Toelichting* 1949, blz. 72).

Des dépenses comme les subventions à la Société Nationale des Chemins de fer belges, par exemple, qui avaient été considérées jusqu'à présent comme dépenses résultant de la guerre, sont actuellement ventilées dans les dépenses ordinaires.

En même temps, les inscriptions correspondantes sont transférées du budget du Ministère des Affaires Economiques au budget du Ministère des Communications.

De même, l'intégration des allocations compensatoires dans le salaire des travailleurs, dans les rentes et pensions, dans les allocations familiales ou allocations similaires, entraîne, simultanément, une importante réduction de la charge de l'Etat et un transfert de dépenses importantes du titre des dépenses de guerre du Ministère des Affaires Economiques au titre des dépenses ordinaires du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Ainsi, ces modifications dans la classification des dépenses s'accompagnent fréquemment d'un changement en ce qui concerne le rattachement au budget de l'un ou l'autre département.

Par ailleurs, le reclassement des dépenses d'après leur nature n'affecte pas seulement la structure interne du budget ordinaire; des modifications similaires se manifestent par le transfert de certaines dépenses du budget extraordinaire au budget ordinaire (par exemple, pour les primes à la construction) ou, au contraire, du budget ordinaire au budget extraordinaire (en ce qui concerne la partie des crédits pour l'indemnisation des chômeurs prévue sous forme d'avances éventuelles au Fonds de soutien des chômeurs).

Ici encore, le reclassement des dépenses répond à une évidente intention de clarté et de sincérité: il s'agit de traduire, sur le plan du budget, les conceptions que le Gouvernement s'est faites soit à propos de problèmes nouveaux, soit sur la solution à donner à certaines questions de nature générale qui se posaient déjà antérieurement.

**

C'est à la lumière de ces remarques préliminaires qu'il convient d'apprécier spécialement les données relatives aux dépenses du budget ordinaire, qui sont résumées dans les tableaux IV à VI qui précèdent.

Tout d'abord, on ne peut manquer d'être frappé par la régression importante du montant des dépenses résultant de la guerre.

La résorption des dépenses de guerre se poursuit d'ailleurs sans interruption depuis 1946, ainsi qu'en témoigne le tableau suivant:

	Montants (1) (en millions)
1945	26,242
1946	38,045 (2)
1947	25,176
1948	19,376
1949	13,136
1950	6,315

Pour 1950, la diminution des dépenses de guerre est essentiellement imputable à la liquidation de la politique des subventions en matière de prix.

Comme il a été exposé plus haut, cette liquidation n'est pas allée sans laisser subsister diverses séquelles qui se

(1) Pour les budgets de 1945 à 1949, les chiffres cités tiennent compte des ajustements de crédits et crédits supplémentaires, y compris l'apurement des dépenses afférentes à des exercices antérieurs.

(2) Dont 18,299 millions de francs provenant de l'intégration budgétaire.

Uitgaven zoals de subsidiën aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, bij voorbeeld, welke tot op heden beschouwd werden als uitgaven voortvloeiend uit de oorlog, worden thans omgeslagen in de gewone uitgaven.

Tegelijkertijd werden de overeenkomstige inschrijvingen uit de begroting van het Ministerie van Economische Zaken overgedragen in de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

Evenzeer heeft de opneming van de compensatievergoedingen in het arbeidsloon, in de renten en pensioenen, in de kindergelden en gelijkaardige toelagen, samen met een belangrijke vermindering van de Staatslast, de overdracht van belangrijke uitgaven voor gevolg van de titel der oorlogsuitgaven van het Ministerie van Economische Zaken naar de titel van gewone uitgaven van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Zo gaan deze wijzigingen in de indeling van de uitgaven vaak gepaard met een verandering in de aanrekening op de begroting van het éne of andere departement.

Daartegenover heeft de herklassering der uitgaven volgens de aard niet enkel invloed op de inwendige structuur van de gewone begroting; gelijkaardige wijzigingen komen voor door de overdracht van sommige uitgaven uit de buitengewone naar de gewone begroting (bij voorbeeld, voor de bouwpremies) of, integendeel, uit de gewone naar de buitengewone begroting (met betrekking tot het gedeelte der kredieten ter vergoeding van de werklozen voorzien onder de vorm van gebeurlijke voorschotten aan het Steunfonds voor werklozen).

Hier ook beantwoordt de herklassering der uitgaven aan een duidelijk streven naar klaarheid en oprechtheid: het gaat om het weergeven, op het begrotingsplan, van de opvattingen welke de Regering zich eigen heeft gemaakt hetzij omtrent nieuwe vraagstukken, hetzij omtrent de oplossing welke dient gegeven aan sommige algemene vraagpunten, welke reeds vroeger gesteld waren.

**

In het licht van de voorafgaande opmerkingen past het speciaal de gegevens te beoordelen welke betrekking hebben op de uitgaven van de gewone begroting, samengevat in de voorafgaande tabellen IV tot VI.

Eerst is men ongetwijfeld getroffen door de belangrijke vermindering van het bedrag der uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

De opslorping der oorlogsuitgaven gaat trouwens ongestoord verder sedert 1946, zoals blijkt uit onderstaande tabel:

	Bedragen (1) (in miljoenen)
1945	26,242
1946	38,045 (2)
1947	25,176
1948	19,376
1949	13,136
1950	6,315

Voor 1950 is de vermindering van de oorlogsuitgaven essentieel te danken aan de liquidatie van de toelagenpolitiek inzake prijzen.

Zoals hoger uiteengezet, geschiedde bedoelde liquidatie niet zonder diverse gevolgen te laten bestaan welke blij-

(1) Voor de begrotingen van 1945 tot 1949 houden de vermelde cijfers rekening met de aanpassingen van kredieten en bijkredieten, inclusief de aanzuivering der uitgaven met betrekking tot vorige dienstjaren.

(2) Waarvan 18,299 miljoen frank voorkomt uit de opneming in de begroting.

traduisent dans l'inscription de crédits plus ou moins importants au titre des dépenses ordinaires du budget de différents départements (Travail et Communications) ainsi qu'au budget des Pensions.

On peut dégager comme suit les principales catégories de dépenses rangées dans le titre II du budget ordinaire : Dépenses résultant de la guerre.

Tout d'abord, les crédits — environ 4 milliards de francs — pour les victimes de la guerre (dommages de guerre, y compris la dotation de 2.5 milliards de francs à la Caisse Autonome des Dommages de Guerre; frais d'application des différents statuts de la résistance, du statut du prisonnier politique et du statut du prisonnier de guerre, y compris les allocations qu'ils comportent). Les pensions de guerre figurent toutefois intégralement au budget ordinaire.

Vient ensuite le reliquat de la politique des prix, suivant l'ancienne formule, intéressant les subventions à l'industrie charbonnière (1 milliard de francs) et les allocations compensatoires aux ouvriers frontaliers (sous réserve d'adaptations ensuite de modifications de ce régime) ainsi que l'intervention de l'Etat dans le prix de vente du gaz (200 millions de francs).

En troisième lieu s'inscrivent les dépenses découlant de la couverture par l'Etat des risques maritimes pendant la guerre, du solde déficitaire de la Régie de la Marine et de la remise en état ou de l'achèvement des bateaux saisis par le Gouvernement au moment de la libération.

Enfin, d'autres sommes importantes sont prévues pour l'application des accords ayant clôturé le « Mutual Aid » et les « Claims » et pour les charges afférentes à la répression des crimes de guerre et de l'incivisme.

**

La répartition des dépenses ordinaires entre les budgets présente de sensibles différences intéressant notamment le Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale et le Ministère des Communications, par suite du transfert au budget ordinaire de dépenses qui, dans leur principe sinon dans leurs modalités actuelles, étaient antérieurement incorporées dans la notion générale de subsides pour la politique des prix, et figuraient parmi les dépenses résultant de la guerre. Le budget des Pensions est affecté par des glissements identiques.

De même, les dépenses ordinaires du Ministère de la Santé Publique et de la Famille sont accrues de 475 millions de francs par l'inscription des crédits pour les primes de construction qui figuraient précédemment au budget extraordinaire.

A côté de ces majorations de crédits qui ne correspondent pas à des majorations de dépenses réelles, il convient de noter d'autres augmentations qui traduisent effectivement le renforcement des moyens mis à la disposition du Gouvernement pour intensifier ou pour étendre son action dans différents domaines.

Citons notamment l'augmentation des crédits prévus au Ministère des Travaux publics, en vue de l'entretien du domaine public (routes, voies navigables, bâtiments); celles qui concernent le développement de l'enseignement moyen et de l'enseignement technique de l'Etat, l'intensification des réalisations du programme militaire recommandé par la « Commission mixte », l'accentuation du programme de politique agricole et de politique coloniale, l'intensification des interventions en faveur de la Santé publique : encouragement à la formation de centres de santé communaux et aide à la lutte contre la morbi-natalité et au rééquipement des maternités.

ken uit het uittrekken van min of meer belangrijke kredieten, als gewone uitgaven der begroting van verschillende departementen (Arbeid en Verkeerswezen) evenals op de begroting van Pensioenen.

De voornaamste categorieën van uitgaven gerangschikt in titel II van de gewone begroting : Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog, kunnen als volgt worden verklaard.

Eerst de kredieten — circa 4 milliard frank — voor de oorlogsgetroffenen (oorlogsschade, inclusief de dotatie van 2.5 milliard frank aan de Autonome Kas voor Oorlogsschade; kosten van toepassing der verschillende statuten van de weerstand, van het statuut van de politieke gevangenen en van het statuut van de krijgsgevangenen, inclusief de vergoedingen welke ze behelzen). De oorlogspensioenen zijn echter integraal opgenomen in de gewone begroting.

Vervolgens komt het reliquaal van de prijzenpolitiek, volgens de vroegere formule, in verband met de toelagen aan de kolennijverheid (1 milliard frank) en de compensatievergoedingen aan de grensarbeiders (mits aanpassing ingevolge wijziging van dit regime) alsmede de tussenkomst van de Staat in de verkoopprijs van het gas (200 miljoen frank).

Op de derde plaats zijn de uitgaven opgenomen voortvloeiend uit de dekking door de Staat van de zeerisico's gedurende de oorlog, uit het verliesaldo van de Regie van het Zeewezen en uit het herstellen of afwerken van door de Regering bij de bevrijding aangeslagen schepen.

Tenslotte zijn andere belangrijke sommen voorzien voor de toepassing van de overeenkomsten waarbij de « Mutual Aid » en de « Claims » afgesloten werden en voor de lasten met betrekking tot de repressie van oorlogsmisdaden en incivisme.

**

Daarentegen verloont de verdeling van de gewone uitgaven onder de begrotingen merkelijke verschillen welke inzonderheid het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg en het Ministerie van Verkeerswezen interesseren, in volge overdracht op de gewone begroting van de uitgaven welke in hun principe zo niet in hun huidige modaliteiten vroeger in het algemeen begrip van de subsidiën voor de prijzenpolitiek ingelijfd waren en onder de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven vermeld waren. De begroting voor Pensioenen wordt door gelijkaardige verschuivingen bezwaard.

Evenzo zijn de gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin toegenomen met 475 miljoen frank door de opnemng van kredieten voor bouwpremiën die te voren in de buitengewone begroting vermeld stonden.

Naast die kredietvermeerderingen, die niet met vermeerderingen van werkelijke uitgaven overeenstemmen, vallen andere verhogingen te noteren die inderdaad de versterking van de aan de Regering ter beschikking gestelde middelen weergeven om haar werking in verscheidene domeinen kracht bij te zetten en uit te breiden.

We citeren namelijk de verhoging van de voor het Ministerie van Openbare Werken voorziene kredieten met het oog op het onderhoud van het openbaar domein (banen, waterwegen, gebouwen); degene met betrekking tot de ontwikkeling van het middelbaar en het technisch Staatsonderwijs, de intensivering van de realisaties van het door de « Gemengde Commissie » aanbevolen programma, de geleidelijke opvoering van het programma van de landbouwpolitiek en de koloniale politiek, de intensivering van de tegemoetkomingen ten gunste van de Volksgezondheid : aanmoediging tot de oprichting van gemeentelijke gezondheidscentra en hulpverlening voor de strijd tegen de sterftegevallen bij de geboorte en voor de wederuitrusting der kraaminrichtingen.

Par ailleurs, les crédits prévus pour le fonds de soutien aux chômeurs involontaires entraînent pour l'Etat une dépense qui n'atteindra pas moins de 4,200 millions de francs pour 1949. L'aménagement des bases financières de l'assurance-chômage doit permettre de ramener les interventions de l'Etat pour 1950 à 1 milliard de francs en ce qui concerne le budget ordinaire, sans que l'ensemble des moyens mis à la disposition du Gouvernement pour pallier ce fléau n'en soit affecté.

Le Gouvernement envisage un système de dotation annuelle en faveur de ce fonds, dotation constituée par parts égales par les versements des entreprises, des salariés et de l'Etat qui permettrait de disposer de près de 3 milliards de francs par an, ce qui dépasse largement les besoins en période de plein emploi.

Pour obtenir ce résultat, la cotisation patronale et celle des salariés seront augmentées de 1/2 % chacune.

Etant donné que le système est mis en vigueur en une période de conjoncture défavorable, l'Etat consentira éventuellement au Fonds, des avances récupérables, pour lesquelles une somme de 2,000,000,000 de francs est prévue au budget extraordinaire, avances qui seront remboursées dès que, par suite de l'amélioration de la situation économique, le chômage aura été ramené à un niveau normal et que le montant de la dotation annuelle excèdera à nouveau les besoins courants. Par la suite le fonds constituera des réserves en vue de parer aux besoins des années de crise.

De voor het Steunfonds voor onvrijwillige werklozen voorziene kredieten zullen trouwens voor de Staat een uitgave tot gevolg hebben welke niet minder dan 4,200 miljoen frank voor 1949 zal bereiken. De inrichting der financiële grondslagen der verzekering tegen werkloosheid moet het mogelijk maken dat de tegemoetkomingen van de Staat voor 1950 op 1 milliard frank teruggebracht worden, wat betreft de gewone begroting, zonder dat de tot het verhelpen van deze plaag ter beschikking van de Regering gestelde gezamenlijke geldmiddelen er door worden aangetast.

De Regering beoogt het tot stand brengen van een financieringssysteem waarbij aan dit fonds een jaarlijkse dotatie bij gelijke aandelen samengesteld door de bijdragen der ondernemingen, der loontrekkenden en van de Staat wordt toegekend en het mogelijk maakt te beschikken over bijna 3 milliard frank per jaar, hetgeen de behoeften in periode van volle tewerkstelling ver overschrijdt.

Om deze nitslag te bekomen, zullen de bijdragen der werkgevers en die der loontrekkenden elk met 1/2 t.h. worden opgevoerd.

Daar het systeem in werking is getreden in een ongunstige conjunctuurperiode, zal de Staat eventueel aan het fonds terugvorderbare voorschotten verlenen waarvoor een som van 2,000,000,000 frank op de buitengewone begroting wordt voorzien: voorschotten die zullen terugbetaald worden zodra de werkloosheid, ingevolge de verbetering van de economische toestand, tot een normaal peil zal herleid zijn en dat het bedrag der jaarlijkse dotatie opnieuw de gewone behoeften zal overschrijden. Vervolgens zal het fonds reserves aanleggen om in de behoeften der crisisjaren te voorzien.

V. — ANALYSE DU BUDGET ORDINAIRE DE 1950.

1. DÉPENSES.

Sans entrer dans les détails d'une ventilation intégrale des dépenses prévues au budget en différentes rubriques définies par l'objet de la dépense, il apparaît intéressant de rassembler dans un chapitre particulier les divers éléments, éventuellement empruntés à plusieurs parties du budget général, qui concourent à la réalisation de la politique du Gouvernement sous ses principaux aspects.

Dans le domaine économique nous examinerons les problèmes que posent la suppression des subsides directs et indirects en matière de prix, y compris la résorption des allocations compensatoires, l'intervention du Gouvernement dans le déficit de la Société Nationale des Chemins de fer belges et les subsides aux charbonnages.

Dans le domaine social, nous examinerons de même les mesures à prendre en vue d'assurer l'équilibre du régime de la sécurité sociale et celles que le Gouvernement envisage en matière de chômage.

Entre ces différents domaines existent de nombreuses interconnexions. La répercussion de la politique des prix, sur le secteur social notamment, est déterminante pour l'évaluation des différentes catégories de dépenses à caractère social.

La politique des prix et ses séquences.

En dehors du crédit, d'ailleurs minime (7.500.000 francs), prévu pour la mobilisation de la récolte indigène, le budget pour 1950 ne comporte plus aucun crédit pour les interventions gouvernementales en matière de prix.

La suppression des subsides directs s'effectua en deux étapes, en août 1947 et en février 1948.

Les répercussions de la suppression des subsides sur le coût de la vie avaient été palliées par la mise sur pied du régime des allocations compensatoires. Bientôt cependant, la nécessité d'alléger le poids très lourd de ces allocations devait conduire à l'intégration des avantages qu'elles représentaient dans le salaire des ouvriers et le traitement des employés. Tel fut l'objet de la loi du 6 juillet 1948 qui, à la suite de prorogations successives, continue à sortir ses effets et dont le Gouvernement propose la consolidation.

Le Trésor continuait toutefois à supporter la charge des allocations compensatoires accordées aux bénéficiaires autres que les ouvriers et les employés, c'est-à-dire l'épouse et les enfants de ces travailleurs, les invalides, les chômeurs et les pensionnés.

Le budget de 1949 comportait initialement une prévision de 2.975 millions de francs pour les allocations compensatoires ainsi que pour les compensations pour insuffisance du prix du gaz fourni aux consommateurs, dont le principe est assimilable à celui des allocations compensatoires.

Un crédit supplémentaire de 350 millions de francs est sollicité à cette rubrique dans le projet de loi d'ajustement du budget de 1949 dont le Parlement est actuellement saisi.

Poursuivant la politique de consolidation des allocations compensatoires aux travailleurs, inaugurée par la loi du 6 juillet 1948, le Gouvernement propose de résorber ces

V. — ONTLEDING VAN DE GEWONE BEGROTING VAN 1950.

1. UITGAVEN.

Zonder de integrale omslag van de uitgaven, voorzien in de begroting onder verschillende rubrieken bepaald door het voorwerp der uitgave aan een omstandig onderzoek te onderwerpen, blijkt het toch interessant de diverse eventueel aan verschillende delen van de algemene begroting ontleende bestanddelen, die bijdragen tot de verwezenlijking van de Regeringspolitiek onder haar voornaamste aspecten, in een afzonderlijk hoofdstuk te verzamelen.

Op economisch gebied zullen wij hier de vraagstukken gesteld door de afschaffing van de directe en indirecte subsidiën inzake prijzen onder de loupe nemen met inbegrip van de opslorping der compensatievergoedingen, de tegemoetkoming van de Staat in het tekort van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de subsidiën aan de kolenmijnen.

Op sociaal gebied zullen wij eveneens de maatregelen onderzoeken welke dienen genomen ter verzekering van het evenwicht in het régime der sociale zekerheid, alsmede deze die de Regering overweegt inzake werkloosheid.

Deze verschillende gebieden staan op tal van punten nauw met elkaar in verband. De weerslag van de politiek der prijzen, inzonderheid op de sociale sector, is beslissend voor de raming van de verschillende categorieën van uitgaven met sociaal karakter.

De prijzenpolitiek en haar gevolgen.

Behoudens het, trouwens geringe, krediet (7.500.000 frank), voorzien voor de mobilisatie van de inlandse oogst, is in de begroting voor 1950 generlei krediet meer opgenomen voor de tegemoetkomingen der Regering inzake prijzen.

De afschaffing van de directe subsidiën geschiedde in twee stadiën, in Augustus 1947 en in Februari 1948.

De weerslag van de subsidiën op de levensduurte werd verholpen door het invoeren van het stelsel der compensatievergoedingen. Weldra moest echter de noodzakelijkheid om de zeer zware druk van bedoelde vergoedingen te verlichten, leiden tot de opnemng van de voordelen er van in het loon der arbeiders en de wedde der bedienden. Zulks was het doel van de wet van 6 Juli 1948 welke, ingevolge opeenvolgende verlengingen, van kracht bleef en welke de Regering voorstelt te consolideren.

De Schatkist bleef nochtans de last dragen van de compensatievergoedingen verleend aan de begunstigten andere dan de werklieden en bedienden, dit wil zeggen de echtgenote en de kinderen van die arbeiders, de invaliden, de werklozen en de gepensionneerden.

De begroting van 1949 behelsde oorspronkelijk een raming van 2.975 miljoen frank voor de compensatievergoedingen evenals voor de compensaties wegens de ontoereikendheid van de prijs van het aan de verbruikers geleverd gas, waarvan het principe is gelijk te stellen met dit van de compensatievergoedingen.

Een bijkrediet van 350 miljoen frank wordt onder deze rubriek aangevraagd in het wetsontwerp tot aanpassing van de begroting van 1949, lhaus ter behandeling bij het Parlement.

Haar politiek tot consolidatie der compensatievergoedingen aan de arbeiders ingevoerd bij de wet van 6 Juli 1948, voortzettende, stelt de Regering voor bedoelde tege-

interventions soit en les intégrant dans les revenus de certaines catégories de bénéficiaires, soit en les attribuant sous forme de supplément d'avantages sociaux ou d'avantages nouveaux.

La seule survivance de l'ancien régime dans le budget de 1950 est constituée par l'inscription d'un crédit de 200 millions de francs parmi les dépenses de guerre du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

Les allocations compensatoires seront résorbées dans les allocations sociales existantes :

1° *Pour les pensionnés du régime social*, à savoir : les bénéficiaires de pensions de vieillesse, les bénéficiaires de pensions de retraite des ouvriers mineurs ainsi que les pensionnés-assurés libres.

La dépense supplémentaire pour les assurés libres tombe à concurrence de 100 % à la charge de l'Etat alors qu'elle n'est supportée par lui qu'à concurrence de 50 % pour les autres catégories de bénéficiaires, le solde étant mis à la charge du régime de sécurité sociale.

Le montant des crédits budgétaires qu'il a fallu prévoir à ces fins s'élève, pour le budget de 1950, aux sommes ci-après :

Pensions de vieillesse :

assurés obligatoires	fr. 222,500,000
assurés libres	143,000,000
Pensions des ouvriers mineurs	77,000,000

2° *Pour les bénéficiaires des allocations familiales*, par l'instauration d'un nouveau régime d'allocations comprenant des allocations majorées pour les enfants et une allocation spéciale pour la femme au foyer; le supplément de dépense qui est supporté par les Caisses d'Allocations familiales est couvert par le versement à ces Caisses de la cotisation de 1 ½ % que les employeurs étaient précédemment tenus de verser au Fonds National d'Aide au Rééquipement ménager des Travailleurs, dont la suppression est proposée pour le 1^{er} janvier 1950, et pour le solde, par une inscription budgétaire de 600 millions de francs parmi les dépenses ordinaires du budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

D'autre part, suite à la mise en liquidation du Fonds de Rééquipement ménager et à la nouvelle affectation de la cotisation de 1 ½ % que ce Fonds percevait à charge des employeurs, l'Etat devra se substituer au Fonds :

1° pour assurer l'amortissement des emprunts contractés antérieurement pour la validation des bons de rééquipement; cet amortissement est prévu sur une période de dix ans; pour 1950 un crédit de 300 millions de francs est prévu au budget de la Dette Publique;

2° pour financer la validation des derniers bons de rééquipement, prévue pour janvier prochain, à concurrence de 700 millions de francs; l'actif disponible du Fonds devant s'élever fin décembre à 300 millions de francs, l'Etat devra suppléer à concurrence de 400 millions de francs par un crédit prévu au budget du Travail et de la Prévoyance Sociale.

3° *Pour les estropiés et mutilés*. — Une somme supplémentaire de 32 millions de francs a été prévue pour cet objet parmi les dépenses ordinaires du budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale à la rubrique « allocations des estropiés et mutilés ».

moetkomsten op te slorpen door opneming er van hetzij in de inkomsten van sommige categorieën van begunstigten, hetzij door loekenning er van onder de vorm van bijkomende sociale of nieuwe voordelen.

Het enige overblijfsel van het vroegere regime in de begroting van 1950 bestaat in de inschrijving van een krediet van 200 miljoen frank onder de oorlogsuitgaven van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

De compensatievergoedingen zullen opgenomen worden in de bestaande sociale toelagen :

1° *Voor de gepensioneerden van het maatschappelijk stelsel*, te weten : de gerechtigden op ouderdomspensioenen, de gerechtigden op rustpensioenen van de mijnwerkers evenals de vrij-verzeekerde gepensioneerden.

De bijkomende uitgave voor de vrij-verzeekerden valt ten belope van 100 t.h. ten laste van de Staat wanneer ze door hem slechts gedragen wordt ten belope van 50 t.h. voor de andere categorieën van begunstigten; het saldo wordt ten laste gelegd van het stelsel van maatschappelijke zekerheid.

Het bedrag van de begrotingskredieten welke daartoe dienden voorzien beliep, voor de begroting van 1950, volgende cijfers :

Ouderdomspensioenen :

verplichte verzeekerden	fr. 222,500,000
vrije verzeekerden	143,000,000
Pensioenen van de mijnwerkers	77,000,000

2° *Voor de gerechtigden op kindergeld*, door de invoering van een nieuw stelsel van vergoedingen bestaande uit verhoogde toelagen voor de kinderen en een bijzondere toelage voor de vrouw aan de haard; de bijkomende uitgaven welke gedragen worden door de Kassen voor Kindertoelagen, worden gedekt door de storting aan bedoelde kassen, van de bijdrage van 1 ½ t.h. welke de werkgevers te voren moesten afdragen aan het Rijksfonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting der Arbeiders, waarvan de afschaffing voor 1 Januari 1950 voorgesteld is, en voor het saldo, door een opneming in de begroting van 600 miljoen frank onder de gewone uitgaven van de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Anderzijds zal de Staat, ingevolge het in liquidatie stellen van het Fonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting en de nieuwe bestemming van de 1 ½ t.h. bijdrage, welke dit Fonds ten laste van de werknemers inde, dit-zelve vervangen :

1° ter verzekering van de delging der vroeger aangegane leningen voor de validatie van de wederuitrustingsbons; bedoelde delging wordt voorzien over een periode van tien jaar; voor 1950 wordt een krediet van 300 miljoen frank voorzien in de begroting van de Openbare Schuld;

2° ter financiering van de validatie der laatste wederuitrustingsbons; voorzien voor Januari e.k. ten belope van 700 miljoen frank; daar de beschikbare activa van het Fonds einde December 1949 300 miljoen frank zullen moeten bedragen, zal de Staat moeten tussenkomen ten belope van 400 miljoen frank door middel van een krediet voorzien in de gewone begroting van Arbeid en Sociale Voorzorg.

3° *Voor de gebrekkigen en verminkten*. — Een bijkomende som van 32 miljoen frank werd daartoe voorzien onder de gewone uitgaven van de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg onder de rubriek « toelagen aan de gebrekkigen en verminkten ».

4° Pour les malades et invalides qui bénéficient d'allocations du Fonds National d'Assurance maladie-invalidité; une subvention de 40 millions de francs a été sollicitée en faveur de cet organisme et pour cet objet au budget ordinaire du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Pour les agents de l'Etat les allocations compensatoires étaient prévues dans les articles de traitement au budget des différents départements ministériels. Le système sera maintenu dans son principe pour l'exercice 1950. Toutefois, à défaut de pouvoir ventiler dans des délais suffisamment rapprochés la part incombant à chaque département, une prévision globale a été portée au budget des Services du Premier Ministre. Elle représente une somme de 370 millions de francs intégrée dans un crédit de 590 millions de francs qui couvre également, suivant le même système, la charge totale de la prime de vacances dont l'octroi est envisagé en 1950 en faveur du personnel de l'Etat.

L'intervention du Gouvernement en faveur de la Société Nationale des Chemins de fer belges.

Depuis la libération, la situation financière de la S.N.C.F.B. n'a fait qu'empirer. Les chiffres suivants sont caractéristiques à cet égard. Ils représentent les déficits d'exploitation :

en 1945 : 435 millions de francs, soit 7 % du total des dépenses d'exploitation;

en 1946 : 1,149 millions de francs, soit 13.7 % du total des dépenses d'exploitation;

en 1947 : 2,396 millions de francs (dont 1,435 millions de francs ont été résorbés par des subsides de l'Etat correspondant à la hausse du prix des charbons et à la réduction de 10 % imposée sur les tarifs), soit 24.7 % du total des dépenses d'exploitation;

en 1948, malgré la suppression de la mesure relative à la réduction de 10 % des tarifs, le déficit a été de 2,350 millions de francs, soit 22.8 % du total des dépenses d'exploitation. Ce déficit a eu comme contre-partie un subside de l'Etat de 2,000 millions de francs et une avance récupérable de 350 millions de francs.

La situation de 1949 se présente d'une façon moins favorable encore, avec un déficit de l'ordre de 3,100 millions de francs, soit 29 % du total des dépenses d'exploitation.

Certaines mesures d'aménagement budgétaire prises sous le Gouvernement actuel permettront de ramener ce déficit à moins de 3,000 millions de francs.

Pour faire face à ce déficit, la Société recevra de l'Etat :

un subside de 2,000 millions de francs porté au budget ordinaire;

une avance récupérable de 600 millions de francs inscrite au budget extraordinaire.

Il restera donc finalement un déficit d'exploitation d'environ 400 millions de francs que la S.N.C.B. devra reporter en compte à nouveau et dont elle devra assurer la trésorerie.

Cette situation requiert des mesures d'assainissement immédiat ainsi que des réformes de plus longue durée.

Pour 1950, les mesures suivantes sont envisagées :

1° Prise en charge par l'Etat à concurrence de 450 millions de francs d'une partie du déficit des transports de main-d'œuvre.

4° Voor de zieken en invaliden die de toelagen genieten van het Rijksfonds voor Verzekering tegen ziekte-invaliditeit werd een subsidie ten belope van 40 miljoen frank gevraagd ten gunste van die inrichting en daartoe in de gewone begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voorzien.

Voor het Rijkspersoneel waren de compensatievergoedingen voorzien in de artikelen voor wedde in de begroting van de verscheidene ministeriële departementen. Het stelsel zal in beginsel gehandhaafd blijven voor het dienstjaar 1950. Bij ontstentenis binnen voldoende nabije termijnen het ten laste van elk departement vallende aandeel te kunnen schiften werd een globale raming in de begroting der Diensten van de Eerste-Minister geboekt. Zij vertegenwoordigt een som van 370 miljoen frank opgenomen in een krediet van 590 miljoen frank dat eveneens, volgens hetzelfde stelsel, de gehele last dekt van de vacantiepremie waarvan de toekenning overwogen wordt in 1950 ten gunste van het Rijkspersoneel.

Tegemoetkoming van de Staat ten gunste van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Sedert de bevrijding is de financiële toestand van de N.M.B.S. steeds verslecht. Onderstaande cijfers zijn een klaar bewijs hiervan. Zij geven de exploitatieverliezen weer :

in 1945 : 435 miljoen frank, zegge 7 t.h. van het totaal der exploitatieuitgaven;

in 1946 : 1,149 miljoen frank, zegge 13.7 t.h. van het totaal der exploitatieuitgaven;

in 1947 : 2,396 miljoen frank (waarvan 1,435 miljoen frank opgeslorpt werden door Staatssubsidiën overeenstemmend met de stijging van de kolenprijs en met de opgelegde vermindering van 10 t.h. van de tarieven), zegge 24.7 t.h. van het totaal der exploitatiekosten;

in 1948, niettegenstaande de afschaffing van de maatregel betreffende de 10 t.h. vermindering van de tarieven, bedroeg het verlies 2,350 miljoen frank, zegge 22.8 t.h. van het totaal der exploitatieuitgaven. Dit verlies heeft als tegenwaarde een Staatssubsidie van 2,000 miljoen frank en een invorderbaar voorschot van 350 miljoen frank.

De toestand over 1949 komt nog minder gunstig voor, met een tekort ten belope van 3,100 miljoen frank, zegge 29 t.h. van het totaal der exploitatiekosten.

Sommige maatregelen tot begrotingsregeling, genomen onder de huidige Regering zullen het mogelijk maken dit tekort tot minder dan 3,000 miljoen frank te herleiden.

Om dit tekort te dekken zal de Maatschappij ontvangen van de Staat :

een subsidie van 2,000 miljoen frank opgenomen in de gewone begroting;

een invorderbaar voorschot van 600 miljoen frank opgenomen in de buitengewone begroting.

Er blijft dus tenslotte een exploitatieverlies van nagenoeg 400 miljoen frank dat de N.M.B.S. zal moeten overdragen en waarvoor ze zich de kasmiddelen zal moeten aanschaffen.

Wegens deze toestand worden maatregelen tot onmiddellijke sanering evenals hervormingen op langere termijn noodzakelijk gemaakt.

Voor 1950 worden volgende maatregelen overwogen :

1° Het ten laste nemen door de Staat ten belope van 450 miljoen frank van een gedeelte van het tekort voor het vervoer van werkkrachten.

2° Augmentation des tarifs. — Les tarifs des chemins de fer sont actuellement au coefficient 2.5 et les recettes unitaires au coefficient 2.68 par rapport à l'avant-guerre. Ces coefficients sont de loin inférieurs aux index du coût de la vie : 3.77, des salaires : de 3.5 à 4.2, des prix des matières : 3.60.

Dans ces conditions :

a) une première série de mesures de rétablissement tarifaire a été mise en vigueur; elle doit rapporter annuellement 235 millions de francs de recettes supplémentaires;

b) une autre série d'ajustements tarifaires est entrée en application à partir du 1^{er} décembre 1949 (majoration moyenne de l'ordre de 10 % des tarifs); on en escompte annuellement 650 millions de francs de recettes supplémentaires.

Dans l'ensemble, le supplément de recettes escompté sera de 885 millions de francs.

3° Réforme de structure. — Etant donné le développement considérable des transports routiers et des facilités qu'ils offrent à la liaison des différentes régions du pays entre elles, il est possible d'envisager la substitution progressive de transports routiers aux lignes les moins rentables.

D'après les premières estimations, une économie d'exploitation de 150 millions de francs pourrait résulter de l'application de cette politique dès 1950.

4° Compression des dépenses. — De l'examen détaillé des différentes dépenses d'exploitation de la Société, résulte la possibilité de réaliser des économies pour un total de 465 millions de francs dès 1950.

La Société a été invitée à ne plus procéder à de nouveaux recrutements. Il sera procédé, d'autre part, à une réduction systématique du personnel, aussi bien en ce qui concerne les fonctionnaires de cadre que le personnel d'exécution.

De l'ensemble de ces dispositions, il résulte qu'une subvention limitée à 1,300 millions de francs inscrite au budget ordinaire du Département des Communications, sera suffisante en 1950 pour couvrir le déficit proprement dit de la S.N.C.F.B.

Il s'agit là d'une solution de transition.

En ce qui concerne l'avenir, les subventions de l'Etat à la Société ne devraient pas dépasser les montants suivants :

950 millions de francs en 1951;
600 millions de francs en 1952;
300 millions de francs en 1953;

pour s'éteindre en 1954.

Subventions à l'Industrie charbonnière.

Le budget de 1949 prévoyait initialement une allocation de 1,200 millions de francs à titre de subvention à l'industrie charbonnière. Cette subvention représentait une moyenne d'allocation mensuelle de 150 millions de francs et couvrait la période du 1^{er} janvier au 31 août 1949.

Le Gouvernement précédent avait espéré aboutir pour cette date à une amélioration des conditions d'exploitation des charbonnages permettant d'exonérer l'Etat de toute intervention financière dans ce domaine.

En raison de la complexité du problème et de l'évolution de la conjoncture, il n'a pas été possible de mettre ce projet à exécution. Toutefois, dans les derniers mois de l'année, le Gouvernement actuel a mis sur pied des

2° Tarievenverhoging. — De tarieven der spoorwegen slaan thans op coëfficiënt 2.5 en de eenheidsontvangsten op coëfficiënt 2.68 vergeleken met voor de oorlog. Deze coëfficiënten staan ver beneden de index van de levensstandaard : 3.77, van de lonen : 3.5 tot 4.2, van de grondstoffen : 3.60.

Onder deze voorwaarden :

a) werd er een eerste reeks tariefheroprichtingsmaatregelen in werking gesteld; deze moet jaarlijks 235 miljoen frank bijkomende ontvangsten opbrengen;

b) een andere reeks tariefaanpassingen is met ingang van 1 December 1949 van toepassing gemaakt (gemiddelde vermeerdering ten bedrage van 10 t.h. der tarieven); hiervan verwacht men jaarlijks 650 miljoen frank bijkomende ontvangsten.

Het vermoedelijk ontvangstsupplement zal in het geheel 885 miljoen frank bedragen.

3° Structuurhervorming. — Gezien de aanzienlijke uitbreiding van het wegvervoer en de faciliteiten welke het voor de onderlinge verbinding van de verschillende gewesten van het land oplevert, is het mogelijk dat de minst renderende lijnen geleidelijk door het wegvervoer worden vervangen.

Volgens de eerste ramingen zou uit de toepassing van deze politiek vanaf 1950, een exploitatiebesparing van 150 miljoen frank kunnen voortvloeien.

4° Besnoeiing der uitgaven. — Uit het omstandig onderzoek der verschillende exploitatie-uitgaven van de Maatschappij, blijkt dat het mogelijk is voor een totaal van 465 miljoen besparingen te doen vanaf 1950.

Aan de Maatschappij werd gevraagd tot geen nieuwe wervingen meer over te gaan. Anderzijds zal het personeel stelselmatig worden verminderd, zowel met betrekking tot de kaderambtenaren als het uitvoeringspersoneel.

Uit het complex van deze bepalingen blijkt dat een op 1,300 miljoen frank beperkte subsidie opgenomen in de gewone begroting van het Departement van Verkeerswezen, in 1950 loereikend zal zijn om het eigenlijk tekort der N.M.B.S. te dekken.

Het gaat hier om een overgangsoptlossing.

Wat de toekomst betreft zouden de subsidiën van de Staat aan de Maatschappij onderstaande bedragen niet moeten overschrijden :

950 miljoen frank in 1951;
600 miljoen frank in 1952;
300 miljoen frank in 1953,

en in 1954 ophouden te bestaan

Subsidiën aan de Steenkolenmijnnijverheid.

Le begroting van 1949 voorzag oorspronkelijk een tegemoetkoming van 1,200 miljoen frank als subsidiën aan de kolennijverheid. Bedoelde subsidie vertegenwoordigde een gemiddelde maandelijks steun van 150 miljoen frank en liep over de periode van 1 Januari tot 31 Augustus 1949.

De vroegere Regering had gehoopt op deze datum tot een verbetering te kunnen leiden van de exploitatievoorwaarden van de kolennijverheid waarbij het zou mogelijk geweest zijn de Staat vrij te stellen van elke financiële tussenkomst op dit gebied.

Wegens de ingewikkeldheid van het vraagstuk en de evolutie der conjunctuur, was het niet mogelijk dit ontwerp ten uitvoer te brengen. In de laatste maanden van het jaar heeft de huidige Regering akkoorden gesloten

accords avec les associations charbonnières en vue de réduire progressivement la subvention.

Compte tenu de ce facteur, le Gouvernement sollicite du Parlement dans le projet de loi d'ajustement budgétaire de 1949 un supplément de crédit de l'ordre de 700 millions de francs, ce qui porte à $\pm 1,900$ millions de francs l'intervention globale pour 1949.

A la faveur des dispositions susvisées, cette subvention sera réduite, en 1950, à un montant d'un milliard de francs; elle est appelée à diminuer par la suite d'année en année jusqu'à extinction complète à partir de 1952.

Equilibre du régime de la Sécurité sociale.

Le Gouvernement a été attentif aux problèmes soulevés dans le secteur « maladie-invalidité », qui s'était révélé largement déficitaire.

Au budget de 1949 une allocation de 200 millions de francs avait été inscrite pour permettre l'octroi de subventions destinées à parer à l'insuffisance des cotisations affectées à l'assurance-maladie des ouvriers mineurs et assimilés qui est particulièrement onéreuse.

Les circonstances ont amené le Gouvernement à solliciter à cette rubrique, dans le feuillet d'ajustements budgétaires de 1949, une allocation complémentaire de 130 millions de francs, ce qui porte à 330 millions de francs les subventions pour cet exercice.

Un certain décalage est apparu, par ailleurs, en cours d'exercice pour les autres catégories de risques que comporte l'assurance maladie-invalidité.

Soucieux d'assainir la situation dans ces secteurs, moyennant un effort parallèle des organismes intéressés, à la charge de leurs fonds propres, le Gouvernement sollicite dans le feuillet d'ajustement de l'exercice 1949 l'octroi d'un subside exceptionnel de 372 millions de francs. Ceci permettra aux organismes de repartir d'une situation nette, étant entendu que des dispositions seront prises pour maintenir l'équilibre en remédiant aux abus auxquels le système semble avoir donné lieu.

Pour le secteur des ouvriers mineurs, il est envisagé toutefois d'intervenir dans ses charges par une nouvelle allocation de 200 millions de francs qui est prévue dans le budget de 1950.

En définitive, les charges qui figurent au budget de 1950, pour le secteur « assurance maladie-invalidité », s'établiront à quelque 500 millions de francs au-dessous des crédits nécessaires pour le service de l'exercice 1949.

Le problème du chômage.

Sur le plan des dépenses publiques, le problème du chômage se traduit de deux manières différentes; d'une part, par la charge directe que constituent pour le Trésor les interventions dans les allocations de chômage en présence de l'actuel déficit du Fonds de Soutien des chômeurs involontaires; d'autre part, par l'ensemble des mesures que le Gouvernement compte mettre en œuvre pour remédier au mal, et notamment en promouvant une politique de travaux tant dans le secteur public que dans le secteur privé.

Le crédit inscrit au budget de 1949, au titre d'intervention de l'Etat dans le déficit du Fonds de soutien des chômeurs involontaires, était à l'origine de 1,622 millions de francs. L'aggravation persistante du chômage amena le Gouvernement à solliciter, par la voie du feuillet d'ajustement budgétaire, des crédits supplémentaires de l'ordre de 2 ½ milliards de francs.

met de kolenmijnverenigingen om de tegemoetkoming geleidelijk te verminderen.

Met inachtneming van deze factor, vraagt de Regering aan het Parlement, in het wetsontwerp tot budgetaire aanpassing 1949, een bijkrediet aan ten bedrage van 700 miljoen frank, waarbij de globale tegemoetkoming voor 1949 op $\pm 1,900$ miljoen frank wordt gebracht.

Op grond van bovenbedoelde bepalingen zal deze tegemoetkoming, in 1950, teruggebracht worden op een bedrag van één milliard frank; zij zal verder geleidelijk afnemen van jaar tot jaar tot bij het volledig lenielgaan er van met ingang van 1952.

Evenwicht van het regime der Maatschappelijke Zekerheid.

De Regering heeft haar aandacht gewijd aan de vraagstukken opgerezen in de sector « ziekte-invaliditeit » welke een groot tekort in het licht stelde.

In de begroting van 1949 werd een bijdrage van 200 miljoen frank opgenomen om de toekenning mogelijk te maken van subsidiën, die bestemd zijn om het hoofd te bieden aan de ontoereikendheid der bijdragen aangewend tot de verzekering tegen ziekte der mijnarbeiders en gelijkgestelden, die bijzonder bezwarend is.

De omstandigheden hebben de Regering ertoe gebracht, op deze rubriek, in het bijblad van begrotingsaanpassing 1949, een aanvullende bijdrage van 130 miljoen frank aan te vragen, waarbij de subsidiën voor dit dienstjaar op 330 miljoen frank worden gebracht.

Er is trouwens in de loop van dit dienstjaar een bepaalde verschuiving aan het licht gekomen voor de andere categorieën van risico's welke met de verzekering tegen ziekte-invaliditeit verband houden.

Bezorgd om de toestand in deze sectoren, mits een overeenstemmende krachtingspanning der betrokken organismen, ten laste van hun eigen fondsen gezond te maken, vraagt de Regering in het bijblad van aanpassing van het dienstjaar 1949 om toekenning van een extra-subsidie van 372 miljoen frank. Dit zal de organismen toelaten opnieuw van een zuivere toestand te vertrekken, met dien verstande dat er tot handhaving van het evenwicht schikkingen zullen getroffen worden door de misbruiken waartoe het systeem aanleiding schijnt gegeven te hebben, uit de weg te ruimen.

Voor de sector der mijnwerkers, wordt er echter in overweging genomen, in zijn lasten tussen te komen met een nieuwe bijdrage van 200 miljoen frank voorzien in de begroting van 1950.

De lasten, die in de begroting van 1950, voor de sector verzekering tegen ziekte-invaliditeit voorkomen, worden vastgesteld op circa 500 miljoen beneden de voor de dienst van het dienstjaar 1949 nodige kredieten.

Het vraagstuk van de werkloosheid.

Op het plan der openbare uitgaven, weerspiegelt het vraagstuk van de werkloosheid zich op twee verschillende wijzen; enerzijds, door de rechtstreekse last welke de tegemoetkomingen in de werklozensteun ten overstaan van het huidige tekort van het Steunfonds voor onvrijwillige werklozen, voor de Schatkist uitmaken, anderzijds, door de gezamenlijke maatregelen welke de Regering voornemens is in werking te stellen om de kwaal te keer te gaan en namelijk door de bevordering van een politiek van werkverschaffing, zowel in de openbare als in de privé-sector.

Het als tegemoetkoming van de Staat in het tekort van het Steunfonds der onvrijwillige werklozen in de begroting van 1949 opgenomen krediet beliep aanvankelijk 1,622 miljoen frank. Door het aanhoudend toenemen van de werkloosheid wordt de Regering ertoe gebracht, bij wijze van het bijblad van begrotingsaanpassing, bijkredieten aan te vragen voor een bedrag van 2 ½ milliard frank.

Le nouveau régime financier de l'assurance-chômage dont les principes ont été exposés dans la synthèse des dépenses de 1950 permettra de ramener, en 1950, l'allocation inscrite au budget ordinaire à un milliard de francs, tandis qu'une avance récupérable de deux milliards de francs devrait éventuellement couvrir l'excédent conjoncturel des dépenses.

Le Gouvernement ne s'en tiendra toutefois pas à une politique purement passive. Indépendamment des mesures dont il vient d'être question, il entend notamment limiter les dépenses dérivant de l'attribution des allocations de chômage en supprimant, tant dans les réglementations que dans leur application, les abus qui alourdissaient les charges du chômage et faussaient la portée du système. Une première mesure a déjà été prise par l'arrêté du 25 octobre 1949 modifiant l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique du Fonds provisoire de Soutien des chômeurs involontaires, mesure reprenant d'ailleurs simplement une décision du Gouvernement précédent mais que celui-ci n'a pas mise en application.

D'un autre côté, le Gouvernement entend poursuivre une politique active de résorption du chômage par la mise en chantier de nombreux travaux publics et par l'encouragement de l'initiative privée en matière de construction.

Cet aspect du problème est développé au chapitre du budget extraordinaire.

Les dépenses des administrations publiques.

Les dépenses des administrations publiques revêtent un intérêt particulier en raison de leur importance dans l'ensemble du budget général de l'Etat.

Sans doute, le montant de ces dépenses est-il influencé dans une large mesure par la conception même que l'on se fait du rôle de l'Etat et des services qu'on attend de ses organes; les dépenses des administrations ne restent pas moins, dans leur principe, des dépenses inéluctables.

Dans la structure de l'Etat moderne, les besoins des services publics sont considérables. Il est toutefois difficile d'établir exactement le montant des dépenses qu'impliquent la bonne organisation et le fonctionnement des services de l'Etat, étant donné qu'elles sont, dans une certaine mesure, ventilées dans diverses sections du budget. Mais la grosse masse de ces dépenses est réunie dans le chapitre I des différents titres, et si les chiffres qui ressortent de la computation des dépenses réunies dans le chapitre I des différents budgets ne sont pas complets, ils n'en constituent pas moins une indication suffisante pour apprécier l'importance du volume des dépenses découlant de l'organisation et du fonctionnement des administrations publiques.

La notion de dépenses d'administration générale a été clairement définie à diverses reprises, et en dernier lieu dans l'Exposé général de 1949 (cfr. p. 101).

Le budget de 1950 se réfère pratiquement à cette définition. Toutefois les subsides-traitements aux enseignements primaire et gardien, à l'enseignement normal et à l'enseignement technique ont été regroupés avec les dépenses de subsides, eu égard aux modalités techniques de la dépense. Au reste, s'il est exact que ces dépenses, qui sont axées sur le régime pécuniaire des agents de l'Etat en général et plus spécialement des membres de l'enseignement public, sont susceptibles d'être affectées par toute modification intervenant dans ce régime, il n'en reste pas moins que les dépenses en question constituent une participation dans les frais d'institutions qui émanent de l'initiative privée ou qui sont organisées par les pouvoirs locaux jouissant d'une très large autonomie pour la gestion de leurs intérêts propres, dans le cadre de la Constitution.

Het nieuw financieel regime der verzekering tegen werkloosheid, waarvan de beginselen in de synthese der uitgaven van 1950 werden uiteengezet, zal toelaten de bewilling in de gewone begroting van 1950 tot één milliard frank te herleiden, terwijl een terugvorderbaar voorschot van twee milliard frank gebeurlijk het conjunctureel excédent der uitgaven zou moeten dekken.

De Regering zal echter een zuiver passieve politiek aannemen. Onverminderd de maatregelen waarvan zoëven sprake was, staat zij er namelijk op de uit het toekennen van werklozensteun voortvloeiende uitgaven te beperken door afschaffing, zowel in de reglementering als in hun toepassing, van al de misbruiken die de lasten van de werkloosheid verzwaarden en de strekking van het systeem verkeerd voorstelden. Bij besluit van 25 October 1949 tot wijziging van het organiek Regentsbesluit van 26 Mei 1945 betreffende de inrichting van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen, werd reeds een eerste maatregel genomen, welke trouwens eenvoudig een door de vorige Regering genomen doch niet uitgevoerde beslissing overneemt.

Van een andere kant, wil de Regering een actieve politiek tot bestrijding der werkloosheid voortzetten door het op stapel zetten van talrijke openbare werken en door aanmoediging van het privé initiatief in zake bouwwezen.

Dit aspect van het vraagstuk wordt in het hoofdstuk van de buitengewone begroting uiteengezet.

De bestuursuitgaven.

De bestuursuitgaven zijn van uitzonderlijk belang in het verband van de algemene Rijksbegroting.

Ongetwijfeld wordt het bedrag van deze uitgaven in ruime mate beïnvloed door de opvatting die men zich vormt over de rol van de Staat en de diensten die men van zijn organen verwacht; niettemin blijven de bestuursuitgaven principiëel onvermijdelijk.

In de structuur van de moderne Staat zijn de behoeften van de openbare besturen aanzienlijk. Het is nochtans niet gemakkelijk het bedrag vast te stellen van de uitgaven die door een goede inrichting en werking der Staatsdiensten geleverd worden, vermits deze in zekere mate verspreid liggen over diverse secties van de begroting. Maar het grootste deel van deze uitgaven is onder het hoofdstuk I van de verscheidene titels gegroepeerd, en indien de cijfers die voortspruiten uit de berekening der uitgaven, samengebracht onder hoofdstuk I der verschillende begrotingen, niet volledig zijn, dan verstrekken ze niettemin toch voldoende gegevens om de omvang van de uit de inrichting en de werking der openbare besturen voortvloeiende uitgaven naar waarde te schatten.

Het begrip « uitgaven van algemeen bestuur » werd herhaaldelijk, voor het laatst in de Algemene Toelichting van 1949 (cfr. blz. 101), duidelijk gedefinieerd.

Praktisch verwijst de begroting van 1950 naar deze definitie. De wedde-toelagen aan het lager- en bewaarschoolonderwijs, aan het normaal en aan het technisch onderwijs werden evenwel, rekening gehouden met de technische modaliteiten van de uitgave, ingedeeld bij de uitgaven voor toelagen. Overigens, bijaldien het juist is dat die uitgaven welke gebaseerd zijn op het bezoldigingsstelsel van de Staatsagenten in het algemeen, en meer bepaald van de leden van het openbaar onderwijs, door iedere wijziging welke dat stelsel ondergaat, kunnen getroffen worden, is het toch een vaststaand feit dat de desbetreffende uitgaven een deelneming betekenen in de onkosten van instellingen die door privé initiatief in het leven werden geroepen of ingericht door de plaatselijke besturen aan dewelke een grote autonomie verleend wordt voor het beheer van hun eigen belangen in het kader van de Grondwet.

Les dépenses d'administration générale qui en 1950 portent sur quelque 16 milliards de francs, représentent plus d'un quart (27 %) des dépenses ordinaires, abstraction faite des Non-Valeurs et des Remboursements. Ne sont pas compris dans cette somme ni les subsides-traitements (3,2 milliards de francs), ni les dépenses des pensions civiles et militaires (respectivement 842 millions et un milliard de francs).

*
**

Le tableau suivant traduit l'évolution des effectifs des départements ministériels et des corps spéciaux :

**Comparaison des effectifs du personnel de l'Etat
au 1^{er} mai 1948 et au 1^{er} mai 1949.**

	1 ^{er} mai 1948	1 ^{er} mai 1949
Départements ministériels	82,382	79,841
	Réduction 2,541	
Corps spéciaux	50,148	51,372
	Augmentation 1,224	
Total	132,530	131,213
	Réduction 1,317	

Cette comparaison révèle que l'effort de réduction des effectifs s'est poursuivi nonobstant la nécessité dans laquelle certains départements se sont trouvés de procéder à des recrutements (entre autres les Ministères de la Reconstruction et des Finances).

En ce qui concerne les corps spéciaux, la réduction du personnel de la magistrature militaire est largement absorbée par une augmentation des effectifs de l'Aéronautique et de la Gendarmerie. Mais c'est surtout dans l'augmentation du nombre des membres du personnel enseignant de l'Etat qu'il faut chercher l'origine de la majoration des effectifs recensés. Plus particulièrement, c'est dans les enseignements moyen et technique de l'Etat qu'il faut localiser l'accroissement du nombre de ce personnel dont une partie n'est d'ailleurs occupée qu'à temps réduit.

Dans les services nés de la guerre, le Gouvernement s'emploie à résorber les effectifs à un rythme accéléré; de plus, la Commission d'enquête sur le fonctionnement des services de l'Etat et des établissements paraétatiques entamera incessamment ses travaux. On peut espérer qu'au cours de l'année 1950 des résultats concrets seront acquis dans le domaine de la réforme administrative.

Les pensions.

Le budget des Pensions constitue une entité traditionnelle dans l'ensemble des budgets de l'Etat.

Les prévisions qu'il rassemble portent cependant sur des objets fort différents.

Conformément aux vœux du Parlement, la présentation du budget des Pensions a été modifiée. La nouvelle classification appliquée et qui se rapproche de la présentation du tableau synoptique des pensions qui figurait en annexe à l'Exposé général, tend à mettre en lumière la distinction des différentes catégories de pensions d'après leur fondement.

Plus spécialement en regroupant dans le chapitre premier toutes les pensions qui dérivent de services prestés, on détermine plus exactement la charge des pensions qui constitue, en quelque sorte la partie différée des rémunérations des agents des services publics. Encore faut-il

De uitgaven van algemeen bestuur die in 1950 ongeveer 16 milliard frank belopen, vertegenwoordigen meer dan een vierde (27 t.h.) der gewone uitgaven, zonder de Kwade Posten en Terugbetalingen mede te rekenen. In dit bedrag zijn noch de wedde-toelagen (3,2 milliard frank), noch de uitgaven voor burgerlijke en militaire pensioenen (respectievelijk 842 miljoen en één milliard frank) begrepen.

*
**

Hiernavolgende tabel geeft een overzicht van de effectieven van de ministeriële departementen en van de bijzondere lichamen.

**Vergelijking tussen de getalsterkte van het Staatspersoneel
op 1 Mei 1948 en op 1 Mei 1949.**

	1 Mei 1948	1 Mei 1949
Ministeriële departementen	82,382	79,841
	Vermindering 2,541	
Bijzondere lichamen	50,148	51,372
	Verhoging 1,224	
Totaal	132,530	131,213
	Vermindering 1,317	

Deze vergelijking toont aan dat de inspanningen tot het verminderen der effectieven worden voortgezet, niettegenstaande het feit dat zekere departementen (b.v. Wederopbouw en Financiën) genoodzaakt waren nieuw personeel in dienst te roepen.

Wat de bijzondere lichamen betreft, werd de personeelsverlaging van de militaire magistratuur ruimschoots gneutraliseerd door een verhoging der effectieven van de luchtvaart en de rijkswacht. Doch het is vooral in de aangroei van het aantal leden van het onderwijzend personeel van de Staat, dat de oorzaak moet worden gezocht van de verhoging der getelde effectieven. Deze aangroei van het personeel, waarvan een gedeelte ten andere slechts op beperkte wijze wordt tewerk gesteld, dient meer in het bijzonder in het middelbaar en technisch onderwijs van de Staat gelocaliseerd.

Met betrekking tot de diensten ontstaan uit de oorlog beijvert de Regering zich om ze in versneld tempo af te schaffen. Bovendien zal de gemengde commissie van onderzoek omtrent de werking van de staatsdiensten en de parastatale instellingen binnen kort haar werkzaamheden aanvangen. Men mag hopen dat in de loop van 1950 concrete resultaten zullen bereikt worden op het gebied van de administratieve hervorming.

De pensioenen.

De begroting van de Pensioenen maakt een traditionele eenheid uit in het geheel van de Staatsbegrotingen.

De voorzieningen die er in samengebracht zijn, slaan nochtans op zeer verschillende voorwerpen.

Overeenkomstig de wens van het Parlement, werd de voorstelling van de begroting der Pensioenen gewijzigd. De toegepaste nieuwe klassering welke aanleunt bij de voorstelling van de synoptische tabel der pensioenen die als bijlage bij de Algemene Toelichting was gevoegd, streeft er naar het onderscheid tussen de verschillende categorieën van pensioenen naar gelang hun grondslag te doen uitschijnen.

Door meer in het bijzonder alle pensioenen die uit gepresteerde diensten voortspuiten, in hoofdstuk I te groeperen, wordt nauwkeuriger de last bepaald van de pensioenen die in zekere zin het uitgesteld gedeelte der wedden van de agenten der openbare diensten vertegenwoordigt.

tenir compte qu'une part importante de ces pensions va à des bénéficiaires qui n'ont jamais appartenu à des services de l'Etat et notamment aux membres de l'enseignement communal ou provincial et de l'enseignement libre, ainsi qu'au personnel des cultes.

Au contraire, les pensions de guerre constituent un régime d'indemnités pour les dommages physiques subis par les victimes de la guerre.

Les pensions sociales procèdent à plus d'un point de vue du régime des subventions, l'intervention de l'Etat n'y étant en quelque sorte que le complément des efforts de prévoyance des bénéficiaires.

Toutefois, l'unité du régime des pensions dérive d'éléments multiples, d'ordre constitutionnel d'abord et d'ordre technique ensuite.

Du point de vue budgétaire enfin, les pensions constituent dans leur ensemble des dépenses obligatoires et qui, comme telles, sont difficilement compressibles.

*
**

Avec une dépense de 9 milliards de francs, le budget des Pensions de 1950 représente un peu plus de 15 % des dépenses ordinaires de l'Etat.

Le principe et les modalités de financement des différentes pensions ont été longuement exposés dans l'Exposé général du budget de 1949. Les notes justificatives du budget des Pensions complètent, en les mettant à jour, les indications fournies par ce document.

Le principal changement au régime des pensions de 1950, concerne l'intégration des allocations compensatoires dans le montant des pensions de vieillesse et de survie accordées à certains bénéficiaires par l'arrêté du Régent du 23 avril 1949.

La dépense, d'un montant de 442,500,000 francs n'est pas nouvelle dans son principe : il a été exposé, au sujet de la politique des prix, comment et dans quelle proportion l'Etat intervient, concurremment avec les organismes de la Sécurité sociale, pour assurer ce supplément de ressources aux pensionnés.

Mais tandis que les dépenses afférentes à ce poste sont supportées en 1949 par les crédits inscrits aux dépenses de guerre du Ministère des Affaires Economiques pour les allocations compensatoires, il a semblé plus normal, étant donnée la consolidation du régime, d'incorporer au budget des Pensions les prévisions de dépenses intéressant les pensionnés sociaux, à partir de 1950.

Deux autres postes du budget des Pensions comportent des prévisions accusant des différences importantes par rapport aux crédits postulés pour l'exercice en cours : d'une part, les crédits postulés pour les pensions civiles pour 1950 sont de quelque 200 millions de francs inférieurs à ceux demandés en 1949. Le budget de cet exercice a supporté en effet la charge de dépenses arriérées dont la plus importante (182 millions de francs) concerne la régularisation des avances payées jusqu'au 31 décembre 1948 pour compte de l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique. On sait que jusqu'au 1^{er} janvier 1949, les avances sur pensions n'étaient régularisées à charge des crédits ouverts au budget des Pensions, qu'après approbation de la pension par la Cour des Comptes. Depuis le 1^{er} janvier 1949, les avances sur pensions font l'objet d'ordonnances de paiement imputées sur le crédit budgétaire. Par sa nature même, la dépense mise à charge de l'exercice 1949, n'était pas appelée à se reproduire.

Nochtans moet er rekening mede gehouden worden dat een belangrijk gedeelte van deze pensioenen uitgekeerd wordt aan begunstigten die nimmer in staatsdienst zijn geweest, inzonderheid aan de leden van het gemeentelijk en provinciaal onderwijs en van het vrij onderwijs, alsmede van het personeel der erediensten.

Daarentegen maken de oorlogspensioenen een regime van vergoedingen uit voor de fysieke nadelen ondergaan door de oorlogsslachtoffers.

De sociale pensioenen houden, onder meer dan een opzicht, verband met het regime van de loelagen, vermits de staatstussenkost in zekere mate alleen de persoonlijke verzorgingsinspanningen van de begunstigten aanvult.

Evenwel spruit de eenheid van het regime van de pensioenen voort uit veelvuldige elementen, vooreerst van grondwettelijke en verder van technische aard.

Onder budgetair oogpunt ten slotte, zijn de pensioenen verplichte uitgaven die als dusdanig bezwaarlijk kunnen ingekrompen worden.

*
**

Op een bedrag van 9 milliard frank, vertegenwoordigt de begroting der Pensioenen voor 1950 iets meer dan 15 t.h. van de gewone uitgaven van de Staat.

Het principe en de modaliteiten van de financiering der onderscheiden pensioenen werd breedvoerig uiteengezet in de Algemene Toelichting bij de begroting van 1949. De verantwoordingsnota's van de begroting der Pensioenen vullen door bijwerking de gegevens van dit document aan.

De voornaamste wijziging in het regime van de pensioenen, die in de begroting van 1950 tot uitging komt, betreft de opnemng van de compensatievergoedingen in het bedrag van de ouderdoms- en overlevingspensioenen, verleend aan sommige rechthebbenden door het besluit van de Regent van 23 April 1949.

Het principe van deze uitgave, belopende 442,500,000 frank, is niet nieuw : in verband met de prijspolitiek werd uiteengezet, hoe en in welke mate de Staat, samen met de organismen der Sociale Zekerheid, tussenkost om deze inkomstenverhoging aan de gepensioneerden te verzekeren.

Terwijl nochtans de uitgaven betreffende deze post in 1949 ten laste vielen van de kredieten voor compensatievergoedingen, voorzien onder de oorlogsuitgaven van het Ministerie van Economische Zaken, is het wegens de consolidatie van het regime meer normaal gebleken de uitgaafvoorzieningen ten gunste van degenen die een sociaal pensioen genieten, vanaf 1950 op te nemen in de begroting van de Pensioenen.

Twee andere postes van de begroting der Pensioenen behelzen voorzieningen die in belangrijke mate verschillen van de kredieten gevraagd voor het lopende dienstjaar : enerzijds belopen de kredieten aangevraagd voor de burgerlijke pensioenen voor 1950 ongeveer 200 miljoen frank min dan deze gevraagd voor 1949. De begroting van dit dienstjaar heeft immers de last gedragen van achterstallige uitgaven waarvan de belangrijkste (182 miljoen frank) de regularisatie betreft van de voorschotten die tot op 31 December 1948 betaald werden voor rekening van het Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld. Zoals men weet werden de voorschotten op de pensioenen tot 1 Januari 1949 niet geregulariseerd ten laste van de op de begroting van pensioenen geopende kredieten dan na goedkeuring van het pensioen door het Rekenhof. Sedert 1 Januari 1949 maken de voorschotten op pensioenen het voorwerp uit van betalingsordonnantien die aangerekend worden op het begrotingskrediet. Uiteraard dient de uitgave ten laste van het dienstjaar 1949 niet opnieuw voor te komen.

A l'inverse, les crédits postulés pour les pensions de vieillesse sont en augmentation d'environ 100 millions de francs, indépendamment des sommes prévues du chef de l'incorporation dans les pensions des allocations compensatoires.

2. LES RECETTES.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS.

Le tableau suivant résume les évaluations portées au projet de budget de l'exercice 1950 pour chacune des catégories de recettes.

TABLEAU VII.

Tableau synthétique du budget des Voies et Moyens pour 1950.
(En millions de francs.)

	Prévisions budgétaires	Pourcentage
1. Impôts :		
a) Contributions	24,949.4	40
b) Douanes et Accises	11,238	17.8
c) Enregistrement	19,486	31.2
Total des impôts	55,673.4	89
2. Taxes et péages	1,408.2	2.3
3. Revenus patrimoniaux	364	0.5
4. Revenus financiers	424.6	0.7
5. Revenus d'exploitation	18.1	—
6. Remboursements	2,214.1	3.6
7. Recettes exceptionnelles et diverses	30.8	—
8. Recettes de guerre	2,304.4	3.9
Total du budget des Voies et Moyens	62,437.6	100

I. — LES IMPÔTS.

A. — Évolution de la fiscalité.

Avant la guerre, chacune des trois branches d'impôts produisait environ le tiers de l'ensemble des recettes fiscales.

Au cours de l'occupation, cette proportion fut profondément bouleversée : le blocage des importations, la contraction de la production et de la consommation, le développement pris par le marché noir, notamment, furent cause d'une sensible régression du produit des droits de douane et d'accises nonobstant la hausse des prix et la majoration de divers droits. Dans le secteur des taxes assimilées au timbre, les recettes, pour des raisons analogues, ne reflétèrent que de loin la hausse générale des prix et les majorations considérables des taux de la taxe de transmission, de la taxe de facture, de la taxe de luxe.

Par contre, par suite de l'augmentation des impôts sur le revenu et de celle des revenus professionnels, le produit des impôts directs accusa une montée d'autant plus marquante que les taux de progressivité ne furent pas adaptés au niveau atteint par les prix et salaires.

C'est ainsi que, pour l'exercice 1944, les impôts directs intervinrent pour 59 % dans le produit total des recettes fiscales de l'Etat; les droits de douane et accises pour 13 % et les droits d'enregistrement et taxes assimilées au timbre pour 28 %.

Depuis la libération, les recettes des trois branches fiscales montrent quelque tendance à se rapprocher, sans

Integendeel verhogen de kredieten voor de ouderdomspensioenen met ongeveer 100 miljoen frank afgezien van de bedragen voorzien wegens de inschakeling van de compensatievergoedingen in de pensioenen.

2. DE ONTVANGSTEN.

RIJKSMIDDELENBEGROTING.

In onderstaande tabel zijn de ramingen samengevat, opgenomen in het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1950 voor elk van de categorieën van ontvangsten.

TABEL VII.

Overzichtstabel van de Rijksmiddelenbegroting voor 1950.
(In miljoenen frank.)

	Begrotings- ramingen	Percentage
1. Belastingen :		
a) Belastingen	24,949.4	40
b) Douanen en Accijnzen	11,238	17.8
c) Registratie	19,486	31.2
Totaal der belastingen	55,673.4	89
2. Taxes en tolrechten	1,408.2	2.3
3. Inkomsten van vermogens	364	0.5
4. Financiële inkomsten	424.6	0.7
5. Bedrijfsinkomsten	18.1	—
6. Terugbetalingen	2,214.1	3.6
7. Buitengewone ontvangsten en allerhande	30.8	—
8. Oorlogsontvangsten	2,304.4	3.9
Totaal van de Rijksmiddelenbegroting	62,437.6	100

I. — DE BELASTINGEN.

A. — Evolutie van de fiscaliteit.

Voor de oorlog bracht ieder van de drie takken van belastingen nagenoeg het derde op van het geheel der fiscale ontvangsten.

Gedurende de bezetting werd deze verhouding grondig gewijzigd : de blokkering van de invoer, de inkrimping van voortbrengst en van verbruik, de door de zwarte markt genomen uitbreiding, gaven inzonderheid aanleiding tot een merkelijke vermindering van de opbrengst der douane- en accijnsrechten, niettegenstaande de prijsstijging en de verhoging van allerlei rechten. In de sector van de met het zegel gelijkgestelde taxes gaven de ontvangsten, om gelijkaardige redenen, slechts van ver van de algemene prijsstijging en de aanzienlijke verhogingen van de bedragen der overdrachtstaxe, der factuurtaxe, der weeldetaxe weer.

Daarentegen wees de opbrengst der directe belastingen, ingevolge de verhogingen der inkomstenbelastingen en deze der bedrijfsinkomsten, een stijging aan welke des te meer in 't oog viel dat de progressiviteitsvoeten niet aangepast werden aan het door prijzen en lonen bereikte niveau.

Aldus komen, voor het dienstjaar 1944, de directe belastingen voor 59 t.h. tussen in de totale opbrengst van de fiscale ontvangsten van de Staat, de douane- en accijnsrechten voor 13 t.h., en de registratierechten en met het zegel gelijkgestelde taxes voor 28 t.h.

Sedert de bevrijding vertonen de ontvangsten voor de drie belastingstakken enige neiging tot benadering, zonder

retrouver cependant leur importance relative d'avant-guerre :

TABLEAU VIII.

Comparaison des recettes fiscales des exercices 1938, 1944, 1948 à 1950.

	Exercice 1938 <i>Dienstjaar 1938</i>			Exercice 1944 <i>Dienstjaar 1944</i>			Exercice 1948 <i>Dienstjaar 1948</i>			Exercice 1949 <i>Dienstjaar 1949</i>			Exercice 1950 <i>Dienstjaar 1950</i>			
	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	
Contributions directes	3,131	33	100	9,502	59	303	24,622	43	786	25,979	46	829	24,949	45	797	Directe belastingen.
Douanes et Accises	3,062	32	100	2,072	13	68	11,370	21	371	11,573	20	377	11,238	20	367	Douanen en Accijnzen
Enregistrement	3,334	35	100	4,610	28	138	20,617	36	645	19,505	34	585	19,486	35	580	Registratie.
	9,527		100	16,184		170	56,609		594	57,057		598	55,673		585	

(1) Montant en millions de francs.

(2) Pourcentage des recettes totales.

(3) Index des recettes, index 1938=100.

Les recettes indiquées sont : pour les exercices 1938, 1944 et 1948, les recettes réelles; pour l'exercice 1949, les recettes probables sur base des perceptions au 30 septembre 1949; pour l'exercice 1950, les prévisions budgétaires.

Malgré les adaptations déjà réalisées du régime des impôts directs — augmentation du minimum exonéré, réévaluation des immobilisations, etc. — ceux-ci se maintiennent à un niveau de loin supérieur à celui des autres impôts.

**

La législation des *impôts directs*, telle qu'elle a été coordonnée par les arrêtés du Régent des 15 et 16 janvier 1948, a, depuis lors, été modifiée à diverses reprises :

1. Tout d'abord, par la loi du 24 décembre 1948 concernant les finances provinciales et communales, dont l'historique et la synthèse ont été faits dans l'Exposé général du budget de l'exercice 1949 (pp. 50 et suivantes).

Les dispositions essentielles, sous l'angle fiscal, peuvent se résumer comme suit :

suppression des quote-parts provinciales et communales dans les impôts de l'Etat et des additionnels aux mêmes impôts;

suppression de la taxe communale sur les traitements, salaires et pensions;

autorisation, aux provinces et aux communes, d'établir des taxes similaires à la taxe d'ouverture de débits de boissons et à la taxe sur les jeux et paris;

abolition, au profit des provinces et communes, des impôts de l'Etat sur les spectacles, les chiens et les vélos.

Par contre, il a été établi, au profit de l'Etat :

110 centimes additionnels sur la taxe professionnelle sur les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles et sur les profits des professions libérales;

echter hun betrekkelijk belang van vóór de oorlog te herwinnen :

TABEL VIII.

Vergelijking van de fiscale ontvangsten van de dienstjaren 1938, 1944, 1948 tot 1950.

	Exercice 1938 <i>Dienstjaar 1938</i>			Exercice 1944 <i>Dienstjaar 1944</i>			Exercice 1948 <i>Dienstjaar 1948</i>			Exercice 1949 <i>Dienstjaar 1949</i>			Exercice 1950 <i>Dienstjaar 1950</i>			
	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	
Contributions directes	3,131	33	100	9,502	59	303	24,622	43	786	25,979	46	829	24,949	45	797	Directe belastingen.
Douanes et Accises	3,062	32	100	2,072	13	68	11,370	21	371	11,573	20	377	11,238	20	367	Douanen en Accijnzen
Enregistrement	3,334	35	100	4,610	28	138	20,617	36	645	19,505	34	585	19,486	35	580	Registratie.
	9,527		100	16,184		170	56,609		594	57,057		598	55,673		585	

(1) Bedrag in miljoenen frank.

(2) Percentage van de totale ontvangsten.

(3) Index van de ontvangsten, index 1938=100.

De vermelde ontvangsten zijn : voor de dienstjaren 1938, 1944 en 1948, de werkelijke ontvangsten; voor het dienstjaar 1949, de vermoedelijke ontvangsten op grond van de invorderingen op 30 September 1949; voor het dienstjaar 1950, de begrotingsramingen.

Niettegenstaande de reeds tot stand gebrachte aanpassingen van het stelsel der directe belastingen — verhoging van het vrijgestelde minimum, herschaling van de immobilisaties, enz. — blijven deze op een niveau ver boven dat van andere belastingen.

**

De wetgeving over de *directe belastingen*, zoals ze samengeschaakt werd bij de besluiten van de Regent van 15 en 16 Januari 1948, werd sedertdien herhaaldelijk gewijzigd :

1. Vooreerst, bij de wet van 24 December 1948 betreffende de provinciale en gemeentelijke financiën, waarvan de historiek en de synthese gegeven werden in de Algemene Toelichting voor het dienstjaar 1949 (blz. 50 en volgende).

De grondbepalingen, uit een fiscale gezichtshoek, kunnen als volgt worden samengevat :

afschaffing van de provinciale en gemeentelijke aandelen in de Rijksbelastingen en van de opcentimes in dezelfde belastingen;

afschaffing van de gemeentebelasting op de wedden, lonen en pensioenen;

machtiging, aan de provinciën en gemeenten, taxes van gelijke aard als de openingstaxe op de dranksluiterijen en de belasting op het spel en de weddenschappen te vestigen;

afschaffing, ten bate van de provinciën en gemeenten, van de Rijksbelastingen op de vertoningen, honden en rijwielen.

Daarentegen werden er, ten bate van de Staat, gevestigd :

110 opcentimes op de bedrijfsbelasting op de winsten uit nijverheids-, handels- of landbouwexploitaties en op de baten van vrije beroepen;

110 centimes additionnels sur le principal de la taxe mobilière sur les revenus de capitaux investis;

20 centimes additionnels sur la taxe professionnelle des salariés et appointés.

2. Une autre loi du 24 décembre 1948 apporte des modifications profondes au régime du privilège et de l'hypothèque légale que le Trésor possède en matière d'impôts directs et taxes assimilées.

3. Enfin, la loi du 30 mai 1949 instaure des mesures exceptionnelles et interprétatives en matière d'impôts directs.

Ce serait déborder le cadre de cet exposé que d'y insérer, à propos de ces deux dernières lois, des commentaires qui ne seraient que la réédition de ceux qui furent rédigés par le Gouvernement, lors du dépôt des projets, et par les rapporteurs parlementaires lors des discussions en commission.

Le Gouvernement a inscrit à son programme l'allègement et la simplification des impôts directs.

Certes, la complexité de notre législation est imputable à diverses causes trop bien connues, et notamment :

le souci de productivité de l'impôt devant l'ampleur des charges publiques, conséquence des guerres et de l'occupation ennemie, et aussi, des interventions que l'Etat assume dans les domaines économique et social;

le souci de la justice distributive qui tend à doser l'impôt selon les facultés et les charges du contribuable et selon la nature des revenus, revenus du travail ou produit de la richesse acquise...

Mais la complexité de notre régime fiscal est devenue telle qu'elle ne permet plus au contribuable de connaître avec quelque exactitude ses droits et ses devoirs.

D'autre part, la fiscalité directe est devenue trop lourde; la part qu'elle prélève notamment sur les petits et moyens revenus doit être adaptée aux conditions d'existence.

Le Gouvernement se propose de soumettre aux Chambres un projet de loi qui, non seulement allégera la charge fiscale, mais par la codification en un ordre logique des impôts directs, réalisera la simplification de notre régime.

Le Gouvernement reprendra, pour base de cette codification, le projet de loi n° 169, Chambre, 1948-1949. Le nouveau code sera déposé à bref délai au Parlement.

Mais ni le Gouvernement ni le Parlement ne pourront mener à bonne fin une œuvre d'une telle envergure pour que le nouveau régime soit applicable aux impôts directs de l'exercice 1950. Les délais sont trop courts.

Soucieux cependant d'alléger au plus tôt le poids de la fiscalité directe, le Gouvernement a proposé, en faveur des personnes physiques, une première mesure de dégrèvement faisant l'objet du projet de loi n° 19 (Sénat, session extr. 1949).

Cette réduction représente plus de 16 % de l'ensemble des impôts, taxe professionnelle, contribution nationale de crise et impôt complémentaire personnel, dus pour le 4^e trimestre 1949 par les appointés et salariés.

110 opcentimes op de hoofdsom van de mobiliënbelasting op de inkomsten uit belegde kapitalen;

20 opcentimes op de bedrijfsbelasting van loon- en weddetrekkenden.

2. Een andere wet van 24 December 1948 brengt grondige wijzigingen van het stelsel van voorrecht en wettelijke hypotheek, welke de Schatkist bezit in zake directe belastingen en ermee gelijkgestelde taxes.

3. Tenslotte worden bij de wet van 30 Mei 1949 buitengewone en interpretative maatregelen inzake directe belastingen ingevoerd.

Men zou het kader van dit overzicht overschrijden, moest men er, met betrekking tot beide laatstbedoelde wetten, commentaren in opnemen, welke slechts een nieuwe editie zouden zijn van deze opgesteld door de Regering, bij het indienen van de ontwerpen, en door de parlementaire verslaggevers bij de besprekingen in de commissie.

De Regering heeft in haar programma de verlichting en de vereenvoudiging der directe belastingen opgenomen.

Weliswaar is de ingewikkeldheid van onze wetgeving te wijten aan diverse, maar al te gekende oorzaken en inzonderheid :

de bezorgdheid om de productiviteit van de belasting tegenover de omvang der openbare lasten, gevolge van de oorlogen en van de vijandelijke bezetting, en tevens, van de tegemoetkomingen welke de Staat op zich neemt op economisch en sociaal gebied;

het streven naar verdelende rechtvaardigheid strekkende tot het doseren van de belasting naar de mogelijkheden en de lasten van de belastingplichtige en naar de aard der inkomsten, inkomsten uit de arbeid of opbrengst van de verworven rijkdom...

De ingewikkeldheid van ons fiscaal stelsel is echter zodanig geworden dat het de belastingplichtige niet meer mogelijk is zijn rechten en plichten enigszins nauwkeurig te kennen.

Anderzijds is de directe fiscaliteit een te zware last geworden; het gedeelte dat erdoor, inzonderheid op de geringe en gemiddelde inkomsten wordt voorafgenomen, dient aan de levensvoorwaarden aangepast.

De Regering is voornemens bij de Kamers een wetsontwerp in te dienen, waarbij niet alleen de fiscale last zal worden verlicht, doch waarbij tevens een vereenvoudiging van ons stelsel zal worden tot stand gebracht door de codificatie in een logische volgorde van de directe belastingen.

Als grondslag voor deze codificatie zal de Regering het wetsontwerp n° 169, Kamer, 1948-1949, overnemen. Het nieuwe wetboek zal onverwijld bij het Parlement worden ingediend.

Noch de Regering, noch het Parlement kunnen echter een zo omvangrijk werk reeds tot een goed einde brengen opdat het nieuwe regime toepasselijk weze op de directe belastingen over het dienstjaar 1950. De termijnen zijn te kort.

Toch heeft de Regering, bezorgd om de last van het directe belastingwezen ten spoedigste te verlichten, ten gunste van de natuurlijke personen, een eerste ontlastingsmaatregel voorgesteld welke het voorwerp uitmaakt van het ontwerp van wet n° 19 (Senaat, buitengewone zitting, 1949).

Deze vermindering vertegenwoordigt meer dan 16 % van het geheel der belastingen — bedrijfsbelasting, nationale crisisbelasting en aanvullende personele belasting — verschuldigd voor het 4^e kwartaal 1949 door loon- en weddetrekkenden.

Le projet prévoit pour les industriels, commerçants, agriculteurs et professions libérales, une réduction équivalente sur leurs revenus imposables de l'année 1949 (exercice 1950).

Ces dégrèvements comprennent notamment des allègements spécifiques par l'élargissement des réductions pour charges de famille et par la majoration des minima exonérés à la taxe professionnelle, à la contribution nationale de crise et à l'impôt complémentaire personnel portés, à partir des revenus du 4^e trimestre de l'année 1949, à trois fois le chiffre d'avant-guerre.

Pour des raisons techniques — impossibilité d'établir à temps de nouveaux barèmes — ces allègements spécifiques doivent être fixés forfaitairement.

C'est pourquoi le projet déposé, tel qu'il a été amendé en commission, prévoit que les trois impôts déjà cités, établis suivant la législation en vigueur, seront diminués de :

2 % pour les contribuables ayant 1 ou 2 personnes à charge;

4 % pour les contribuables ayant 3, 4 ou 5 personnes à charge;

8 % pour les contribuables ayant 6, 7, 8 ou 9 personnes à charge;

12 % pour les contribuables ayant 10 personnes à charge;

25 % pour les contribuables ayant plus de 10 personnes à charge ou dont le revenu imposable n'atteint pas le triple des minima exonérés pour l'exercice 1940.

Cette réduction supplémentaire est exprimée en pourcentages de l'impôt annuel, c'est-à-dire de l'impôt frappant la totalité des revenus professionnels de l'année 1949; ces pourcentages s'élèveraient respectivement à 8, 16, 32, 48 et 100 si la réduction n'était appliquée qu'à la partie de l'impôt qui se rapporte proportionnellement aux revenus du quatrième trimestre.

Aux termes de la loi du 24 décembre 1948, les provinces et les communes ne peuvent plus établir de centimes additionnels aux impôts cédulaires autres que l'impôt foncier. Elles ne sont également plus autorisées à établir des taxes spéciales sur les traitements, salaires ou pensions.

Pour permettre à ces pouvoirs subordonnés de faire face à leurs obligations, la même loi a prévu une dotation forfaitaire à verser par l'Etat. Mais à titre de compensation, elle a établi au profit de l'Etat, pour l'exercice 1949, ainsi qu'il est déjà indiqué plus haut :

20 centimes additionnels extraordinaires à la taxe professionnelle sur les rémunérations des salariés, appointés ou pensionnés;

110 centimes additionnels extraordinaires à la taxe professionnelle sur les bénéfices et profits des exploitations industrielles, commerciales et agricoles, professions libérales, charges et offices, ainsi que toutes occupations lucratives;

110 centimes additionnels extraordinaires au principal de la taxe mobilière sur les revenus de capitaux investis.

La réforme générale des impôts directs permettra sans doute d'abolir ces centimes additionnels extraordinaires. Entretemps, le projet sous revue confirme leur maintien pendant l'exercice 1950, tout en réduisant cependant, de 20 à 15, les centimes additionnels à la taxe professionnelle due pour l'année entière par les salariés et appointés. Ce qui revient en pratique à l'abolition des 20 centimes pour un trimestre entier.

Het ontwerp voorziet voor de industriëlen, handelaars, landbouwers en beoefenaars van vrije beroepen, een gelijkwaardige vermindering op hun belastbare inkomsten voor het jaar 1949 (dienstjaar 1950).

In bedoelde ontlastingen zijn inzonderheid specifieke verlichtingen begrepen door de verruiming van de verminderingen wegens gezinslasten en door het opdrijven van de vrijgestelde minima in de bedrijfsbelasting, in de nationale crisisbelasting en in de aanvullende personele belasting, gebracht op driemaal het vooroorlogse cijfer, te beginnen met de inkomsten voor het 4^e kwartaal van het jaar 1949.

Om technische redenen — onmogelijkheid om tijdig nieuwe schalen op te maken — dienen deze specifieke verlichtingen forfaitair vastgesteld.

Derhalve voorziet het ingediende ontwerp, zoals het in Commissie gewijzigd werd, dat de drie reeds genoemde belastingen, gevestigd volgens de vigerende wetgeving, verminderd worden met :

2 t.h. voor de belastingplichtigen met 1 of 2 personen ten laste;

4 t.h. voor de belastingplichtigen met 3, 4 of 5 personen ten laste;

8 t.h. voor de belastingplichtigen met 6, 7, 8 of 9 personen ten laste;

12 t.h. voor de belastingplichtigen met 10 personen ten laste;

25 t.h. voor de belastingplichtigen met meer dan 10 personen ten laste of wier belastbaar inkomen niet het drievoud van de voor het dienstjaar 1940 vrijgestelde minima bereikt.

Deze bijkomende vermindering wordt uitgedrukt in percenten van de jaarlijkse belasting, d.w.z. van de belasting met betrekking tot de gezamenlijke bedrijfsinkomsten voor het dienstjaar 1949; deze percenten zouden respectievelijk 8, 16, 32, 48 en 100 bedragen, zo de vermindering slechts op het gedeelte der belasting toegepast was dat verhoudingsgewijze betrekking heeft op de inkomsten over het vierde kwartaal.

Luidens de wet van 24 December 1948 mogen de provincien en gemeenten geen opcentimes meer vestigen op de cedulaire belastingen andere dan de grondbelasting. Ze zijn evenmin nog gerechtigd om bijzondere taxes te vestigen op wedden, lonen of pensioenen.

Om deze ondergeschikte machten in staat te stellen hun verplichtingen na te leven, werd bij dezelfde wet een door te Staat te storten forfaitaire dotatie voorzien. Deze vestigde echter, zoals eerder gezegd, bij wijze van compensatie, ten bate van de Staat, voor het dienstjaar 1949 :

20 buitengewone opcentimes in de bedrijfsbelasting op de bezoldigingen van loon-, en weddetrekkenden of gepensionneerden;

110 buitengewone opcentimes op de bedrijfsbelasting op de baten en winsten uit nijverheids-, handels- en landbouwexploitaties, vrije beroepen, ambten en posten, evenals alle winstgevendende bezigheden;

110 buitengewone opcentimes op de hoofdsom van de mobiliënbelasting op de inkomsten uit belegde kapitalen.

De algemene hervorming van de directe belastingen zal het ongetwijfeld mogelijk maken deze buitengewone opcentimes af te schaffen. Ondertussen bestendigt het desbetreffend ontwerp de handhavingen van gedurende het dienstjaar 1950, al herleidt het de opcentimes op de bedrijfsbelasting verschuldigd door de wedde- en loontrekkenden voor het volle jaar, van 20 op 15. Hetgeen praktisch neerkomt op de afschaffing van de 20 opcentimes voor een gans kwartaal.

Des allègements équivalents sont accordés aux autres catégories de contribuables : commerçants, professions libérales, administrateurs, sous forme de réduction — de 110 à 100 — des centimes additionnels.

Pour l'exercice 1949, la moins-value budgétaire sera de l'ordre de 200 millions de francs : le régime nouveau ne s'applique qu'aux impôts du 4^e trimestre perçus à la source.

Mais pour l'exercice 1950, lorsque, d'une part, les dégrèvements sur les impôts retenus à la source vaudront pour l'année entière et que, d'autre part, ils s'appliqueront à tous les autres contribuables, cette moins-value s'établira à quelque 1,265 millions de francs pour dépasser largement les 2 milliards de francs en 1951, lorsque la réforme fiscale sera en pleine application.

**

Dans le secteur de l'Administration de l'*Enregistrement et des Domaines*, la législation même n'a pas été modifiée au cours de l'année 1949.

Notons toutefois :

que l'arrêté du Régent en date du 28 décembre 1948 a réduit de 3 % à 1,75 % le taux de la taxe à l'exportation et en a limité le champ d'application aux produits ferreux et à la période se clôturant au 30 avril 1949; depuis cette date, la taxe est abrogée;

que l'arrêté du 18 janvier 1949 apporte une sérieuse amélioration au régime de la taxe de transmission applicable dans l'industrie et le commerce des textiles;

que l'arrêté du 7 mai 1949 porte de 10 % à 11 % la taxe forfaitaire unique sur les huiles minérales;

que l'arrêté du 18 octobre 1949 apporte notamment des améliorations au régime forfaitaire du bois et du poisson.

**

Dans le secteur des Douanes, quelques modifications ont été apportées au tarif des droits d'entrée. On en trouvera la nomenclature aux documents 26 et 27 — Chambre, session extraordinaire, 1949 — soumettant à la ratification du Parlement, divers arrêtés du Régent pris en exécution des pouvoirs donnés au Roi par l'article 2 de la loi du 5 septembre 1947 approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas.

**

Il a été traité, dans l'Exposé général du budget pour l'exercice 1949, de l'alignement ou de l'unification des impôts dans le cadre de Benelux.

Dans le domaine des impôts directs, où l'alignement ne s'avère d'ailleurs pas indispensable pour tous les impôts ni, en aucune façon, pour les modalités de taxation, les pourparlers entre les Administrations des trois pays continuent.

En ce qui concerne les droits d'accise, il a été décidé, lors de la réunion d'octobre dernier à Luxembourg, que les taux des droits d'accise prévus dans les accords antérieurs seraient adaptés comme suit à la nouvelle parité monétaire :

1. *Majoration des taux en florins* en fonction de la nouvelle parité : bières, alcools, boissons fermentées de fruits non mousseuses, sucres, tabacs à mâcher, ouvrages en métaux précieux;

2. *Réduction des taux en francs belges* en fonction de la nouvelle parité : benzine;

Gelijkwaardige verlichtingen worden toegestaan aan de andere categorieën van belastingplichtigen : handelaars, uitoefenaars van vrije beroepen, beheerders, onder de vorm van verlaging — van 110 op 100 — van de opcentimes.

Voor het dienstjaar 1949 zal de budgetaire minderwaarde 200 miljoen frank bedragen; het nieuwe regime is slechts toepasselijk op de aan de bron geïnde belastingen over het 4^e kwartaal.

Voor het dienstjaar 1950 echter, wanneer, eensdeels, de ontlastingen op de aan de bron afgehouden belastingen voor het volle jaar zullen gelden, en wanneer ze, anderdeels, zullen toepasselijk zijn op alle andere belastingplichtigen, dan zal deze minderwaarde circa 1,265 miljoen frank bedragen om ruim de 2 milliard frank te overtreffen in 1951, als de fiscale hervorming ten volle toepasselijk zal zijn.

**

In de sector van het Bestuur der *Registratie en Domeinen* werd de wetgeving zelf in de loop van het jaar 1949 niet gewijzigd.

Noteren wij echter :

dat het Regentsbesluit van 28 December 1948 de aanslagvoet van de taxe bij de invoer van 3 t.h. op 1,75 t.h. heeft verminderd en het toepassingsveld ervan beperkt heeft tot de ferroproducten en tot de periode sluitend op 30 April 1949; de taxe is sedert dien datum ingetrokken;

dat het besluit van 18 Januari 1949 aanmerkelijke verbeteringen brengt aan het in de textielnijverheid en -handel toepasselijke regime der overdrachtstaxe;

dat het besluit van 7 Mei 1949 de enige forfaitaire taxe op de minerale oliën van 10 t.h. op 11 t.h. brengt;

dat het besluit van 18 October 1949 inzonderheid verbeteringen brengt in het regime van het hout en de vis.

**

In de sector der Douanen werden er enkele wijzigingen gebracht in het tarief der invoerrechten. Men zal de lijst ervan vinden in de documenten 26 en 27 — Kamer, buitengewone zitting, 1949 — waarbij de verschillende Regentsbesluiten genomen ter voldoening aan de bij artikel 2 der wet van 5 September 1947 tot goedkeuring van de Douanevereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland aan de Koning verleende machten, ter bekrachtiging aan het Parlement worden voorgelegd.

**

In de Algemene Toelichting der begroting voor het dienstjaar 1949, werd gehandeld over de aanpassing en de eenmaking der belastingen binnen het kader van Benelux.

Op het stuk der directe belastingen, waar de aanpassing trouwens niet onontbeerlijk is voor al de belastingen noch, op enige wijze, voor de taxatiemodaliteiten, worden de besprekingen tussen de besturen der drie landen voortgezet.

Wat betreft de accijsrechten werd er op de Octobervergadering j.l., te Luxemburg, besloten dat de aanslagvoeten der in de vroegere overeenkomsten voorziene accijsrechten aan de nieuwe muntpariteit zouden aangepast worden als volgt :

1. *Verhoging der heffingsgrondslagen in guldens* in verband met de nieuwe pariteit : bier, alcohol, niet schuimende gegiste dranken van fruit, suiker, pruimtabak, werken in edele metalen;

2. *Vermindering der heffingsgrondslagen in Belgische franken* in verband met de nieuwe pariteit : benzine;

3. *Fixation de nouveaux taux* (les taux en florins étant calculés en fonction de la nouvelle parité) :

Cidre ou poiré, à l'hectolitre	fr. 150
Boissons de fruits frais autres que le raisin, à l'hectolitre	750
Autres boissons	1,500

Le Conseil administratif créé par l'article 3 de la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise présentera ses propositions aux trois Gouvernements. Ce n'est donc qu'après leur accord, et après la ratification par le Parlement, que les nouveaux taux pourront être mis en vigueur, sauf pour la benzine.

Il est peu vraisemblable que l'unification complète des droits d'accises se réalise avant le second semestre 1950. Aussi bien, l'incidence budgétaire, pour une période maximum de six mois en 1950, sera relativement de peu d'importance.

Le Gouvernement se propose, en effet, de réduire, dès janvier 1950, le droit sur la benzine et d'augmenter, en compensation, le taux de la taxe de circulation des véhicules automobiles de telle sorte que, l'augmentation sans cesse accrue de la consommation aidant, l'application du droit d'accise unifié n'aurait pas d'incidence budgétaire appréciable. La moins-value à résulter de l'unification des autres droits peut être évaluée à quelque 200 millions pour les six premiers mois d'application des taux alignés (1).

Quant aux droits de douane, un arrêté du Régent du 17 novembre 1949, à ratifier par le Parlement, met en application du côté belge les décisions prises à la Conférence de Luxembourg.

B. — *Rentrées probables des impôts de l'exercice 1949 et prévisions pour l'exercice 1950.*

Le tableau suivant permet de comparer les prévisions de recettes portées au budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1950 aux rentrées probables de l'exercice 1949 évaluées sur la base des recettes réelles enregistrées au 30 septembre 1949 :

3. *Vaststelling van nieuwe heffingsgrondslagen* (daar de percentalages in guldens berekend worden naar verhouding van de nieuwe pariteit) :

Appelwijn of perewijn, per hectoliter	fr. 150
Dranken van vers fruit andere dan druiven : per hectoliter	750
Andere dranken	1,500

De bij artikel 3 der Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douaneovereenkomst opgerichte Administratieve Raad zal zijn voorstellen aan de drie Regeringen voorleggen. Het is dus slechts na akkoord en na bekrachtiging door het Parlement, dat de nieuwe aanslagpercentages in werking zullen treden, behalve voor de benzine.

De volledige eenmaking van de accijnsrechten zal waarschijnlijk niet vóór het tweede halfjaar 1950 worden verwezenlijkt. Zo zal de begrotingsdruk, voor een maximumperiode van zes maand in 1950, betrekkelijk gering zijn.

De Regering is, inderdaad, voornemens, vanaf Januari 1950, het recht op de benzine te verminderen en de verkeersbelasting op de autovoertuigen ter compensatie zodanig te vermeerderen dat, met behulp van de aanhoudende vermeerdering van het verbruik, de toepassing van het geunifiëerde accijnsrecht geen werkelijke begrotingsdruk zou hebben. De uit de eenmaking van de andere rechten voort te vloeien minderwaarde mag op zowat 200 miljoen worden geraamd voor de eerste zes maanden van de toepassing der aangepaste heffingsgrondslagen (1).

Wat de douanerechten betreft, worden de op de Luxemburgse bijeenkomst genomen beslissingen van Belgische zijde toegepast bij een door het Parlement te bekrachtigen Regentsbesluit van 17 November 1949.

B. — *Waarschijnlijke inningen der belastingen van het dienstjaar 1949 en ramingen voor het dienstjaar 1950.*

Aan de hand van onderstaande tabel kunnen de voor het dienstjaar 1950 in de Rijksmiddelenbegroting opgenomen ontvangstramingen vergeleken worden met de waarschijnlijke ontvangsten van het dienstjaar 1949, geraamd op grond van de op 30 September 1949 werkelijk geboekte ontvangsten :

(1) Le manque à percevoir net est estimé, pour une année entière, à 300 millions de francs environ, taxe sur la benzine exclue. Mais au moment où les droits unifiés seront appliqués, des ristournes devront être remboursées aux détenteurs de stocks non livrés à la consommation à la même époque. Le montant total de ces ristournes pourrait être de 50 millions de francs.

(1) De netto inningsderving wordt voor een gans jaar geraamd op circa 300 miljoen frank, exclusief de benzinetaxe. Doch op het ogenblik dat de geunifiëerde rechten zullen toegepast worden, dienen er ristourne's terugbetaald aan de houders van op dit ogenblik niet ten verbruike geleverde stocks. Het totaal bedrag dezer ristourne's zou 50 miljoen frank kunnen bedragen.

TABLEAU IX.

RECETTES D'IMPOTS.

Exercice 1949 : prévisions budgétaires et recettes probables
sur base des recettes réelles au 30 septembre 1949;
Exercice 1950 : prévisions budgétaires comparées aux recettes
probables de l'exercice 1949.

(En millions de francs.)

TABEL IX.

BELASTINGSONTVANGSTEN.

Dienstjaar 1950 : begrotingsramingen vergeleken
met de vermoedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1949.
Dienstjaar 1950 : begrotingsramingen vergeleken
met de vermoedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1950.

(In miljoenen frank.)

DESIGNATION DES IMPOTS — AANDUIDING DER BELASTINGEN	Exercice 1949. — Dienstjaar 1949.			Exercice 1950. — Dienstjaar 1950.		
	Prévisions budgétaires — Begrotings- ramingen	Recettes probables au 30 juin 1950 — Vermoedelijke ontvangsten op 30 juni 1950	Comparaison entre recettes probables et prévisions — Vergelijking tussen vermoedelijke ontvangsten en ramingen	Prévisions budgétaires — Begrotings- ramingen	Comparaison entre prévisions de 1950 et recet- tes probables de 1949 — Vergelijking tussen ramingen van 1950 en vermoedelijke ontvangsten van 1949	
	Montant — Bedrag	Montant — Bedrag	En plus In meer	En moins In minder	Montant — Bedrag	En plus In meer
1. Contributions directes. 1. Directe belastingen.	%	%			%	En moins In minder
Contribution foncière. — Grondbelasting ...	395 0.71	357 0.63	—	38	390 0.66	3
Taxe mobilière. — Mobiliënbelasting ...	1,475 2.66	2,000 3.50	525	—	2,000 3.60	—
Taxe professionnelle. — Bedrijfsbelasting ...	4,413.5 7.95	4,615 8.10	201.5	—	5,335 9.59	720
Impôt complémentaire personnel. — Aan- vullende personele belasting ...	2,049 3.69	1,390 2.44	—	659	1,595 2.87	295
Contribution nationale de crise. — Natio- nale crisishelasting ...	7,801 14.06	6,700 11.74	—	1,101	7,090 12.73	390
Rappels droits exercices 1948 et antérieurs. — Terugvordering van rechten dienst- jaren 1948 en vorige ...	— —	4,460 7.82	4,460	—	1,730 3.11	— 2,730
Chasse. — Jacht ...	2 —	2.2 —	0.2	—	1.9 —	— 0,3
Circulation automobiles. — Verkeer auto- voertuigen ...	870 1.57	885 1.55	15	—	960 1.72	75
Vélos. — Rijwielen ...	60 0.11	— —	—	60	— —	—
Chiens. — Honden ...	12.5 0.02	— —	—	12.5	— —	—
Spectacles. — Vertoningen ...	365 0.66	— —	—	365	— —	—
Jeux et paris. — Spel en weddenschappen.	245 0.44	200 0.35	—	45	200 0.36	—
Ouvertures débits boissons. — Opening drankstijferijen ...	65 0.12	70 0.12	5	—	67.5 0.13	— 2,5
Recettes sur exercices clos. — Ontvangsten op afgesloten dienstjaren ...	5,436 9.79	5,400 8.94	—	336	5,400 9.70	300
Autres produits. — Andere opbrengsten ...	133 0.25	200 0.35	67	—	210 0.39	40
Total des Contributions directes. Totaal Directe Belastingen.	23,322 42.03	25,979.2 45.51	+2,657.2 net. netto.		24,949.4 44.86	net : -1,029.8 netto :
2. Douanes et Accises. 2. Douanen en Accijnzen.						
Droits de douane. — Douanerechten ...	3,300 5.95	3,200 5.64	—	100	3,000 5.38	— 200
Accise et taxe de consommation. — Accijns en verbruikslaxe ...	8,496 15.31	8,200 14.37	—	296	8,421 14.58	— 79
Taxe et produits divers. — Tare en ver- schillende opbrengsten ...	172.6 0.31	173 0.30	0.4	—	117 0.21	— 56
Total Douanes et Accises. Totaal Douanen en Accijnzen.	11,968.6 21.57	11,573 20.28	net : -395.6 netto :		11,238 20.17	— 335
3. Enregistrement. 3. Registratie.						
Droits d'enregistrement. — Registratierech- ten ...	1,750 3.15	1,750 3.07	—	—	1,800 3.23	50
Droits de succession. — Successierechten ...	825 1.40	950 1.66	125	—	975 1.74	25
Timbres et taxes assimilées. — Zegel en gelijkgestelde taxes ...	17,400 31.36	16,600 29.09	—	800	16,500 29.62	— 100
Divers. — Diversen ...	225 0.40	205 0.36	—	20	211 0.38	6
Total Enregistrement. Totaal Registratie.	20,200 36.40	19,505 34.18	net-netto : -695		19,486 34.97	net-netto : -19
Total général. Algemeen totaal.	55,490.6 100,—	57,057.2 100,—	2,657.2 1.090,6		55,873.4 100,—	En moins : 1,383,8 In min :
			En plus : 1,566.6			

Contributions directes.

L'Administration des Contributions directes qui se trouve depuis la libération devant un arriéré considérable dans l'établissement et la perception des impôts ordinaires et spéciaux, doit encore faire face à un contentieux énorme.

Les progrès accomplis permettent, dans le secteur des travaux de taxation, d'envisager comme prochain le retour à la situation normale et, par conséquent, d'amplifier les efforts dans les autres secteurs.

Mais l'Administration a dû se résoudre à ralentir les travaux d'enrôlement de l'exercice 1949, pressée par la nécessité:

de respecter les délais fixés à l'article 15, § 2 de la loi du 16 octobre 1945 (impôt sur les bénéfices de guerre, accroissements d'avoirs);

d'entreprendre sans tarder les révisions prescrites d'office par la loi du 30 mai 1949 modifiant celles des 15 et 16 octobre 1945 (impôt spécial et impôt extraordinaire);

et d'en terminer, au plus tôt, avec la taxation à ces impôts de guerre, afin de lever ainsi une hypothèque qui pèse depuis trop longtemps sur l'Administration comme sur les contribuables.

L'enrôlement aux impôts directs de l'exercice 1949 ne pourra être terminé que fin juin 1950. Force sera dès lors de prolonger jusqu'à cette date le délai fixé par la loi pour l'établissement des cotisations.

Animé du souci de ne pas gonfler artificiellement les recettes de l'exercice 1950 au détriment de l'exercice 1949, le Gouvernement a décidé de proposer en conséquence, aux Chambres, de prolonger jusqu'à la même date du 30 juin 1950, la période complémentaire de l'exercice 1949 qui, normalement, se clôturerait le 31 mars 1950.

C'est donc dans l'hypothèse où l'exercice 1949 sera clôturé au 30 juin 1950, que les chiffres de ce tableau ont été établis, qu'il s'agisse de la réévaluation des recettes de l'exercice 1949 sur base des rentrées réelles au 30 septembre 1949 ou des prévisions budgétaires portées, pour 1950, au budget des Voies et Moyens.

Les évaluations des recettes pour l'exercice 1950 ont été faites sur la base de la législation en vigueur et réduites du montant des dégrèvements à résulter des réformes qui viennent d'être exposées.

Compte tenu de la prolongation de l'exercice, les *recettes de 1949* en matière d'impôts directs dépasseront de plus de 2,5 milliards de francs les évaluations primitives.

Elles comprennent encore une proportion anormale de recouvrements tardifs : 9,560 millions de francs, soit 4,460 millions de francs sur rappels de droits des exercices 1948 et antérieurs et 5,100 millions de francs de recettes sur exercices clos, c'est-à-dire environ 37 % du produit total.

Dès 1950, la régression des recettes d'arriérés s'accuse déjà sensiblement : elles sont, en effet, évaluées, pour cet exercice, à 7,130 millions de francs, soit 28 % du produit total des impôts directs.

Certes, dans l'avenir, les recettes propres de chaque exercice s'accroîtront dans la proportion où l'arriéré de taxation se réduira : on ne peut toutefois escompter que cette augmentation compensera :

et la chute des recettes d'arriérés (la réserve que ceux-ci ont procurée aux exercices 1948 à 1950 s'épuisera rapidement dès 1951);

Directe belastingen.

Het Bestuur der directe belastingen dat sinds de bevrijding voor een aanzienlijke achterstal staat in het vestigen en het innen der gewone en speciale belastingen, moet het hoofd bieden aan een groot aantal geschillen.

Door de in de sector der taxatiewerkzaamheden gemaakte vooruitgang, mag de terugkeer naar de normale toestand in de nabije toekomst en bijgevolg de verruiming der krachtingspanningen in de andere sectoren onder ogen worden gezien.

Doch het Bestuur moest besluiten tot de vertraging van de inkohieringswerkzaamheden van het dienstjaar 1949, gedreven door de noodzakelijkheid :

de bij artikel 15, § 2 der wet van 16 October 1945 vastgestelde termijnen na te komen (belasting op de oorlogswinsten, vermogensaccresen);

zonder uitstel te beginnen met de bij de wet van 30 Mei 1949 tot wijziging van die van 15 en 16 October 1945 (speciale en extrabelasting) van ambtswege voorgeschreven herzieningen;

de taxatie dezer oorlogsbelastingen zo spoedig mogelijk af te handelen, ten einde aldus een reeds te lange tijd op het Bestuur evenals op de belastingplichtigen wegende hypotheek te lichten.

Het ten kohiere brengen van de directe belastingen van dienstjaar 1949 kan slechts einde Juni 1950 worden beëindigd. Dienvolgens zal de bij de wet tot vestiging der aanslagen vastgestelde termijn tot dien datum moeten verlengd worden.

Met de bezorgdheid bezielde de ontvangsten van het dienstjaar 1950 niet kunstmatig te doen stijgen ten nadele van het dienstjaar 1949, heeft de Regering besloten dienvolgens aan de Kamers voor te stellen de aanvullende periode van dienstjaar 1949 die normaal op 31 Maart 1950 zou afsluiten, tot op dezelfde datum van 30 Juni 1950 te verlengen.

Het is in de onderstelling dat het dienstjaar 1949, op 30 Juni 1950 zal afgesloten worden, dat de cijfers van bedoelde label werden vastgesteld, ongeacht of het gaat om de herwaardering der ontvangsten van dienstjaar 1949 op grond der werkelijke ontvangsten op 30 September 1949, of om de begrotingsramingen voor 1950 in de Rijksmiddelenbegroting opgenomen.

De ramingen der ontvangsten voor het dienstjaar 1950 werden op grond van de thans vigerende welgeving gedaan, en vermindering met het bedrag der belastingonthefingen, welke uit de zoëven uiteengezette hervormingen zullen voortvloeien.

Rekening gehouden met de verlenging van het dienstjaar zullen de *ontvangsten van 1949* inzake directe belastingen, de aanvankelijke ramingen met meer dan 2,5 miljard frank te boven gaan.

Zij behelzen nog een abnormale proportie van laattijdige invorderingen : 9,560 miljoen frank, zegge 4,460 miljoen frank op navorderingen van rechten over de dienstjaren 1948 en vorige, en 5,100 miljoen frank ontvangsten over afgesloten dienstjaren; d.w.z. circa 37 % van de totale opbrengst.

Vanaf 1950, doet de vermindering van de achterstallige ontvangsten zich reeds merkbaar gevoelen : zij worden inderdaad voor dit dienstjaar geraamd op 7,130 miljoen frank, zegge 28 % van de gezamenlijke opbrengst der directe belastingen.

De ontvangsten eigen aan elk dienstjaar zullen in de toekomst zeker toenemen naarmate de taxatieachterstand zal verminderen : men mag echter niet verwachten dat deze vermeerdering tevens een compensatie zal zijn voor :

de daling der achterstallige ontvangsten (de door deze aan de dienstjaren 1948 tot 1950 verschaft reserve zal vanaf 1951 spoedig opgebruikt worden);

et la diminution de recettes due aux dégrèvements proposés ou envisagés par le Gouvernement; il vient d'être dit que, pour l'exercice 1950, cette diminution a été estimée à 1,265 millions de francs et qu'elle dépassera largement 2 milliards de francs en 1951.

Le Gouvernement a déjà tenu compte de ce fait en réduisant de 1,265 millions de francs, la supputation des recettes de l'exercice 1950.

Persuadé qu'il répond ainsi au vœu du pays, le Gouvernement est décidé à pratiquer une stricte politique d'économie. Le niveau des dépenses de l'exercice 1950 est une limite qui, à tout prix devra être maintenue. Il faudra ensuite persévérer dans cette voie afin de réduire encore le train de vie de l'Etat.

Au total, les recettes d'impôts directs escomptées en 1950, accusent une régression d'environ un milliard de francs sur le produit des recettes probables de 1949 : 24,9 milliards contre 26.

Les notes justificatives du projet de budget des Voies et Moyens donnant le détail des évaluations adoptées, il suffira, dans cet exposé, de signaler :

que le produit total des quatre principaux impôts — taxe mobilière, taxe professionnelle, taxe de crise et impôt complémentaire — y compris les rappels de droits des exercices 1948 et antérieurs, est estimé, pour l'exercice 1950, à 17,750 millions de francs, alors que les recettes probables de l'exercice 1949 pour les mêmes impôts sont de 19,165 millions de francs;

que les recettes sur les exercices clos escomptées en 1950 compenseront, à raison de 300 millions de francs, et le produit de la taxe de circulation, à raison de 75 millions de francs, la moins-value de 1,415 millions de francs des impôts taxés au cours du même exercice.

Douanes et Accises.

Les recettes probables, en matière de droits de douane, sont réévaluées, pour 1949, à 100 millions de francs de moins que l'estimation primitive; la prévision pour l'exercice 1950 a été réduite encore de 200 millions de francs. On craint, en effet, que les adaptations du tarif et la suppression de diverses suspensions ne compensent pas le ralentissement des importations.

Le rendement des droits d'accise sera, en 1949, quelque peu inférieur aux prévisions. On constate, en effet, un très sérieux fléchissement de la consommation des eaux-de-vie et une diminution moins sensible cependant de la consommation des bières; d'autre part, les fumeurs abandonnent les produits chers pour les produits à bon marché. Par contre, la consommation de la benzine ne cesse d'augmenter.

Enregistrement.

Le produit des droits d'enregistrement paraît se stabiliser. Une augmentation sensible se marque dans la perception des droits de succession.

Mais les taxes assimilées au timbre reflètent, dans leurs rentrées, les difficultés que connaissent divers secteurs de l'économie : on escompte, pour 1949, une moins-value de 800 millions de francs sur l'estimation primitive.

Pour l'exercice 1950, la prévision budgétaire n'est arbitrée qu'à 100 millions de francs de moins que la recette probable de 1949; on estime, en effet, que le renforcement du contrôle de la taxe de transmission aura pour effet de freiner la régression des rentrées.

en de ontvangstvermindering toe te schrijven aan de door de Regering voorgestelde of in beschouwing genomen ontheffingen; daareven werd gezegd dat deze vermindering voor het dienstjaar 1950 geraamd werd op 1,265 miljoen frank en dat ze in 1951 ruim 2 milliard frank zal overschrijden.

De Regering heeft reeds met dit feit rekening gehouden door de berekening der ontvangsten voor dienstjaar 1950, met 1,265 miljoen frank te verminderen.

Met de overtuiging aldus naar de wens van het land te handelen, heeft de Regering het besluit genomen een nauwgezette politiek van besparingen te voeren. Het peil der uitgaven van het dienstjaar 1950 is een grens welke ten allen prijze dient gehandhaafd. Men zal vervolgens in deze zin volharden ten einde de levenswijze van de Staat nog te verminderen.

De in 1950 vermoede ontvangsten der directe belastingen wijzen in 't geheel op een regressie van circa één milliard frank op de waarschijnlijke ontvangsten van 1949 : 24,9 milliard frank tegen 26.

Daar de toelichtingen van het ontwerp van de Rijksmiddelenbegroting het detail geven van de voorgestelde ramingen, zal het in deze uiteenzetting volstaan te signaleren :

dat de totale opbrengst van de vier voornaamste belastingen — mobiliënbelasting, bedrijfsbelasting, crisisbelasting en aanvullende belasting — inclusief de navorderingen van rechten over de dienstjaren 1948 en vorige, voor het dienstjaar 1950 geraamd wordt op 17,750 miljoen frank, terwijl de vermoedelijke ontvangsten over het dienstjaar 1949 voor dezelfde belastingen 19,165 miljoen frank belopen;

dat de in 1950 voorziene ontvangsten over de afgesloten dienstjaren, ten bedrage van 300 miljoen frank, en de opbrengst van de verkeersbelasting, ten belope van 75 miljoen frank, de minderwaarde van 1,415 miljoen frank der in de loop van hetzelfde dienstjaar aangeslagen belastingen zullen compenseren.

Douanen en Accijnzen.

De waarschijnlijke ontvangsten inzake douanerechten, worden, voor 1949, herschat op 100 miljoen frank minder dan de aanvankelijke raming; de vooruitzichten voor het dienstjaar 1950 werden nog met 200 miljoen frank verlaagd. Er wordt inderdaad gevreesd dat de tariefaanpassingen en de afschaffing van diverse schorsingen, de vertragingen in de import niet kunnen compenseren.

Het rendement van de accijnsrechten zal, in 1949, ietwat lager zijn dan voorzien werd. Er wordt, inderdaad, een zeer gevoelige achteruitgang in het verbruik van brandewijn, en een minder merkbare vermindering echter in het bierverbruik geconstateerd; anderzijds zien de rokers af van de dure producten ten voordele van de beterokepe. Daarentegen blijft het benzineverbruik steeds toenemen.

Registratie.

De opbrengst der registratierechten blijkt gestabiliseerd. Een merkelijke verhoging komt voor bij de invordering der successierechten.

De ontvangsten van de met het zegel gelijkgestelde taxes zijn echter een weergave van de moeilijkheden waarmee diverse bedrijfssectoren te kampen hebben : er wordt, voor 1949, een minderwaarde van 800 miljoen frank op de aanvankelijke raming voorzien.

Voor dienstjaar 1950, wordt de begrotingsraming slechts geschat op 100 miljoen frank minder dan de waarschijnlijke ontvangst van 1949; men meent inderdaad dat het verscherpen van de controle der overdrachtsbelasting de regressie van de ontvangsten zal remmen.

II. — LES AUTRES CHAPITRES DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS.

TABLEAU X.

Recettes probables de l'exercice 1949 et prévisions budgétaires pour l'exercice 1950 des autres recettes ordinaires.

(En millions de francs.)

Chapitre des Voies et Moyens	Exercice 1949 — Dienstjaar 1949			Exercice 1950 — Dienstjaar 1950		Hoofdstuk Rijksmiddelenbegroting
	Prévisions budgétaires	Recettes probables	Comparaison entre recettes probables et prévisions	Prévisions budgétaires	Comparaison entre prévisions pour l'exer- cice 1950 et recettes probables de 1949	
	Begrotings- ramingen	Vermoede- lijke ont- vangsten	Vergetijking tussen vermoedelijke ontvangsten en ramingen	Begrotings- ramingen	Vergetijking tussen ramingen voor dienst- jaar 1950 et vermoede- lijke ontvangsten van 1949	
2. Taxes et péages	1.342,5	1.371,5	+ 29,-	1.408,2	+ 36,7	2. Taxes en tolgelden
3. Revenus patrimoniaux . .	319,3	359,3	+ 40,-	364,-	+ 4,7	3. Patrimoniuminkomsten
4. Revenus financiers . . .	418,-	387,-	— 31,-	424,6	+ 37,6	4. Financiële inkomsten
5. Revenus d'exploitation . .	30,4	82,4	+ 52,-	18,4	— 64,3	5. Bedrijfsinkomsten
6. Remboursements	1.845,8	1.847,3	+ 3.001,5	2.214,1	— 2.633,2	6. Terugbetalingen
7. Recettes exceptionnelles et diverses	10,5	10,5	—	30,8	+ 20,3	7. Uitzonderingsontvang- sten en diverse
8. Recettes résultant de la guerre	951,1	1.252,5	+ 301,4	2.304,4	+ 1.051,9	8. Oorlogsontvangsten
	4.917,6	5.310,5	+ 3.392,9	6.764,2	— 1.546,3	

La différence de 3.392,9 millions de francs entre les recettes probables et les évaluations primitives pour l'exercice 1949 a été expliquée au chapitre traitant des résultats budgétaires de l'exercice 1949.

Quant à la régression de 1.546,3 millions de francs des évaluations pour l'exercice 1950 marquant sur les recettes probables de l'exercice 1949, elle n'appelle quel-que commentaire, dans le cadre de cet Exposé général, qu'à propos des chapitres où l'évolution des recettes est la plus sensible, c'est-à-dire le chapitre 6 (Remboursements) et le chapitre 8 (Recettes résultant de la guerre).

Remboursements.

Le virement, du budget pour l'Ordre au budget des Voies et Moyens, des crédits du Fonds spécial destiné à la restauration des biens sinistrés et le remboursement par la Caisse Autonome des Dommages de Guerre des avances consenties par l'Etat ont procuré à l'exercice 1949 une recette de 2,780 millions de francs qui ne se reproduit plus en 1950.

Compte tenu de cette circonstance, les prévisions budgétaires pour 1950 accusent une sensible diminution par rapport aux recettes probables de 1949.

Recettes résultant de la guerre.

La plupart de ces recettes marquent, comme il est normal, de fortes régressions ou disparaissent : recettes provenant du compte d'exploitation des prisonniers de guerre, des importations gouvernementales, de la récupération de bateaux, etc.

II. — DE ANDERE HOOFDSTUKKEN VAN DE RIJKS MIDDELENBEGROTING.

TABEL X.

Vermoedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1949 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 1950, der andere gewone ontvangsten.

(In miljoenen frank.)

Chapitre des Voies et Moyens	Exercice 1949 — <i>Dienstjaar 1949</i>			Exercice 1950 — <i>Dienstjaar 1950</i>		Hoofdstuk Rijksmiddelenbegroting
	Prévisions budgétaires	Recettes probables	Comparaison entre recettes probables et prévisions	Prévisions budgétaires	Comparaison entre prévisions pour l'exer- cice 1950 et recettes probables de 1949	
	<i>Begrotings- ramingen</i>	<i>Vermoede- lijke ont- vangsten</i>	<i>Vergetijking tussen vermoedelijke ontvangsten en ramingen</i>	<i>Begrotings- ramingen</i>	<i>Vergetijking tussen ramingen voor dienst- jaar 1950 et vermoede- lijke ontvangsten van 1949</i>	
2. Taxes et péages	1.342,5	1.371,5	+ 29,-	1.408,2	+ 36,7	2. Taxes en tolgelden
3. Revenus patrimoniaux . .	319,3	359,3	+ 40,-	364,-	+ 4,7	3. Patrimoniuminkomsten
4. Revenus financiers . . .	418,-	387,-	— 31,-	424,6	+ 37,6	4. Financiële inkomsten
5. Revenus d'exploitation . .	30,4	82,4	+ 52,-	18,4	— 64,3	5. Bedrijfsinkomsten
6. Remboursements	1.845,8	1.847,3	+ 3.001,5	2.214,1	— 2.633,2	6. Terugbetalingen
7. Recettes exceptionnelles et diverses	10,5	10,5	—	30,8	+ 20,3	7. Uitzonderingsontvang- sten en diverse
8. Recettes résultant de la guerre	951,1	1.252,5	+ 301,4	2.304,4	+ 1.051,9	8. Oorlogsontvangsten
	4.917,6	5.310,5	+ 3.392,9	6.764,2	— 1.546,3	

Het verschil van 3.392,9 miljoen frank tussen de waarschijnlijke ontvangsten en de aanvankelijke ramingen voor het dienstjaar 1949 werd uiteengezet in het over de begrotingsuitslagen handelende hoofdstuk.

Met betrekking tot de regressie van 1.546,3 miljoen frank welke de ramingen voor het dienstjaar 1950 op de waarschijnlijke ontvangsten van het dienstjaar 1949 aantonen, deze vergt slechts enig commentaar binnen het bestek van deze Algemene Toelichting, ten aanzien van de hoofdstukken, waarvan de evolutie der ontvangsten het merkbaarst is, d.w.z. het hoofdstuk 6 (Terugbetalingen) en het hoofdstuk 8 (Ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog).

Terugbetalingen.

Het gireren van de begroting voor Orde op de Rijksmiddelenbegroting van de kredieten van het speciaal Fonds, bestemd tot het herstel der geteisterde goederen en de terugbetaling door de Autonome Kas voor Oorlogsschade der door de Staat toegestane voorschotten hebben voor het dienstjaar 1949 een ontvangst opgeleverd van 2,780 miljoen frank die zich niet meer zal voordoen in 1950.

Rekening gehouden met die omstandigheid wijzen de budgetaire ramingen voor 1950 op een merkelijke vermindering in verhouding tot de vermoedelijke ontvangsten voor 1949.

Ontvangsten voortvloeiende uit de oorlog.

Het merendeel van bedoelde ontvangsten wijst, zoals trouwens normaal is, op belangrijke verminderingen of verdwijnen : ontvangsten voortspruitende uit de exploitatierekening van de krijgsgevangenen, van de importen der Regering, van de recuperatie van boten, enz.

Néanmoins, les estimations pour l'exercice 1950 sont supérieures de plus d'un milliard de francs aux recettes réévaluées de 1949, pour la raison essentielle que figurent, au projet de budget des Voies et Moyens, le produit de la réalisation du butin de guerre, des biens livrés par l'Allemagne au titre de réparations et des biens d'origine belge récupérés en Allemagne, ainsi que le produit net de la liquidation des biens allemands mis sous séquestre.

De ramingen voor het dienstjaar 1950 zijn nochtans meer dan één milliard frank hoger dan de herschatte ontvangsten voor 1949, voor de essentiële reden dat in het ontwerp van de Rijksmiddelenbegroting, de opbrengst van de tegeldemaking van de oorlogsbuit, van de door Duitsland afgeleverde goederen als herstellingen en van de in Duitsland gerecupereerde goederen van Belgische afkomst alsmede de netto-opbrengst van de vereffening der onder sequester gestelde Duitse goederen vermeld zijn.

VI. — LE BUDGET EXTRAORDINAIRE POUR 1950.

Le budget extraordinaire pour 1950 atteindra en dépenses le total de 17,484 millions de francs en chiffres ronds, non compris l'amortissement de l'Emprunt d'Assainissement monétaire pour lequel un montant de 4,050 millions de francs est prévu à la fois en recettes et en dépenses.

Ce total de 17,484 millions de francs se répartit comme suit :

1° Investissements (immobilisations nouvelles et restauration du domaine public) :

	En millions de francs
Défense Nationale	2,491
Travaux Publics	7,962
Communications	2,204
Santé Publique	600
Autres départements	151
Total.	13,408

2° Avances, participations et divers :

	En millions de francs
Avances au Ruanda-Urundi	150
Avances au Fonds de Soutien des Chômeurs	2,000
Avances à des organismes dépendant du Ministère Communications	450
Avances aux sociétés nationales d'habitations (Santé Publique et Finances)	1,400
Divers	76
Total.	4,076

1. INVESTISSEMENTS PUBLICS ET LUTTE CONTRE LE CHOMAGE.

Actuellement le chômage atteint, en Belgique, des proportions qui exigent que les pouvoirs publics accordent une particulière attention à la lutte contre ce mal économique et social.

L'un des moyens d'action les plus efficaces et celui dont le contrôle constant est le plus aisé consiste dans un effort exceptionnel supplémentaire dans le domaine des travaux publics destinés à perfectionner et compléter l'infrastructure de l'économie nationale.

Le rééquipement du domaine public, qui, outre le vieillissement normal, a subi d'importants dommages de guerre, n'a pu se réaliser qu'à un rythme insuffisant.

Pendant ce temps, les pays voisins ont investi des capitaux énormes dans la remise en état et le perfectionnement de leurs voies de communication.

Le total des crédits affectés aux investissements publics atteint 13,408 millions de francs, dont notamment près de 8 milliards de francs pour le Ministère des Travaux Publics, 2,2 milliards de francs pour le Ministère des Communications et 2,5 milliards de francs pour la Défense Nationale.

Ministère des Travaux Publics.

Il convient de s'attaquer avec une vigueur accrue à la modernisation des voies de communication par eau et par terre.

Pour y parvenir et du même coup combattre le chômage dans la plus large mesure possible, le Gouvernement a arrêté un programme de travaux qui requiert pour le

VI. — DE BUITENGEWONE BEGROTING VOOR 1950.

De buitengewone begroting voor 1950 zal, afgezien van de delging der Muntsaneringslening, een totaal van ruim 17,484 miljoen frank aan uitgaven bedragen. Voor de delging der Muntsaneringslening werd 4,050 miljoen frank aan inkomsten en uitgaven voorzien.

Het totaal van 17,484 miljoen frank is als volgt samengesteld :

1° Beleggingen (nieuwe immobilisaties en herstel van het openbaar domein) :

	In miljoenen frank
Landsverdediging	2,491
Openbare Werken	7,962
Verkeerswezen	2,204
Volksgezondheid	600
Andere departementen	151
Totaal.	13,408

2° Voorschotten, participaties en diversen :

	In miljoenen frank
Voorschotten aan Ruanda-Urundi	150
Voorschotten aan het Steunfonds der Werklozen	2,000
Voorschotten aan organismen afhankelijk van het Ministerie van Verkeerswezen	450
Voorschotten aan de Nationale Maatschappij voor Woningbouw (Volksgezondheid en Financien)	1,400
Diversen	76
Totaal.	4,076

1. OPENBARE BELEGGINGEN EN STRIJD TEGEN DE WERKLOOSHEID.

Momenteel bereikt de werkloosheid in België zodanige afmetingen dat de openbare machten genoodzaakt zijn bijzondere aandacht te besteden aan de strijd tegen deze economische en sociale kwaal.

Een der krachtigste actiemiddelen en waarover een constant toezicht tevens het gemakkelijkst is uit te voeren, bestaat in een uitzonderlijke supplementaire inspanning op het gebied der openbare werken, er op gericht de innerlijke structuur der nationale economie te verbeteren en aan te vullen.

De wederuitrusting van het openbaar domein dat, buiten de normale veroudering tevens aanzienlijke oorlogsschade heeft opgelopen, heeft zich slechts in een onvoldoend tempo kunnen vollrekken.

Ondervijl hebben onze buurlanden ontzaglijke kapitalen besteed aan het onderhoud en de verbetering van hun wegennet.

In totaal bedragen de kredieten voor openbare investeringen 13,408 miljoen frank waarvan ruim 8 milliard frank voor het Ministerie van Openbare Werken, 2,2 milliard frank voor het Ministerie van Verkeerswezen en 2,5 milliard frank voor Landsverdediging.

Ministerie van Openbare Werken.

De modernisatie der verkeerswegen, zowel te land als te water, dient krachtig aangevat.

Ten einde hierin te slagen en de werkloosheid zo doeltreffend mogelijk te bestrijden, heeft de Regering een programma voor werken uitgestippeld dat voor het Ministerie

seul Ministère des Travaux Publics un supplément de plus de 4,000,000,000 de francs de crédits en comparaison de celui de 1949. Il se propose, d'autre part, de demander au Parlement de l'examiner par priorité de façon à en activer la mise en œuvre et à assurer la continuité nécessaire à l'action envisagée.

La part réservée au Ministère des Travaux Publics, dans le budget extraordinaire de 1949, était de 4,974,000,000 de francs dont 1,073,000,000 de francs provenant de l'aide Marshall. En réalité, sans cette aide, cette part n'atteignait que :

4,974,000,000 — 1,073,000,000 = 3,901,000,000 de francs.

Les crédits correspondants prévus pour l'exercice 1950 s'élevaient à 7,962,112,000 francs, soit une augmentation massive de 4,061,000,000 de francs.

Ce supplément de crédit ne peut être couvert par les ressources courantes de l'État. Le caractère exceptionnel de la situation et celui de l'effort à accomplir exigent qu'il soit recouru à des moyens exceptionnels de financement, telle l'utilisation du produit de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale.

Dans les tout prochains jours, le Gouvernement déposera un projet de loi aux termes duquel les bénéfices de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale, éventuellement les bénéfices nets de change résultant de l'application des accords de paiement et le produit de la réévaluation des avoirs en devises, seront attribués au Trésor.

L'extension donnée au programme d'investissement en matière de travaux publics, jointe à l'accélération du rythme de l'ensemble des travaux à la fin de 1949 et en 1950, sera de nature à mettre directement et indirectement 80,000 à 100,000 chômeurs au travail.

Dès le début de l'année 1950, des travaux publics de faible et de moyenne importance, tant pour compte de l'État que pour celui des administrations subordonnées, seront adjugés de manière telle que la politique de résorption du chômage produise rapidement ses effets, en attendant que les grands chantiers de travaux entrent en pleine activité.

* *

En vue d'éclairer le Parlement sur la politique que le Gouvernement compte suivre en matière de modernisation des routes et des voies navigables, quelques données générales sur le programme envisagé sont fournies ci-après.

Réseau des routes de l'État.

Le réseau routier qui n'a été conçu, ni pour l'automobile, ni pour une circulation aussi importante et aussi rapide que celle d'aujourd'hui, doit être complètement remanié pour l'adapter aux besoins actuels du trafic.

Le plan comprend un programme à court terme et un programme à plus longue échéance.

Le programme à court terme prévoit l'exécution des travaux nécessaires pour remédier efficacement et immédiatement aux difficultés de la circulation. Il consiste à aménager les routes principales en fonction de leur trafic futur, mais en ayant égard toutefois à la nécessité d'assurer le trafic actuel jusqu'à l'achèvement du réseau des routes nouvelles. Il est à remarquer que le dédoublement des routes axiales par des liaisons nouvelles n'entraîne pas leur désaffectation; elles garderont une importance certaine pour le trafic local et régional.

Dans un avenir très proche, on prévoit ainsi l'amélioration d'environ 1,100 km. de routes, dont 300 km. ont été entamés cette année, par le renouvellement des revêtements de chaussées en mauvais état et la normalisation, généralement à 9 mètres minimum, de leur largeur.

van Openbare Werken alleen een supplement van meer dan 4,000,000,000 frank vergt in verhouding tot het voor 1949 voorziene krediet. Om de aanvang ervan te bespoedigen en de onontbeerlijke continuïteit te verzekeren is de Regering voornemens het Parlement te verzoeken de buitengewone begroting zonder verwijl te willen onderzoeken.

In 1949 bedroeg het aandeel van het Ministerie van Openbare Werken in de buitengewone begroting 4,974,000,000 frank, waarvan 1,073,000,000 frank voortkwamen van de Marshall-hulp. In werkelijkheid bedroeg dit aandeel slechts :

4,974,000,000 — 1,073,000,000 = 3,901,000,000 frank.

Voor het dienstjaar 1950 bedragen de overeenstemmende kredieten 7,962,112,000 frank, zegge een massale verhoging van 4,061,000,000 frank.

Dit supplement kan niet met de lopende inkomsten van de Staat worden gedekt. Het uitzonderlijk karakter van de toestand en van de te leveren inspanning vergt een beroep op buitengewone financieringsmiddelen, zoals het gebruik van het provenu van de herschatting van het goud-incasso der Nationale Bank.

De Regering zal onverwijld een wetsontwerp neerleggen strekkend tot de toekenning aan de Schatkist van het product der goudincassoherschating der Nationale Bank, gebeurlijk van de wisselkoerswinsten voortspruitend uit de toepassing der betalingsakkoorden en van het provenu van de herschatting der deviezentegoeden.

De uitbreiding welke aan het investeringsprogramma inzake openbare werken wordt gegeven, samen met het vermelde tempo der werken op einde 1949 en in 1950, zullen van aard zijn rechtstreeks en onrechtstreeks 80,000 tot 100,000 werklozen werk te bezorgen.

In afwachting dat volop met de werken van grote omvang worde begonnen, zullen vanaf begin 1950 de werken van klein en middelmatig belang, zowel voor rekening van de Staat als voor rekening der ondergeschikte besturen worden aanbesteed, zodanig dat een prompte uitwerking van de politiek voor opslorping der werkloosheid worde verkregen.

* *

Teneinde het Parlement in te lichten over de door de Regering beoogde politiek inzake modernisatie der wegen en bevaarbare waterlopen, worden hierna enkele algemene gegevens betreffende het bedoelde programma verstrekt.

Rijkswegennet.

Ons wegnnet dat gebouwd werd noch voor de autovoertuigen, noch voor het drukke en snelle hedendaagse verkeer, moet, indien het voldoening wil schenken aan het huidige vervoer, grondig worden gewijzigd.

Het programma behelst een plan op korte en een op lange termijn.

Het programma op korte datum voorziet in de uitvoering der werken welke noodzakelijk zijn om daadwerkelijk en onmiddellijk het verkeer ter hulp te komen. Het bestaat er in de hoofdwegen op het toekomstig verkeer af te stemmen, er evenwel zorg voor dragend dat het huidige verkeer verzekerd blijve tot wanneer het net van nieuwe wegen voltooid zal zijn. Op te merken valt dat de ontdubbeling der aswegen door nieuwe verbindingen voor de eerstgenoemde geen in-onbruik-vallen betekent; voor het plaatselijk en gewestelijk verkeer zullen ze een zeker belang behouden.

Zeer binnenkort voorziet men aldus de verbetering van ruim 1,100 km. wegen; met 300 km. daarvan werd dit jaar een begin gemaakt door vernieuwing der bestrating van steenwegen in slechte staat en de normalisatie van hun breedte op, over 't algemeen 9 meter minimum.

Un programme à plus long terme comprend l'achèvement de l'auto-route Ostende-Aix-la-Chapelle et la construction progressive d'un ensemble d'auto-routes destinées à satisfaire aux besoins intérieurs et à réaliser les liaisons internationales.

Les études sont activement poussées dans ce double dessein.

Voies d'eau.

Les transports par eau occupent une place des plus importantes dans l'économie de la Belgique. Les produits transportés par eau sont, en général, pondéreux et de faible valeur, de sorte que le prix du transport constitue une part importante du prix de revient. L'amélioration des voies navigables a pour effet de faire baisser notablement le fret et les prix de revient, par voie de conséquence.

D'importantes améliorations sont à apporter au réseau des voies navigables belges, parmi lesquelles uniquement celles du Nord :

- le canal de Gand à Bruges,
- le canal de Gand à Terneuzen,
- l'Escaut maritime,
- le canal Albert,
- le canal de Willebroeck,
- la Meuse à l'aval d'Yvoz-Ramet,

sont accessibles aux bateaux de 1,350 tonnes.

Pour parfaire le programme, les voies importantes du Sud doivent également être rendues accessibles aux bateaux de 1,350 tonnes.

Ce programme d'amélioration pour bateaux de 1,350 tonnes comporte :

- le calibrage du Haut Escaut, depuis Tournai jusqu'à Gand;
- la construction du canal de contournement autour de Gand;
- l'achèvement des travaux de construction du canal de Nimy-Blaton-Péronnes;
- la modernisation du canal de Charleroi à Bruxelles;
- le calibrage de la Sambre et de la Meuse jusqu'à Yvoz-Ramet.

Il importe d'améliorer le réseau des voies navigables et d'améliorer les communications par voies d'eau avec les Pays-Bas et par ce circuit avec le Rhin Moyen.

Il y a lieu aussi d'assurer de meilleures communications avec les pays voisins.

Les services belges étudient notamment, avec les services français, la réalisation d'un canal pour bateaux de 1,350 tonnes entre Lille et le Haut Escaut, à l'aval de Tournai. Ce canal mettra les réseaux des voies navigables néerlandais et belges en communication, pour bateaux de grand tonnage, avec le réseau du Nord français, dont la modernisation est poussée activement.

Des études sont en cours, d'autre part, en vue de relier le canal Albert (Anvers-Liège) et la Meuse (à Visé), à Aix-la-Chapelle et au Rhin. Les autorités compétentes allemandes paraissent décidées à pousser rapidement l'étude et l'exécution de la partie du canal qui reliera Neuss (sur le Rhin) à Aix-la-Chapelle; le tronçon à faire par la Belgique aurait 30 km. de long.

Nos ports doivent eux aussi suivre l'évolution de la technique moderne et être en état de lutter, par des moyens normaux, avec les ports des pays voisins. C'est ainsi que la construction d'une nouvelle écluse à Terneuzen et l'amélioration du canal de Gand à Terneuzen sont deve-

Een programma op lange termijn omvat de voltooiing van de auto-snelweg Oostende-Aken en de progressieve bouw van een complex van auto-snelwegen voor de voltooiing der binnenlandse behoeften en de verwezenlijking der internationale verbindingen.

De studies worden zeer actief in deze dubbele richting georiënteerd.

Waterwegen.

Het verkeer te water bekleedt een der belangrijkste plaatsen in de Belgische economie. In het vervoer te water gaat het gewoonlijk om zware en niet kostbare goederen met het gevolg dat de transportprijs een aanzienlijk deel van de kostprijs uitmaakt. De verbetering der bevaarbare waterwegen beoogt een belangrijke daling van de vrachttarieven en bijgevolg ook van de kostprijs.

Belangrijke verbeteringen dienen aangebracht aan het net der Belgische waterwegen onder welke alleen de Noordelijke :

- het kanaal Gent-Brugge,
- het kanaal Gent-Terneuzen,
- het maritieme deel der Schelde,
- het Albertkanaal,
- het kanaal van Willebroek,
- de Maas stroomafwaarts van Yvoz-Ramet,

voor schepen van 1,350 ton toegankelijk zijn.

De afwerking van het programma eist tevens dat de belangrijke Zuidelijke waterwegen voor schepen van 1,350 ton worden toegankelijk gemaakt.

Dit verbeteringsprogramma voor schepen van 1,350 ton omvat :

- het kalibreren der Boven-Schelde, van Doornik tot Gent;
- het graven van een omleikanaal rond Gent;

de voltooiing van de bouwwerken aan het kanaal Nimy-Blaton-Péronnes;

- de modernisatie van het kanaal Charleroi-Brussel;
- het kalibreren van Sambre en Maas tot Yvoz-Ramet.

Van belang is de verbetering van het waterwegennet en der verbindingen te water met Nederland en aldus met de Midden-Rijn.

Het verzekeren van betere verbindingswegen met de buurlanden dringt zich eveneens op.

De Belgische diensten bestuderen namelijk met de Franse diensten het graven van een kanaal voor schepen van 1,350 ton tussen Rijsel en de Boven-Schelde waarts van Doornik. Dit kanaal zal het net der Nederlandse en Belgische bevaarbare waterwegen voor schepen van grote tonnemaat verbinden met het net van Noord-Frankrijk, waarvan de modernisatie actief wordt doorgevoerd.

Ontwerpen liggen ter studie enerzijds om het Albertkanaal (Antwerpen-Luik) en de Maas (te Visé) met Aken en de Rijn te verbinden. De Duitse bevoegde overheden schijnen er op gesteld te zijn ter studie legging en de uitvoering van het gedeelte van het kanaal dat Neuss (op de Rijn) met Aken zal verbinden snel te doen opschieten; het door België uit te voeren gedeelte zou 30 km lang zijn.

Onze havens moeten eveneens aan de evolutie van de moderne techniek beantwoorden en in staat zijn door normale middelen, de strijd aan te binden met de havens van de naburige landen. In dit opzicht zijn de bouw van een nieuwe sluis te Terneuzen en de verbetering van het

nues indispensables. Non moins indispensable sera la construction d'une liaison, pour bateaux de 2,000 tonnes, entre le canal Albert et le canal Juliana, par la suppression du bouchon de Lanaye.

Ministère des Communications.

Le total des crédits d'investissements qui rentrent dans le cadre des activités du Ministère des Communications se répartit comme suit :

	En millions de francs
Chemins de fer et Chemins de fer Vicinaux	1,736
Dont notamment :	
Jonction Nord-Midi	766
Reconstruction réseau	850
Intervention dans les travaux d'électrification	53
Postes, Télégraphes et Téléphones	135
Aéronautique civile	158
Marine	175
Total.	2,204

Ministère de la Défense Nationale.

Les crédits prévus pour le Ministère de la Défense Nationale — 2,491 millions de francs — correspondent à la tranche de paiement propre à l'exercice 1950 et s'incorporent dans un programme d'engagements qui s'élèvent au total à quelque 3,5 milliards de francs conformément aux engagements résultant du Pacte Atlantique.

2. AVANCES ET PARTICIPATIONS.

Les crédits prévus aux chapitres des avances et participations s'élèvent au total à plus de 4 milliards de francs

Ils comportent en tout premier lieu les prévisions d'intervention éventuelle de l'Etat dans le déficit du Fonds de Soutien des Chômeurs, à concurrence de 2 milliards de francs.

Le nouveau mécanisme de financement des dépenses d'allocations de chômage a été expliqué dans la partie « analyse » de l'Exposé général.

Au chapitre des participations (Santé Publique et Finances) sont prévus les crédits (1,400 millions de francs) consacrés au financement de la construction d'habitations modestes à l'intervention de la Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché et la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

A ce chiffre de 1,400 millions de francs, s'ajoutent diverses sommes (disponible sur crédits antérieurs — reliquat d'emprunts — produit d'emprunts nouveaux) pour parfaire, en exécution de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds National du Logement, le montant de 2,450 millions de francs qui doit représenter l'accroissement annuel des moyens financiers mis à la disposition de ce Fonds pour chacune des années 1950 à 1955.

Enfin, parmi les avances aux organismes dépendant du Ministère des Communications, on peut noter la prévision d'un crédit exceptionnel de 300 millions de francs relatif à la constitution d'un Fonds de roulement pour les activités de l'Office Central des Fournitures. Cette somme sera versée au budget pour Ordre à un article ouvert à l'Office précité; cette inscription budgétaire ne doit pas se renouveler étant donné que l'alimentation du Fonds pour Ordre se fera normalement à l'intervention des crédits ordinaires pour les dépenses d'imprimés, fournitures de bureau, combustibles, etc. ouverts au budget des différents départements ministériels.

kanaal Gent-Terneuzen onontbeerlijk geworden. Niet minder onmisbaar zal het aanleggen zijn van een verbinding, voor schepen van 2,000 ton, tussen het Albert-kanaal en het Juliana-kanaal, door de afschaffing van de stop van Ternaaien.

Ministerie van Verkeerswezen.

De gezamenlijke investeringskredieten die binnen het raam vallen van de werkzaamheden van het Ministerie van Verkeerswezen worden ingedeeld als volgt :

	In miljoenen frank
Spoorwegen en Buurtspoorwegen	1,736
Waarvan namelijk :	
Noord-Zuidverbinding	766
Heropbouw net	850
Tussenkost in de elektrificeringswerken	53
Posterijen, Telegraaf en Telefoon	135
Burgerlijke Luchtvaart	158
Zeewezen	175
Totaal.	2,204

Ministerie van Landsverdediging.

De voor het Ministerie van Landsverdediging voorziene kredieten — 2,491 miljoen frank — stemmen overeen met de aan het dienstjaar 1950 eigen betalingsschijf en houden verband met een programma van vastleggingen die gezamenlijk de 3,5 milliard frank benaderen overeenkomstig de uit het Atlantisch Pact voortvloeiende verplichtingen.

2. VOORSCHOTTEN EN PARTICIPATIES.

De onder de hoofdstukken der voorschotten en participaties voorziene kredieten bedragen gezamenlijk meer dan 4 milliard frank.

Zij behelzen eerst en vooral de vooruitzichten van de eventuele Staatstussenkost in het tekort van het Werklozensteunfonds tot beloop van 2 milliard frank.

Het nieuw financieringsmechanisme van de uitgaven voor werklozensteun werd in het deel « analyse » van de Algemene Toelichting uiteengezet.

Onder het hoofdstuk participaties (Openbare Gezondheid en Financiën) zijn voorzien de kredieten (1,400 miljoen frank) besteed aan de financiering van de bouw van bescheiden woningen door bemiddeling van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom.

Bij dit cijfer van 1,400 miljoen frank dienen gevoegd diverse sommen (beschikbaar op vorige kredieten — overschot van leningen — opbrengst van nieuwe leningen) om het bedrag van 2,450 miljoen frank te voltooien in uitvoering van de wet van 15 April 1949 houdende oprichting van een Nationaal Woonfonds. Dit bedrag moet de jaarlijkse aangroei daarstellen van de ter beschikking van dit Fonds voor elk van de jaren 1950 tot 1955 gestelde geldmiddelen.

Tenslotte onder de voorschotten toegekend aan de onder het Ministerie van Verkeerswezen ressorterende organismen kan vermeld worden een uitzonderlijk krediet van 300 miljoen frank betreffende de samenstelling van een bedrijfskapitaal voor de werkzaamheden van de Centrale Dienst voor Benodigdheden. Deze som zal op de begroting voor Orde gestort worden onder een voor bovenvermeld Fonds geopend artikel; deze begrotingsinschrijving moet niet hernieuwd worden gezien de stijging van het Fonds voor Orde normaal zal geschieden door de gewone kredieten voor drukwerk, bureaubenodigdheden, brandstof, enz. welke op de begroting van de verschillende ministeriële departementen uitgetrokken worden.

VII. — LA SITUATION FINANCIÈRE.

1. LA DETTE PUBLIQUE.

Lorsque ses recettes n'atteignent pas le niveau de ses dépenses, l'Etat n'a qu'une ressource : emprunter à raison de la différence.

Que ce soit sur le marché ou que ce soit par recours à la Banque Nationale, le total des sommes empruntées est fidèlement enregistré au tableau de la dette publique.

Ce tableau nous fournit par conséquent un indice des plus précieux pour juger de l'évolution des finances publiques.

Au cours de la dernière année, la dette publique a diminué assez sensiblement. Toutefois, ce mouvement favorable n'est pas dû à des opérations budgétaires normales. Il est le résultat d'opérations exceptionnelles telles que l'affectation définitive du produit inscrit aux comptes spéciaux du Trésor auprès de la Banque Nationale ainsi que de certains transferts.

TABLEAU XI.

Évolution de la dette publique.

VII. — DE FINANCIËLE TOESTAND.

1. DE OPENBARE SCHULD.

Wanneer zijn ontvangsten het niveau zijner uitgaven niet bereiken, heeft de Staat slechts één toevlucht : ontleen naar rato van het verschil.

Het totaal der ontleende sommen, opgenomen zij het op de markt of zij het bij de Nationale Bank, wordt in de tabel der openbare schuld trouw geregistreerd.

Bedoelde tabel verschaft ons bijgevolg een zeer kostbare aanwijzing ter beoordeling van de evolutie der openbare financiën.

In de loop van het laatste jaar, is de openbare schuld vrij merkkelijk geslonken. Deze gunstige wending is echter niet te danken aan normale begrotingsverrichtingen. Zij vindt haar oorsprong in uitzonderlijke verrichtingen zoals zekere transferten en vooral in de definitieve aanwending van het provenu dat op de speciale rekeningen der Schatkist bij de Nationale Bank geboekt stond.

TABEL XI.

Evolutie van de openbare schuld.

	Situation au — Toestand op		Comparaison — Vergelijking	
	30 juin 1948	30 juin 1949	Augmentation	Diminution
	30 Juni 1948	30 Juni 1949	Vermeerdering	Vermindering
	En millions de francs. — In miljoenen frank.			
I. — Dette consolidée :				
Intérieure	95,558	123,048	27,490	—
Extérieure	11,072	11,959	887	—
II. — Dette à moyen terme :				
Intérieure	30,819	30,344	—	475
Extérieure	2,191	1,753	—	438
III. — Dette à court terme :				
Intérieure	122,419	77,723	—	44,696
Extérieure	162	7	—	155
	262,221	244,834	28,377	45,764
	—17,387		—17,387	

1. Dette consolidée.

La dette consolidée intérieure accuse une augmentation de 27,5 milliards de francs. Cet accroissement résulte des opérations suivantes :

a) dette consolidée directe :

	En millions de francs
1 ^o Consolidation d'une fraction de la dette de l'Etat envers la Banque Nationale de Belgique	+ 35,000
2 ^o Emission de nouveaux emprunts pour éteindre d'anciennes dettes coloniales (arrêté du Régent du 9 septembre 1948)	+ 2,193
3 ^o Emissions :	
en dette unifiée, 4 %, 1 ^{re} série	+ 2
en Emprunt d'Assainissement monétaire	+ 20
4 ^o Remboursement de la dette envers la Banque Nationale de Belgique pour le retrait des marks	— 500

1. Geconsolideerde schuld.

De binnenlandse geconsolideerde schuld wijst een verhoging aan van 27,5 milliard frank. Deze vermeerdering vloeit voort uit volgende verrichtingen :

a) directe geconsolideerde schuld :

	In miljoenen frank
1 ^o Consolidatie van een deel der staatsschuld tegenover de Nationale Bank van België	+ 35,000
2 ^o Uitgifte van nieuwe leningen om vroegere koloniale schulden af te lossen (besluit van de Regent van 9 September 1948)	+ 2,193
3 ^o Uitgiften :	
in geünificeerde schuld, 4 %, 1 ^o reeks	+ 2
in Muntsaneringslening	+ 20
4 ^o Terugbetaling van de schuld tegenover de Nationale Bank van België voor de intrekking der marken	— 500

b) dette consolidée indirecte :

	En millions de francs
1 ^o Reprise par la Caisse autonome des Dommages de Guerre de la première tranche de l'Emprunt de la Reconstruction	— 3,500
2 ^o Emission d'obligations par la Société nationale des Habitations à bon marché pour financer la construction de logements pour ouvriers mineurs (arrêté du Régent du 28 février 1947)	+ 395
Les amortissements pour la dette consolidée intérieure ont atteint	— 6,120
(dont 5 milliards se rapportant à l'emprunt 3.5 % d'Assainissement monétaire).	
Augmentation de la dette consolidée intérieure de	+ 27,490

La dette consolidée extérieure s'est accrue de 887 millions de francs représentant la balance entre les émissions et les amortissements :

	En millions de francs
1 ^o Prélèvement de 1 million de dollars canadiens sur les crédits consentis par le Canada et intérêts consolidés au 31 décembre 1948	+ 50
2 ^o Augmentation de la dette envers le Gouvernement des Etats-Unis, suite à la vente de stocks excédentaires.	+ 126
3 ^o Prélèvement de 8,060,500 dollars U.S.A. sur l'emprunt de 2.5 % de 56 millions de dollars	+ 353
4 ^o Emprunt de 16 millions de dollars	+ 701
	+ 1,230
Amortissements contractuels (1) —	343

L'augmentation de la dette consolidée extérieure s'établit donc à + 887

2. Dette à moyen terme.

	En millions de francs
a) Dette directe : l'encours des certificats à plus d'un an cédés aux banques et établissements financiers passe de 111 à 858 millions de francs	+ 747
b) Dette indirecte :	
Emprunt 4 % à 5 ou 10 ans de la S.N.C.F.B. émis en 1948 pour un montant de	+ 1,000
Emprunt 4.5 % à 5 ans de la S.N.C.F.B. émis en 1949	+ 1,090
	+ 2,837

Les remboursements de la dette à moyen terme se sont élevés à 3,312 millions :

	En millions de francs
1 ^o Certificats 3.5 % à 5, 10 ou 20 ans de 1943	2,985
2 ^o Certificats émis en paiement de fournitures et prestations diverses	117
3 ^o Certificats à 3 ans et à 5 ans de l'Emprunt de la Victoire	210
	3,312

La balance des émissions et des remboursements se solde en ce qui concerne la dette à moyen terme intérieure par une diminution, de 3,312 — 2,837 = 475 millions de francs.

La dette extérieure à moyen terme a été réduite de 438 millions de francs représentant le solde de 40 millions de dollars en circulation de l'emprunt de 50 millions de dollars émis le 15 mars 1948 et remboursable en 10 semestrialités de 5 millions de dollars chacune.

(1) Parités antérieures.

b) indirecte geconsolideerde schuld :

	In miljoenen frank
1 ^o Overname door de Autonome Kas voor Oorlogsschade van de eerste schijf van de Wederopbouwlening	— 3,500
2 ^o Uitgifte van obligatiën door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen ter financiering van de bouw van mijnwerkerswoningen (besluit van de Regent van 28 Februari 1947)	+ 395
De amortisatie voor de binnenlandse geconsolideerde schuld beliep	— 6,120
(waarvan 5 milliard betrekking hebben op de 3.5 % Muntsaneringslening).	
Verhoging van de binnenlandse geconsolideerde schuld	+ 27,490

De buitenlandse geconsolideerde schuld is toegenomen met 887 miljoen frank. Deze som vertegenwoordigt het verschil tussen de emissies en de amortisaties :

	In miljoenen frank
1 ^o Opneming van 1 miljoen Canadese dollars op de door Canada toegestane kredieten en per 31 December 1948 geconsolideerde interesten	+ 50
2 ^o Vermeerdering van de schuld tegenover de Regering der Verenigde Staten, ingevolge de verkoop van surplus-stocks	+ 126
3 ^o Opneming van 8,060,500 U.S.A. dollars op de lening 2.5 % van 56 miljoen dollars	+ 353
4 ^o Lening van 16 miljoen dollars	+ 701
	+ 1,230
Contractuële afschrijvingen (1) —	343

De vermeerdering van de buitenlandse geconsolideerde schuld bedraagt dus + 887

2. Schuld op halflange termijn.

	In miljoenen frank
a) Directe schuld : het omloopbedrag der certificaten op meer dan één jaar, afgestaan aan de banken en financiële instellingen vermeerderd van 111 tot 858 miljoen frank	+ 747
b) Indirecte schuld :	
4 % lening op 5 of 10 jaar van de N.M.B.S. uitgegeven in 1948 ten bedrage van	+ 1,000
4.5 % lening op 5 jaar van de N.M.B.S. uitgegeven in 1949	+ 1,090
	+ 2,837

De terugbetalingen van de schuld op halflange termijn bedragen 3,312 miljoen frank :

	In miljoenen frank
1 ^o 3.5 % certificaten 1943 op 5, 10 of 20 jaar	2,985
2 ^o Certificaten uitgegeven ter betaling van allerhande leveringen en prestaties	117
3 ^o Certificaten op 3 en 5 jaar van de Overwinningsslening	210
	3,312

Het verschil tussen emissies en terugbetalingen sluit dus voor de binnenlandse schuld op halflange termijn met een vermindering, van 3,312 — 2,837 = 475 miljoen frank.

De buitenlandse schuld op halflange termijn werd verminderd met 438 miljoen frank, zijnde het saldo van 40 miljoen dollars in omloop van de lening van 50 miljoen dollars, uitgegeven op 15 Maart 1948 en terugbetaalbaar in 10 halfjaarlijkse betalingen van 5 miljoen dollars ieder.

(1) Vroeger pariteiten.

3. Dette à court terme.

La diminution de 44,696 millions de francs se décompose comme suit :

a) réductions :

	En millions de francs
1° Réduction des certificats sans intérêt délivrés à la Banque Nationale par suite de l'assainissement du bilan de l'institut d'émission et de la consolidation de ces certificats à concurrence de 35 milliards de francs ...	46,856
2° Remboursement relatif à la convention des £ intervenue avec la Banque Nationale de Belgique (27 juillet 1932) ...	550
3° Remboursement des certificats représentatifs de la quote-part versée en or au Fonds Monétaire International ...	550
4° Diminution des certificats en dépôt au compte du Fonds Monétaire International ...	100
Total des réductions ...	48,056

b) accroissements :

	En millions de francs
1° De l'avoir des particuliers en comptes chèques postaux ...	1,944
2° De l'encours des certificats de trésorerie à moins d'un an portant intérêt détenus par les banques et les établissements financiers ...	1,026
3° Des certificats portant intérêt délivrés à la Banque Nationale postérieurement au 13 septembre 1948 ...	175
4° De l'Emprunt de la Victoire ...	215
Total des accroissements ...	3,360

La diminution nette est donc de :

$$48,056 - 3,360 = 44,696 \text{ millions de francs.}$$

La dette à court terme extérieure a été réduite de 155 millions de francs (remboursement de Bons des emprunts de 850,000 dollars et 11,600,000 francs suisses).

**

Entre juin 1949, date où s'arrête l'aperçu qui précède, et fin octobre, la dette publique s'est accrue de 3.9 milliards de francs. Ce mouvement trouve son origine pour 2 milliards de francs dans la dette intérieure et pour 1.9 milliard de francs dans la dette extérieure. Dans le courant du mois d'octobre, un emprunt a été émis qui a produit 8.3 milliards de francs entraînant corrélativement une diminution appréciable dans le secteur du court terme. En matière de dette extérieure, l'augmentation est due, à raison de quelque 1,070 millions, à l'alignement du franc belge au mois de septembre dernier.

**

Le montant de la dette totale à fin septembre 1949, c'est-à-dire 248 milliards de francs, constitue une dette par tête d'habitant de 28,800 francs. Avant la guerre, la dette belge atteignait 46.5 milliards de francs, ce qui correspondait à 5,500 francs par tête d'habitant. Par rapport à 1939, l'indice de la dette publique se situe à 533.

La charge de la dette, telle qu'on la trouve inscrite au budget de la Dette publique de 1949 est de 8.4 milliards de francs dont 1.3 milliards de francs d'intérêts afférents à l'emprunt de l'assainissement monétaire. Comparée à celle d'avant-guerre, cette charge atteint l'indice 350 si on tient compte de l'assainissement monétaire, dans le cas contraire, elle se situe à l'indice 300.

La disparité entre l'indice de la charge et celui du montant est due au fait que les différentes parties de la dette ne se sont pas accrues dans les mêmes proportions.

3. Schuld op korte termijn.

De vermindering ten belope van 44,696 miljoen frank kan als volgt worden ontleed :

a) verminderingen :

	In miljoenen frank
1° Vermindering van de renteloze certificaten bij de Nationale Bank ingevolge de sanering der balans van het emissie-instituut en de consolidatie dier certificaten ten belope van 35 miljard frank ...	46,856
2° Terugbetaling met betrekking tot de £-overeenkomst gesloten met de Nationale Bank van België (27 Juli 1932) ...	550
3° Terugbetaling van de certificaten welke het aandeel vertegenwoordigen dat in goud gestort werd aan het Internationaal Monetair Fonds ...	550
4° Vermindering van de certificaten in deposito bij het Internationaal Monetair Fonds ...	100
Totaal der verminderingen ...	48,056

b) vermeerderingen :

	In miljoenen frank
1° Van het tegoed der particulieren op postcheckrekeningen ...	1,944
2° Der rentegevende schatkistcertificaten op minder dan één jaar, in het bezit van de banken en de financiële inrichtingen ...	1,026
3° Van de rentegevende certificaten uitgereikt aan de Nationale Bank na 13 September 1948 ...	175
4° Van de overwinningslening ...	215
Totaal der vermeerderingen ...	3,360

De netto-vermindering bedraagt dus :

$$48,056 - 3,360 = 44,696 \text{ miljoen frank.}$$

De buitenlandse schuld op korte termijn werd vermindert met 155 miljoen frank (terugbetaling van Bons der leningen van 850,000 dollars en 11,600,000 zwitserse frank).

**

Tussen einde Juni 1949, datum waarop het voorafgaande overzicht is besloten, en einde October heeft de openbare schuld een verhoging van 3.9 miljard frank ondergaan. Deze verhoging vindt haar oorsprong in de binnenlandse schuld voor een bedrag van 2 miljard frank en ten belope van 1.9 miljard frank in de buitenlandse schuld. Gedurende de maand October werd een lening uitgegeven welke 8.3 miljard frank opbracht en gelijktijdig een aanzienlijke vermindering veroorzaakte van de schuld op kort termijn. Inzake de buitenlandse schuld is de verhoging ten belope van ruim 1,070 miljoen te wijten aan de aanpassing van de Belgische frank in September j.l.

**

Het bedrag van de totale schuld op einde September 1949, zegge 248 miljard frank, betekent per inwoner een schuld van 28,800 frank. Vóór de oorlog bereikte de Belgische schuld 46.5 miljard frank, hetgeen overeenstemde met 5,500 frank per inwoner. Ten opzichte van 1939 staat het indexcijfer der openbare schuld op 533.

De last der schuld, zoals deze uitgetrokken is op de begroting der openbare schuld van 1949 beloopt 8.4 miljard frank, waarvan 1.3 miljard frank betrekking heeft op de muntsaneringslening. Vergeleken met de vooroorlogse toestand bereikt de huidige last het indexcijfer 350 zo de muntsanering wordt in acht genomen en 300 in het tegenovergesteld geval.

De ongelijkheid tussen het indexcijfer van de last en dit van het bedrag der schuld vloeit voort uit het feit dat de verschillende delen der schuld niet in dezelfde verhouding toegenomen zijn.

Abstraction faite de l'Emprunt de l'Assainissement et des 35 milliards de francs consolidés à la Banque Nationale, notre dette à long terme ne diffère, dans son montant, que très peu de celle de 1939. La plus forte augmentation est donc attribuable à la dette flottante (dette à moyen et à court terme).

Comme pour la dette flottante aucun amortissement budgétaire n'est prévu et comme le taux de l'intérêt dû pour la dette à court terme est moins élevé que celui de la dette à long terme, la charge budgétaire totale s'est accrue plus faiblement que le montant de la dette elle-même.

Cette nouvelle structure ne peut cependant être considérée comme avantageuse, à cause de ses échéances massives, de nature à entraver le financement du budget extraordinaire. Elle constitue un élément dans les finances du pays, susceptible de peser sur la situation monétaire.

Normaliser la dette publique dans le sens classique du mot, c'est-à-dire consolider la dette flottante, en supposant que les conditions du marché des capitaux ne s'y opposent pas, entraînerait une charge accrue. Les nouveaux emprunts qui devront être émis pour financer le budget extraordinaire en expansion du chef des besoins de rééquipement du secteur public et de la lutte contre le chômage, seront également de nature à augmenter cette charge. Par contre, celle-ci subira une réduction du chef de l'amortissement continu de l'emprunt de l'assainissement monétaire.

2. LA SITUATION MONÉTAIRE.

A. — L'assainissement monétaire.

La ponction monétaire d'octobre 1944 ne fut qu'une première phase de notre assainissement monétaire.

Au cours des quatre années qui ont suivi la libération, la politique monétaire a visé délibérément à consolider d'abord, à défendre ensuite, les résultats de l'opération courageuse de 1944.

C'est ainsi que le déblocage des avoirs temporairement indisponibles n'a été effectué qu'à un rythme bien plus lent que celui prévu au début, qu'une réglementation spéciale applicable aux banques a été édictée à l'effet d'empêcher la dette flottante de se transformer en pouvoir d'achat, et qu'à différentes reprises, le taux d'escompte a été augmenté.

L'année 1949 marque un tournant dans notre histoire monétaire d'après-guerre. La dernière phase de cet assainissement, le retour vers la normale a commencé.

L'année 1949 fut significative, non seulement parce que l'entière du solde des avoirs temporairement indisponibles fut libérée, mais également parce que, dans le domaine du crédit, un début de desserrement a été opéré.

L'intensité de l'activité industrielle semble être parvenue à une situation étale, malgré un chômage accru. Il n'y a pas, dès lors, d'objection majeure à rendre un peu moins sévère la politique restrictive menée jusqu'ici.

C'est dans cet ordre d'idées que le solde des avoirs temporairement indisponibles a été déblocqué, que le taux d'escompte a été abaissé et qu'il a été procédé à une adaptation de la réglementation bancaire.

Déjà en juillet 1948, une troisième mesure de déblocage à portée générale avait sensiblement réduit les avoirs temporairement indisponibles. Au mois de janvier 1949, il n'en restait plus que ± 2 milliards de francs. C'est finalement pendant le mois précité que l'entière du solde a été libérée.

Zo de Muntsaneringslening en de bij de Nationale Bank geconsolideerde 35 milliard frank niet in aanmerking genomen worden, verschilt het bedrag van onze schuld op lange termijn slechts heel weinig met dit van 1939. De grootste verhoging is dus toe te schrijven aan de vlottende schuld (schuld op halflange en op korte termijn).

Gezien voor de vlottende schuld generlei budgetaire afschrijving is voorzien en vermits de rentevoet voor de schuld op korte termijn lager is dan die van de schuld op lange termijn, is de totale begrotingslast in geringere mate toegenomen dan het bedrag zelf der schuld.

Toch mag deze nieuwe structuur niet als gunstig worden beschouwd, enerzijds wegens de massale vervalltermijnen van dien aard dat ze de financiering van de buitengewone begroting kunnen belemmeren, en anderzijds omdat deze structuur een druk zou kunnen uitoefenen op de munt.

De openbare schuld normaliseren in de klassieke zin van het woord, d.w.z. de vlottende schuld consolideren, zou, gesteld dat de voorwaarden op de kapitaalmarkt er zich toe lenen, een verhoogde last met zich brengen. De nieuw uit te geven leningen voor de financiering van buitengewone begrotingen, die een uitbreiding ondergaan uit hoofde van de wederuitrustingsbehoeften in de openbare sector en uit hoofde van de werkloosheidsbestrijding, zullen vermoedelijk insgelijks tot een verhoogde last leiden. Daarentegen zal de last een vermindering ondergaan wegens de aanhoudende buitengewone afschrijving van de muntsaneringslening.

2. DE MONETAIRE TOESTAND.

A. — Muntsanering.

De muntcontractie van October 1944 was slechts een eerste stadium van onze muntsanering.

Gedurende de vier jaren na de bevrijding heeft de muntpolitiek met vastberadenheid allereerst de consolidatie en vervolgens de verdediging van de resultaten der verrichtingen van 1944 op het oog gehad.

Aldus geschiedde de deblocage van de tijdelijk onbeschikbare activa slechts in een veel trager tempo dan aanvankelijk voorzien, werd een bijzondere op de banken toepasselijke reglementering uitgevaardigd, ten einde de vlottende schuld te beletten zich in koopkracht om te zetten, en werd de discontovoet herhaaldelijk verhoogd.

Het jaar 1949 betekent een keerpunt in de naoorlogse monetaire evolutie van ons land. De laatste fase van de sanering, de terugkeer naar meer normale toestanden is begonnen.

Het jaar 1949 was niet alleen gekenmerkt door de volledige vrijmaking der rosterende tijdelijk onbeschikbare tegoeden, doch insgelijks door een minder strenge politiek op het gebied van het krediet.

De intensiteit van de industriële bedrijvigheid schijnt tot een gelijkmatige toestand te zijn gekomen. De werkloosheid is evenwel toegenomen. Dienvolgens, bestaat er geen gewichtig bezwaar om de totnogtoe gevoerde beperkingspolitiek enigzins te versoepelen.

In die zin werd het saldo van de tijdelijke onbeschikbare tegoeden vrijgemaakt, werd de discontovoet verlaagd en werd er overgegaan tot een aanpassing der bankreglementering.

Een derde deblokkeringsmaatregel met algemene strekking had reeds in Juli 1948 de tijdelijk onbeschikbare tegoeden merkkelijk verminderd. In Januari 1949 bleven er slechts ± 2 milliard frank over. Het is ten slotte gedurende laatstgenoemde maand dat geheel het saldo vrijgemaakt werd.

Avoirs temporairement indisponibles (1).
(En milliards de francs.)

Tijdelijk onbeschikbare activa (1).
(In milliarden frank.)

Dates	Billets B.N.B. — Bijzitten N.B.B.	Soldo compt. courants B.N.B. — Saldo rekeningen courant N.B.B.	Comptes bancaires libellés en francs belges Bancrekeningen luidend in Belgische fr.	Office des chèques postaux Postcheekdienst	Caisses d'épargnes privées (approximatif) — Prijzpaar- kassen (approximatief)	Total — Totaal	Data
31.XII.1944	25.4	0.1	10.4	1.2	—	37.-	31.XII.44.
31.XII.1945		1.4	17.8	0.8	1.2	21.2	31.XII.45.
31.XII.1946		0.7	11.5	0.5	0.6	13.3	31.XII.46.
31.XII.1947		0.1	7.9	0.8	0.4	9.2	31.XII.47.
30.VI.1948			2.9	0.4	0.1	3.4	30.VI.48.
31.VII.1948			2.7	0.3		3.-	31.VII.48.
31.XII.1948			2.3	0.2		2.5	31.XII.48.
31.I.1949			—	—		—	31.I.49.

Les chiffres du tableau précédent portent sur l'ensemble des déblocages, que ceux-ci aient été réalisés par des mesures générales ou par des décisions du Comité de Déblocage dans des cas individuels.

Il n'est pas dépourvu d'intérêt de voir quelle est, dans l'ensemble, l'importance prise par les déblocages autorisés par le Comité de Déblocage.

**Déblocages effectués à la suite d'une décision
du Comité de Déblocage.**
(En millions de francs.)

De cijfers van voorafgaande tabel slaan op de gezamenlijke vrijmakingen, onverminderd of laatstbedoelde bij algemene maatregelen of bij beslissingen van het Deblokkeringscomité in individuele gevallen verwezenlijkt werden.

Het is wel van belang even na te gaan, hoe de omvang van de door het Deblokkeringscomité toegestane vrijmakingen er uit ziet.

**Deblokkeringen verricht op grond van een beslissing
van het Deblokkeringscomité.**
(In miljoenen frank.)

Dates.	Industrie, Commerce, Agriculture. — Nijverheid, Handel, Landbouw.	Bâteliers. — Schippers	Sinistrés. — Gefeteisterden.	Cas spéciaux. — Speciale gevallen.	Total. — Totaal.	Data.
31.XII.44.	9.3	3.6	16.1	—	29.0	31.XII.44.
31.XII.45.	1,349.9	48.3	1,091.4	789.2	3,278.8	31.XII.45.
31.XII.46.	1,664.6	56.—	1,218.3	2,474.3	5,413.2	31.XII.46.
31.XII.47.	1,816.2	57.6	1,234.8	3,402.4	6,511.0	31.XII.47.
31.XII.48.	1,890.3	58.1	1,234.8	3,966.1	7,149.3	31.XII.48.
31.I.49.	1,891.3	58.1	1,234.8	3,984.2	7,168.8	31.I.49.

C'est également en 1949 que la politique du taux d'escompte a été modifiée. Immédiatement après la libération, le taux d'escompte de la Banque Nationale des effets acceptés et domiciliés en banque était de 1.5 %. Pour réagir contre une extension démesurée des crédits bancaires et éviter que les restrictions dans le secteur de la monnaie fiduciaire ne fussent de cette façon partiellement annulées, la Banque Nationale augmenta son taux d'escompte. En 1946, il fut porté successivement à 2.5 % et à 3 %. Une nouvelle hausse de 0.5 % eut lieu en 1947.

(1) Non compris les avoirs temporairement indisponibles auprès de la Caisse d'Epargne.

Het is insgelijks in 1949 dat de discontopolitiek gewijzigd werd. Onmiddellijk na de bevrijding bedroeg de discontovoet der Nationale Bank van de ter bank aangenomen en gedomicilieerde effecten 1.5 t.h. De Nationale Bank verhoogde haar discontovoet om een overdreven uitbreiding der bankkredieten te keer te gaan en om te beletten dat een eventueel supplement van giraal geld de beperkingen in de sector van het chartaal geld zou annuleren. In 1946, werd de discontovoet achtereenvolgens op 2.5 en op 3 t.h. gebracht; een nieuwe opvoering van 0.5 t.h. had plaats in 1947.

(1) Exclusief de tijdelijk onbeschikbare tegoeden bij de Spaar-kas.

Cette politique a porté ses fruits. Il en est résulté aussi le rétablissement d'un certain parallélisme entre le taux d'intérêt du court terme et celui du long terme. Ainsi prenait fin une disparité qui aurait pu inciter au financement des investissements par des capitaux à court terme.

Les conditions sur le marché des capitaux se sont améliorées. Le cours des rentes en fournit la preuve. Le succès du dernier emprunt du Gouvernement constitue un autre indice favorable. Cette évolution marque sans doute aussi que le rééquipement d'après-guerre est en voie d'achèvement et que l'auto-financement s'amenuise, libérant de cette façon des capitaux qui retrouvent le chemin du marché des capitaux.

La diminution du taux d'escompte opérée le 5 octobre 1949, quoique minime et très prudente, est de nature à créer un meilleur climat et à stimuler la tendance favorable.

Corrélativement avec le changement du taux d'escompte des modifications ont été apportées à la réglementation bancaire de 1945. Les coefficients de couverture en certificats du Trésor à court terme, imposés aux banques par les règlements antérieurs, n'ont pas été abaissés, mais les inconvénients du règlement de février 1945 ont été sérieusement allégés. En effet, l'arrêté du 12 octobre 1949 permet de remplacer une fraction de la couverture en certificats à court terme par des certificats à moyen terme. Les taux d'intérêt des certificats à moyen terme étant plus élevés, la mesure permettra éventuellement que les crédits au secteur privé soient accordés à des conditions moins onéreuses pour les emprunteurs.

**

Par suite de l'échange contre des obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire, les avoirs définitivement indisponibles ont perdu tout caractère monétaire; leur origine se situe cependant dans les opérations d'assainissement monétaire.

Le montant de l'emprunt d'assainissement monétaire fut primitivement de 63.7 milliards de francs.

Le produit des trois impôts spéciaux a été affecté exclusivement à l'amortissement de cet emprunt. Ce produit ne permettra pas toutefois d'en rembourser l'entière. Il faudra envisager dans un avenir assez proche un plan d'amortissement du solde non remboursé de cet emprunt.

TABLEAU XII.

Rendement des impôts exceptionnels.
Montant de l'Emprunt d'Assainissement Monétaire.

Deze politiek heeft haar vruchten gedragen. Een ander gevolg er van was het herstel van een bepaald parallelisme tussen de rentevoet op korte termijn en deze op lange termijn. Zo kwam er een einde aan een ongelijkheid welke had kunnen leiden tot financiering der beleggingen door kapitalen op korte termijn.

De voorwaarden op de kapitaalmarkt zijn beter geworden. De koers van de obligaties levert hiervan het bewijs. De goede uitslag van de laatste lening der Regering is een ander gunstig teken. Deze evolutie is ongetwijfeld ook een aanduiding dat de naoorlogse wederuitrusting bijna voltooid is en dat de autofinanciering afneemt, derwijze dat de kapitalen vrij komen om de kapitaalmarkt te voeden.

De op 5 October 1949 doorgevoerde vermindering van de discontovoet, alhoewel gering en zeer voorzichtig, is van dien aard dat ze een beter klimaat schept en de gunstige tendens stimuleert.

Correlatief met de verandering van de discontovoet werden er wijzigingen aangebracht in de bankreglementering van 1945. De aan de banken door de vroegere reglementering opgelegde dekkingscoëfficiënten in Schatkistcertificaten op korte termijn werden niet verlaagd, doch de bezwaren van het reglement van Februari 1945 werden aanmerkelijk verlicht. Bij het besluit van 12 October 1949 mag, inderdaad, een fractie van de dekking in certificaten op korte termijn worden vervangen door certificaten op halflange termijn. Daar de rentevoet der certificaten op halflange termijn hoger is, zal de maatregel het eventueel mogelijk maken dat de kredieten aan de privé-sector toegestaan worden onder minder bezwarende voorwaarden voor de leners.

**

Ingevolge de ruiling tegen obligatiën van de muntsaneringslening hebben de definitief onbeschikbare activa hun monetair karakter verloren.

Hun oorsprong is nochtans gelegen in de muntsaneringsverrichtingen.

Het bedrag der muntsaneringslening beliep aanvankelijk 63.7 milliard frank.

De opbrengst van de drie speciale belastingen wordt uitsluitend aangewend tot de aflossing van bedoelde lening. Deze opbrengst zal het echter niet mogelijk maken dat het gezamenlijk bedrag ervan wordt terugbetaald. In de naaste toekomst dient er een aflossingsplan van het niet terugbetaald saldo van deze lening onder de ogen gezien.

TABEL XII.

Opbrengst der extra-belastingen.
Bedrag der Muntsaneringslening.

DATES	Rendement des impôts d'assainissement monétaire - Chiffres cumulatifs en millions de francs Opbrengst der muntsaneringsbelastingen - Gezamenlijke cijfers in miljoenen frank				Emprunt de l'Assainissement Monétaire (en millions de francs belges) — Muntsaneringslening (in miljoenen frank)	DATA
	Impôt sur le capital — Belasting op het kapitaal	Impôt sur les fournitures à l'ennemi — Belasting op de leveringen aan de vijand	Impôt sur les bénéfices de guerre — Belasting op de oorlogswinsten	Total — Totaal		
Fin 1946.	9,076.6	254.2	3,893.5	13,224.3	53,322	Einde 1946.
Fin 1947.	13,452.5	781.4	6,108.4	20,342.3	43,984	Einde 1947.
Fin 1948.	17,272.8	1,201	8,494.7	26,068.5	38,252	Einde 1948.
Fin juin 1949.	19,037.0	1,388.2	9,324.5	29,749.7	36,036	Einde Juni 1949
Fin septembre 1949 . . .	18,803.4	1,461.8	9,691	30,955.9	34,798	Einde September 1949.

Des 31 milliards de francs du produit des impôts exceptionnels, 19,5 milliards de francs ont été payés en titres d'emprunt et 11,5 milliards de francs en numéraire.

Pour les 19,5 milliards de francs, l'amortissement de l'Emprunt d'Assainissement a été automatique. Les 11,5 milliards de francs produits du paiement en numéraire ont été employés au rachat d'obligations de l'emprunt précité.

De multiples arrêtés ministériels déterminent les modalités de rachat.

L'arrêté du 17 octobre 1946 prévoit le rachat de la partie définitivement bloquée des comptes qui, à l'origine, ne dépassaient pas 15,000 francs.

Les arrêtés des 6 mai 1947, 20 septembre 1947 et 5 février 1948 autorisent, à raison de 2,000 francs par mois, le rachat des obligations de l'Emprunt de l'Assainissement appartenant aux personnes âgées de 65 ans et plus, et non assujetties à l'impôt complémentaire personnel.

Les arrêtés du 7 mai 1947, du 18 novembre 1947 et du 30 novembre 1949 sont relatifs au rachat des comptes qui présentent par suite des mouvements à la fin de chaque année, un solde inférieur à 1,000 francs.

Par décision du 11 mai 1949 (circ. Administration des Contributions n° 319) le Ministre des Finances a autorisé le paiement des impôts ordinaires sur les revenus relatifs aux exercices 1945 et antérieurs au moyen des titres de l'Emprunt de l'Assainissement pour autant que les intéressés ne sont plus redevables d'impôts spéciaux.

Quant aux impôts ordinaires relatifs aux exercices 1946 et suivants, le paiement peut, en vertu de la même décision, se faire au moyen d'obligations de l'Assainissement Monétaire si les contribuables se trouvent dans l'impossibilité d'acquitter leurs impôts dans un délai raisonnable et ne possèdent pas de biens, dont la valeur diminuée des charges qui les grèvent, suffirait à couvrir les impositions en souffrance.

En outre, à l'égard des contribuables qui ne se trouvent pas dans les conditions susvisées, les receveurs des contributions sont autorisés à considérer ces titres comme garantie suffisante de la dette fiscale à concurrence de leur valeur nominale et peuvent dès lors se dispenser de poursuites sur les autres biens des contribuables si ces poursuites sont exclusivement motivées par la péremption prochaine du privilège ou de l'hypothèque légale du Trésor.

Un arrêté ministériel du 10 novembre 1949 prévoit le déblocage progressif au profit des sinistrés qui ont subi, à des immeubles ou à des bateaux, des dommages atteignant au moins 66 % de la valeur de ces biens. Le montant des obligations de l'E.A.M. susceptibles d'être rachetées dans chaque cas, est limité à la valeur des dommages au 31 août 1939 avec un maximum de 500.000 francs.

B. — La circulation monétaire.

La circulation monétaire totale qui, fin juin 1948, s'élevait à 152,4 milliards de francs, est passée, un an plus tard, à 160 milliards de francs pour atteindre, fin septembre 1949, 163,8 milliards de francs. Le tableau ci-après donne l'évolution des divers éléments de la circulation totale.

Van de opbrengst van 31 milliard frank der extra-belastingen werden er 19,5 milliard frank betaald in leningseffecten en 11,5 milliard frank in specie.

Voor de 19,5 milliard frank geschiedde de aflossing van de Muntsaneringslening automatisch. De 11,5 milliard frank opbrengst der betaling in specie werden aangewend voor de inkoop der obligatiën van de hogergemelde lening.

De inkoopmodaliteiten worden bij talrijke ministeriële besluiten bepaald.

Het besluit van 17 October 1946 voorziet de inkoop van het definitief geblokkeerd gedeelte der rekeningen die, aanvankelijk, niet meer dan 15,000 frank bedroegen.

Ingevolge des besluiten van 6 Mei 1947, 20 September 1947 en 5 Februari 1948 mogen de obligatiën der Munt-saneringslening, toebehorend aan personen van 65 jaar of ouder en die niet onderworpen zijn aan de aanvullende personele belasting, naar rato van 2,000 frank per maand worden ingekocht.

De besluiten van 7 Mei 1947 en van 18 November 1948 betreffen de inkoop der rekeningen die een saldo van minder dan 1,000 frank vertonen.

Bij beslissing van 11 Mei 1949 (rondschrijven van het Bestuur der Directe Belastingen, n° 319) heeft de Minister van Financiën machtiging verleend om de gewone belastingen op de inkomsten van de dienstjaren 1945 en vorige te betalen door middel van effecten der saneringslening voor zover de betrokkenen geen bijzondere belastingen gen meer verschuldigd zijn.

Ten opzichte van de gewone belastingen betreffende de dienstjaren 1946 en volgende, mag de betaling krachtens dezelfde beslissing geschieden door middel van obligatiën der muntsanering indien de belastingplichtigen zich in de onmogelijkheid bevinden hun belastingen binnen een redelijk termijn te voldoen en geen goederen bezitten waarvan de waarde verminderd met de bezwarende lasten, zou volstaan om de nog te betalen belasting te dekken.

Bovendien mogen de ontvangers der belastingen ten overstaan van de belastingplichtigen die zich niet in hogervermelde voorwaarden bevinden, deze effecten ten belope van hun nominale waarde beschouwen als toereikende waarborg voor de fiscale schuld en mogen ze dienvolgens de vervolgingen op de andere goederen van de belastingplichtige achterwege laten indien deze vervolgingen uitsluitend gemotiveerd zijn door het aanstaande verval van het voorrecht of de wettelijke hypotheek van de Schatkist.

Een ministerieel besluit van 10 November 1949 voorziet de geleidelijke deblokkering ten behoeve van de geïsoleerden, wier onroerende goederen of schepen geïsoleerd werden voor minstens 66 t.h. der waarde van deze goederen. Het bedrag der obligatiën der Munt-saneringslening welke in elk der gevallen voor inkoop vatbaar zijn, is beperkt tot de waarde der schade op 31 Augustus 1939 met een maximum van 500,000 frank.

B. — De munteirculatie.

De totale munteirculatie die einde Juni 1948 152,4 milliard frank beliep, steeg een jaar later tot 160 milliard frank om einde September 1949, 163,8 milliard te bereiken. Onderstaande tabel geeft de evolutie van de verschillende elementen van de totale circulatie.

Circulation totale.

Totale circulatie.

Dates	Circulation du trésor Circulatie van de Schatkist	Billets de la B.N.B. Biljetten van de N.B.B.	Soldes des comptes courants en fr. belges à la B.N.B. Rekening courant saldi in belg. frank bij de N.B.B.	Avoirs nets comptes à vue en fr. belges dans les banques et établissements parastataux Nettogedoen op zichtrekeningen in belg. fr. bij de banken en parastatale instellingen	Avoirs en comptes chèques postaux Tegedoen op postcheekrekeningen	Total Totaal	Data
30. VI. 1948	4.6	79.9	1.8	39.5	26.6	152.4	30. VI. 1948.
30. IX. 1948	4.6	82.4	1.8	37.5	28.0	154.3	30. IX. 1948.
31. XII. 1948	4.5	84.9	4.6	37.7	28.4	160.1	31. XII. 1948.
31. III. 1949	4.4	83.6	3.5	38.2	27.5	157.1	31. III. 1949.
30. VI. 1949	4.6	84.9	2.2	41.3	27.5	160.4	30. VI. 1949.
30. IX. 1949	4.4	87.6	1.7	43.7	26.4	163.8	30. IX. 1949.

Les différences entre la situation au 30 juin 1948 et celles au 30 septembre 1949 s'établissent comme suit :

	En millions de francs
Circulation fiduciaire :	
Circulation du Trésor	— 200
Billets de B.N.B.	+ 7,700
Circulation scripturale :	
Comptes courants francs belges à la B.N.B.	— 100
Comptes à vue francs belges dans les banques et établissements parastataux	+ 4,200
Avoirs en comptes chèques postaux	— 200
Circulation totale	+ 11,400

Le rapport circulation scripturale-circulation fiduciaire ne subit que des oscillations passagères avec des maxima à la fin des semestres. Le coefficient qui est de 80 % fin juin 1948 s'établit à 78 % fin septembre 1949.

Dates	Circulation (en milliards)		Rapport %
	scripturale	fiduciaire	
30. VI. 1948	67.9	84.5	80.3
30. IX. 1948	67.3	87.0	77.4
31. XII. 1948	70.7	89.4	79.1
31. III. 1949	69.1	88.0	78.5
30. VI. 1949	70.9	89.5	79.2
30. IX. 1949	71.8	92.0	78.-

Si l'on compare les situations des rubriques se rapportant aux relations financières de la Banque Nationale avec l'étranger aux dates du 1^{er} juillet 1948 et du 29 septembre 1949 il s'en dégage une impression favorable. Quoique la rubrique « Avoirs sur l'étranger » à l'état hebdomadaire accuse un recul minime de 0.1 milliard de francs, l'encaisse or augmente de 3.5 milliards de francs au cours de la même période. Les cessions d'or à la Belgique dans le

De verschillen tussen de toestand op 30 Juni 1948 en die op 30 September 1949 zijn als volgt :

	In miljoenen frank
Chartaalgeld :	
Schatkistcirculatie	— 200
Biljetten van de N.B.B.	+ 7,700
Giraalgeld :	
Rekeningen-courant saldi in Belgische frank bij de N.B.B.	— 100
Zichtrekeningen in Belgische frank bij de ban- ken en parastatale instellingen	+ 4,200
Tegedoen op postcheekrekeningen	— 200
Totale circulatie	+ 11,400

De verhouding giraalgeld-chartaalgeld ondergaat slechts voorbijgaande schommelingen met maxima bij de semestereinden. De coëfficiënt, die op einde Juni 1948, 80 t.h. bedraagt, belooft 78 t.h. op einde September 1949.

Data	Munteirculatie (in Milliarden)		Verhouding %
	girale	chartale	
30. VI. 1948	67.9	84.5	80.3
30. IX. 1948	67.3	87.0	77.4
31. XII. 1948	70.7	89.4	79.1
31. III. 1949	69.1	88.0	78.5
30. VI. 1949	70.9	89.5	79.2
30. IX. 1949	71.8	92.0	78.-

Vergelijkt men de toestanden op 1 Juli 1948 en 29 September 1949 der rubrieken welke betrekking hebben op de financiële relaties van de Nationale Bank met het buitenland dan verkrijgt men een gunstige indruk. Ofschoon de rubriek « Tegoed op het buitenland » op de weekstaat een geringe achteruitgang van 0.1 milliard frank aanwijst, stijgt de goudvoorraad gedurende dezelfde periode met 3.5 milliard frank. De goudafvloeiingen naar België

cadre des accords de paiement sont pour une large part à la base de cet accroissement de nos réserves. Par ailleurs, la réévaluation prochaine de celles-ci en fonction de l'alignement de la monnaie provoquera une augmentation de quelque 4 milliards de francs. De son côté, le compte « Banques à l'étranger » accuse au passif une diminution de 1,9 milliard de francs à fin 1949.

Le compte « Accord de compensation multilatérale » qui ne figure pas en juin 1948 figure à fin septembre 1949 à l'actif pour une somme de 3,3 milliards de francs.

Les effets commerciaux sur la Belgique à la Banque Nationale sont en diminution depuis juillet 1949. De 4,9 milliards au 1^{er} juillet 1948, ce chiffre est tombé, fin septembre 1949, à 1,8 milliard de francs. Cette chute considérable indique le degré de liquidité accru des banques privées.

Les avances de la Banque Nationale de Belgique au Trésor n'ont pas sensiblement augmenté depuis juillet 1948. A fin juin 1949, on note même une diminution sensible.

La convention du 14 septembre 1948 entre le Ministre des Finances et le Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique fixe à 10 milliards de francs le plafond des avances au Trésor. Dans ce plafond sont compris, outre les avances sur certificats du Trésor, les effets émis par des organismes dont les engagements sont garantis par l'Etat et les autres effets publics.

Le tableau suivant indique, en millions de francs, l'évolution satisfaisante de la marge envers la Banque Nationale :

in het kader van de betalingsaccorden liggen voor een groot deel ten grondslag aan de toename van onze reserves. Bovendien zal de aanstaande herschatting hiervan in verband met de muntaanpassing een verhoging van ruim 4 milliard frank teweegbrengen. Anderzijds vertoont de rekening « Banken in het buitenland » op de passiefzijde een vermindering van 1,9 milliard frank op einde 1949.

De rekening « Accoord voor multilaterale compensatie » die in Juni 1948 niet voorkomt, staat op einde September 1949 op het actief te boek voor een som van 3,3 milliard frank.

De handelseffecten op België bij de Nationale Bank nemen sedert Juli 1949 gestadig af. Van 4,9 milliard frank op 1 Juli 1948, slonk dit cijfer, einde September 1949 op 1,8 milliard frank. Die aanzienlijke vermindering wijst op de verhoogde graad van liquiditeit der private banken.

De voorschotten van de Nationale Bank van België aan de Schatkist kenden sedert einde Juli 1948 geen gevoelige verhoging. Op einde Juli 1949 constateert men zelfs een belangrijke vermindering.

De overeenkomst van 14 September 1948 tussen de Minister van Financiën en de Gouverneur van de Nationale Bank van België vestigt het plafond voor de voorschotten aan de Schatkist op 10 milliard frank. In dit plafond zijn begrepen, benevens de voorschotten op Schatkistcertificaten, de effecten uitgegeven door de organismen waarvan de verbintenissen door de Staat gewaarborgd zijn en de andere overheidseffecten.

De hiernavolgende tabel geeft in miljoenen frank, de bevredigende evolutie weer van de marge tegenover de Nationale Bank.

Dates.	Certificats du Trésor. — Schatkist- certificaten.	Effets émis par des organismes dont les engagements sont garantis par l'Etat. — Effecten uitgege- ven door orga- nismen waarvan de verbintenissen door de Staat ge- waarborgd zijn.	Autres effets publics. — Andere overheids- effecten.	Total. — Totaal.	Data.
1.VII.1948	2,500	3,600	—	6,100	1.VII.1948.
16.IX.1948.	2,175	2,568	950	5,693	16.IX.1948.
29.XII.1948	2,678	1,882	77	4,637	29.XII.1948.
31.III.1949	3,515	1,754	14	5,283	31.III.1949.
30.VI.1949.	2,610	2,160	—	4,800	30.VI.1949.
29.IX.1949.	5,395	1,097	129	6,621	29.IX.1949.
17.XI.1949.	3,850	1,621	365	5,836	17.XI.1949.

Il est important de noter que depuis le 30 septembre 1949, date où s'arrête le tableau de la circulation figurant aux pages précédentes, jusqu'à fin novembre, la circulation des billets de la Banque Nationale a diminué de 2,1 milliards de francs.

3. LA BALANCE DES PAIEMENTS 1948.

Le déficit de la *balance des transactions courantes* de l'U.E.R.L. avec le monde extérieur s'est fortement contracté en 1948. Il n'a plus été, en effet, que de 7 milliards de francs, alors qu'il s'était élevé à 13,3 milliards de francs en 1947.

Ce résultat est d'autant plus remarquable qu'il a été atteint sans que la balance courante ait été créditée de ressources importantes procurées par une aide officielle étrangère accordée à titre gratuit. Les dons non conditionnels reçus par l'Union économique dans le cadre du Plan Marshall n'ont représenté en effet qu'une rentrée de

Het is van belang op te merken dat sedert 30 September 1949, jongste datum die voorkomt op de hierboven weergegeven tabel betreffende de muntcirculatie, de biljettenomloop van de Nationale Bank met 2,1 milliard frank is geslonken.

3. DE BETALINGSBALANS 1948.

Het deficit van de *balans der lopende transacties* van de B.L.E.U. met het buitenland is in 1948 fel geslonken. Van 13,3 milliard frank in 1947 viel het voor 1948 op 7 milliard frank.

Dit resultaat is des te merkwaardiger daar het bereikt werd zonder dat de balans der lopende verrichtingen gecrediteerd werd door inkomsten uit hoofde van officiële buitenlandse giften. Inderdaad vertegenwoordigen de onvoorwaardelijke giften in het kader van het Marshallplan voor de B.L.E.U. slechts een ontvangst van 132 miljoen frank. De voorwaardelijke hulp van haar kant werd

132 millions de francs. Quant à l'aide conditionnelle, elle a été compensée dans la balance courante, par les droits de tirage nets exercés par les pays européens débiteurs.

L'évolution de la balance commerciale a joué un rôle prépondérant dans la résorption du déficit courant. Grâce à l'expansion des exportations, dont le financement fut facilité par la mise en œuvre du mécanisme de l'aide conditionnelle, le déficit des opérations sur marchandises est tombé de 16.4 milliards en 1947 à 5.2 milliards de francs en 1948. Ce facteur favorable n'a été que très partiellement compensé par la perte de certaines recettes invisibles, notamment des rentrées provenant du remboursement de prestations accomplies en faveur des armées alliées. En 1947, un montant de 2,650 millions de francs avait encore été encaissé à ce titre.

Le déficit courant de 1948 a été financé à concurrence de 4.2 milliards de francs par le mouvement des capitaux privés et à concurrence de 1.4 milliard de francs par un endettement net à long terme des secteurs officiel et bancaire envers l'étranger. Le solde, soit 1.8 milliard de francs correspond au mouvement net des avoirs et des engagements à court terme des secteurs officiel et bancaire et de l'encaisse-or.

On notera que les rapatriements d'avoirs et d'arriérés de revenus se sont considérablement réduits. Ils n'ont plus atteint en effet qu'un montant de 4 milliards de francs, contre 11.6 milliards de francs en 1947.

Par ailleurs, alors qu'en 1947 un prélèvement de 6,086 millions de francs (1) avait été effectué sur l'encaisse-or, les réserves métalliques de l'Union ont pu être renforcées, en 1948 à concurrence de 1.218 millions de francs.

La balance commerciale de l'Union a continué à évoluer favorablement en 1949, et de larges bonis mensuels ont été observés au cours du premier semestre.

Malgré les déficits enregistrés pendant les derniers mois, la balance commerciale demeure positive pour les trois premiers trimestres.

Commerce extérieur.
(En millions de francs.)

1949	Importations	Exportations	Solde
Janvier	6,580	6,138	— 442
Février	6,503	6,725	+ 222
Mars	7,109	7,577	+ 468
Avril	6,696	6,978	+ 282
Mai	6,861	7,174	+ 313
Juin	6,692	7,338	+ 646
Juillet	6,234	7,060	+ 826
Août	6,428	6,049	— 379
Septembre	6,488	5,763	— 725
Bonis final fin septembre :			+ 1,211

Grâce aux excédents résultant des opérations sur marchandises, la *balance des transactions courantes* du premier semestre s'est clôturée par un boni de l'ordre de 5,6 milliards de francs. L'Union a pu consacrer ce surplus au renforcement de ses avoirs extérieurs et de son encaisse métallique.

Les désinvestissements privés — 0.5 million de francs — ont été approximativement compensés par une diminution du même import des engagements à long terme des secteurs officiel et bancaire envers l'étranger : le produit des nouveaux emprunts contractés a en effet été inférieur au total

in de balans der lopende verrichtingen gecompenseerd door de trekkingsrechten welke door de Europese debiteurlanden werden uitgeoefend.

De ontwikkeling der handelsbalans heeft een overwegende rol gespeeld in de opslorping van het courante deficit. Dank zij de verhoogde export, waarvan de financiering werd vergemakkelijkt door het mechanisme der voorwaardelijke hulp, viel het deficit op goederentransacties van 16.4 milliard in 1947 op 5.2 milliard frank in 1948. Deze gunstige factor werd slechts gedeeltelijk tegengewerkt door het te loor gaan van sommige onzichtbare ontvangsten zoals deze voortspruitend uit de terugbetaling van prestaties ten bate van de geallieerde legers waarvoor in 1947 nog 2,650 miljoen frank werd geïnkasseerd.

Het lopend deficit voor 1948 werd ten belope van 4.2 milliard frank gefinancierd door private-kapitaalbewegingen en ten belope van 1.4 milliard frank door een netto schuldverhoging op lange termijn van de openbare sector en de banksector tegenover het buitenland. Het saldo van 1.8 milliard beantwoordt aan de netto-bewegingen van de goudvoorraden en van de tegoeden en verbintenissen op korte termijn van de officiële- en de banksector.

Men zal opmerken dat de repatriëring van tegoeden en achterstallige inkomsten beduidend zijn afgenomen. Inderdaad, tegenover 11.6 milliard frank in 1947 bereikten ze slechts 4 milliard frank in 1948.

Daarbij is de goudvoorraad in 1948 met 1,218 miljoen frank toegenomen terwijl hij in 1947 een vermindering van 6,086 miljoen frank had ondergaan (1).

De handelsbalans der B.L.E.U. heeft in 1949 haar gunstige ontwikkeling voortgezet, zodanig dat in de loop van het eerste semester grote maandelijkse boni werden geboekt.

Niettegenstaande de deficits der laatste maanden blijft de handelsbalans positief voor de eerste drie trimesters.

Buitenlandse handel.
(In miljoenen frank.)

1949	Invoer	Uitvoer	Saldo
Januari	6,580	6,138	— 442
Februari	6,503	6,725	+ 222
Maart	7,109	7,577	+ 468
April	6,696	6,978	+ 282
Mei	6,861	7,174	+ 313
Juni	6,692	7,338	+ 646
Juli	6,234	7,060	+ 826
Augustus	6,428	6,049	— 379
September	6,488	5,763	— 725
Bonis einde September :			+ 1,211

Dank zij deze uitvoeroverschotten sluit de *balans der lopende verrichtingen* voor het eerste semester met een boni van 5,6 milliard frank. De B.L.E.U. kon dit surplus aanwenden voor de verhoging van haar buitenlands tegoed en haar metaalvoorraad.

De private desinvesteringen — 0.5 miljoen frank — werden *grosso modo* gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering van de verbintenissen op lange termijn van de officiële en de banksector tegenover het buitenland : de opbrengst der nieuwe leningen bleef inderdaad

(1) Y compris les versements effectués au Fonds Monétaire International et à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement en libération des participations belges et luxembourgeoises dans ces organismes : 2,478 millions de francs.

(1) Met inbegrip der stortingen aan het Internationaal Monetair Fonds en de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ter betaling van het Belgisch-Luxemburgsch quotum in beide organismen : 2,478 miljoen.

formé par les amortissements sur emprunts extérieurs et le versement effectué en remboursement de la dette du Gouvernement belge envers le Gouvernement britannique.

Les avoirs nets à court terme des secteurs officiel et bancaire ont été accrus de 2.1 milliards de francs environ, spécialement à la suite du remboursement d'importants engagements en francs belges. Enfin, l'encaisse-or a augmenté à concurrence de 3.5 milliards de francs.

TABLEAU XIII.

Balance générale des paiements de l'U.E.B.L. pour 1948.

(En millions de francs.)

(Source : Banque Nationale de Belgique.

Service des Etudes économiques.)

POSTES	Crédit (recettes) — Krediet (ontvangsten)	Débit (dépenses) — Debet (uitgaven)	Solde — Saldo
<i>Transactions courantes.</i>			
Opérations sur marchandises (F.O.B.) ...	75,453	50,566	-5,247
Or non monétaire ...	42	—	+ 42
Tourisme et voyageurs ...	718	2,820	-2,102
Transports et frais connexes aux opérations sur marchandises.	3,860	7,450	-3,590
Assurances ...	654	935	- 281
Revenus du capital (y compris recettes et dépenses des pouvoirs publics).	4,786	3,046	+ 1,740
Opérations du Trésor : frais de chancellerie et divers.	167	494	- 327
Salaires et rémunérations professionnelles (y compris les frontaliers).	3,570	1,031	+ 2,539
Divers ...	634	1,437	- 803
Donations ...	3,366	2,380	+ 986
Fonds de migrants, dons, soulisens ...	1,083	320	—
Dons des gouvernements ...	2,192	2,060	—
Réparations ...	91	—	—
Total des transactions courantes.	93,250	100,293	-7,043
Erreurs et omissions.			- 368
			-7,411
<i>Opérations en compte capital.</i>			
A. — Opérations du secteur privé :			
1. Rapatriement d'avoirs et d'arriérés de revenus.	4,008	153	+ 4,154
2. Investissements, prêts et remboursements de prêts à long terme.	2,284	1,985	
B. — Opérations des secteurs officiel et bancaire.			
a) Avoirs et engagements à long terme :			
Emprunts à l'étranger ...	3,253	—	
Amortissements d'emprunts (montant net).	—	613	+ 1,398
Remboursement de la dette vis-à-vis du Gouvernement Britannique.	—	1,242	
b) Avoirs et engagements à court terme.			
1. Accords de paiement :			
Diminution des avoirs nets en devises.	469	—	
Diminution des engagements nets en francs belges.	—	186	
2. Engagements en francs belges vis-à-vis des organismes internationaux :			
Augmentation nette des engagements vis-à-vis du F.M.I.	463	—	
Diminution nette des engagements vis-à-vis de la B.I.R.D.	—	75	
Augmentation nette des engagements vis-à-vis de la B.I.R.D.	463	—	+ 3,077
3. Accroissement des avoirs nets en devises hors accords de paiements.	—	617	
4. Accroissement des engagements nets en francs belges hors accords de paiements.	—	—	
5. Accroissement de la créance sur l'E.C.A.	3,220	660	
c) Accroissement de l'encaisse-or ...	—	1,218	-1,218
Total.	14,160	6,740	+7,411

beneden het totaal der aflossingen van de buitenlandse leningen en de stortingen als terugbetaling van de schuld der Belgische Regering tegenover de Engelse.

De netto-tegoeden op korte termijn van de officiële- en de banksector namen met 2,1 milliard frank toe en dit vooral ingevolge de terugbetaling van omvangrijke verbintenissen in Belgische frank. Tenslotte verhoogde de goudvoorraad met 3,5 milliard frank.

TABEL XIII.

Algemene betalingsbalans van de B.L.E.U. voor 1948.

(In miljoenen frank.)

(Bron : Nationale Bank van België.

Dienst voor Economische Studies.)

POSTEN	
<i>Lopende transacties.</i>	
Goederentransacties (F.O.B.).	
Niet-muntgoud.	
Toerisme en reizigers.	
Vervoer en kosten in verband met de goederentransacties.	
Verzekeringen.	
Kapitaalinkomsten (ontvangsten en uitgaven der overheid inbegrepen).	
Schakeltransacties : kanselarij-kosten en diverse.	
Lonen en heroepsbezoedelingen (inclusief de grensarbeiders).	
Diverse.	
Schenken.	
Fondsen voor migranten, giften, steungelden.	
Regeringsgiften.	
Herstelbetalingen.	
Totaal der lopende transacties.	
Vergissingen en weglatingen.	
<i>Kapitaaltransacties.</i>	
A. — Transacties van de private sector :	
1. Repatriëring van tegoeden en achterstallige inkomsten.	
2. Investerings, leveringen en aflossing van leningen op lang termijn.	
B. — Transacties van de officiële- en de banksector.	
a) Tegoeden en verbintenissen op lange termijn :	
Leningen in het buitenland.	
Delging van leningen-netto bedrag.	
Aflossing van de schuld t.o.v. van de Britse Regering.	
b) Tegoeden en verbintenissen op korte termijn.	
1. Betalingsaccorden :	
Vermindering van het netto deviezenbezit.	
Vermindering van de netto verbintenissen in belgische frank.	
2. Verbintenissen in belgische frank t.o.v. de internationale organismen :	
Netto vermeerdering der verbintenissen t.o.v. het I.M.F.	
Netto vermindering der verbintenissen t.o.v. de I.B.W.E.O.	
Netto vermeerdering der verbintenissen t.o.v. de I.B.W.E.O.	
3. Vermeerdering van het netto deviezenbezit buiten de betalingsaccorden.	
4. Vermeerdering van de netto verbintenissen in belgische frank buiten de betalingsaccorden.	
5. Vermeerdering van de vordering op de E.C.A.	
c) Vermeerdering van de goudvoorraad.	
Totaal.	

4. L'ALIGNEMENT MONÉTAIRE.

L'alignement du franc belge en septembre dernier ne fut causé ni par des difficultés de notre commerce extérieur ni par un déséquilibre intérieur d'ordre économique ou monétaire.

En effet, grâce à un assainissement monétaire rigoureux, entamé en octobre 1944 et soutenu jusqu'à nos jours, par une politique monétaire et de crédit adaptée aux nécessités du moment, l'inflation avait été jugulée. L'activité économique dépassait le niveau d'avant-guerre et l'indice des prix, en baisse depuis septembre 1948, se rapprochait de l'indice de la circulation monétaire. La balance commerciale accusait pour les neuf premiers mois de l'année en cours un boni de 1,211 millions de francs. Une balance des paiements très favorable et une forte position technique de notre monnaie appuyée sur une réserve en or et devises permettaient de conclure que de tous les pays de l'Europe, seule la Suisse possédait une situation monétaire comparable à celle de la Belgique à la veille des dévaluations.

La cause de la modification de la parité de notre franc par rapport au dollar doit être recherchée uniquement dans la décision de la Grande-Bretagne de dévaluer la livre de 30.5 %, décision qui fut suivie dans le monde entier par une avalanche de dévaluations.

La Belgique, pays industriel et exportateur, ne pouvait rester indifférente à cet événement. Le maintien, pour des raisons de prestige, de l'ancienne parité pouvait avoir un aspect séduisant, mais il apparut aux autorités responsables qu'une telle attitude aurait entraîné pour notre économie des dangers considérables et n'aurait fait que rendre plus inévitable et plus grave peut-être une adaptation ultérieure commandée par des circonstances extérieures indépendantes de notre volonté.

Le franc belge a donc été dévalué de 12.34 % par rapport au dollar, compte tenu de ce que c'était là le niveau où se conciliaient à la fois la défense de notre commerce d'exportation contre la vague des dévaluations étrangères et la défense du pouvoir d'achat de la population en évitant dans le pays une hausse générale des prix et du coût de la vie. Il y a lieu de rappeler ici que la dévaluation du franc ne signifie une dévalorisation que vis-à-vis des U.S.A. et que, vis-à-vis de la plupart des autres monnaies, il s'agit en réalité d'une revalorisation.

S'il est encore trop tôt pour apprécier les résultats effectifs de la dévaluation, on peut déjà affirmer cependant que les conséquences immédiates se sont développées dans le sens prévu par le Gouvernement, sans hausse de l'index des prix et sans que les intérêts de l'épargne aient été compromis.

Pour ce qui est des soldes débiteurs et créditeurs des comptes résultant des accords de paiements, la garantie de change insérée dans nos conventions préserve les deux parties contre les pertes résultant des dévaluations des monnaies.

Les droits de tirage à accorder par la Belgique dans le cadre du plan Marshall pour la seconde année E.C.A. subiront eux aussi la répercussion des manipulations monétaires.

Du fait que les droits de tirage accordés sont la contrepartie de l'aide conditionnelle reçue des Etats-Unis, il ne se produira pas de perte effective si on considère que l'aide américaine est libellée en dollars et que la contrepartie, en francs belges, se trouve augmentée dans la mesure de la modification de la parité du franc belge par rapport au dollar.

4. DE MUNTAAANPASSING.

De aanpassing van de Belgische frank in September j.l. werd noch door moeilijkheden van onze buitenlandse handel, noch door een binnenlandse onevenwichtigheid van economische of monetaire aard veroorzaakt.

Inderdaad, dank zij een strenge muntsanering, welke in October 1944 begon en tot dusver werd gesteund door een bij de huidige noodwendigheden passende munt- en kredietpolitiek, werd de inflatie in toom gehouden. De economische bedrijvigheid ging het vóóroorlogs peil te boven en de sedert September 1948 dalende index der prijzen benaderde deze der muntcirculatie. De handelsbalans voor de eerste negen maanden van het lopend jaar wees een boni-aan van 1,211 miljoen frank. Een zeer gunstige betalingsbalans en een sterke technische positie van onze munt, gesteund op een aanzienlijke goud- en deviezenreserve wettigden het besluit dat van alle Europese landen alleen Zwitserland een monetaire toestand bezat, welke met de Belgische op de vooravond van de devaluatie kon worden vergeleken.

De oorzaak van de pariteitswijziging van onze frank in verhouding tot de dollar dient alleen gezocht in de beslissing van Groot-Brittannië, waarbij het pond met 30.5 t.h. werd gedevalueerd, een beslissing die in gans de wereld gevolgd werd door een lawine van onderling wedijverende devaluaties.

België, een industrieel- en uitvoerland kon bij deze gebeurtenis niet onverschillig blijven. Ofschoon het handhaven van de vroegere pariteit er om prestigiereden verleidelijk kon uitzien, was het voor de verantwoordelijke overheid nochtans duidelijk dat een dergelijke houding slechts economische gevaren inhield en er slechts zou hebben toe bijgedragen een latere aanpassing, ons ditmaal opgedrongen door buitenlandse omstandigheden buiten onze wil, onvermijdelijk te maken.

De Belgische frank werd dus in verhouding tot de dollar met 12.34 t.h. gedevalueerd, zijnde het peil waarop de verdediging enerzijds van onze exporthandel tegen de golf der buitenlandse devaluaties, en anderzijds deze van de koopkracht der bevolking tegen een algemene stijging der prijzen en van de levensstandaard verenigd waren. Er weze hieraan herinnerd dat de devaluatie van de frank slechts een waardevermindering betekent tegenover de V.S.A. en dat het tegenover de meeste andere munten feitelijk om een herwaardering gaat.

Is het nog te vroeg om de definitieve uitslagen van de devaluatie te beoordelen, zo mag men toch reeds bevestigen dat de onmiddellijke gevolgen zich in de door de Regering voorziene zin hebben ontwikkeld t.t.z. zonder stijging van de index der prijzen en zonder dat aan de belangen der spaarders werd getoed.

Wat betreft de debet- en creditsaldi van de rekeningen in het kader der betalingsaccorden, worden de twee partijen door de in deze accorden bedongen wisselwaarborg tegen devaluatieverlies beschermd.

De door België binnen het kader van het Marshallplan voor het tweede jaar E.C.A. te verlenen trekkingsrechten zullen ook de weerslag der monetaire verhandelingen ondergaan.

Door het feit dat de verleende trekkingsrechten de tegenwaarde vertegenwoordigen der van de Verenigde Staten ontvangen voorwaardelijke hulp, zal er geen werkelijk verlies worden geleden zo men in beschouwing neemt dat de Amerikaanse hulp in dollars luidt en dat de tegenwaarde in Belgische frank vermeerderd wordt in de mate dat de pariteit van de Belgische frank in verhouding tot de dollar werd gewijzigd.

Il n'en est pas tout à fait de même pour les prêts à long terme que la Belgique consentira éventuellement dans le cadre de l'accord des paiements intra-européens à l'Angleterre, à la France et aux Pays-Bas. Les emprunts à consentir, convertis en francs belges, pèseront plus lourdement sur notre trésorerie.

La dette publique étant essentiellement intérieure, la dévaluation n'a de conséquence qu'au point de vue de la dette extérieure qui est de 15.3 milliards de francs.

Les conséquences enregistrées au budget de la Dette publique pour l'exercice 1949 sont les suivantes :

1. *Diminutions :*

Dettes exprimées en florins P.B., livres sterling et couronnes suédoises fr. 17,198,000

2. *Augmentations :*

Dettes exprimées en dollars U.S.A., dollars canadiens et francs suisses 17,565,000

Balance : *augmentation* fr. 367,000

Pour l'exercice 1950, les répercussions sont les suivantes :

1. *Diminutions :*

Dettes exprimées en florins P.B., livres sterling et couronnes suédoises fr. 36,588,000

2. *Augmentations :*

Dettes exprimées en dollars U.S.A., dollars canadiens et francs suisses 123,515,000

Balance : *augmentation* fr. 86,927,000

Het is niet helemaal zo voor de leningen op lange termijn welke België binnen het kader van het akkoord voor intereuropese betalingen aan Engeland, Frankrijk en Nederland eventueel zal toestaan. De toe te stane leningen uitgedrukt in belgische frank zullen voor onze Schatkist zwaarder uitvallen.

De openbare schuld is hoofdzakelijk binnenlands. De buitenlandse openbare schuld, groot 15.3 milliard frank, ondergaat maar alleen de gevolgen der devaluatie.

De weerslag op de begroting der Openbare Schuld voor dienstjaar 1949 is de volgende :

1. *Verminderingen :*

Schulden luidend in Nederlandse guldens, in ponden sterlin en Zweedse kronen fr. 17,198,000

2. *Vermeerderingen :*

Schulden luidend in Amerikaanse en Canadese dollars en in Zwitserse frank 17,565,000

Balans : *vermeerdering* fr. 367,000

Voor dienstjaar 1950, is de weerslag als volgt :

1. *Verminderingen :*

Schulden luidend in Nederlandse guldens, in ponden sterling en Zweedse kronen fr. 36,588,000

2. *Vermeerderingen :*

Schulden luidend in Amerikaanse en Canadese dollars en in Zwitserse frank 123,515,000

Balans : *vermeerdering* fr. 86,927,000

VIII. — CONCLUSION.

Le budget de 1950, tout en sauvegardant rigoureusement le principe de l'équilibre des dépenses et des recettes ordinaires, traduit les solutions que le Gouvernement se propose d'apporter aux principales questions qui étaient pendantes dans les domaines économique et social.

Ces solutions s'inspirent du souci de réduire dans l'avenir, le niveau des charges publiques à hauteur des possibilités de l'économie nationale.

En ce qui concerne spécialement le chômage, les prévisions portées au budget extraordinaire confirment la tendance qui se manifeste déjà dans le document des crédits supplémentaires de 1949, de développer le programme des investissements dans le secteur public et d'encourager les investissements et le rééquipement du secteur privé.

Par ces méthodes, et dans le cadre d'une politique conjoncturelle de travaux publics, le Gouvernement entend améliorer l'équipement du pays tout en aidant à résoudre le problème du chômage dont la solution est intimement liée à la prospérité générale de la nation.

La politique de dépenses rejoint ici la politique fiscale du Gouvernement. Des dégrèvements d'impôts unanimement réclamés par l'opinion apportent à l'initiative privée et à l'effort individuel, les encouragements nécessaires pour renforcer la vitalité de l'économie dans une période d'adaptation particulièrement délicate à une situation internationale considérablement modifiée par les récents événements monétaires. Aucun effort ne sera épargné pour favoriser sur les marchés mondiaux l'expansion de notre commerce extérieur.

Le Gouvernement est convaincu que l'exécution de son programme financier, économique, fiscal et social, permettra à la Belgique de triompher des difficultés qui, tant à l'intérieur que dans le domaine des relations internationales, seraient de nature à compromettre le maintien du niveau de vie enviable atteint par l'ensemble de sa population.

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

VIII. — CONCLUSIE.

De begroting van 1950 die het beginsel van het evenwicht der gewone uitgaven en ontvangsten streng vrijwaart, geeft tevens het beeld der oplossing welke de Regering zich voorneemt te geven aan de voornaamste vraagstukken die uit economisch en sociaal oogpunt tot dusver onopgelost bleven.

Deze oplossingen zijn ingegeven door de bekommernis voortaan het peil der Staatsuitgaven terug in overeenkomst te brengen met de mogelijkheden van 's lands economie.

Wat meer bepaaldelijk de werkloosheid betreft, bevestigen de vooruitzichten der buitengewone begroting de strekking welke reeds in het document betreffende de bijkredieten 1949 tot uiting komt, namelijk het programma der investeringen in de openbare sector te ontwikkelen en de investeringen en de wederuitrusting van de private sector aan te moedigen.

Door deze methoden, en binnen het raam van een conjunctuurpolitiek van openbare werken, wil de Regering 's lands uitrusting verbeteren en tevens het vraagstuk der werkloosheid helpen oplossen waarmede de algemene welvaart van het land zo nauw verbonden is.

De politiek der uitgaven houdt in dit opzicht gelijke tred met de fiskale politiek van de Regering. De belastingverminderingen door de openbare mening éénpariglijk gevraagd, zijn voor het privaat initiatief en de individuele krachtsinspanning een stimulans om de leefbaarheid van de economie in een uitzonderlijk kiese periode van aanpassing aan een door de jongste monetaire gebeurtenissen merkelijk gewijzigde internationale toestand, te verstevigen. Geen moeite zal gespaard worden om de uitbreiding van onze buitenlandse handel op de wereldmarkten in de hand te werken.

De Regering is er van overtuigd dat de uitvoering van haar financieel, economisch, fiscaal en sociaal programma België zal in staat stellen de moeilijkheden te boven te komen die zowel in het binnenland als op gebied van de internationale betrekkingen zouden van aard zijn het behoud van de door geheel de bevolking bereikte benijdenswaardige levensstandaard in gevaar te brengen.

De Eerste-Minister.

De Minister van Financiën,

TABLE DES MATIÈRES

	Pages.
I. — Introduction	1
II. — La forme du budget pour 1950	3
III. — Résultats généraux des budgets antérieurs	8
Le budget de 1947	9
Le budget de 1948	10
Le budget de 1949 :	
A. — Budget ordinaire	10
B. — Budget extraordinaire	15
IV. — Synthèse du budget de 1950	18
Le budget ordinaire	19
V. — Analyse du budget ordinaire de 1950	25
1. Les dépenses	25
2. Les Recettes	33
I. — Les impôts	33
II. — Les autres chapitres du budget des Voies et Moyens	42
VI. — Le budget extraordinaire pour 1950	44
1. Investissements publics et lutte contre le chômage	44
2. Avances et participations	47
VII. — La situation financière	48
1. La dette publique	48
2. La situation monétaire	51
3. La balance des paiements 1948	56
4. L'alignement monétaire	59
VIII. — Conclusion	61

INDEX DES TABLEAUX

I. — Situation budgétaire de l'exercice 1947	9
II. — Situation budgétaire de l'exercice 1948	10
III. — Situation budgétaire de l'exercice 1949	10
IV. — Aperçu schématisé du projet de budget général pour 1950	18
V. — Répartition des dépenses proposées pour 1950 entre les différents budgets	19
VI. — Décomposition du budget ordinaire pour 1950 par nature de dépenses	21
VII. — Tableau synthétique du budget des Voies et Moyens pour 1950	33
VIII. — Comparaison des recettes fiscales des exercices 1938, 1944, 1948 à 1950	34
IX. — Prévisions budgétaires des recettes d'impôts pour les exercices 1949 et 1950	39
X. — Recettes probables de l'exercice 1949 et prévisions budgétaires pour l'exercice 1950 des autres recettes ordinaires	42
XI. — Evolution de la dette publique	48
XII. — Rendement des impôts exceptionnels. Montant de l'Emprunt d'Assainissement monétaire	53
XIII. — Balance générale des paiements de l'U.E.B.L. en 1948	58

INHOUDSTAFEL

	Bladz.
I. — Inleiding	1
II. — Vorm van de begroting voor 1950	3
III. — Algemene resultaten van de vroegere begrotingen	8
De begroting van 1947	9
De begroting van 1948	10
De begroting van 1949 :	
A. — Gewone begroting	10
B. — Buitengewone begroting	15
IV. — Synthese der begroting van 1950	18
De gewone begroting	19
V. — Ontleding van de gewone begroting van 1950	25
1. De uitgaven	25
2. De ontvangsten	33
I. — De belastingen	33
II. — De andere hoofdstukken van de Rijksmiddelenbegroting	42
VI. — De buitengewone begroting voor 1950	44
1. Openbare beleggingen en strijd tegen de werkloosheid	44
2. Voorschotten en participaties	47
VII. — De financiële toestand	48
1. De openbare schuld	48
2. De monetaire toestand	51
3. De betalingsbalans 1948	56
4. De muntaanpassing	59
VIII. — Conclusie	61

INDEX DER TABELLEN

I. — Begrotingsstaat van het dienstjaar 1947	9
II. — Begrotingsstaat van het dienstjaar 1948	10
III. — Begrotingsstaat van het dienstjaar 1949	10
IV. — Schematisch overzicht van het ontwerp van algemene begroting voor 1950	18
V. — Verdeling, tussen de verschillende begrotingen van de voor 1950 voorgestelde uitgaven	19
VI. — Uiteenzetting van de gewone begroting voor 1950 per aard van uitgaven	21
VII. — Overzichtstabel van de Rijksmiddelenbegroting voor 1950	33
VIII. — Vergelijking van de fiscale ontvangsten van de dienstjaren 1938, 1944, 1948 tot 1950	34
IX. — Begrotingsramingen van de belastingontvangsten van de dienstjaren 1949 en 1950	39
X. — Vermoedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1949 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 1950, der andere gewone ontvangsten	42
XI. — Evolutie van de openbare schuld	48
XII. — Opbrengst der extra-belastingen. Bedrag der Muntsaneringslening	58
XIII. — Algemene betalingsbalans van de B.L.E.U. voor 1948	58

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1949-1950.

ZITTIJD 1949-1950.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'exercice 1950.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor dienstjaar 1950.

APPENDICE À L'EXPOSÉ GÉNÉRAL

AANHANGSEL BIJ DE ALGEMENE TOELICHTING

TABLE DES MATIÈRES.

INHOUDSTAFEL.

	Pag-es
AVERTISSEMENT	3
I. — Les dépenses classées par activité .	3
Répartition d'ensemble	6
Rubrique I : <i>Dépenses générales des pouvoirs</i>	8
Les dépenses du Pouvoir exécutif non reprises dans les dépenses d'activité	8
Rubrique II : <i>Dette publique</i>	11
Rubrique III : <i>Dépenses d'activité</i>	11
Enseignement, Sciences et Beaux Arts	11
Communications et Transports	12
Sécurité sociale, Bienfaisance publique, Santé publique, Habitation et Urbanisme	14
Agriculture et Ravitaillement	20
Défense nationale	20
Economie nationale	21
Victimes de la guerre	24
Rubrique IV : <i>Non-valeurs et remboursements</i>	26
II. — Les dépenses d'investissement et de restauration du budget extraordinaire	28
III. — Les dépenses d'administration générale des administrations et des corps spéciaux :	
dans la section des dépenses ordinaires :	
pour les administrations	31
pour les corps spéciaux	32
dans la section des dépenses de guerre	34
IV. — Annexes	37
A. — Statistiques financières.	
I. — Evolution des recettes fiscales de 1939 à 1949. — Tableau et graphique	38 à 41
II. — Situation de la Dette publique au 31 décembre 1949. — Graphique : Evolution du 1 ^{er} janvier 1939 au 31 décembre 1948	42 à 47

	Bladz.
TER ATTENTIE	3
I. — De uitgaven volgens de aard van activiteit gerangschikt	3
Algemene verdeling	7
Rubriek I : <i>Algemene uitgaven van de machten</i>	8
De uitgaven van de Uitvoerende Macht die niet onder de rubriek der activiteiten gerangschikt worden	9
Rubriek II : <i>Openbare schuld</i>	11
Rubriek III : <i>Activiteitsuitgaven</i>	11
Onderwijs, Wetenschappen en Schone Kunsten	11
Verkeerswezen en Vervoer	12
Maatschappelijke Zekerheid, Openbare Onderstand, Openbare Gezondheid, Woningen en Urbanisatie	14
Landbouw en Ravitaillering	20
Landsverdediging	20
Nationale Economie	21
Oorlogsslachtoffers	24
Rubriek IV : <i>Kwade posten en terugbetalingen</i>	26
II. — De uitgaven voor investering en restauratie van de buitengewone begroting	28
III. — De uitgaven van algemeen bestuur der besturen en der bijzondere lichamen :	
in de afdeling gewone uitgaven :	
voor de besturen	31
voor de bijzondere lichamen	33
in de afdeling oorlogsuitgaven	35
IV. — Bijlagen	37
A. — Financiële statistieken.	
I. — Evolutie der financiële ontvangsten van 1939 tot 1949. — Tabel en grafiek	38 tot 41
II. — Toestand van de Rijksschuld op 31 December 1949. — Grafiek : Evolutie van 1 Januari 1939 tot 31 December 1948	42 tot 47

	Pages.
III. — Evolution de la situation globale des banques du 31 décembre 1938 au 30 septembre 1949. — Tableau et graphique	48 à 51
IV. — Evolution de la situation de la Banque Nationale de Belgique du 27 décembre 1945 au 27 octobre 1949. — Tableau et graphique	52 à 55
V. — Evolution des opérations de l'Office des Chèques postaux du 31 décembre 1938 au 31 octobre 1949. — Tableau et graphique	56, 57
VI. — Evolution des opérations de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite de 1938 à septembre 1949. — Tableau et graphique	58, 59
VII. — Rendement des sociétés anonymes belges et congolaises et émissions des sociétés industrielles et commerciales belges et congolaises de 1939 à 1948. — Tableau et graphique	60 à 63

B. — Statistiques économiques.

VIII. — Indices de la production industrielle par rapport à 1938. — Tableau et graphiques	64 à 67
IX. — Les transports par rail et par eau en 1948 et 1949. — Tableau et graphiques	68 à 71
X. — L'emploi. — Répartition, par branche d'activité, des ouvriers et employés, assujettis au régime de la sécurité sociale. — Situation au 31 décembre 1948. — Tableau et graphique	72 à 77

C. — Statistiques administratives.

XI. — Tableau comparatif des effectifs des départements ministériels au 1 ^{er} mai 1948 et au 1 ^{er} mai 1949	78
XII. — Effectifs comparés des corps spéciaux au 1 ^{er} mai 1948 et au 1 ^{er} mai 1949	79
XIII. — Tableau synoptique des pensions	80 à 84
XIV. — Recettes et dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie	86
XV. — Relevé des établissements parastataux. — Mise à jour de la liste publiée dans l'Exposé général du budget pour 1949	87

EXPOSÉ GÉNÉRAL DU BUDGET POUR 1950.

(Document de la Chambre n° 4, 1949-1950).

ERRATA.

Page 9, 4^e alinéa après le tableau, lire dans le texte flamand :

Tenslotte maakt de uitschakeling van de verrichtingen die feitelijk vreemd zijn aan de begroting van het afzonderlijk beschouwde dienstjaar, het mogelijk er beter het eigen budgetair resultaat uit af te leiden.

Page 30, 2^e alinéa, lire dans le texte flamand :

De Regering zal echter geen zuiver passieve politiek aannemen.

III. — Evolutie van het bankwezen van 31 December 1938 tot 30 September 1949. — Tabel en grafiek	48 tot 51
IV. — Evolutie van de toestand van de Nationale Bank van België van 27 December 1945 tot 27 October 1949. — Tabel en grafiek	52 tot 55
V. — Schommelingen der Postchek- en Giroverrichtingen van 31 December 1938 tot 31 October 1949. — Tabel en grafiek	56, 57
VI. — Evolutie van de verrichtingen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 1938 tot September 1949. — Tabel en grafiek	58, 59
VII. — Opbrengst der Belgische naamloze vennootschappen en uitgaven van de Belgische en Kongolese industriële en commerciële maatschappijen van 1939 tot 1948. — Tabel en grafiek	60 tot 63

B. — Economische statistieken.

VIII. — Indexcijfers van de Belgische industriële productie bij vergelijking met 1938. — Tabel en grafiek. 64 tot 67	
IX. — Het verkeer per spoor en per water in 1948 en 1949. — Tabel en grafiek	68 tot 71
X. — Betrekking. — Rangschikking volgens hun bedrijvigheid van de arbeiders en bedienden onderworpen aan de sociale voorzorg. — Toestand op 31 December 1948. — Tabel en grafiek	72 tot 77

C. — Administratieve statistieken.

XI. — Vergelijkende tabel van de effectieven der ministeriële departementen op 1 Mei 1948 en op 1 Mei 1949.	78
XII. — Vergelijkende effectieven der bijzondere lichamen op 1 Mei 1948 en op 1 Mei 1949	79
XIII. — Synoptische tabel der pensioenen	80 tot 84
XIV. — Ontvangsten en uitgaven voor overlevingspensioenen van het burgerlijk en daarmee gelijkgesteld personeel van de Staat alsmede van de militairen en van de rijkswachters	86
XV. — Bijhouden van de lijst gepubliceerd in de algemene toelichting voor de begroting van het dienstjaar 1949	87

ALGEMENE TOELICHTING VAN DE RIJKSBEGROTING VOOR 1950.

(Bescheid van de Kamer n° 4, 1949-1950).

ERRATA.

Op bladzijde 9, 4^e lid na de tabel, lezen :

Ten slotte maakt de uitschakeling van de verrichtingen die feitelijk vreemd zijn aan de begroting van het afzonderlijk beschouwde dienstjaar, het mogelijk er beter het eigen budgetair resultaat uit af te leiden.

Op bladzijde 30, 2^e lid, lezen :

De Regering zal echter geen zuiver passieve politiek aannemen.

AVERTISSEMENT.

Le présent document, qui s'intègre à l'Exposé Général du budget des recettes et des dépenses pour l'exercice 1950, a un double objet : d'une part, poursuivre la publication de certaines analyses proprement budgétaires qui trouvaient place dans les Exposés Généraux des exercices 1948 et 1949; d'autre part, mettre à la disposition du Parlement la documentation statistique sommaire, qui est traditionnellement publiée dans l'Exposé Général.

De cette manière sont conciliés le souci d'alléger l'Exposé Général proprement dit et celui d'assurer la continuité des informations publiées par la voie des documents budgétaires.

I.

LES DÉPENSES CLASSÉES PAR ACTIVITÉ ⁽¹⁾.

Le but des regroupements qui sont opérés dans les tableaux suivants est de présenter une ventilation des crédits d'après l'objet auquel ils sont destinés.

Appliqué chaque année suivant une méthode identique, ce regroupement permet de suivre l'évolution de la politique du Gouvernement en chaque domaine et de constituer, en quelque sorte, une synthèse chiffrée de la politique générale. Beaucoup mieux que les différents budgets, dont la forme peut changer et dont la consistance varie suivant les transferts de services d'un département ministériel à un autre, ce travail permet d'apprécier la continuité de l'effort fait pour promouvoir les divers secteurs de la vie nationale.

Quant à la méthode suivie, quelques remarques s'imposent :

a) Les montants figurant dans les tableaux qui suivent sont ceux des crédits budgétaires, compte tenu des aménagements dont ils ont fait l'objet (crédits supplémentaires, transferts, réductions).

Afin de dégager plus exactement l'importance réelle des crédits accordés pour le service de chaque exercice, les ajustements postulés dans les lois de crédits supplémentaires pour les dépenses des exercices antérieurs ont été rattachés aux crédits votés pour l'exercice précédant immédiatement celui au budget duquel se rapporte la loi de crédits supplémentaires.

Pour l'exercice 1946, les crédits repris dans la loi d'intégration budgétaire du 29 juin 1948 ont été pris en considération dans la mesure où ils se rapportaient à des activités de cet exercice.

L'application de cette méthode a pour effet que les données que renseignent les tableaux des dépenses diffèrent de celles dont fait état le chapitre III de l'Exposé Général : « Résultats généraux des budgets antérieurs », étant donné que, dans ce cas, les crédits supplémentaires sont, sans distinction, rattachés au budget qu'ils modifient.

⁽¹⁾ A rapprocher des exposés et tableaux repris dans l'Exposé Général de 1949, 3 : « Synthèse du budget général », pp. 169 sq.

TER ATTENTIE.

Dit bescheid, dat deel uitmaakt van de Algemene Toelichting van de begroting der ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1950, beoogt een dubbel doel : enerzijds, voortzetting van de publicatie van zekere specifiek budgetaire ontleidingen, waarmee in de Algemene Toelichting voor de dienstjaren 1948 en 1949 een begin werd gemaakt; anderzijds, voorlegging aan het Parlement van de beknopte statistische documentatie, die traditioneel in de Algemene Toelichting gepubliceerd wordt.

Aldus is het mogelijk de eigenlijke Algemene Toelichting te verlichten, en tevens de inlichtingen, gepubliceerd in de budgetaire bescheiden, ononderbroken te laten.

I.

DE UITGAVEN VOLGENS DE AARD VAN ACTIVITEIT GERANGSCHIKT ⁽¹⁾.

De in de hiernavolgende tabellen gedane groeperingen hebben tot doel, de ventilatie der kredieten, volgens hun bestemming, mogelijk te maken.

Deze groepering, die ieder jaar op gelijkaardige manier geschiedt, laat toe de evolutie van de Regeringspolitiek op elk gebied te volgen en is in zekere zin een in cijfers uitgedrukte synthese van de algemene Regeringspolitiek. Beter dan de verschillende begrotingen, waarvan de vorm kan veranderen en waarvan de inhoud afhankelijk is van de overbrenging van diensten van het ene ministerieel departement naar het andere, laat dit werk toe de continuïteit te waarden van de krachtspanningen, in diverse sectoren van het nationaal leven.

Het resultaat van deze methode vergt enkele opmerkingen :

a) De bedragen die voorkomen op de hiernavolgende tabellen zijn deze van de begrotingskredieten, rekening houdend met de wijzigingen die ze hebben ondergaan (bijkredieten, overdrachten, verminderingen).

Teneinde het werkelijk belang van de verleende kredieten, voor elk dienstjaar nauwkeurig te doen uitkomen, werden de aanpassingen die in de wetten van de bijkredieten voor de uitgaven der vroegere dienstjaren gevraagd werden, gevoegd bij de goedgekeurde kredieten voor het dienstjaar, dat de begroting waarop de wet der bijkredieten betrekking heeft, onmiddellijk voorafgaat.

Voor het dienstjaar 1946 werden de kredieten opgenomen in de wet van de begrotingsintegratie van 29 Juni 1948 opgenomen in de mate dat ze betrekking hebben op activiteiten van dit dienstjaar.

De toepassing van deze methode heeft tot gevolg dat de gegevens, opgenomen in de tabellen van de uitgaven, verschillend zijn van deze waarvan in het hoofdstuk III van de Algemene Toelichting : « Algemene resultaten der vroegere begrotingen », gewag wordt gemaakt, daar in dit geval de bijkredieten zonder onderscheid gevoegd werden bij de begroting waaraan ze wijzigingen brengen.

⁽¹⁾ Te vergelijken met de toelichtingen en tabellen van de Algemene Toelichting voor 1949, 3 : « Synthèse van de algemene begroting », blz. 169 en vgl.

b) *Le plan de classement des dépenses est celui appliqué depuis 1948.*

Les rubriques générales I à III définissent les titres auxquels les dépenses sont effectuées : fonctionnement des pouvoirs, charges financières, activités principales en faveur desquelles l'État intervient. Les non-valeurs et remboursements sont inclus dans le tableau pour permettre de reconstituer le montant total du budget général.

Il a paru judicieux de distinguer, dans les données concernant la dette publique, le montant du budget de la *dette proprement dite*, comportant les charges normales d'intérêts et d'amortissements, et l'*amortissement extraordinaire* de l'Emprunt de l'assainissement monétaire.

De plus, un nouveau tableau donne une certaine ventilation des « dépenses du pouvoir exécutif non reprises à la rubrique III » dont l'importance relative, dans l'ensemble des charges budgétaires, s'accommode mal du caractère de rubrique résiduaire que cette rubrique a revêtu jusqu'ici, de par la force des choses.

c) *Le rattachement des crédits aux différentes rubriques constitue la difficulté maîtresse de toute ventilation d'un ensemble de dépenses, quel que soit par ailleurs le schéma de classement adopté.*

Chaque crédit ne peut évidemment être classé que sous une seule rubrique.

Pour les dépenses d'administration, souvent les plus difficiles à classer, on a, d'une manière générale, porté dans la rubrique « *Dépenses du pouvoir exécutif non reprises à la rubrique III* » les crédits prévus pour le fonctionnement des services auxquels incombent les activités de conception, de haute direction et de contrôle, tandis que les crédits prévus pour les services assurant la réalisation de l'activité elle-même figurent dans la rubrique des activités (III).

Lorsqu'un crédit est susceptible d'être considéré comme se rapportant à plusieurs activités, c'est celle dont le caractère paraît prédominant qui a déterminé le classement.

Il importe, au sujet du classement des crédits, de souligner que, par suite de l'évolution de la politique économique et financière, l'appréciation des gouvernements successifs au sujet de la portée de certaines mesures a varié, notamment pour les mesures prises — à l'origine — dans le cadre de la politique des prix et qui s'intègrent actuellement dans la politique sociale (allocations ou majorations diverses en compensation de la suppression des allocations compensatoires) ou dans la politique des transports (interventions en faveur des chemins de fer).

Quant à la *signification* des tableaux publiés, il convient de mettre les lecteurs en garde sur la portée toute *relative* des renseignements qu'ils comportent, malgré les soins apportés à leur élaboration.

D'une part, en tant qu'elle procède d'un regroupement idéologique des dépenses d'après leur objet, la méthode appliquée suppose nécessairement un certain empirisme, voire un certain arbitraire dans le regroupement des dépenses.

D'autre part, les modifications apportées au cours de ces dernières années à la présentation du budget n'ont pas toujours permis de procéder exactement aux mêmes ventilations, de telle sorte que la comparabilité des chiffres dans le temps ne présente pas toujours une rigueur mathématique.

b) De rangschikking van de uitgaven geschiedt sinds 1948 op dezelfde manier.

De algemene rubrieken I tot III bepalen waarom de uitgaven gedaan worden : werking der besturen, financiële last, voornaamste activiteiten waarvoor de Staat tussenkomt. De kwade posten en terugbetalingen zijn in de tabellen opgenomen, om het totaal bedrag van de algemene begroting te kunnen opmaken.

Inzake de gegevens betreffende de openbare schuld werd het nodig geoordeeld het bedrag van de begroting van de eigenlijke schuld, die de normale lasten van interesten en delgingen omvat, af te scheiden van de buitengewone delging van de Muntsaneringslening.

Daarenboven zal een nieuwe tabel een zekere ventilatie van de « uitgaven van de uitvoerende macht die niet in de rubriek III opgenomen zijn » en waarvan de betrekkelijke belangrijkheid in het geheel der begrotingslasten moeilijk kan in overeenstemming gebracht worden met het karakter van een residuaire rubriek dat tot hertoe eigen was aan deze rubriek door de dwang der omstandigheden.

c) De rangschikking der kredieten onder de verschillende rubrieken, levert de grootste moeilijkheid op voor elke ventilatie van al de uitgaven, welke ook het aangenomen schema van rangschikking zij.

Elk krediet kan natuurlijk slechts onder een enkele rubriek geboekt worden.

Voor de bestuursuitgaven, die meestal het moeilijkst te rangschikken zijn, heeft men, over het algemeen, in de rubriek « *Uitgaven van uitvoerende macht, die niet onder de rubriek III opgenomen zijn* » deze kredieten opgegeven die voorzien zijn voor de werking der diensten, belast met conceptie-activiteiten, de hogere leiding en de controle. De kredieten voorzien voor de uitvoeringsdiensten komen voor onder de rubriek der activiteiten (III).

Moest het voorkomen dat een krediet betrekking heeft op meer dan één activiteit, dan is het deze die het meest op de voorgrond treedt, die de rangschikking bepaalt.

Inzake rangschikking der kredieten is het nodig de nadruk te leggen op het feit dat wegens de evolutie van de financiële en economische politiek de opeenvolgende Regeringen een verschillende opinie hadden ten opzichte van de draagwijdte van zekere maatregelen, inzonderheid voor deze maatregelen, die, in den beginne althans, in het raam van de prijzenpolitiek geloften werden en die op dit oogenblik deel uitmaken van de sociale politiek (diverse vergoedingen en verhogingen, in plaats van de afgeschafte compensatievergoedingen) of van de vervoerpolitiek (lussenkomst ten bate van de spoorwegen).

Wat nu de *betekenis* der gepubliceerde tabellen betreft, het is passend te lezers te verwittigen, dat de verstrekte inlichtingen, niettegenstaande de zorg waarmede ze opgemaakt werden, slechts een *betrekkelijke* waarde hebben.

Enerzijds veronderstelt de toegepaste methode, voor zover zij het resultaat is van een ideologische wedergroepering der uitgaven volgens hun aard noodzakelijk een zeker empirisme, meer nog een zekere willekeur in het wedergroeperen der uitgaven.

Anderzijds, hebben de tijdens de loop der laatste jaren toegebrachte wijzigingen aan de voorstelling van de begroting, niet altijd toegelaten tot dezelfde ventilatie over te gaan. Aldus is een strenge, mathematisch juiste vergelijking der gevallen in de tijd niet altijd mogelijk.

Cependant, considérés dans leur ensemble, les tableaux analytiques fournissent des indications valables au sujet de l'évolution des dépenses publiques; ils contribuent à donner, sur le plan budgétaire, une vue synthétique de la politique gouvernementale, en faisant abstraction du fractionnement technique des dépenses entre les différentes lois ou sections que le budget comporte, ainsi que des modifications qui affectent cette répartition.

Dans les brefs commentaires qui accompagnent les tableaux, on s'est attaché à mettre en lumière les causes principales des augmentations et diminutions des prévisions pour 1950 par rapport aux crédits de 1949.

Nochtans, geven de analytische tabellen, over hun geheel beschouwd, interessante aanduidingen omtrent de evolutie der openbare uitgaven; ze dragen er toe bij om op budgetair gebied een synthetisch overzicht te geven van de regeringspolitiek, door het uitschakelen van de verbrokkeling der uitgaven tussen de verschillende wetten of secties die de begroting bevat, alsmede van de wijzigingen die deze verdeling meebrengt.

De korte commentaar die bij de tabellen gevoegd is, dient om de verhogingen en de verminderingen voor de vooruitzichten van 1950 t.o.v. de kredieten voor 1949, te verklaren.

Répartition des dépenses par activité.
(En millions de francs.)

OBJET DE LA DÉPENSE	1938		1946		1947	
	Crédits alloués — Verticale kredieten	%	Crédits alloués — Verticale kredieten	%	Crédits alloués — Verticale kredieten	%
I. — Dépenses générales des pouvoirs :						
Liste civile et dotations de la Couronne	14.0	0.09	26.0	0.03	28.0	0.03
Pouvoir législatif :						
Parlement	26.1	0.18	69.5	0.08	113.0	0.11
Cour des Comptes	8.7	0.06	31.5	0.03	34.7	0.04
	34.8	0.24	101.0	0.11	147.7	0.18
Pouvoir judiciaire	96.8	0.65	325.1	0.38	404.2	0.48
Dépenses du Pouvoir exécutif non reprises à la rubrique III.	2,148.6	14.58	10,979.9 ⁽¹⁾	12.77	21,670.1 ⁽²⁾	25.72
	2,294.2	15.37	11,432.0	13.29	22,250.0	26.41
II. — Dette Publique	2,478.5	16.83	6,083.3	7.07	6,559.4	9.79
Amortissement extraordinaire de l'Emprunt de l'assainissement monétaire.	—	—	18,138.0	21.09	8,646.3	10.26
	2,478.5	16.83	24,221.3	28.16	15,205.7	18.05
III. — Dépenses d'activité :						
Enseignement, beaux-arts, sciences	1,376.3	9.34	3,899.0	4.53	4,351.8	5.16
Communications et transports	2,140.4	14.53	9,499.1	11.04	8,674.4	10.30
Sécurité sociale, bienfaisance publique, santé publique, famille, habitation et urbanisme.	2,356.6	16.00	4,697.9	5.36	6,109.1	7.25
Agriculture et ravitaillement	128.8	0.88	1,806.4	2.10	1,329.6	1.58
Défense Nationale	1,651.2	11.21	15,470.2 ⁽³⁾	17.98	5,236.4	6.21
Economie Nationale	94.1	0.64	8,352.9	9.71	12,468.5	14.80
Victimes de la guerre	1,070.4	7.27	4,464.6	5.19	5,571.4	6.61
Finances provinciales et communales ⁽⁴⁾	—	—	—	—	—	—
	8,817.8	59.87	48,100.1	55.91	43,741.2	51.91
IV. — Non-valeurs et remboursements ⁽⁵⁾	1,139.1	7.73	2,270.9	2.64	3,059.7	3.63
Totaux	14,729.6	100.00	86,024.3	100.00	84,256.6	100.00

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1949.

(3) Y compris la participation de la Belgique dans les organismes internationaux créés en exécution des accords de Bretton Woods.

(4) Y compris 4.375.000.000 de francs, postulés en crédits supplémentaires, pour financer les prêts à consentir à la France, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni (accord de paiement et de compensation et convention de prêt, signés à Paris le 7 septembre 1949).

(5) Y compris les prestations en faveur des armées alliées.

(6) Régime organique, institué par la loi du 24 décembre 1948.

(7) Ces montants ne comprennent pas les crédits prévus pour le versement à l'I.N.R. de la subvention qui lui est due, et pour le remboursement à la Régie des T.T. des frais que lui occasionne le recouvrement des redevances prélevées sur les appareils récepteurs privés et les prestations subordonnées (crédits incorporés dans les montants affectés aux communications).

Verdeling van de uitgaven volgens de activiteiten.

(In miljoenen frank.)

1948		1949		1950		VOORWERP VAN DE UITGAVEN
Crédits alloués ⁽¹⁾	%	Crédits alloués ⁽²⁾	%	Crédits proposés — Voorgestelde kredieten	%	
Verleende kredieten ⁽¹⁾		Verleende kredieten ⁽²⁾				
28.0	0.03	34.0	0.04	34.0	0.04	I. — Algemene uitgaven van de machten :
138.7	0.18	137.7	0.15	138.0	0.16	Civiele lijst en dotaties van de Kroon.
39.4	0.05	42.0	0.05	43.8	0.05	Wetgevende Macht :
						Parlement.
						Rekenhof.
178.1	0.23	179.7	0.20	181.8	0.21	
388.6	0.50	419.4	0.48	435.0	0.52	Rechterlijke Macht.
12,206.5	15.60	15,279.7 ⁽⁴⁾	17.31	12,479.9	14.88	Uitgaven van de Uitvoerende Macht die niet be- grepen zijn in de rubriek III.
12,801.2	16.36	15,912.8	18.03	13,130.7	15.65	
8,124.4	10.38	8,082.1	9.16	8,551.2	10.19	II. — Rijksschuld.
6,600.1	8.44	5,700.0	6.46	4,050.0	4.83	Buitengewone delging van de Muntsaneringsle- ning.
14,724.5	18.82	13,782.1	15.62	12,601.2	15.02	
5,258.7	6.72	5,769.6	6.54	5,804.7	6.92	III. — Activiteitsuitgaven :
7,527.5	9.62	8,169.9	9.26	12,546.3	14.96	Onderwijs, schone kunsten, wetenschappen.
7,560.3	9.66	11,994.5	13.59	13,632.1	16.26	Verkeerswezen en transport.
						Sociale zekerheid, openbare weldadigheid, volks- gezondheid, gezin, woningen- en stedenbouw.
1,059.3	1.36	583.7	0.66	429.4	0.51	Landbouw en ravitaillering.
4,205.3	5.38	6,280.3	7.12	7,631.9	9.10	Landsverdediging.
12,023.6	16.14	9,655.0	10.94	1,801.0	2.15	Nationale economie.
7,454.9	9.53	7,353.7	8.34	7,698.1	9.18	Oorlogsslachtoffers.
—	—	5,600.0	6.34	5,620.0	6.70	Provinciale en gemeentelijke financiën ⁽⁶⁾ .
45,689.6	58.41	55,406.7	62.79	55,163.5	65.78	
5,017.3	6.41	3,143.9	3.56	2,966.2	3.54	IV. — Kwade posten en terugbetalingen ⁽⁷⁾ .
78,232.6	100.00	88,245.5	100.00	83,861.6	100.00	Totaal.

⁽¹⁾ De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1948 en vroegere inbegrepen.⁽²⁾ De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1949, geopende kredieten inbegrepen.⁽³⁾ De deelname van België in de ter uitvoering van de de akkoorden van Bretton Woods opgerichte internationale organismen inbegrepen.⁽⁴⁾ Inbegrepen 4,375,000,000 frank, als bijkrediet aangevraagd, voor financiering van leningen toe te staan aan Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk (betalings- en compensatie-akkoord en leningsovereenkomst te Parijs ondertekend op 7 Sept. 1949).⁽⁵⁾ De prestaties voor de geallieerde legers inbegrepen.⁽⁶⁾ Organiek regime ingesteld bij de wet van 24 December 1948.⁽⁷⁾ In deze bedragen zijn niet begrepen de kredieten voorzien voor het storten aan het N.I.R. van de verschuldigde toelage en voor het terugbetalen aan de Regie der T.T. van de kosten die aan bedoeld organisme berokkend worden door het invorderen der taxes geind op de private radioontvangtoestellen en de daarmede verband houdende dienstverrichtingen (de kredieten zijn begrepen in de bedragen die met het verkeerswezen verband houden).

RUBRIQUE I : DÉPENSES GÉNÉRALES DES POUVOIRS.

Les crédits groupés sous la rubrique I : « *Dépenses générales des pouvoirs* », sont, en général, suffisamment définis par le titre auquel ils se rapportent et ne requièrent pas de commentaire spécial, ni quant à leur objet, ni quant à la manière dont les données sont établies.

Par contre, il convient de préciser le contenu de la subdivision « Dépenses du pouvoir exécutif non reprises à la rubrique III ». L'importance des crédits groupés dans cette rubrique est, en effet, trop considérable pour se contenter d'en définir le contenu par une formule générale.

Le tableau suivant, qui n'a pas été publié dans les précédents Exposés Généraux, donne certaines indications sur le contenu de cette subdivision.

RUBRIEK I : ALGEMENE UITGAVEN VAN DE MACHTEN.

De kredieten gegroepeerd onder de rubriek I « *Uitgaven van algemeen bestuur* » zijn over 't algemeen voldoende gekarakteriseerd door hun benaming en vergen geen bijzonder commentaar, noch wat hun voorwerp, noch wat de manier waarop de gegevens opgemaakt werden betreft.

Daarentegen moet de inhoud van de onderverdeling « Uitgaven van de uitvoerende macht die niet onder de rubriek III opgenomen zijn » nader verklaard worden. De onder deze rubriek gerangschikte kredieten zijn immers te aanzienlijk opdat de inhoud ervan door een algemene formule voldoende zou kunnen bepaald worden.

De hiernavolgende tabel, die niet gepubliceerd werd in de vorige Algemene Toelichtingen, geeft zekere aanduidingen omtrent de inhoud van deze onderverdeling.

Dépenses du Pouvoir exécutif non reprises à la rubrique III : « Dépenses d'activité ».

(En millions de francs.)

OBJET DE LA DEPENSE	1938		1946		1947	
	Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	%	Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	%	Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	%
Gendarmerie	156.4	1.06	737.2	0.86	737.5	0.87
Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires	943.7	6.40	1,701.2	1.98	2,157.9	2.67
Accords financiers	—	—	1,002.2	1.17	10,853.9	12.88
Aide financière aux pouvoirs subordonnés dont la situation est particulièrement obérée.	—	—	535.3	0.62	410.3	0.49
Autres dépenses	1,048.5	7.12	7,004.0	8.14	7,510.5	8.91
Totaux	2,148.6	14.58	10,979.9	12.77	21,670.1	25.72

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour les dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1949.

(3) Postulés dans les crédits supplémentaires pour l'exercice 1949, pour financer les prêts à consentir à la France, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni, en exécution de l'accord de paiement et de compensation et de la convention de prêt signés à Paris le 7 septembre 1949).

(4) A partir de l'exercice 1949 les interventions de l'Etat en faveur des communes, qui sont réglées, sur une base organique, par la loi du 24 décembre 1948, font l'objet d'une rubrique spéciale, parmi les « dépenses d'activité ».

La rubrique « *Gendarmerie* » reproduit, sans plus, le montant du budget de ce Corps.

Les « *Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires* » réunissent l'ensemble des rentes assurées en vertu de la loi aux anciens fonctionnaires et magistrats, aux anciens membres de l'enseignement officiel et subsidé, aux anciens ministres des cultes ayant joui d'un traitement à charge du Trésor, ainsi qu'aux militaires retraités. En ce qui concerne les pensions militaires, on y a compris les pensions dans le calcul desquelles intervient un fait de guerre. La diminution de ± 200 millions de francs des crédits pour les pensions civiles, ecclésiastiques et militaires par rapport à 1949 est imputable au fait que les crédits de ce dernier exercice comportaient des régularisations d'avances effectuées par la Trésorerie (182 millions de francs) et des arriérés (35 millions de francs pour la majoration de 5 % pour le second semestre 1948).

De rubriek « *Rijkswacht* » geeft, zonder meer, het bedrag van de begroting van dit Korps.

De « *Burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen* » omvatten het geheel der renten, die volgens de wet uitgekeerd worden aan de vroegere ambtenaren en magistraten, aan de vroegere leden van het officieel en erkend onderwijs, aan de vroegere bedienaars der eredienssten die bezoldigd werden door de Schatkist, alsook aan de op rust gestelde militairen. Wat de militaire pensioenen betreft : zij omvatten o.a. de pensioenen in welke berekeningen een oorlogsfeit voorkomt. De vermindering van ± 200 miljoen frank welke de kredieten voor de burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen ondergaan t.o.v. 1949, is daaraan te wijten dat de kredieten van dit dienstjaar, de regularisatie van de door de Schatkist verleende voorschotten (182 miljoen frank) en achterstallen (35 miljoen frank voor de vermeerdering van 5 t.h. voor het tweede semester van 1948) omvatten.

Uitgaven van de Uitvoerende Macht die niet begrepen zijn in de rubriek III : « *Activiteitsuitgaven* ».

(In miljoenen frank.)

1948		1949		1950		VOORWERP VAN DE UITGAVE.
Crédits alloués ⁽¹⁾	%	Crédits alloués ⁽²⁾	%	Crédits proposés	%	
— Verleende kredieten ⁽¹⁾		— Verleende kredieten ⁽²⁾		— Voorgestelde kredieten		
845.1	1.08	928.9	1.05	924.1	1.10	Rijkswacht.
2,415.2	3.08	3,044.3	3.45	2,820.0	3.36	Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen.
143.0	0.18	4,375.0 ⁽³⁾	4.96	—	—	Financiële akkoorden.
900.5	1.27	— ⁽⁴⁾	—	— ⁽⁴⁾	—	Financiële hulp aan de ondergeschikte besturen wier toestand bijzonder zwaar belast is.
7,812.9	9.99	6,931.5	7.85	8,735.8	10.42	Andere uitgaven.
12,206.5	15.60	15,279.7	17.31	12,479.9	14.88	Totalen.

⁽¹⁾ De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1948 en vroegere inbegrepen.

⁽²⁾ De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1949 geopende kredieten inbegrepen.

⁽³⁾ Als bijkrediet voor het dienstjaar 1949 aangevraagd, voor financiering van leningen toe te staan aan Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk, ter uitvoering van het betalings- en compensatie-akkoord en de leningsovereenkomst te Parijs ondertekend op 7 September 1949.

⁽⁴⁾ Van het dienstjaar 1949 af, maken de tussenkomsten van de Staat ten voordele van de gemeenten, en die bij de wet van 24 December 1948, op een organieke basis geregeld worden, het voorwerp uit van een speciale rubriek onder de « *activiteitsuitgaven* ».

Les crédits regroupés dans la subdivision « autres dépenses » concernent des objets nécessairement disparates.

Une part importante de ces crédits — 3.500 millions environ — couvre les besoins des services du Premier Ministre, et des départements ministériels, tels que ceux des Affaires Étrangères, de l'Intérieur, des Colonies, des Finances et de la Justice, dont l'activité ne rentre pas dans l'une des subdivisions prévues à la rubrique III.

De même figurent sous la rubrique « autres dépenses », les crédits prévus pour le fonctionnement des instances auxquelles incombent les activités de conception, de haute direction ou de contrôle, dans des domaines qui ressortissent à l'une des activités faisant l'objet d'une subdivision de la rubrique III. Interviennent à ce titre en 1950, pour une prévision d'environ 900 millions de francs, diverses dépenses des Ministères de l'Instruction Publique, des Communications, des Travaux Publics, du Travail et de la Prévoyance Sociale, de l'Agriculture, de la Défense Nationale, des Affaires Économiques, etc.

Les « autres dépenses » comprennent encore certains crédits relatifs à des prévisions globales pour des dépenses intéressant l'ensemble des services de l'État, notamment :

le crédit provisionnel de 500 millions de francs, inscrit au budget des services du Premier Ministre, pour les mesures à prendre en faveur du personnel de l'État en compensation de la suppression des allocations compensatoires (370 millions de francs) et pour les primes de vacances pour le personnel de l'État (220 millions de francs);

le crédit de 300 millions de francs, prévu au budget extraordinaire, pour constituer un fonds de roulement à mettre à titre d'avance à la disposition de l'Office central des Fournitures;

les crédits prévus au budget ordinaire pour l'entretien des immeubles de l'État (180 millions de francs) et au budget extraordinaire, pour la restauration des immeubles de l'État et pour les constructions nouvelles (près de 1.500 millions de francs).

Pour le surplus, figurent encore comme « autres dépenses » des crédits destinés à des objets divers, ne rentrant dans aucune catégorie distinguée ailleurs : citons, entre autres, les crédits — 500 millions de francs — prévus pour la restauration, aux frais de l'État, du domaine public des provinces et des communes, les cultes (283 millions de francs); les dépenses résultant des accords intervenus avec les États-Unis et la Grande-Bretagne au sujet de la reprise des stocks excédentaires et du règlement des claims dont l'origine remonte à la période de validité des accords de Mutual Aid (233 millions de francs) et un crédit de 150 millions de francs à titre d'avance récupérable au Ruanda-Urundi, pour son équipement économique et son développement social.

L'augmentation accusée par les « autres dépenses » pour 1950 par rapport à 1949 est principalement localisée au budget extraordinaire (1.625 millions de francs sur une augmentation totale de 1.800 millions de francs).

Abstraction faite des crédits nouveaux pour avances (300 millions de francs à l'Office Central des Fournitures et 150 millions de francs au Ruanda-Urundi) dont il a été question ci-dessus, l'augmentation des crédits du budget extraordinaire (1.625 millions de francs) intéresse, en ordre principal, les bâtiments de l'État (constructions et transformations : 950 millions de francs d'augmentation; restauration : 100 millions de francs d'augmentation)

De kredieten gegroepeerd onder de onderverdeling « andere uitgaven » betreffen noodzakelijkerwijze verschillende voorwerpen.

Een aanzienlijk deel van deze kredieten — ongeveer 3.500 miljoen frank — dekt de behoeften van de diensten van de Eerste-Minister, en van de ministeriële departementen, zoals dat van Buitenlandse Zaken, Binnenlandse Zaken, Koloniën, Financiën, en Justitie, waarvan de activiteit niet onder een der in de rubriek III voorziene onderverdelingen kan gebracht worden.

In de rubriek « andere uitgaven », zijn eveneens de kredieten opgenomen voor de werking der instanties, belast met conceptie-activiteiten, de hogere leiding of de controle, in deze gebieden die bestreken worden door de activiteiten die het voorwerp uitmaken van een onderverdeling van de rubriek III. Aldus komen diverse uitgaven van de ministeries van Openbaar Onderwijs, van Verkeerswezen, van Openbare Werken, van Arbeid en Sociale Voorzorg, van Volksgezondheid, van Landbouw, van Landsverdediging, van Economische Zaken, enz., in 1950, voor ongeveer 900 miljoen frank tussen.

De « andere uitgaven » omvatten ook, nog sommige kredieten met betrekking tot globale vooruitzichten inzake uitgaven die op het geheel der Staatsdiensten slaan, inzonderheid :

het provisionneel krediet van 500 miljoen frank ingeschreven op de begroting van de diensten van de Eerste-Minister, voor het treffen van maatregelen ter compensatie van het afschaffen der compensatievergoedingen (370 miljoen frank) en voor de vacantiepremie van het Staatspersoneel (220 miljoen frank);

het krediet van 300 miljoen frank voorzien op de buitengewone begroting als voorschot om een Thesauriefonds ter beschikking van de Centrale Dienst voor Benodigheden te stellen;

de kredieten voorzien op de gewone begroting voor het onderhoud der Staatsgebouwen (180 miljoen frank) en op de buitengewone begroting voor het herstel der Staatsgebouwen en voor de nieuwe constructies (bijna 1.500 miljoen frank).

Daarenboven komen nog als « andere uitgaven » voor, de kredieten met diverse bestemming die in geen enkele andere categorie voorkomen : o.a. citeren we de kredieten voorzien voor het herstellen op Staatskosten van het openbaar domein der provincies en gemeenten — 500 miljoen frank —, de eredienst (283 miljoen frank) en de uitgaven voortvloeiende uit de met de Verenigde Staten en Groot-Brittannië, gesloten akkoorden nopens de overname der surplus-stocks en het regelen der claims, ontstaan tijdens de perioden waarin de akkoorden voor Mutual Aid (233 miljoen frank) geldig waren, alsmede een krediet van 150 miljoen frank, als terugvorderbaar voorschot aan Ruanda-Urundi, ten behoeve van zijn economische uitrusting en zijn sociale ontwikkeling.

De vermeerdering die de « andere uitgaven » in 1950 ten opzichte van 1949 geboekt hebben, vindt haar oorzaak voornamelijk in de buitengewone begroting (1.625 miljoen frank op een globale vermeerdering van 1.800 miljoen frank).

Behalve de nieuwe kredieten bestemd om de voorschotten te verlenen waarvan hierboven sprake was (300 miljoen frank aan de Centrale Dienst voor Benodigheden en 150 miljoen frank aan Ruanda-Urundi), heeft de verhoging der kredieten van de buitengewone begroting (1.625 miljoen frank) voornamelijk betrekking op de Staatsgebouwen (constructies en veranderingen : vermeerdering met 950 miljoen frank; restauratie : vermeer-

et la restauration de biens affectés à un service public — domaine public des provinces et des communes et biens assimilés — (100 millions de francs d'augmentation).

Par ailleurs, la somme de 300 millions de francs prévue au budget extraordinaire comme avance à l'Office Central des Fournitures pour la constitution d'un fonds de roulement, et qui apparaît comme une dépense nouvelle, n'implique pas de dépenses supplémentaires, puisque toutes les fournitures acquises par l'Office sont, en définitive, remboursées par les départements ministériels au moyen des crédits mis à leur disposition à cet effet.

RUBRIQUE II : DETTE PUBLIQUE.

Par rapport à 1949, l'augmentation d'environ 500 millions de francs de la charge de la « Dette publique » proprement dite s'explique, non seulement par l'accroissement normal de la dette, mais aussi par l'inscription d'une prévision nouvelle de 300 millions de francs au titre de « Service financier des emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par le Fonds National d'Aide au Rééquipement ménager des Travailleurs », dont la dissolution est proposée aux Assemblées législatives à la date du 1^{er} janvier 1950 (*Doc. n° 70, Chambre, session 1949-1950*).

RUBRIQUE III : DÉPENSES D'ACTIVITÉ.

Enseignement, sciences et beaux-arts.

(En millions de francs.)

dering met 100 miljoen frank) en op de restauratie van de goederen bestemd voor een openbare dienst — openbaar domein van de provincies en van de gemeenten en daarmee gelijkgestelde goederen — (vermeerdering met 100 miljoen frank).

Een bedrag van 300 miljoen frank wordt overigens op de buitengewone begroting voorzien als voorschot aan de Centrale Dienst voor Benodigdheden voor het instellen van een Thesauriefonds, wat schijnbaar een nieuwe uitgave zal vergen terwijl er in werkelijkheid geen bijkomende uitgaven te verwachten zijn aangezien al de benodigdheden die door de Dienst aangekocht worden uiteindelijk door de departementen terughelaald worden van de hun te dien einde ter beschikking gestelde kredieten.

RUBRIEK II : OPENBARE SCHULD.

De verhoging met ongeveer 500 miljoen frank van de last van de eigenlijke « Openbare Schuld » t.o.v. 1949 kan niet alleen uitgelegd worden door de normale aangroeiing van deze schuld maar ook door het inschrijven van een nieuw krediet van 300 miljoen frank onder de benaming van « Financiële dienst der door het Nationaal Hulpfonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting der Werknemers onder Staatswaarborg aangegane leningen », fonds waarvan de ontbinding op datum van 1 Januari 1950 aan de Wetgevende Vergadering voorgesteld wordt (*Besch. n° 70, Kamer, zitting 1949-1950*).

RUBRIEK III : ACTIVITEITSUITGAVEN.

Onderwijs, wetenschappen en schone kunsten.

(In miljoenen frank.)

Nature de l'activité — Aard van de activiteit	1938 Crédits alloués — Verleende kredieten	%	1946 Crédits alloués — Verleende kredieten	%	1947 Crédits alloués — Verleende kredieten	%	1948 Crédits alloués (1) — Verleende kredieten (1)	%	1949 Crédits alloués (2) — Verleende kredieten (2)	%	1950 Crédits proposés — Voorgestelde kredieten	%
Enseignement — Onder- wijs	1,301.6	8.84	3,713.8	4.32	4,088.8	4.85	4,917.5	6.29	5,422.5	6.15	5,410.9	6.46
Beaux-arts, — Schone kunsten	44.8	0.30	127.8	0.15	176.2	0.21	212.8	0.27	231.6	0.26	232.2	0.28
Sciences, — Wetenschap- pen	29.9	0.20	57.4	0.06	86.8	0.10	128.4	0.16	115.5	0.13	152.6	0.18
Totaux. — Totalen.	1,376.3	9.34	3,899.0	4.53	4,351.8	5.16	5,258.7	6.72	5,769.6	6.54	5,804.7	6.92

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1949.

La rubrique « Enseignement » comprend toutes les dépenses — ordinaires ou extraordinaires — de l'enseignement assuré par l'Etat ou subsidié par lui.

Les crédits pour l'enseignement militaire, l'enseignement maritime, les écoles d'infirmières ou de soignage et les écoles d'éducation physique sont compris toutefois, respectivement, parmi les dépenses de la Défense Nationale, des Transports et de la Santé Publique. Les dépenses de l'enseignement artistique sont, par ailleurs, ventilées parmi

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1948 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1949 geopende kredieten inbegrepen.

De rubriek « Onderwijs » omvat alle uitgaven, zowel gewone als buitengewone, van het door de Staat verzekerd of gesubsidiëerd onderwijs.

Nochtans zijn de kredieten voor het militair onderwijs, het maritiem onderwijs, de verpleegsterscholen en de scholen voor lichamelijke opvoeding, respectievelijk begrepen in de uitgaven voor Landsverdediging, Vervoer en Volksgezondheid. De uitgaven voor het kunstonderwijs zijn ten andere geventileerd tussen de Dienst voor Schone

les dépenses de Beaux-Arts. Enfin, les pensions du personnel enseignant figurent, dans les dépenses du pouvoir exécutif, avec les pensions civiles.

Le chiffre global des dépenses de l'enseignement est sensiblement identique en 1949 et en 1950; cette équivalence est, toutefois, purement fortuite. Elle résulte de la compensation, à peu près exacte, de la majoration des crédits pour l'enseignement moyen et technique de l'Etat ($\pm$ 201 millions de francs, dont 145 millions de francs pour les traitements), d'une part, et d'une diminution de 200 millions de francs de la dotation au fonds des constructions scolaires de l'enseignement moyen de l'Etat qui, en 1949, avait été portée de 300 à 500 millions de francs par un amendement de la Commission de la Chambre.

La somme indiquée pour les *Beaux-Arts* comprend les interventions en faveur des académies, des conservatoires, des musées, des bibliothèques publiques et de l'éducation populaire, des théâtres, ainsi que pour la propagande culturelle et les dépenses résultant des relations culturelles et artistiques avec l'étranger.

Pour les *Sciences*, il s'agit des deux académies de médecine, de l'Observatoire royal, de l'Institut royal météorologique, de la Bibliothèque royale, de l'Institut royal des Sciences naturelles (Musée royal d'Histoire naturelle), des Archives du Royaume, du Fonds Bibliothèque Albert I^{er} et d'une série de commissions et d'instituts scientifiques.

Kunsten. Ten slotte zijn de pensioenen voor het onderwijzend personeel tezamen met de burgerlijke pensioenen opgenomen in de uitgaven van de uitvoerende macht.

Het globaal cijfer van de uitgaven voor het onderwijs is ongeveer gelijklopend in 1949 en in 1950. Deze eenvormigheid is echter schijnbaar. Ze komt inderdaad voor enerzijds van een tamelijk nauwkeurige compensatie van de verhoging der kredieten voor middelbaar en technisch staatsonderwijs ($\pm$ 201 miljoen frank, waarvan 143 miljoen frank voor de wedden), en anderzijds van een vermeerdering met 200 miljoen van de dotatie aan het Fonds der schoolgebouwen van 's rijks middelbaar onderwijs dat in 1949 door een amendement van de bevoegde Kamercommissie van 200 op 500 miljoen frank gebracht werd.

De voor de *Schone Kunsten* opgegeven som omvat de toelagen ten bate van academiën, conservatoria, musea, openbare bibliotheken en volksopleiding, schouwburgen, alsook voor de culturele programma's en de uitgaven voortvloeiende uit de culturele en artistieke betrekkingen met het buitenland.

De *Wetenschappen* omvatten kredieten voor de beide academiën voor geneeskunde, het Koninklijk Observatorium en het Koninklijk Meteorologisch Instituut, de Koninklijke Bibliotheek, het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen (Koninklijk Natuurhistorisch Museum), de Archieven van het Koninkrijk, het Bibliotheekfonds Albert I en een reeks wetenschappelijke commissies en instituten.

Communications et transports.

(En millions de francs.)

Verkeerswezen en transport.

(In miljoenen frank.)

Nature de l'activité	1938		1946		1947		1948		1949		1950	
—	Crédits alloués	%	Crédits alloués	%	Crédits alloués	%	Crédits alloués ⁽¹⁾	%	Crédits alloués ⁽²⁾	%	Crédits proposés	%
Aard van de activiteit	Verleende kredieten		Verleende kredieten		Verleende kredieten		Verleende kredieten ⁽¹⁾		Verleende kredieten ⁽²⁾		Voorgestelde kredieten	
Transports en général. —												
Transport in 't algemeen	—	—	21.9	0.02	21.7	0.03	19.8	0.02	19.2	0.02	22.9	0.03
Postes et télécommunications. —												
Posterijen en televerbindingen	484.7	3.29	1,804.2	2.10	1,914.8	2.27	1,881.8	2.40	2,032.8	2.30	2,066.8	2.46
Transports routiers. —												
Wegverkeer	529.1	3.59	904.6	1.05	1,093.3	1.30	904.8	1.16	1,880.2	2.13	2,775.8	3.31
Transports fluviaux et maritimes. —												
Rivier- en zeevaart	910.3	6.18	2,656.6	3.09	3,154.0	3.74	2,681.9	3.43	2,394.3	2.71	3,841.7	4.58
Transports aériens. —												
Luchtvaart	66.3	0.45	302.6	0.35	568.3	0.68	392.0	0.50	318.3	0.37	296.1	0.35
Transports ferroviaires. —												
Transport per spoor. —	150.0	1.02	3,809.2	4.43	1,922.3	2.28	1,647.2	2.11	1,525.1	1.73	3,543.0	4.23
Totaux. — Totalen.	2,140.4	14.53	9,499.1	11.04	8,674.4	10.30	7,527.5	9.62	8,169.9	9.26	12,546.3	14.96

(¹) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

(²) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1949.

(¹) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1948 en vroegere inbegrepen.

(²) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1949 geopende kredieten inbegrepen.

Les dépenses figurant sous les titres « Transports en général » et « Postes et télécommunications » comprennent, en ordre principal, les frais de personnel et de matériel

De uitgaven voorkomend onder de titels « Vervoer in 't algemeen » en « Posterijen en Televerbindingen », behelzen voornamelijk de personeels- en materiele onkosten.

de l'Administration des Postes et la subvention à verser à l'Institut National de Radiodiffusion, qui a été distraite du poste des non-valeurs et des remboursements auquel elle est incorporée traditionnellement.

Les crédits concernant les transports routiers, les transports fluviaux et maritimes, les transports aériens et les transports ferroviaires, couvrent, outre les dépenses d'administration spécifiquement imputables aux divers services et parastataux intéressés (Administration de la Marine, Office de Navigation, Administration de l'Aéronautique), des dépenses de natures diverses, mais qui peuvent se regrouper comme suit :

a) Frais d'exploitation et de fonctionnement des divers services et régies : Administration de la Marine, Régie des Voies Aériennes, etc. Les crédits concernant la Force navale, récemment rattachée au Ministère de la Défense Nationale, ont été regroupés dans les dépenses de la défense nationale;

b) Enseignement maritime et aéronautique;

c) Travaux d'entretien, de restauration, d'amélioration ou d'agrandissement du domaine public de l'Etat et des pouvoirs subordonnés; réparation des dommages de guerre aux chemins de fer;

d) Encouragement au développement et à la reconstruction des moyens de transport privés; interventions diverses en matière de dommages de guerre à l'armement privé et réparation des accidents de travail survenus en temps de guerre aux marins et aux pêcheurs (indemnités et pensions ne tombant pas sous l'application des lois générales).

Les crédits prévus pour les transports, tant routiers que fluviaux et maritimes, sont en augmentation sensible par rapport à 1949. L'accroissement des dépenses prévues intéresse, en ordre principal, les dépenses extraordinaires d'investissements et de restauration qui passent de $\pm 1,120$ millions de francs à $\pm 1,870$ millions de francs pour les transports par route, et de 1,220 millions de francs à 2,610 millions de francs pour les transports fluviaux et maritimes. Les crédits sont en augmentation de 700 millions de francs pour les voies navigables, de 400 millions de francs pour le rééquipement des ports et de 200 millions pour les voies de navigation maritime.

Au budget ordinaire, les dépenses de guerre intéressant la marine (voir *d* ci-dessus) accusent une augmentation d'environ 76 millions de francs. Les travaux courants pour les canaux, etc., étant accrus d'environ 40 millions de francs.

On enregistre de même, au budget ordinaire, une majoration de ± 150 millions de francs des crédits intéressant les routes, majoration qui affecte principalement les travaux d'entretien ordinaire à concurrence de 80 millions de francs et les dépenses d'administration générale de l'Administration des Ponts et Chaussées (pour environ 70 millions de francs).

Quant à l'accroissement des crédits relatifs aux transports ferroviaires, il s'explique comme suit : les sommes portées dans les prévisions de dépenses pour 1950 comprennent en effet — à concurrence de 1,750 millions de francs — les crédits prévus à titre de subside (1,300 millions de francs) à la S.N.C.F.B. pour lui permettre d'équilibrer les dépenses d'exploitation pendant une période de transition qui doit se terminer en 1951 et à titre d'intervention en faveur de la même Société dans les charges supportées par elle du fait de la délivrance d'abonnements ouvriers et de travail (450 millions de francs). On se souviendra que les allocations corres-

ten van het Bestuur der Posterijen en de toelagen voor het Nationaal Instituut voor Radio-omroep die werd onttrokken van de post der kwade posten en terugbetalingen waaraan zij traditioneel is verbonden.

De kredieten voor vervoer op de baan, per spoor, op de stromen, op zee en in de lucht dekken, behalve de bestuursuitgaven die specifiek aan te rekenen zijn ten laste van de verschillende geïnteresseerde diensten en parastatale instellingen (Bestuur van het Zeewezen, Dienst voor de Scheepvaart, Dienst voor het Luchtverkeer), uitgaven van diverse aard die als volgt kunnen gegroepeerd worden :

a) Uitbatings- en werkingskosten der diverse diensten en regien : Bestuur van het Zeewezen, Regie van het Luchtverkeer, enz. De kredieten van de Zeemacht, die onlangs bij het Ministerie van Landsverdediging werden gevoegd, zijn onder de uitgaven voor dit Ministerie gegroepeerd;

b) Zee- en luchtvaartonderwijs;

c) Werken voor onderhoud, herstel, verbetering of vergroting van het openbaar domein van de Staat en van de ondergeschikt besturen; herstel van oorlogsschade aan de spoorwegen;

d) Aanmoedigingen voor het uitbreiden en herstellen van de private transportmiddelen; diverse tussenkomsten inzake oorlogsschade aan de private rederij en herstel van de arbeidsongevallen door de zeelieden en vissers in oorlogstijd opgelopen (vergoeding en pensioen die niet onder de toepassing van de algemene wetten vallen).

De kredieten voorzien zowel voor het wegvervoer als voor het rivier- en zeetransport ondergaan een gevoelige verhoging t.o.v. 1949. De vermeerdering van de voorziene uitgave slaat vooral op de buitengewone uitgaven voor investeringen en herstelling die van $\pm 1,120$ miljoen frank tot $\pm 1,870$ miljoen frank gestegen is voor het wegvervoer, en van 1,220 miljoen frank tot 2,610 miljoen frank voor het stroom- en zeevervoer. De kredieten voor de bevaarbare waterwegen zijn met 700 miljoen frank gestegen, voor de havenuitrustingen met 400 miljoen frank, voor de zeevaart met 200 miljoen frank.

Op de gewone begroting vertonen de oorlogsuitgaven voor het zeewezen (zie hierboven *d*) een stijging van ongeveer 76 miljoen frank, daar de gewone werken aan de kanalen, enz., met ongeveer 40 miljoen frank verhoogd zijn.

Men boekt ten andere een verhoging van ± 150 miljoen frank bij de kredieten voor de wegen die op de gewone begroting voorkomen. Deze verhoging slaat voornamelijk op de gewone onderhoudskosten (ten belope van 80 miljoen frank) en de uitgaven van algemeen bestuur van het Bestuur van Bruggen en Wegen (voor ongeveer 70 miljoen frank).

Wat de vermeerdering van de kredieten voor het vervoer per spoor betreft, deze is als volgt te verklaren : de bedragen die in de voorziene uitgave voor 1950 opgenomen zijn, bevatten immers voor een bedrag van 1,750 miljoen frank kredieten, bestemd voor toelagen aan de N.M.B.S. (1,300 miljoen frank) om deze toe te laten haar uithatingsuitgaven gedurende een overgangperiode die een einde neemt in 1951 in evenwicht te brengen, alsmede voor een tegemoetkoming in de door dezelfde maatschappij gedragen lasten, voortvloeiende uit het afleveren van week- en werkabonnementen (450 miljoen frank). Men zal zich herinneren dat de corresponderende toelagen van de

pondantes du budget de 1949 sont reprises parmi les dépenses de la « politique des prix », où elles figurent pour un montant de 2.000 millions de francs.

Si le transfert des crédits d'une rubrique à l'autre nuit à la comparaison des données intéressant les deux exercices, il trouve toutefois une pleine justification dans le fait qu'il met en lumière l'orientation nouvelle dont procède la politique gouvernementale à l'égard des chemins de fer.

Abstraction faite des dépenses transférées de la rubrique « politique des prix », les crédits concernant les chemins de fer intéressent exclusivement le budget extraordinaire : ils accusent pour 1950 une majoration d'environ 250 millions de francs par rapport à 1949. Les prévisions relatives à la Jonction Nord-Midi sont en augmentation de 166 millions de francs et celles concernant l'électrification du réseau de ± 40 millions de francs. Les allocations prévues pour certains travaux en cours, notamment aux gares de Heyst et d'Ostende, ont également été majorées.

begroting 1949, voor een bedrag van 2,600 miljoen frank, onder de uitgaven voor de « prijzenpolitiek » voorkomen.

Indien de overdracht der kredieten van de ene rubriek naar de andere al schaadt aan het vergelijken van de gegevens van twee dienstjaren, toch wordt zij gerechtvaardigd door het feit dat zij de nieuwe richting van de regeringspolitiek inzake spoorwegen laat uitschijnen.

Behalve de uitgaven die naar de rubriek « prijzenpolitiek » werden overgebracht, hebben de kredieten voor de spoorwegen enkel en alleen betrekking op de buitengewone begroting : voor 1950 boeken zij een vermeerdering van ongeveer 250 miljoen frank ten opzichte van 1949. De ramingen betreffende de Noord-Zuidverbinding zijn met 166 miljoen frank gestegen en deze betreffende de electrificatie van het spoorwegnet met 40 miljoen frank. De toelagen voor bepaalde aangevangen werken, inzonderheid de stations van Heyst en Oostende, werden eveneens verhoogd.

**Sécurité sociale, bienfaisance publique,
santé publique et famille, habitation et urbanisme.**
(En millions de francs.)

**Sociale zekerheid, openbare weldadigheid,
volksgezondheid en gezin, woningen- en stedenbouw**
(In miljoenen frank.)

Nature de l'activité	1948		1946		1947		1948		1949		1950	
—	Crédits alloués	%	Crédits alloués	%	Crédits alloués	%	Crédits alloués (1)	%	Crédits alloués (2)	%	Crédits proposés	%
Aard van de activiteit	Verleende kredieten		Verleende kredieten		Verleende kredieten		Verleende kredieten (1)		Verleende kredieten (2)		Voorgestelde kredieten	
Sécurité sociale et progrès social. — <i>Sociale zekerheid en sociale voorzorg</i>	1,755.6	11.92	2,539.1	2.95	3,956.3	4.70	4,341.4	5.55	8,338.6	9.45	8,418.5	10.04
Bienfaisance publique. — <i>Openbare weldadigheid</i>	91.7	0.62	924.9	1.07	886.3	1.05	614.7	0.79	929.6	1.05	1,018.5	1.21
Santé publique, famille. — <i>Volksgezondheid en gezin</i>	175.5	1.20	685.6	0.80	442.0	0.53	636.6	0.81	624.3	0.71	1,227.2	1.47
Habitation. — <i>Woningen- bouw</i>	28.7	0.19	38.6	0.05	62.8	0.07	1,244.7	1.59	769.6	0.87	1,955.7	2.33
Urbanisme. — <i>Steden- bouw</i>	305.1	2.07	419.7	0.49	761.7	0.90	722.9	0.92	1,332.4	1.51	1,012.2	1.21
Totaux. — <i>Totaal</i>	2,356.6	16.00	4,607.9	5.36	6,109.1	7.25	7,560.3	9.66	11,994.5	13.59	13,632.1	16.26

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1949.

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1948 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1949 geopende kredieten inbegrepen.

Sécurité sociale et Progrès social.

Dans ce tableau, la somme de près de 8.5 milliards de francs consacrée en 1950 à la *Sécurité sociale et au Progrès social* comprend, en ordre principal, les interventions de l'État dans la constitution des pensions sociales (pensions de vieillesse et pensions des ouvriers mineurs : environ 2.8 milliards de francs), dans le régime de l'assurance maladie-invalidité — obligatoire et libre — (1,466 millions de francs), dans le financement des derniers bons de rééquipement ménager à valider en 1950 (400 millions de

Sociale Voorzorg en Vooruitgang.

In deze tabel worden in het bedrag van ongeveer 8.5 milliard frank, in 1950 bestemd voor de *Sociale Voorzorg en Vooruitgang*, voornamelijk de tegemoetkomingen van de Staat in de samenstelling van de sociale pensioenen (ouderdomspensioenen en pensioenen der mijnwerkers : ongeveer 2.8 milliard frank) opgenomen, alsmede de tegemoetkomingen ten gunste van het regime van de verplichte en vrije verzekering tegen ziekte en invaliditeit (1,466 miljoen frank), de Staatstussenkomen in de

francs), ainsi que dans la partie des dépenses à résulter de la majoration des allocations familiales et de l'octroi d'allocations à la mère au foyer qui est prise en charge par l'Etat (600 millions de francs sur une dépense supplémentaire totale de 1,500 millions de francs). Enfin les dépenses pour le chômage interviennent pour quelque 3 milliards de francs, dont 2 milliards de francs à titre d'avances.

Le léger accroissement des crédits prévus à la rubrique « Sécurité sociale et progrès social » pour l'exercice 1950 ne traduit nullement une stabilité relative des dépenses; il est au contraire la résultante de diverses augmentations ou diminutions des charges budgétaires afférentes aux régimes organiques ou à leurs excroissances.

Pour avoir une vue claire de l'évolution des charges financières de l'Etat dans ce domaine, il importe de faire le point de la situation de chacun des secteurs, puis d'établir la balance des modifications en sens contraire.

En premier lieu, il y a lieu de signaler, parmi les postes en augmentation, les dépenses résultant de l'intégration dans les allocations sociales existantes, par l'intervention de l'Etat, d'une partie des allocations compensatoires accordées, jusqu'en 1949, au titre de la politique des prix ⁽¹⁾.

Ces dépenses se présentent comme suit en ce qui concerne la sécurité sociale et le progrès social :

	En millions de francs
<i>Pensions de vieillesse et pensions de veuves :</i>	
Pensions assurés obligatoires	222.5
Pensions assurés libres	143
Ouvriers mineurs	77
	442.5
<i>Allocations familiales</i> (majoration des allocations pour enfants) et allocation à la mère au foyer	600
<i>Allocations maladie-invalidité</i> (F.N.A.M.I.).	40
Au total	1,082.5

D'autre part, la somme de 400 millions de francs, inscrite au budget ordinaire du Ministère du Travail à titre de contribution au financement des derniers bons de rééquipement ménager validés en 1950, doit apparaître comme une conséquence directe ⁽²⁾ de la suppression des allocations compensatoires. Les dépenses découlant de l'attribution des bons devaient, en effet, être financées à l'intervention du *Fonds National d'aide au Rééquipement ménager des Travailleurs*, grâce à une contribution patronale exceptionnelle égale à 1 ½ % des salaires payés. Cette contribution étant désormais affectée au financement des augmentations

financiering van de laatste wederuitrustingsbons die in 1950 geldig zullen zijn (400 miljoen frank), alsook in de uitgaven die uit de vermeerdering der familiale toelagen en het verlenen van toelagen voor de vrouw aan de haard zullen voortvloeien en die ten laste komen van de Staat (600 miljoen frank op een globale bijkomende uitgaven van 1,500 miljoen frank). Tenslotte komen nog de uitgaven voor de werkloosheid voor ongeveer 3 milliard frank tussen, waarvan 2 milliard als voorschot.

De lichte vermeerdering der onder de rubriek « Sociale Zekerheid en Vooruitgang », voor het dienstjaar 1950, opgenomen kredieten betekent geenszins dat de uitgaven betrekkelijk stabiel zouden zijn. Deze uitslag is integendeel te wijten aan de diverse verhogingen of verminderingen der budgetaire lasten, die voortvloeien uit de organieke regimes en hun nasleep.

Om een klaar overzicht te hebben over de evolutie van de financiële last van de Staat op dit gebied, is het nodig dat de toestand van elk der sectoren onderzocht en dat de balans opgemaakt wordt van de positieve en negatieve wijzigingen.

Van de posten die een stijging vertonen, moeten op de eerste plaats de uitgaven opgemerkt worden die voortvloeien uit de integratie, door middel van de tussenkomst van de Staat, van de tot in 1949 in het kader van de prijzenpolitiek verleende compensatieloelagen in de bestaande maatschappelijke vergoedingen ⁽¹⁾.

Inzake sociale voorzorg en vooruitgang komen deze uitgaven voor als volgt :

	In miljoenen frank
<i>Ouderdoms- en weduwenpensioenen :</i>	
Pensioenen : verplichte verzekerden	222.5
Pensioenen : vrije verzekerden	143
Mijnwerkers	77
	442.5
<i>Familiale toelagen</i> (verhoging der kindertoelagen) en vergoeding voor de moeder aan de haard	600
<i>Verzekering ziekte-invaliditeit</i> (N.F.V.R.I.).	40
In het totaal	1,082.5

Anderzijds is het bedrag van 400 miljoen frank dat in de gewone begroting van het Ministerie van Arbeid ingeschreven is voor het bijdragen in de financiering der laatste wederuitrustingsbons die in 1950 geldig worden, een rechtstreeks gevolg ⁽²⁾ van het afschaffen van de compensatievergoedingen. De uitgaven, voortvloeiende uit de toekenning der bons moesten immers gefinancierd worden door de tussenkomst van het *Hulpfonds voor huishoudelijke wederuitrusting der werknemers*, dank zij een buitengewone patronale bijdrage van 1 ½ t.h. der uitbetaalde lonen. Deze bijdrage, die nu definitief bestemd is

⁽¹⁾ Les mesures appelées à pallier les répercussions de la suppression des allocations compensatoires sur les ressources globales des anciens bénéficiaires ont été résumées dans l'Exposé Général, pp. 25-27. La politique des prix et ses séquelles

⁽²⁾ Comme conséquence indirecte, il y a lieu de mentionner le crédit nouveau de 300 millions de francs prévu au budget de la Dette Publique, au titre de « Service financier des emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par le Fonds National d'Aide au Rééquipement ménager des Travailleurs ».

⁽¹⁾ De maatregelen ter bestrijding van de weerslag veroorzaakt door het afschaffen van de compensatievergoeding, op de algemene inkomsten van de vroegere rechthebbenden, worden samengevat in de Algemene Toelichting, blz. 25-27. De prijzenpolitiek en haar gevolgen.

⁽²⁾ Een onrechtstreeks gevolg hiervan is het nieuw krediet van 300 miljoen frank dat op de begroting van de Openbare Schuld, onder de hoofding « Financiële Dienst der door het Nationaal Hulpfonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting der Werknemers, onder Staatswaarborg aangegane leningen » werd voorzien.

des allocations familiales et des allocations à la mère au foyer (cfr. infra), c'est l'Etat qui supporte la charge du financement des bons restant à valider, à concurrence de l'insuffisance du disponible du fonds au 31 décembre 1949 (soit 400 millions, sur 700 millions de francs).

Compte tenu de cette dernière dépense, c'est donc une somme globale de 1,482.5 millions de francs qui figure, sous la rubrique « Sécurité sociale », comme répercussion budgétaire de la suppression des allocations compensatoires.

Le problème du chômage a été évoqué dans l'exposé général (p. 29). Il suffira de rappeler ici que la charge budgétaire représentée par les interventions de l'Etat en faveur du Fonds provisoire de soutien aux chômeurs involontaires s'est élevée, en 1949 à 4,166 millions de francs, sous forme de subvention à fonds perdus. Grâce à la réforme du système de l'assurance chômage, le Gouvernement espère mettre le Fonds à même de faire face à ses obligations par une intervention de 3 milliards de francs, dont 1 milliard de francs représentant la quote-part de l'Etat, égale à 1 ½ % des rémunérations plafonnées à 4,000 francs par mois et 2 milliards de francs constituant une avance récupérable destinée à fournir un fonds de roulement nécessaire à l'entrée en vigueur du système.

D'un autre côté, les dépenses du fonds seront allégées par la diminution du chômage qui peut être normalement escomptée, comme conséquence de la politique gouvernementale, notamment en matière de travaux publics, ainsi que par la suppression des situations abusives.

Les crédits inscrits au projet de budget pour 1950, au titre d'intervention de l'Etat dans le fonctionnement du régime de l'assurance maladie-invalidité s'élèvent à 1,439.5 millions de francs contre 1,881 millions de francs en 1949 (y compris les crédits supplémentaires postulés).

Les crédits postulés pour les deux exercices se décomposent comme suit :

	En millions de francs		
	1949	1950	Différence 1950-1949
A. — Assurance obligatoire :			
Subsides aux organismes assureurs	604.8	600	- 4.8
Subventions spéciales pour parer au défaut de cotisation des assurés chômeurs involontaires	390	437.2	+ 47.2
Subventions destinées à combler le déficit résultant de l'assurance des ouvriers mineurs et assimilés.	330	200	- 130
Subside extraordinaire en vue de couvrir le déficit existant dans la branche « assurance maladie invalidité » de la sécurité sociale	372	—	- 372
Subvention destinée à faire face au paiement d'une indemnité supplémentaire aux bénéficiaires d'une pension d'invalidité (à charge du F.N.A.M.I.)	—	40	+ 40
B. — Assurance libre	184.2	162.3	- 21.9
Totaux.	1,881.0	1,439.5	+ 87.2 - 528.7 - 441.5

tot de financiering van de verhogingen van de familiale vergoedingen en van de vergoedingen voor de vrouw aan de haard (cfr. infra), valt nu ten laste van de Staat die de financiering van de laatste uit te betalen bons op zich neemt, en dit ten belope van het tekort van het fonds op 31 December 1949 (hetzij 400 miljoen, op 700 miljoen frank).

Rekening houdend met deze laatste uitgave is het een globaal bedrag van 1,482.5 miljoen frank, dat onder de rubriek « Sociale zekerheid » voorkomt, als zijnde de budgetaire weerslag van het afschaffen der compensatievergoedingen.

Het werkloosheidsprobleem werd in de algemene toelichting besproken (blz. 29). Het volstaat hier te herinneren aan het feit, dat de staatslussenkomsten ten bate van het Voorlopig Fonds voor Steun aan Onvrijwillige Werklozen in 1949, 4,166 miljoen frank bedroeg onder vorm van niet terugvorderbare toelagen. Dank zij de hervorming van het systeem van verzekering tegen werkloosheid hoopt de Regering het Fonds in staat te stellen zijn verplichtingen te voldoen, door middel van een legemoelking van 3 milliard frank, waarvan 1 milliard frank als aandeel van de Staat, gelijk aan 1 ½ t.h. van de bezoldigingen beperkt op 4,000 frank per maand, en 2 milliard frank als terugvorderbaar voorschot, bestemd als een thesauriefonds, nodig voor het inwerkingtreden van het systeem.

Anderzijds zullen de uitgaven van het fonds verlicht worden door de vermindering der werkloosheid die normaal mag verwacht worden tengevolge van de regeringspolitiek inzonderheid inzake openbare werken, alsmede door het afschaffen der heersende misbruiken.

De kredieten ingeschreven op het begrotingsontwerp voor 1950 als Staatslussenkomst in de werking van het regime van verzekering tegen ziekte en invaliditeit belopen 1,439.5 miljoen frank tegen 1,881 miljoen frank (met inbegrip van de aangevraagde bijkredieten) in 1949.

De kredieten aangevraagd voor de twee dienstjaren zijn als volgt samengesteld :

	In miljoenen frank		
	1949	1950	Vershil 1950-1949
A. — Verplichte verzekering :			
Toelagen aan de verzekerings-organismen	604.8	600	- 4.8
Bijzondere toelagen om het tekort aan bijdragen der onvrijwillige werklozen tegen te gaan	390	437.2	+ 47.2
Toelagen bestemd om het deficit van de verzekering der mijnwerkers en gelijkgestelden te dekken.	330	200	- 130
Buitengewone toelage tot het dekken van het bestaande deficit in de afdeling « verzekering tegen ziekte en invaliditeit » van de sociale zekerheid	372	—	- 372
Toelage voor de uitkering van een bijkomende vergoeding aan de rechthebbenden op een invaliditeitspensioen (ten laste van het N.F.V.Z.I.)	—	40	+ 40
B. — Vrije verzekering	184.2	162.3	- 21.9
Totaal.	1,881.0	1,439.5	+ 87.2 - 528.7 - 441.5

A noter que les charges de 130 millions de francs (régime des mineurs) et 372 millions de francs (subside extraordinaire au F.N.A.M.I.), dont le budget de 1950 se trouve allégé par rapport à celui de 1949, couvraient le déficit de ces secteurs pour les années 1948 et 1949 et ne sont pas appelées à se reproduire.

D'autre part, le subside de 40 millions de francs attribué aux organismes assureurs à charge de les répartir aux malades et invalides assurés, en contrepartie de la suppression des allocations compensatoires, a été compris ci-dessus parmi les répercussions financières de la suppression du régime des allocations compensatoires. Pour permettre de réaliser la balance des augmentations et diminutions affectant l'ensemble de la rubrique, il convient d'en faire abstraction et de porter à 481.5 millions de francs la réduction des dépenses afférentes aux assurances maladie-invalidité.

Enfin, les « pensions dérivant du régime de la sécurité sociale », qui requièrent en 1949 une intervention de l'Etat de 2,192 millions de francs, postulent des crédits s'élevant à 2,362.8 millions de francs en 1950, abstraction faite de l'intervention de l'Etat dans les majorations accordées en contrepartie de la suppression des allocations compensatoires (soit 442.5 millions de francs). La majoration des dépenses affectant le régime « normal » des pensions ne résulte pas de dispositions organiques nouvelles : elle dérive d'un changement dans le mode de calcul de la dotation variable au Fonds de dotation pour les majorations de rentes de vieillesse et de veuves, changement dont la nécessité s'est avérée nécessaire afin d'assurer à longue échéance l'équilibre financier du Fonds dans le cadre de la législation existante.

Les autres objets de dépenses pour lesquels les allocations portées au budget ont été regroupées sous la rubrique « Sécurité sociale et progrès social » intéressent notamment la sécurité sociale des marins (12.8 millions de francs : pensions de vieillesse, assurances maladie-invalidité, etc.), les subventions destinées à contribuer, pour les malades assurés, à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoriums et préventoria (16.5 millions de francs); les subventions à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers à Malmédy — en liquidation — (15 millions de francs); etc.

A noter encore, les sommes prévues au budget extraordinaire, pour la construction des maisons du travail, qui passent de 5 millions de francs, en 1949, à 60 millions de francs en 1950.

La balance des majorations et diminutions de dépenses concernant la sécurité sociale et le progrès social, s'établit en définitive, comme suit :

	Différence 1950-1949	
	En millions de francs	
	en +	en -
Contreparties diverses de la suppression des allocations compensatoires	1,482.5	
Chômage		1,166
Assurances maladie-invalidité		481.5
Pensions sociales	170.8	
Divers	74.2	
Totaux.	+1,726.5	-1,647.5
	+ 80	

Men merke op dat de bedragen van 130 miljoen frank (regime der mijnwerkers) en 372 miljoen frank (uitzonderlijke toelage aan het N.F.V.Z.I.), waarmede de begroting 1950 verlicht wordt bij vergelijking van deze van 1949, het deficiet van deze sectoren voor 1948 en 1949 dekten en dat ze niet meer zullen voorkomen.

Anderzijds werd de toelage van 40 miljoen frank, toegekend aan de verzekeringsorganismen met opdracht deze te verdelen onder de verzekerde zieken, invaliden en gebrekkigen, als tegenprestatie voor het afschaffen van de compensatievergoedingen, hierboven opgenomen bij de financiële weerslagen van het afschaffen van het regime der compensatievergoedingen. Ten einde het evenwicht tussen de verhogingen en verlagingen over geheel de rubriek te verwezenlijken, is het passend ze te negeren en de vermindering der uitgaven voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit op 481.5 miljoen frank te brengen.

Tenslotte, vergen de uit het regime van de sociale voorzorg voortvloeiende pensioenen, die in 1949 een Staats-tussenskomst van 2,192 miljoen frank, vroegen voor 2,362.8 miljoen frank kredieten in 1950 zonder de tegemoetkoming van de Staat in de verhogingen, verleend als tegenprestatie voor het afschaffen van compensatievergoedingen (zegge 442.5 miljoen frank) mede te rekenen. Nochtans ontstaat de verhoging der uitgaven voor het « normaal » regime der pensioenen geenszins uit nieuwe organieke schikkingen. Zij vloeit voort uit een wijziging in de vaststelling van de veranderlijke dotatie aan het Dotatiënfonds voor de verhoging der ouderdoms- en weduwen-pensioenen, wijzigingen die beslist noodzakelijk waren om het financieel evenwicht van het Fonds in het raam van de bestaande wetgeving te verzekeren.

De andere uitgaven voor dewelke de op de begroting voorziene uitgaven wedergegroepeerd werden onder de rubriek « Sociale voorzorg en vooruitgang » hebben inzonderheid betrekking op de sociale zekerheid van de zee-lieden (12.8 miljoen frank, ouderdomspensioenen, verzekering tegen ziekte en invaliditeit, enz.), op de toelagen bestemd om voor verzekerde zieken de dagelijkse onderhoudsprijs per dag in de sanatoria en preventoria te doen dalen (16.5 miljoen frank); de toelagen voor het Verzekeringsinstituut tegen de invaliditeit der arbeiders te Malmédy — in likwidatie — (15 miljoen frank), enz.

Men merke op dat de bedragen voorzien op de buitengewone begroting voor het bouwen van « huizen van de arbeid », 5 miljoen frank in 1949 tot 60 miljoen frank in 1950 opgevoerd wordt.

De definitieve balans der vermeerderingen en verminderingen van de uitgaven voor de sociale voorzorg en vooruitgang kan als volgt vastgesteld worden :

	Verschil 1950-1949	
	In miljoenen frank	
	in +	in -
Diverse tegenprestaties voor het afschaffen van compensatievergoedingen	1,482.5	
Werkloosheid		1,166
Verzekering tegen ziekte en invaliditeit.		481.5
Sociale Pensioenen	170.8	
Diversen	74.2	
Totaal.	+1,726.5	-1,647.5
	+ 80	

Bienfaisance publique.

La rubrique *bienfaisance publique* se rapporte principalement

aux allocations aux estropiés et mutilés (415 millions de francs dans lesquels une somme de 32 millions de francs représente la contrepartie de la suppression des allocations compensatoires);

à l'entretien des indigents, aliénés et tuberculeux, à charge du Fonds appelé à remplacer le Fonds commun d'assistance (567 millions de francs, soit une augmentation de 55 millions de francs par rapport à 1949).

Santé publique et Famille.

Les dépenses pour la *Santé Publique et la Famille* — portant en 1950 sur 1,227.2 millions de francs — concernent :

D'une part, diverses dépenses figurant au *budget ordinaire*, et dont les principales sont le subside à l'O.N.E. (308 millions de francs), les dépenses d'allocations pré et postnatales, les dépenses en faveur de la prophylaxie générale des maladies et l'hygiène, celles afférentes à la lutte contre la tuberculose, contre la mortalité et les maladies du premier âge et les prévisions pour le rééquipement des maternités, les interventions en faveur des sports, des plaines de jeux et des colonies scolaires. L'intensification de l'effort pour l'amélioration de la situation sanitaire du pays entraînera une dépense supplémentaire d'environ 60 millions de francs. Rentrent aussi dans les dépenses ordinaires pour la santé et la famille celles afférentes à l'enseignement intéressant la santé publique (cours de perfectionnement pour infirmières, formation d'aides familiales et formation ménagère, cours normaux d'éducation physique — en tout 3.1 millions de francs).

D'autre part, des crédits prévus au *budget extraordinaire*, soit en vue des travaux, soit pour des participations dans des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique pour lesquels les inscriptions budgétaires passent de 143.7 millions de francs en 1949 à 709 millions de francs pour 1950. Ces crédits concernent notamment :

300 millions de francs : subsides aux travaux des administrations subordonnées pour l'exécution de travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.

150 millions de francs : pour l'exécution d'un plan décennal de rééquipement hospitalier (subsides).

111 millions de francs : parts d'interventions de l'Etat dans des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé y compris le démergement des communes de la région de Liège.

83 millions de francs : pour l'hôpital universitaire de Gand.

50 millions de francs : allocation au fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.

L'augmentation accusée par les crédits figurant au budget extraordinaire est toutefois imputable, pour partie, au fait que les crédits pour les travaux des administrations subordonnées étaient antérieurement incorporés aux dépenses d'urbanisme.

Les crédits prévus en matière d'*habitation* groupent principalement la participation de l'Etat dans le financement de la construction d'habitations à bon marché, sous forme d'avances de fonds aux sociétés de construction (400 mil-

Openbare Onderstand.

De rubriek « *Openbare Onderstand* » heeft vooral betrekking op

de vergoedingen aan verminkten en gebrekkigen (415 miljoen frank, waarvan een som van 32 miljoen als tegenprestatie voor het afschaffen van compensatievergoedingen);

op het onderhoud der behoeftigen, zwakzinnigen en leringlijders, ten laste van het Fonds dat het Gemeenschappelijk Hulpfonds vervangt (567 miljoen frank, zegge een verhoging van 55 miljoen t.o.v. 1949).

Volksgezondheid en Gezin.

De uitgaven voor *Volksgezondheid en voor het Gezin* — die in 1950 1,227.2 miljoen frank bedroegen — hebben betrekking :

Enerzijds, op diverse uitgaven die voorkomen op de *gewone begroting* en waarvan de voornaamste zijn : de toelagen aan het N.W.K.W. (308 miljoen frank), de uitgaven voor de pre- en postnatale toelagen, voor de algemene bestrijding der ziekten en de bevordering der hygiëne, deze voortvloeiende uit de strijd tegen de lering, tegen de kindersterfte en de kinderziekten, en deze die voorzien in de wederuitrusting der moederhuizen, de legemoetkomingen aan de sport, aan de speelpleinen en aan de schoolkolonies. De krachtspanning ten bate van een betere gezondheidstoestand zal een bijkomende uitgave van 60 miljoen frank vergen. In de gewone uitgaven voor Volksgezondheid en Gezin valt ook het onderwijs met betrekking tot de Openbare Gezondheid (vervolmakingscursussen voor verpleegsters, vorming voor familiehelp en huishoudelijke vorming, normaal-cursussen voor lichamelijke opvoeding — in het geheel 3.1 miljoen frank).

Anderzijds zijn er kredieten voorzien op de *buitengewone begroting*, hetzij met het oog op werken, hetzij met het oog op deelname in de werken in het belang van de hygiëne en van de openbare gezondheid voor dewelke de budgetaire ramingen van 143.7 miljoen frank in 1949 tot 709 miljoen frank in 1950 stijgen. Ze hebben inzonderheid betrekking op :

300 miljoen frank : toelagen aan werken der ondergeschikte besturen voor het uitvoeren van gewone werken die de hygiëne en de openbare gezondheid betreffen.

150 miljoen frank : voor het uitvoeren van een tienjaren plan voor wederuitrusting der gasthuizen (toelagen).

111 miljoen frank : aandelen van de Staat in de buitengewone werken ter bevordering van de hygiëne en de gezondheid — het ontwateren der gemeenten rond Luik inbegrepen.

83 miljoen frank : voor het gasthuis der Rijksuniversiteit te Gent.

50 miljoen frank : toelagen aan het Fonds ter bestrijding van de tuberculose.

De verhoging van de kredieten, die voorkomen op de buitengewone begroting, is evenwel gedeeltelijk toe te schrijven aan het feit dat de kredieten voor de werken der ondergeschikte besturen vroeger onder de uitgaven voor urbanisatie voorkwamen.

De kredieten voorzien voor de *woningenbouw* beogen vooral het aandeel van de Staat in de financiering van de bouw van goedkope woningen, onder vorm van voorschotten aan de bouwmaatschappijen (400 miljoen frank) of van

lions de francs) ou de souscription dans les emprunts à émettre par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et par la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne (1 milliard de francs), afin de permettre à ces sociétés de financer l'exécution de leur programme de travaux pour 1950, conformément à la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds National du Logement ⁽¹⁾. Y sont également comprises les primes à la construction et à l'acquisition d'habitations à bon marché (475 millions de francs), instituées par la loi du 29 mai 1948, dite loi de Taeye, et les allocations diverses au Fonds National du Logement, notamment pour la prise en charge de diverses pertes sur intérêts d'emprunts, assurées par l'Etat, qui entraînent des dépenses nouvelles de l'ordre de 50 millions de francs.

On notera que les crédits prévus pour les opérations de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne se trouvent confondus avec les autres crédits similaires, à partir de 1950. Précédemment, ils étaient rangés parmi les dépenses de l'agriculture (100 millions de francs en 1949).

Urbanisme.

Enfin, sous le titre *urbanisme*, on a rangé notamment la totalité des subsides aux administrations subordonnées pour l'exécution de travaux soumis au haut contrôle de l'Administration de l'Urbanisme, qui sont susceptibles d'intéresser les objets divers rentrant éventuellement dans le cadre d'une des activités distinguées dans des rubriques spéciales (enseignement, routes, etc.), mais pour lesquels aucune affectation n'est précisée dans les programmes budgétaires.

Notons parmi les principaux postes :

- 600 millions de francs pour les travaux des administrations subordonnées (*subside unique*);
- 150 millions de francs pour acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées;
- 50 millions de francs pour les subsides concernant l'aménagement et l'équipement de la voirie dans les communes sur le territoire desquelles ont été construits des habitations ou des groupes d'habitations pour mineurs ou pour sinistrés;
- 150 millions de francs pour la prise en charge par l'Etat des travaux d'aménagement et d'équipement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par la loi sur le Fonds du Logement.

La diminution des crédits prévus pour l'urbanisme en 1950 par rapport à ceux inscrits au budget de 1949 est fictive, car elle provient du fait que les subsides aux administrations subordonnées, pour la part intéressant le Ministère de la Santé Publique et de la Famille, ont été comprises en 1950 sous la rubrique « Santé Publique », du fait que le Département a recouvré l'autonomie complète dans la gestion des crédits intéressant les travaux de son ressort. En 1949, les crédits pour les travaux subsidiés intéressant la Santé Publique s'élevaient à 300 millions de francs.

⁽¹⁾ Indépendamment des crédits (1,400 millions de francs) prévus au budget extraordinaire pour 1950, les deux sociétés trouveront dans les reliquats d'emprunts et de crédits provenant d'exercices antérieurs, ainsi que dans leur faculté d'emprunt propre à 1950, la possibilité d'accroître leurs moyens financiers à concurrence d'un montant total de 2,450 millions de francs.

inschrijvingen op de door de Nationale Maatschappij van Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom uitgeschreven leningen, dit om het deze maatschappijen mogelijk te maken hun programma van werken voor 1950 te verwezenlijken, overeenkomstig de wet van 15 April 1949, houdende oprichting van een Woningfonds ⁽¹⁾. Zijn er insgelijks inbegrepen de premien voor het bouwen en het verwerven van goedkope woningen (475 miljoen frank), ingesteld door de wet van 29 Mei 1948 (wet de Taeye), en de diverse tegemoetkomingen aan het Woningfonds, inzonderheid voor het ten laste nemen door de Staat van de diverse verliezen op de interesten van de afgesloten leningen, die voor 50 miljoen frank nieuwe uitgaven vergen.

Men merke op dat de kredieten voorzien voor de verrichtingen van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, vanaf 1950 met de andere gelijkaardige kredieten samengaan. Voordien werden ze onder de landbouwt uitgaven gebracht (100 miljoen frank in 1949).

Stedebouw.

Ten slotte, heeft men onder de benaming *urbanisatie*, het totaal der toelagen aan de ondergeschikte besturen gerangschikt, voorwerken die aan het toezicht van het Bestuur van Urbanisatie onderworpen zijn, en die eventueel betrekking hebben op een der diverse activiteiten waarvan in de bijzondere rubrieken gewag wordt gemaakt (onderwijs, wegen, enz.), maar aan dewelke in de begrotingsprogramma's geen enkele nauwkeurige bestemming wordt gegeven.

Van de bijzonderste posten noemen we :

- 600 miljoen frank voor de werken der ondergeschikte besturen (*enige subsidie*);
- 150 miljoen frank voor aankopen en onteigeningen, vereist voor de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van bepaalde gesinistreeerde gemeenten;
- 50 miljoen frank voor de toelagen voor het aanpassen en uitrusten van de wegen in de gemeenten op wier grondgebied woningen voor mijnwerkers of gesinistreeerden gebouwd werden;
- 150 miljoen frank voor het op Staats kosten ondernemen van werken voor het aanpassen en uitrusten van de wegen, nodig voor het verwezenlijken van de door de wet op het Woningfonds beoogde doeleinden.

De vermindering der voor de urbanisatie in 1950 voorziene kredieten t.o.v. deze ingeschreven in de begroting van 1949 is louter fictief, want ze vindt haar oorsprong in het feit dat de toelagen aan de ondergeschikte besturen, in 1950, voor het deel, eigen aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, onder de rubriek « Openbare Gezondheid » voorkomen, daar het Departement terug volledig autonoom is geworden wat betreft het beheer van de kredieten voor de werken die onder zijn bevoegdheid vallen. In 1949 beliepen de kredieten voor de gesubsidieerde werken van volksgezondheid 300 miljoen frank.

⁽¹⁾ Benevens de op de buitengewone begroting voor 1950 voorziene kredieten (1,400 miljoen frank) zullen de twee maatschappijen dank zij het overschot van de leningen en kredieten voortkomend van vorige dienstjaren, alsmede de hun voor 1950 toegestane mogelijkheid om leningen aan te gaan, hun financiële middelen met een globaal bedrag van 2,450 miljoen frank kunnen vermeerderen.

Agriculture et Ravitaillement.
(En millions de francs.)

Landbouw en Ravitaillering.
(In miljoenen frank.)

Nature de l'activité — Aard van de activiteit	1938		1946		1947		1948		1949		1950	
	Crédits alloués — Verleende kredieten	%	Crédits alloués — Verleende kredieten	%	Crédits alloués — Verleende kredieten	%	Crédits alloués ⁽¹⁾ — Verleende kredieten ⁽¹⁾	%	Crédits alloués ⁽²⁾ — Verleende kredieten ⁽²⁾	%	Crédits proposés — Voorgestelde kredieten	%
Agriculture. — Landbouw.	128.8	0.88	392.1	0.46	375.4	0.45	367.5	0.47	443.8	0.50	359.8	0.43
Ravitaillement. — Ravi- taillering	—	—	1,414.3	1.64	954.2	1.13	691.8	0.89	139.9	0.16	69.6	0.08
Totaux. — Totalen.	128.8	0.88	1,806.4	2.10	1,329.6	1.58	1,059.3	1.36	583.7	0.66	429.4	0.51

(¹) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

(²) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1949.

(¹) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1948 en vroegere inbegrepen.

(²) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1949 geopende kredieten inbegrepen.

La rubrique *agriculture* comprend, en ordre principal, les dépenses d'administration des services de l'agriculture, de l'horticulture et de l'élevage, du service vétérinaire et de l'Administration des Eaux et Forêts. Elle vise, d'autre part, les interventions, encouragements et expérimentations pour l'amélioration de l'agriculture, de l'horticulture et de l'élevage, l'amélioration des races et la lutte contre les maladies épizootiques.

Les crédits pour la participation de l'Etat dans le financement de la création des petites propriétés terriennes qui figurent dans les dépenses afférentes à l'agriculture jusque 1949 compris (il y a 100 millions de francs pour cet exercice), sont incorporés, à partir de 1950, dans la rubrique « habitations », comme suite à l'intervention du Fonds du Logement.

En matière de *ravitaillement*, il s'agit principalement des dépenses d'administration afférentes à la liquidation des anciens services du ravitaillement et des importations et de l'O.C.R.A. (environ 45 millions de francs en 1950), ainsi que du subside de la Belgique à la F.A.O.

De rubriek *landbouw* omvat eerst en vooral de bestuursuitgaven van de diensten voor landbouw, hofbouw en veeleelt, en van het Bestuur van Waters en Bossen. Anderzijds bestrijkt ze nog de tegemoetkomingen, de aanmoedigingen en de proefonderzoeken voor het verbeteren van de landbouw, de hofbouw en de veeleelt, de verbetering der rassen en de bestrijding der epizootische ziekten.

De kredieten bestemd als aandeel van de Staat in de financiering van het oprichten van de kleine landeigenommen, die tot in de begroting van 1949 (100 miljoen frank voor dit dienstjaar), voorkomen tussen de uitgaven voor de landbouw, zijn vanaf 1950 ingelast in de rubriek « woningen » naar aanleiding van de tegemoetkoming aan het Woningfonds.

Inzake ravitaillering, vinden we vooral de bestuursuitgaven betreffende de vereffening van de vroegere ravitaillering- en invoerdiensten en van de O.C.R.A. (ongeveer 45 miljoen in 1950), alsmede de toelage van België aan de F.A.O.

Défense Nationale.

Année	Crédits En millions de francs
1938	1,651.2
1946	15,470.2 (¹)
1947	5,236.4
1948	4,205.3
1949	6,280.3
1950	7,631.9

Les sommes affectées à la *Défense Nationale* portent sur un total de 7,632 millions de francs en 1950.

Elles intéressent quelques groupes importants de dépenses, nettement déterminés, en manière telle qu'il suffira, dans cette synthèse, d'en citer l'objet pour donner une vue suffisante de l'ensemble des dépenses auxquelles donne lieu la *Défense Nationale*.

Landsverdediging.

Jaar	Kredieten In miljoenen frank
1938	1,651.2
1946	15,470.2 (¹)
1947	5,236.4
1948	4,205.3
1949	6,280.3
1950	7,631.9

De bedragen bestemd voor de *Landsverdediging* belopen in het totaal 7,632 miljoen frank in 1950.

Ze omvatten enkele groepen van uitgaven, die zodanig nauwkeurig bepaald zijn, dat het in deze synthese zou volstaan hun voorwerp te noemen, om een voldoende overzicht te krijgen van de uitgaven voor de *Landsverdediging*.

(¹) Y compris les prestations en faveur des armées alliées.

(¹) De prestaties voor de verbonden legers inbegrepen.

Il s'agit :

de la section du budget ordinaire de la Défense Nationale concernant les forces armées (Armée, Force aérienne, Force navale, etc.).

des dépenses de l'enseignement militaire;

des travaux et équipements militaires prévus au budget extraordinaire, y compris les crédits prévus en vue de l'établissement d'une base à la Colonie;

des crédits prévus pour la milice.

Dans l'ensemble, l'évolution des crédits traduit l'augmentation de l'effort du Gouvernement en vue de faire face aux obligations souscrites dans le cadre du Pacte de Bruxelles et du Pacte Atlantique.

Economie nationale.
(En millions de francs.)

Het betreft :

de sectie van de gewone begroting van Landsverdediging die betrekking heeft op de gewapende machten (Leger, Luchtmacht, Zeestrijdkracht, enz.).

de uitgaven voor het militair onderwijs;

de militaire werken en uitrustingen die op de buitenlandse begroting voorzien zijn, de kredieten voorzien met het oog op het oprichten van een basis in de Kolonie inbegrepen;

de kredieten voorzien voor de milice.

Globaal genomen geeft de evolutie der kredieten een getrouw beeld van de inspanningen van de Regering om te voldoen aan de verplichtingen opgelegd in het raam van het Pact van Brussel en het Atlantisch Pact.

Nationale economie.
(In miljoenen frank.)

Nature de l'activité	1938		1946		1947		1948		1949		1950	
—	Crédits alloués	%	Crédits alloués	%	Crédits alloués	%	Crédits alloués ⁽¹⁾	%	Crédits alloués ⁽²⁾	%	Crédits proposés	%
Aard van de activiteit	Verleende kredieten		Verleende kredieten		Verleende kredieten		Verleende kredieten ⁽¹⁾		Verleende kredieten ⁽²⁾		Voorgestelde kredieten	
Commerce. — Handel ...	12.7	0.09	29.8	0.03	47.7	0.06	78.0	0.10	101.7	0.11	159.8	0.19
Industrie. — Nijverheid.	69.6	0.47	1,000.7	1.16	543.1	0.61	405.8	0.52	949.6	1.08	351.6	0.42
Artisanat, métiers et négo- ces. — Kunstambacht, ambachten en neringen.	5.3	0.04	5.6	0.01	86.0	0.10	48.9	0.06	54.2	0.06	45.0	0.05
Tourisme. — Toerisme ...	6.5	0.04	6.4	0.01	30.6	0.04	46.7	0.06	32.1	0.04	37.1	0.05
Politique des prix. — Prijsenpolitiek	—	—	7,310.4	8.50	11,761.1	13.96	12,044.2	15.40	8,517.4	9.65	1,207.5	1.44
Totaux. — Totalen.	94.1	0.61	8,352.9	9.71	12,468.5	14.80	12,623.6	16.14	9,655.0	10.94	1,801.0	2.15

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1949.

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1948 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1949 geopende kredieten inbegrepen.

Les rubriques *commerce* et *industrie* comprennent, en ordre principal, des dépenses d'ordre administratif, soit pour les services ministériels et l'Office du Commerce extérieur, soit pour les organismes professionnels qui assurent la représentation des milieux industriels et commerçants.

En outre, différentes sommes, relativement importantes, sont prévues au titre d'encouragement à des activités profitant à l'ensemble de l'économie nationale, notamment l'expansion commerciale et les institutions de recherche ou d'étude, dont l'activité est orientée vers les applications industrielles générales ou particulières à une branche déterminée (I.R.S.I.A., normalisation, centres de recherches, Institut National de l'Industrie charbonnière, Institut National des Mines, étude de la gazéification souterraine, etc.).

La rubrique *industrie* comprend également divers avantages aux ouvriers mineurs, tels que primes à l'embauche des ouvriers du fond et abonnements gratuits de vacances

De rubrieken *handel* en *nijverheid* bestrijken eerst en vooral de bestuursuitgaven, hetzij voor rekening van de ministeriele diensten en van de Dienst voor Buitenlandse Handel, hetzij voor rekening van de beroepsorganismen die de industriële en commerciële middelen vertegenwoordigen.

Daarenboven zijn tamelijk belangrijke sommen als aanmoediging voorzien voor activiteiten die het geheel der nationale economie bevorderen, inzonderheid wat betreft de commerciële expansie en de opzoekings- en studiecentra waarvan de activiteit gericht is op het toepassen van algemene of bijzondere gegevens op een bepaalde nijverheidstak (I.R.S.I.A., normalisatie, opzoekingscentra, Nationaal Instituut voor de Koolmijnnijverheid, het Nationaal Mijninstituut, studie van de ondergrondse gasinstallaties, enz.).

De rubriek *industrie* omvat eveneens verscheidene voordelen aan de mijnwerkers, zoals bv. de wervingspremies, de premies voor ondergrondse arbeiders, de

sur les chemins de fer. Sont également repris sous cette rubrique, respectivement pour 1949 et pour 1950, d'une part, les crédits (729.8 millions de francs) prévus dans le cadre des investissements à financer par l'Aide Marshall pour la dotation à un fonds pour financer le rééquipement et la rationalisation des charbonnages et, d'autre part, les crédits prévus pour la construction d'un barrage réservoir à la Vesdre et pour l'amélioration du barrage de la Gileppe (159 millions au budget extraordinaire de 1950).

Abstraction faite de ces dépenses, qui intéressent le budget extraordinaire, les crédits pour l'industrie accusent une régression continue au cours de la période d'après guerre, par suite de la liquidation des services de guerre, y compris les services spéciaux tels que le Corps des forestiers, le Service Sédichar, ou le Service des prisonniers de guerre travaillant dans les charbonnages.

En matière d'*artisanat, métiers et négoce*, les dépenses intéressent principalement la formation et le perfectionnement professionnels.

Les dépenses au titre du *tourisme* concernent les activités du Commissariat général au Tourisme, y compris les dépenses en matière d'abonnements de vacances aux ouvriers et les subsides à divers organismes de vacances populaires.

Quant à la *politique des prix*, l'Exposé Général ⁽¹⁾ a défini les raisons déterminantes et les modalités de l'évolution de la position du Gouvernement à l'égard des interventions qui étaient jusqu'ici situées dans le cadre de la politique des prix. Dans la présente annexe, les commentaires consacrés à différentes catégories de dépenses — transports ferroviaires, sécurité sociale, bienfaisance — se sont efforcés de mettre en lumière les répercussions de cette évolution.

Il suffira ici de rappeler que la ventilation des dépenses issues de la revision de la « politique des prix », traduit, dans la plupart des cas, l'intégration d'avantages temporaires et, en principe, résorbables, dans différents régimes organiques (exception faite pour certains subsides à la S.N.C.F.B. et pour les crédits destinés au financement des derniers bons de rééquipement ménager).

La somme prévue en 1950 pour les dépenses dérivant de la politique des prix intéresse à concurrence de 1 milliard de francs des subventions à l'industrie charbonnière, de 140 millions de francs les subventions aux producteurs de gaz pour les fournitures effectuées à prix réduit à certains petits consommateurs et de 60 millions de francs la continuation du service des allocations compensatoires aux travailleurs frontaliers ou l'octroi d'avantages équivalents.

Il a paru utile de rapprocher, dans un tableau, les crédits budgétaires qui, dans le cadre de la politique des prix ou des mesures qui en sont dérivées, figurent aux budgets de 1949 et de 1950.

(1) Voir p. 22 et pp. 25 à 29.

kosteloze vakantieabbonementen op de spoorwegen. In deze rubriek werden eveneens opgenomen, respectievelijk voor 1949 en 1950, enerzijds de kredieten (729.8 miljoen frank) voorzien in het kader der investeringen gefinancierd door de Marshall-Hulp, voor de dotatie aan een fonds voor de wederuitrusting en de rationalisatie der mijnen en, anderzijds, de kredieten voorzien voor het oprichten van een sluwdam aan de Vesder en voor het verbeteren van de dam van de Gileppe (159 miljoen frank op de buitengewone begroting van 1950).

Houdt men geen rekening met deze uitgaven die de buitengewone begroting betreffen, dan stelt men vast, dat de kredieten voor de nijverheid een gedurige achteruitgang ondergaan tijdens de naoorlogse periode. Dit als gevolg van de vereffening der oorlogsdiensten, de bijzondere diensten zoals bv. : het Houtvesterkorps, de Sédichar of de Dienst voor de krijgsgevangenen werkend in de steenkoolmijnen, inbegrepen.

Inzake *kunstambachten, ambachten en neringen*, slaan de uitgaven voornamelijk op de beroepsvorming en de beroepsvervolmaking.

De uitgaven voor het *toerisme* hebben betrekking op de activiteiten van het Algemeen Commissariaat voor Toerisme, met inbegrip van de uitgaven voor de vakantieabbonementen der arbeiders en van de toelagen aan verscheidene volkse vakantieinstellingen.

Wat de *prijzenpolitiek* betreft heeft de Algemene Toelichting ⁽¹⁾ de doorslaggevende redenen alsmede de modaliteiten van de evolutie van de Regeringspositie ten opzichte van de tot hiertoe in het raam van de prijzenpolitiek verleende tegemoetkomingen weergegeven. In dit bijvoegsel wordt gepoogd in de commentaar gewijd aan de verschillende categorieën van uitgaven — het spoorwegverkeer, sociale zekerheid, onderstand — de weerslag van deze evolutie te doen uitschijnen.

Het volstaat er aan te herinneren dat de ventilatie der nieuwe, uit de herziening der tot voor kort gevolgde « prijzenpolitiek » voortvloeiende uitgaven, over de verschillende activiteiten waarop ze betrekking hebben, in de meeste gevallen betekende dat tijdelijke en principieel opslorpbare voordelen in de verschillende organieke regimes geïntegreerd werden (met uitzondering van zekere subsidies aan de N.M.B.S. en van de kredieten bestemd voor de financiering van de laatste wederuitrustingsbons).

Het in 1950 voorzien bedrag voor de uitgaven veroorzaakt door de prijzenpolitiek beloopt 1 milliard frank voor de toelagen aan de steenkoolmijnen, 140 miljoen frank voor de toelagen aan de gasvoortbrengers voor de leveringen aan verminderde prijs aan zekere kleine verbruikers en van 60 miljoen frank voor het verzekeren van de dienst voor compensatievergoedingen aan de grensarbeiders of voor het verlenen van gelijkaardige voordelen.

Tenslotte is het nuttig gebleken de budgetaire kredieten, die in het raam van de prijzenpolitiek of van de maatregelen die er uit voortvloeien, op de begroting van 1949 en 1950 voorkomen, in een tabel met elkaar te vergelijken.

(1) Zie blz. 22 en blz. 25 tot 29.

Budget de 1949. — Begroting van 1949.
(En millions de francs.)

Budget de 1950. — Begroting van 1950.
(In millioenen frank.)

Allocations compensatoires. — <i>Compensatievergoedingen</i>	3,325.0	60.0	Allocations compensatoires aux frontaliers. — <i>Compensatievergoedingen aan de grensarbeiders.</i>
		140.0	Subventions pour fournitures de gaz à prix réduit. — <i>Toelagen voor gasleveringen aan verminderde prijs.</i>
		600.0	Allocations familiales et allocations à la femme au foyer. — <i>Familievergoedingen en vergoedingen voor de vrouw aan de haard.</i>
		442.5	Pensions de la sécurité sociale. — <i>Pensioenen voor de sociale zekerheid.</i>
		40.0	Malades F.N.A.M.I. — <i>Zieken N.F.V.Z.I.</i>
		32.0	Mutilés et estropiés. — <i>Gebrekkigen en verminkten.</i>
		400.0	Validation des bons de rééquipement ménager. — <i>Uitbetalen van de wederuitrustingsbons.</i>
		300.0 ⁽¹⁾	Intérêts et amortissements des emprunts contractés par le Fonds National d'Aide au Rééquipement des Travailleurs. — <i>Interessen en delgingen van de door het Nationaal Fonds voor Wederuitrusting der Arbeiders aangegane leningen.</i>
		⁽²⁾	
Subventions à l'industrie charbonnière. — <i>Toelagen aan de steenkoolmijnnijverheid</i>	1,942.4	1,000.0	Idem.
Intervention de l'Etat dans le déficit de la S.N.C.F.B. — <i>Tussenkost van de Staat in het deficit van de N.M.B.S.</i>	2,600.0 ⁽³⁾	1,300.0	Idem.
		450.0	Intervention dans les pertes découlant de la délivrance d'abonnements de travail et d'abonnements ouvriers. — <i>Tussenkost in de verliezen voortvloeiende uit het afleveren van werk- en weekabbonnementen.</i>
Office Commercial du Ravitaillement (subventions indirectes en matière de prix des marchandises importées, pertes diverses). — <i>Handelsdienst voor Ravitaillering (onrechtstreekse toelagen inzake prijzen der ingevoerde goederen, diverse verliezen)</i>	517.0	—	—
Mobilisation de la récolte indigène. — <i>Mobilisatie van de inlandse oogst</i>	133.0	7.5	Idem.
Totaux. — <i>Totalen.</i>	8,517.4	4,772.0	
	=====	=====	

(1) Répercussions indirectes.

(2) Compris dans le budget de la Dette Publique.

(3) Dont 600 millions à titre d'avance récupérable.

(1) Onrechtstreekse weerslag.

(2) Opgenomen in de begroting van de Openbare Schuld.

(3) Waarvan 600 miljoen als terugvorderbaar voorschot

Victimes de la guerre.
(En millions de francs.)

Oorlogsslachtoffers.
(In miljoenen frank.)

Nature de l'activité — <i>Aard van de activiteit</i>	1938		1946		1947		1948		1949		1950	
	Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	%	Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	%	Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	%	Crédits alloués ⁽¹⁾ — <i>Verleende kredieten⁽¹⁾</i>	%	Crédits alloués ⁽²⁾ — <i>Verleende kredieten⁽²⁾</i>	%	Crédits proposés — <i>Voorgestelde kredieten</i>	%
Réparation des dommages aux personnes. — <i>Vergoeden van schade aan personen ...</i>	1,008.3	6.85	1,981.2	2.30	2,009.9	2.37	3,454.0	4.42	3,531.5	4.00	3,439.7	4.11
Réparation des dommages aux biens. — <i>Vergoeden van schade aan goederen ...</i>	29.1	0.20	1,648.2	1.92	2,200.4	2.68	2,643.0	3.38	2,700.2	3.06	2,935.6	3.50
Autre assistance aux victimes de la guerre. — <i>Andere hulp aan oorlogsslachtoffers ...</i>	32.6	0.22	808.0	0.94	1,276.2	1.52	1,333.3	1.70	1,089.1	1.24	1,295.1	1.54
Sépultures. — <i>Begraafplaatsen ...</i>	0.4	—	27.2	0.03	33.9	0.04	24.6	0.03	32.9	0.04	27.7	0.03
Totaux. — <i>Totalen.</i>	1,070.4	7.27	4,464.6	5.19	5,571.4	6.61	7,454.9	9.53	7,353.7	8.34	7,698.1	9.18

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1949.

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1948 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1949 geopende kredieten inbegrepen.

Les interventions en faveur des victimes de la guerre visées ici réunissent tous les crédits concernant les dépenses institutionnelles ou de fonctionnement, les pensions, subventions ou autres dépenses, exposées en faveur des victimes des deux guerres de 1914-1918 et de 1940-1945, à l'exclusion :

1° des sommes consacrées à la restauration du domaine public ventilées, d'après le secteur qu'elles concernent, dans les rubriques : « enseignement », pour la restauration des universités et écoles ; « communications et transports », pour les ports, canaux, routes, etc. ; « Défense Nationale », pour les réparations aux bâtiments et travaux militaires ; « dépenses du pouvoir exécutif » de la rubrique I, pour la restauration des bâtiments administratifs de l'Etat, des biens domaniaux des provinces et des communes, et les biens privés affectés à un service public ;

2° des interventions de l'Etat dans les dépenses afférentes à certains régimes d'indemnisation particuliers s'inspirant de la technique des assurances, en matière de réparation des dommages maritimes et des accidents du travail dans lesquels intervient un fait de guerre, tant pour les ouvriers, en général, que pour les marins et les pêcheurs.

Dans le cadre de cette définition générale, la réparation des *dommages aux personnes* vise les dépenses de toute nature afférentes à l'application des lois de pensions (pensions militaires d'invalidité de la guerre de 1914-1918 et pensions de réparations aux victimes de la guerre de 1940-

De tegemoetkomingen ten gunste der oorlogsslachtoffers die hier bedoeld worden, omvatten alle kredieten betreffende de inrichtings- en werkingsuitgaven, de pensioenen, toelagen of andere uitgaven ten bate der slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, met uitzondering van :

1° de sommen bestemd voor het herstel van het openbaar domein, die geventileerd zijn volgens de sector waarop ze betrekking hebben, over de rubrieken : « onderwijs », wat het herstel der universiteiten en scholen betreft ; « verkeer en vervoer », wat de havens, kanalen, wegen, enz., betreft ; « landsverdediging », wat het herstellen van militaire gebouwen en werken aangaat ; « uitgaven van de uitvoerende macht » van de rubriek I, wat het herstel van de administratieve gebouwen van de Staat, van de domaniale provincie- en gemeentegoederen, en de private goederen van openbaar nut betreft ;

2° de staatsstussenkomsten in de uitgaven voortspruitende uit zekere bijzondere bezoldigingsregimes die inzake herstel der maritieme schade en der arbeidsongevallen, door toedoen van een oorlogsgebeurtenis, dezelfde techniek als die der verzekeringen huldigen, zowel wat de arbeiders in 't algemeen als de zeelieden en de vissers betreft.

In het raam van deze algemene bepaling beoogt het herstel van de *schade aan personen* allerlei uitgaven voortspruitende uit de toepassing der wetten op de pensioenen (de militaire invaliditeitspensioenen van de oorlog 1914-1918, de herstellpensioenen aan de oorlogsslachtoffers 1940-

1945, d'une part, et pensions aux victimes civiles des deux guerres, d'autre part) qui constituent l'indemnisation d'un dommage physique permanent et objectivement appréciable, en faveur de la victime ou de ses ayants droit.

La réparation des *dommages aux biens* concerne les dépenses d'indemnisation des sinistres survenus aux biens privés, par suite de faits de guerre, dotation de 2,500 millions de francs à la Caisse Autonome des dommages de guerre, frais d'administration, y compris l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des coopératives de dommages de guerre.

Enfin, la notion d'*autre assistance aux victimes de la guerre* englobe essentiellement :

les subventions aux œuvres parastatales (O.N.I.G. : ±145 millions de francs; O.N.A.C. : ±301 millions de francs; O.N.O.V.A. : 66 millions de francs) ou privées assumant le service social en faveur des victimes de la guerre, invalides ou non, et aux ayants-droit de personnes décédées par suite d'un fait de guerre;

l'application des différents statuts des victimes de la guerre (prisonniers de guerre, prisonniers politiques, résistants armés, agents de renseignement et d'action, résistants civils et réfractaires, résistants par la presse clandestine, déportés pour le travail obligatoire);

l'assistance médicale aux victimes de dommages physiques.

La comparabilité des données citées pour les exercices 1949 et 1950 laisse quelque peu à désirer du fait que les crédits pour dépenses d'administration générale, qui ont pu être ventilés en ce qui concerne l'exercice 1949, ont dû être intégralement affectés en 1950 à la rubrique : réparation des dommages aux biens.

Pour 1949, les crédits pour dépenses d'administration générale, rattachés à la rubrique « réparation des dommages aux personnes » s'élevaient à environ 100 millions de francs. Ceci permet d'établir la stabilité des dépenses qu'entraînent les pensions de réparation.

Outre le rattachement des crédits pour dépenses d'administration générale afférents aux services des dommages aux personnes, l'augmentation des crédits pour la réparation des dommages aux biens traduit l'intention de développer les divers services du Ministère de la Reconstruction, tant en ce qui concerne l'administration des dommages aux biens que l'administration des dommages aux personnes; l'accroissement de dépense à en résulter peut être évalué à 175 millions de francs environ.

Enfin, l'augmentation des crédits pour « autre assistance aux victimes de la guerre » intéresse l'exécution du statut du prisonnier de guerre (pour 50 millions de francs), du statut des agents de renseignement et d'action (pour 35 millions de francs) et les différents statuts de la résistance civile relevant du Ministère de la Reconstruction (pour 120 millions de francs environ).

1945 enerzijds, en de pensioenen aan de burgerlijke slachtoffers der twee oorlogen anderzijds) ter vergoeding van een blijvende en objectief vaststelbare lichamelijke schade ten gunste van het slachtoffer of van zijn rechthebbenden.

Het herstel van de *schade aan de goederen* slaat op de uitgaven voor uitkering der schade overkomen aan de private goederen wegens oorlogsfeiten; op de dotatie van 2,500 miljoen frank aan de autonome kos voor oorlogsschade; op de bestuursonkosten met inbegrip van de staatslussenkomst in de werkingskosten der coöperatieven voor oorlogsschade.

Tenslotte omvat het begrip *andere hulp aan de oorlogsslachtoffers* voornamelijk :

de toelagen aan de parastatale instellingen (N.W.O.I. : ±145 miljoen frank; N.W.O. : ±301 miljoen frank; N.W.W.B. : 66 miljoen frank) en aan de private verenigingen die de sociale dienst ten gunste der valiede of invaliede oorlogsslachtoffers verzekeren en aan de rechthebbenden der naar aanleiding van een oorlogsfeit overleden personen;

de toepassing der verschillende statuten van oorlogsslachtoffers (krijgsgevangenen, politieke gevangenen, gewapende weerstanders, actie- en inlichtingsagenten, burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, weerstanders van de sluikpers, verplicht lewerkgesteden);

de medische hulp aan de personen die lichamelijke schade geleden hebben.

De gegevens voor de dienstjaren 1949 en 1950 zijn niet gemakkelijk te vergelijken omdat de kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voor het dienstjaar 1949 konden geventileerd worden, in 1950 integraal voorkomen onder de rubriek « herstel der schade aan goederen ».

In 1949 beliepen de kredieten voor de uitgaven van algemeen bestuur die onder de rubriek « herstel van schade aan personen » hoorden, ongeveer 100 miljoen frank. Dit laat toe de stabiliteit der uitgaven inzake herstellpensioenen vast te stellen.

Behalve de opslorping van de kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur, eigen aan de diensten voor schade aan personen, geeft de vermeerdering der kredieten voor het herstel der schade aan goederen te kennen dat de diverse diensten van het Ministerie van Wederopbouw, zowel wat betreft het bestuur der schade aan de goederen als wat betreft het bestuur der schade aan personen, zullen uitgebreid worden. De hieruit vloeiende uitgave wordt op ongeveer 175 miljoen frank geraamd.

Tenslotte heeft de verhoging der kredieten voor « andere hulp aan de oorlogsslachtoffers » betrekking op de toepassing van het statuut van de krijgsgevangenen (50 miljoen frank), van het statuut der actie- en inlichtingsagenten (35 miljoen frank) en op de verscheidene statuten van de burgerlijke weerstanders die afhangen van het Ministerie van Wederopbouw (120 miljoen frank).

RUBRIQUE IV : NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.
(En millions de francs.)

RUBRIEK IV : KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.
(In miljoenen frank.)

Objet de la dépense — Voorwerp van de uitgaven	1938 Crédits alloués — Verleende kredieten	%	1946 Crédits alloués — Verleende kredieten	%	1947 Crédits alloués — Verleende kredieten	%	1948 Crédits alloués ⁽¹⁾ — Verleende kredieten ⁽¹⁾	%	1949 Crédits alloués ⁽²⁾ — Verleende kredieten ⁽²⁾	%	1950 Crédits proposés — Voorgestelde kredieten	%
Non-valeurs et remboursements sur impôts et remboursements divers. — Kwade posten en terugbetalingen op belastingen en verschillende terugbetalingen	209.6	1.42	661.8	0.77	637.0	0.76	1,471.4	1.88	1,388.9	1.57	1,511.2	1.80
Part des pouvoirs subordonnés dans les impôts. — Aandeel van de ondergeschikte besturen in de belastingen	787.0	5.34	1,420.5	1.65	2,082.7	2.47	3,012.9	3.85	1,500.0	1.70	1,200.0	1.43
Part de la Colonie dans les impôts. — Aandeel van de Kolonie in de belastingen	92.3	0.63	165.1	0.19	230.0	0.27	433.0	0.55	175.0	0.20	175.0	0.21
Part du Grand-Duché de Luxembourg dans les recettes communes. — Aandeel van het Groot-Hertogdom Luxemburg in de gemeenschappelijke inkomsten	50.0	0.34	23.5	0.03	110.0	0.13	100.0	0.13	80.0	0.09	80.0	0.10
Totaux. — Totalen.	1,139.1	7.73	2,270.9	2.64	3,059.7	3.63	5,017.3	6.41	3,143.9	3.56	2,966.2	3.54

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1949.

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1948 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1949 geopende kredieten inbegrepen.

Le budget des non-valeurs constitue un budget financier plutôt qu'un budget de dépenses à proprement parler. Il comprend les non-valeurs sur impôts, les restitutions de droits indûment perçus, la part de certaines collectivités dans les impôts perçus par l'Etat et des remboursements divers.

Les sommes mentionnées ci-dessus sont celles que détaille le budget.

La subvention à l'Institut National de Radiodiffusion a toutefois été comptée dans la rubrique « communications ».

La diminution, à partir de 1949, de la part du produit de certains impôts cédulaires qui revient aux provinces et aux communes, est imputable à la mise en application de la loi sur les finances provinciales et communales. Sauf en ce qui concerne la contribution foncière, les crédits représentent la part des pouvoirs subordonnés dans les recettes à réaliser sur les exercices clos 1948 et antérieurs.

De begroting der kwade posten is eer een financiële begroting dan een eigenlijke uitgavenbegroting. Zij omvat de kwade posten van de belastingen, de terugbetaling van niet gerechtvaardigde inningen, het aandeel van zekere collectiviteiten in de door de Staat geïnde belastingen en diverse terugbetalingen.

De hieronder vermelde bedragen zijn dezelfde als die van de begroting.

De toelage aan het Nationaal Instituut voor Radio-omroep werd evenwel in de rubriek « verkeerswezen » opgenomen.

De vermindering van het aandeel in de opbrengst van zekere cedulaire belastingen ten bate van de provinciën en gemeenten, sinds 1949, is te wijten aan de toepassing van de wet op de provincie- en gemeentefinanciën. Behalve dan wat betreft de grondbelasting, vertegenwoordigen de kredieten het aandeel van de ondergeschikte besturen in de voor de gesloten dienstjaren 1948 en vorige nog te verwezenlijken ontvangsten.

(24)

II.

LES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT DU BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Les tableaux suivants présentent, sous une forme analogue à celle adoptée dans les exposés généraux précédents, les dépenses d'investissement et de restauration portées au budget extraordinaire pour 1949 et pour 1950.

En ce qui concerne l'exercice 1949, il a été tenu compte des modifications aux crédits alloués pour cet exercice, et qui sont prévues dans le projet de loi de crédits supplémentaires (augmentations et réductions pour 1949 exclusivement, à l'exclusion des crédits supplémentaires pour des créances se rapportant aux exercices antérieurs).

Les tableaux expriment suffisamment clairement par eux-mêmes l'évolution des crédits d'investissement et de restauration portés au budget extraordinaire, d'après l'objet assigné à la dépense.

Dépenses d'investissement et de restauration
portées au budget extraordinaire pour 1950.

(En millions de francs.)

II.

INVESTERINGSUITGAVEN VAN DE BUITENGEWONE BEGROTING.

In de hiernavolgende tabellen worden, op dezelfde manier als in de vorige algemene toelichtingen, de uitgaven voor investering en restauratie van de buitengewone begroting voor 1949 en 1950, opgegeven.

Voor het dienstjaar 1949 werd rekening gehouden met de wijzigingen die de kredieten, verleend voor dit dienstjaar, ondergaan hebben, wijzigingen die voorzien zijn in het ontwerp van wet op de bijkredieten (vermeerderingen en verminderingen enkel en alleen voor 1949, behalve de bijkredieten voor schuldvorderingen voortkomende van vroegere dienstjaren).

De tabellen geven een afdoend beeld van de evolutie die de kredieten voor investering en restauratie van de buitengewone begroting, ondergaan hebben naar gelang de aard van de uitgave.

Uitgaven voor investering en restauratie
voorzien op de buitengewone begroting van 1950.

(In miljoenen frank.)

OBJET	Restauration — Restauratie	Immobilisations nouvelles — Nieuwe immobilisaties	Totaux — Totalen	VOORWERP
Travaux et équipements militaires :				Militaire werken en uitrusting :
1. Casernement	—	75.5	75.5	1. Casernering;
2. Bâtimens et ouvrages militaires ...	51	369.9	420.9	2. Militaire gebouwen en -werken;
3. Aéronautique	—	722.9	722.9	3. Luchtvaart;
4. Force Navale	—	64.8	64.8	4. Zeemacht;
5. Divers	—	1,203.1	1,203.1	5. Verscheidene.
Totaux.	51	2,436.2	2,487.2	Totalen.
=====				
Travaux et équipements civils :				Burgerlijke werken en uitrusting :
6. Bâtimens et matériel	188.1	1,771.5	1,959.6	6. Gebouwen en materieel;
7. Urbanisme, habitation et santé ...	—	800.1	800.1	7. Urbanisatie, woningen en gezondheid;
8. Routes	490	1,380	1,870	8. Wegen;
9. Chemins de fer	850	941.6	1,791.6	9. Spoorwegen;
10. Marine, ports, côtes et voies hydrauliques.	686.2	1,924.7	2,610.9	10. Marine, havens, kusten en waterwegen;
11. Télécommunications	76	—	76	11. Telecommunicaties;
12. Aérodrômes	6.1	152	158.1	12. Vliegvelden;
13. Agriculture	3.5	21.5	25	13. Landbouw;
14. Pouvoirs subordonnés	500	900	1,400	14. Ondergeschikte besturen;
15. Divers	10	199.2	209.2	15. Verscheidene.
Totaux.	2,809.9	8,090.6	10,900.5	Totalen.
=====				
Totaux généraux	2,860.9	10,526.8	13,387.7	Algemene totalen.
=====				

Deux observations s'imposent pour éviter toute erreur d'interprétation : d'une part, les renseignements se rapportent exclusivement aux dépenses d'investissement et de restauration, et non à l'ensemble du budget extraordinaire; d'autre part, le contenu de la rubrique « Urbanisme, habitation et santé » prévue au tableau des dépenses d'investissement ne correspond pas intégralement aux chiffres dont il a été tenu compte dans le tableau des activités, sous la même rubrique : dans ce dernier tableau, les dépenses pour les immobilisations nouvelles des pouvoirs subordonnés se trouvent regroupées avec les dépenses afférentes à l'urbanisme.

Twee opmerkingen zijn noodzakelijk wil men elke verkeerde interpretatie vermijden : enerzijds, hebben de inlichtingen uitsluitend betrekking op de uitgaven voor investering en restauratie, en niet op de globale buitengewone begroting; anderzijds, komt de inhoud van de rubriek « Urbanisatie, woningen en gezondheid », die op de tabel der investeringsuitgaven voorzien is, niet integraal overeen met de getallen waarmee in de tabel der activiteiten, onder dezelfde rubriek, rekening werd gehouden. In deze laatste tabel zijn de uitgaven voor de nieuwe immobilisaties der ondergeschikte besturen gegroepeerd bij de uitgaven voor urbanisatie.

**Dépenses d'investissement et de restauration
portées au budget extraordinaire pour 1949.**

(Y compris les crédits relatifs aux investissements à financer
par l'aide Marshall.)

(En millions de francs.)

**Uitgaven voor investering en restauratie
voorzien op de buitengewone begroting van 1949.**

(Met inbegrip van de investeringskredieten te financieren
door de Marshall hulp.)

(In miljoenen frank.)

OBJET	Restauration — Restauratie	Immobilisations nouvelles — Nieuwe immobilisaties	Totaux — Totalen	VOORWERP
Travaux et équipements militaires :				Militaire werken en uitrusting :
1. Casernement	—	34.6	34.6	1. Casernering;
2. Bâtiments et ouvrages militaires . . .	109.5	149.5	259	2. Militaire gebouwen en -werken;
3. Aéronautique	—	1,023.7	1,023.7	3. Luchtvaart;
4. Force Navale	—	30	30	4. Zeemacht;
5. Divers	—	432	432	5. Verscheidene.
Totaux.	109.5	1,669.8	1,779.3	Totalen.
	=====	=====	=====	
Travaux et équipements civils :				Burgerlijke werken en uitrusting :
6. Bâtiments et matériel	88.4	895	983.4	6. Gebouwen en materieel;
7. Urbanisme, habitation et santé	—	558.7	558.7	7. Urbanisatie, woningen en gezondheid;
8. Routes	171.7	948.8	1,120.5	8. Wegen;
9. Chemins de fer	880	642.7	1,522.7	9. Spoorwegen;
10. Marine, ports, côtes et voies hydrauliques.	571.2	646.3	1,217.5	10. Marine, havens, kusten en waterwegen;
11. Télécommunications	75.1	—	75.1	11. Telecommunicaties;
12. Aérodrômes	5.1	117	122.1	12. Vliegvelden;
13. Agriculture	8.2	13.8	22	13. Landbouw;
14. Pouvoirs subordonnés	400	1,145	1,545	14. Ondergeschikte besturen;
15. Divers	—	37.2	37.2	15. Verscheidene.
Totaux.	2,199.7	5,004.5	7,204.2	Totalen.
	=====	=====	=====	
Totaux généraux.	2,309.2	6,674.3	8,983.5	Algemene totalen.
	=====	=====	=====	

III.

LES DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES ADMINISTRATIONS ET DES CORPS SPÉCIAUX.

Les tableaux ci-joints donnent par département ou par service, les dépenses d'administration générale pour l'exercice 1950, dans la forme adoptée les années précédentes. Pour dégager les charges réelles afférentes à cette catégorie de dépenses, il conviendrait d'y ajouter les crédits globaux non ventilables actuellement, qui sont inscrits au budget des services du Premier Ministre pour couvrir la dépense résultant de l'attribution au personnel rémunéré par l'Etat d'avantages se substituant aux allocations compensatoires (370 millions de francs) et pour assurer le paiement d'une prime de vacances au personnel des services publics (120 millions de francs).

On se souviendra d'autre part, que les subsides-traitements sont rangés, en 1950, parmi les subsides.

III.

DE UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR DER BESTUREN EN DER BIJZONDERE ORGANISMEN.

De hierbijgevoegde tabellen verstrekken de uitgaven van algemeen bestuur voor het dienstjaar 1950 per departement of per dienst, in dezelfde vorm als de vorige jaren. Om de werkelijke lasten, eigen aan deze categorie van uitgaven, te doen uitkomen, zou het nodig zijn er de kredieten bij te voegen die nu niet kunnen gerangschikt worden en op de begroting van de diensten van de Eerste-Minister ingeschreven zijn om de uitgave, die voortvloeit uit het verlenen, aan het door de Staat bezoldigd personeel, van de voordelen die in de plaats komen van de compensatievergoedingen (370 miljoen frank) en de betaling van een vacantiepremie aan het personeel der openbare diensten, te verzekeren (120 miljoen frank).

Anderzijds weze er aan herinnerd dat de toelagen-wedden in 1950 onder de toelagen gerangschikt werden.

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant aux budgets des divers départements ministériels pour l'exercice 1950, à l'exclusion des crédits pour les corps spéciaux.
 (Source : Ministère des Finances.)
 (En milliers de francs.)

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen in de begrotingen
van de verschillende ministeriële departementen voor het dienstjaar 1950, met uitzondering van de kredieten voor de speciale lichamen.
 (Bron : Ministerie van Financiën.)
 (In duizenden frank.)

NATURE DE LA DEPENSE	Premier Ministre — Eerste- Minister	Justice — Justitie	Intérieur — Binnenlandse Zaken	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur A, B, C, E — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel A, B, C, E	Défense Nationale — Land- verdediging	Colonies — Koloniën	Agriculture — Landbouw	Affaires Economiques et Classes Moyennes — Economische Zaken en Middenstand	Communi- cations — Verkeers- wezen	Travaux Publics — Openbare Werken	Recon- struction — Weder- opbouw	Travail et Prévoyance Sociale — Arbeid en Sociale Voorzorg	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs	Santé Publique et Famille — Volks- gezondheid en Gefin	Finances — Financiën	Totaux — Totalen	Pourcentages — Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
1. Traitement et frais de représentation du Ministre ...	1,325	425	425	475	425	425	425	425	425	425	425	425	425	425	425	7,325	0.11	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	4,990	1,366	2,019	480	986	1,100	936	1,672	1,200	600	1,650	1,630	650	1,827	1,370	22,236	0.32	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
3. Services permanents. — Agents définitifs ...	18,609	197,668	91,014	213,729	104,968	43,184	109,408	83,486	1,572,399	222,410	3,105	64,760	28,978	50,167	1,340,019	4,036,714	73.40	3. Vaste diensten. — Vastangestelde personeelsleden.
4. Id. — Agents temporaires ...	4,630	69,973	37,857	75,564	4,320	—	58,778	58,825	80,180	300,375	—	23,100	18,620	25,368	234,478	995,148	—	4. Id. — Tijdelijk personeel.
5. Id. — Agents en disponibilité ...	6	1,308	659	494	210	1,385	675	463	15,674	863	—	620	594	704	2,581	26,014	—	5. Id. — Ter beschikking gesteld personeel.
6. Services temporaires. — Agents définitifs détachés ...	—	894	—	617	1,035	—	—	—	—	2,150	—	—	1,927	955	66,517	79,395	5.14	6. Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastangestelde personeelsleden.
7. Id. — Agents temporaires ...	—	47,256	1,455	18,349	3,755	3,697	2,762	50,946	—	16,850	—	7,600	10,835	14,811	99,547	974,583	—	7. Id. — Tijdelijk personeel.
8. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers.	125	1,632	125	940	1,300	305	1,089	2,655	770	16,660	25	1,500	1,156	6,045	6,733	40,570	—	8. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
9. Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).	2,295	5,677	2,116	5,270	11,952	1,118	11,107	3,393	38,539	4,185	116	5,500	2,670	3,514	100,283	208,773	3.62	9. Alterhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
10. Allocations et dépenses de service social ...	95	2,500	225	405	—	300	800	1,020	15,115	2,000	10	1,000	4,000	650	4,500	32,576	0.47	10. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
11. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	2,141	9,523	2,744	39,711	3,510	1,241	4,138	3,620	4,513	81,465	250	2,500	1,817	2,815	12,797	171,848	2.49	11. Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksupgaven.
12. Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien, de location et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	2,961	22,935	9,288	29,946	6,037	6,729	15,380	13,222	16,205	45,144	800	4,500	4,970	10,096	55,629	213,773	3.51	12. Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting, huur en onderhoud. — Dureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
13. Publications effectuées par le Département ...	560	365	175	100	3,640	650	1,062	7,225	920	575	—	1,700	2,300	815	—	19,677	0.58	13. Door het Departement uitgevoerde publicaties.
14. Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...	1,470	25,635	5,940	4,940	1,434	2,207	6,401	12,547	85,233	12,500	220	4,400	3,100	7,479	76,641	249,028	3.62	14. Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
15. Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.	745	4,127	1,715	1,270	250	250	1,470	1,825	3,414	3,940	680	600	1,290	1,465	5,800	28,850	0.42	15. Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
16. Dépenses afférentes aux déplacements ...	1,398	3,824	2,475	23,401	1,086	248	23,970	13,892	34,433	11,300	91	9,000	1,687	10,913	37,370	185,577	2.70	16. Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
17. Dépenses de formation professionnelle ...	2	600	—	—	—	—	10	50	2,012	50	—	10	25	30	2,455	5,244	0.08	17. Uitgaven voor beroepsscholing.
18. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.	65	500	200	100	22,050	50	2,000	4,000	870	5,760	100	180	150	500	24,192	60,463	0.88	18. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
19. Dépenses diverses d'administration ...	800	10,850	85	950	7,920	—	350	100	702	25	2	9,140	150	10	25,250	56,356	0.82	19. Diverse bestuursuitgaven.
20. Travaux et fournitures de premier équipement ...	—	—	985	—	60	1,006	4,310	7,350	30,600	150	9,415	450	2,300	6,425	22,900	75,961	1.10	20. Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
21. Autres dépenses exceptionnelles ...	110	—	—	—	—	50	2,399	39,425	—	3,975	—	2,450	1,000	—	15,820	65,229	0.95	21. Andere uitzonderingsuitgaven.
Totaux ..	11,923	336,278	159,212	424,850	251,859	63,948	250,378	306,845	1,893,264	731,143	16,039	140,955	87,863	143,295	2,038,408	6,885,519	100	Totaal.

**Crédits pour dépenses d'administration générale des corps spéciaux
figurant dans les budgets de l'exercice 1950.**
(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DEPENSE	Cultes — <i>Erediensten</i>	Ordre Judiciaire — <i>Rechterlijke Macht</i>	Ensei- gnement — <i>Onderwijs</i>	Armée — <i>Leger</i>
Services permanents. — Agents définitifs	282,903	444,054	1,471,424	2,102,259
Services permanents. — Agents temporaires	—	15,296	96,011	15,703
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	250	4,525	1,808
Services temporaires. — Agents définitifs détachés	—	—	—	75,137
Services temporaires. — Agents temporaires	—	18,230	6,465	4,154
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étran- gers à l'Administration et prestations de tiers. .	—	240	4,016	7,653
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	60	8,700	29,026	186,328
Allocations et dépenses de service social	100	—	—	—
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications télé- phoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	—	4,708	41,794	743,214
Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien, de location et d'équi- pement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'interven- tion de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abon- nements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	—	27,330	169,223	869,965
Publications effectuées par le Département	—	150	7,234	—
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	8,984	57,895	76,131
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	—	4,600	2,150	445,344
Dépenses afférentes aux déplacements	—	2,170	14,969	80,900
Dépenses de formation professionnelle	—	—	100	5,827
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	35	425
Dépenses diverses d'administration	—	10	440	22,508
Travaux et fournitures de premier équipement	—	3,744	112,337	66,777
Autres dépenses exceptionnelles	—	—	39,035	5,000
Total.	283,063	538,466	2,056,688	4,708,233

**Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur van de speciale lichamen
die voorkomen in de begrotingen voor het dienstjaar 1950.**
(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Gendarmerie — Rijkswacht	Totaux — Totalen	Pourcentages — Percentages	A A R D V A N D E U I T G A V E
718,733	5,019,373	58.98	Vaste diensten. — Vastaangestelde personeelsleden.
—	127,910	1.50	Vaste diensten. — Tijdelijk personeel.
—	6,583	0.08	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
—	75,137	0.89	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.
—	28,849	0.23	Tijdelijke diensten. — Tijdelijk personeel.
2,632	14,551	0.17	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
115,165	339,279	3.99	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
—	100	0.00	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
17,772	807,488	9.51	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
15,445	1,081,063	12.72	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting, huur en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
—	7,384	0.07	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
4,500	147,510	1.74	Behodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
18,900	470,994	5.54	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
4,000	102,039	1.21	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
—	5,927	0.09	Uitgaven voor beroepsscholing.
—	460	0.00	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
3,441	26,408	0.33	Diverse bestuursuitgaven.
23,525	206,383	2.43	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	44,035	0.52	Andere uitzonderingsuitgaven.
924,123	8,510,573	100.00	Totaal.

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans la section des Dépenses de guerre des budgets pour l'exercice 1950.

(Source : Ministère des Finances.)

(En milliers de francs.)

NATURE DE LA DEPENSE	Justice — Justitie	Intérieur — Binnen- landse Zaken	Affaires Econo- miques — Econo- mische Zaken	Instruction Publique — openbaar Onderwijs
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	—
Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	—
Services permanents. — Agents définitifs	—	—	—	—
Services permanents. — Agents temporaires	—	—	—	—
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	—	—	—
Services temporaires. — Agents définitifs détachés	6,990	161	1,100	—
Services temporaires. — Agents temporaires	38,450	4,275	19,376	—
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers.	210	—	50	—
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour et de missions à l'étranger des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	392	—	250	—
Allocations et dépenses de service social	—	—	25	—
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	2,060	—	750	—
Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	1,130	—	1,103	4,150
Publications effectuées par le Département	—	—	—	—
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	1,335	—	150	—
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	135	—	75	—
Dépenses afférentes aux déplacements	310	—	450	—
Dépenses de formation professionnelle	—	—	—	—
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	500	—
Dépenses diverses d'administration	10,180	—	—	—
Travaux et fournitures de premier équipement	2,100	—	—	—
Autres dépenses exceptionnelles	950	—	—	—
Totaux.	64,242	4,436	23,829	4,150

**Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen
in de sectie van de Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog van de begrotingen voor het dienstjaar 1950.**

. (Bron : Ministerie van Financiën.)

(In duizenden frank.)

Recon- struction — Weder- opbouw	Finances — Financiën	Totaux — Totalen	Pour- centages — Per- centages	AARD VAN DE UITGAVE
—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Vastaangestelde personeelsleden.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Tijdelijk personeel.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
5,253	—	13,504	2.67	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.
320,000	—	382,101	75.65	Tijdelijke diensten. — Tijdelijk personeel.
2,550	—	2,810	0.55	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
17,755	—	18,397	3.64	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden en de kosten voortvloeiend uit de reizen, uit de verblijfsvergoedingen en uit de opdrachten naar het buitenland voor de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
1,600	—	1,625	0.32	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
4,000	—	6,810	1.35	Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
15,935	—	22,318	4.42	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureaubenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
500	—	500	0.10	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
17,190	—	18,675	3.69	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
10,310	—	10,520	2.08	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
8,970	—	9,730	1.93	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
—	—	—	—	Uitgaven voor beroepsscholing.
750	—	1,250	0.24	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
606	—	10,786	2.14	Diverse bestuursuitgaven.
—	—	2,100	0.42	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	3,021	3,971	0.79	Anderc uitzonderingsuitgaven.
405,419	3,021	505,097	100.00	Totalen.

(36)

IV.
ANNEXES

IV.
BIJLAGEN

Annexe I.

A. — STATISTIQUES FINANCIÈRES.

Évolution des recettes fiscales de 1939 à 1949 (sans distinction d'exercice).

(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DES IMPÔTS	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948
<i>Contributions directes.</i>										
Contribution foncière	294,296	360,816	336,426	379,341	346,766	271,869	317,843	251,281	416,477	376,902
Taxe mobilière	848,846	665,314	646,937	333,491	312,449	331,368	482,414	679,496	1,354,078	2,224,008
Taxe professionnelle	597,932	512,423	691,375	975,245	1,427,735	1,249,591	2,101,423	2,976,644	3,426,545	4,735,165
Impôt complémentaire personnel ...	332,833	256,735	378,456	483,880	578,563	515,593	854,741	1,132,153	1,350,725	1,787,377
Contribution nationale de crise ...	562,681	468,898	1,819,399	2,191,417	2,871,733	2,480,235	4,002,261	5,447,229	5,977,766	8,231,841
Taxe spéciale sur les droits de chasse, de pêche.	1,192	372	115	84	68	50	377	1,558	1,776	2,104
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles.	216,781	150,676	58,770	35,088	17,204	13,618	86,880	200,817	544,089	776,094
Taxe sur les vélocipèdes	24,998	27,155	52,349	47,811	42,941	40,978	38,852	44,194	52,562	55,821
Taxe sur les chiens	—	—	8,534	8,195	8,125	7,977	8,747	11,587	12,114	12,780
Taxe sur les spectacles	40,351	22,986	34,939	57,943	93,998	107,809	282,292	369,114	348,681	362,493
Taxe sur les jeux et paris	64,996	26,377	64,659	126,035	173,199	100,312	162,393	257,913	215,286	214,850
Taxe d'ouverture des débits de boissons.	31,662	24,518	26,324	28,491	28,363	29,084	41,419	56,173	56,373	58,301
Taxe sur les bénéfices exceptionnels (dévaluation).	4,807	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Impôt spécial et temporaire sur bénéfices exceptionnels.	—	1,133	25,497	61,638	179,660	163,547	260,720	14,107	—	—
Recettes diverses :										
Sommes réalisées sur les produits des exercices clos.	315,226	353,445	615,182	830,278	1,348,602	1,583,617	739,544	1,480,542	2,649,615	3,173,407
Autres produits	26,189	20,738	29,775	35,527	44,551	36,629	59,829	91,112	105,603	154,713
Rappel de droits 1918 et antérieurs ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Douanes et Accises.</i>										
Douanes	1,437,890	679,134	582,930	372,137	271,665	168,437	188,365	2,145,987	3,700,905	3,159,157
Accises	1,375,825	1,389,642	1,767,849	2,219,641	1,829,706	1,720,879	2,196,455	4,127,850	5,121,971	7,329,026
Taxes spéciales de consommation ...	153,882	228,768	247,166	227,708	152,137	130,372	194,402	783,885	979,604	831,524
Soldes éventuels à encaisser par la Belgique sur les recettes communes avec le Grand-Duché de Luxembourg, en ce qui concerne les droits d'accises sur les alcools.	391	—	—	2,710	2,285	—	—	28,634	15,040	—
Taxes et produits divers	10,231	3,786	5,001	6,883	13,588	14,843	14,248	28,423	79,194	87,013
<i>Enregistrement.</i>										
Enregistrement	388,812	271,121	807,237	926,218	816,059	642,324	795,735	1,675,181	1,515,999	1,816,971
Greffe	5,534	6,779	6,343	3,336	3,594	2,837	4,935	6,701	6,907	11,386
Hypothèques	4,410	1,449	2,656	4,376	4,347	3,525	5,958	15,556	17,810	21,120
Successions	271,093	244,794	359,656	484,626	474,707	511,222	690,142	957,291	982,787	985,783
Taxe sur les associations sans but lucratif.	3,382	4,682	4,813	5,112	5,439	5,810	6,254	9,956	12,253	14,304
Timbre et taxes assimilées au timbre.	2,492,164	2,431,944	3,620,513	3,873,054	3,999,606	3,363,132	6,526,377	13,733,291	17,330,218	17,589,374
Assistance judiciaire et procédure gratuite.	—	—	1,183	1,703	2,014	1,514	1,764	2,100	2,146	2,969
Naturalisations	1,228	143	5	—	—	—	—	10	—	—
Amendes en matière d'impôts	4,446	4,231	8,379	10,477	9,768	8,958	10,715	10,388	15,598	25,727
Amendes de condamnation, etc. ...	16,225	13,390	80,703	95,633	129,936	60,934	82,197	131,586	163,280	151,930
	9,528,303	8,171,449	12,283,171	13,828,087	15,188,808	13,572,064	20,157,282	36,670,759	46,455,552	54,192,140

(1) Rectifications d'écritures.

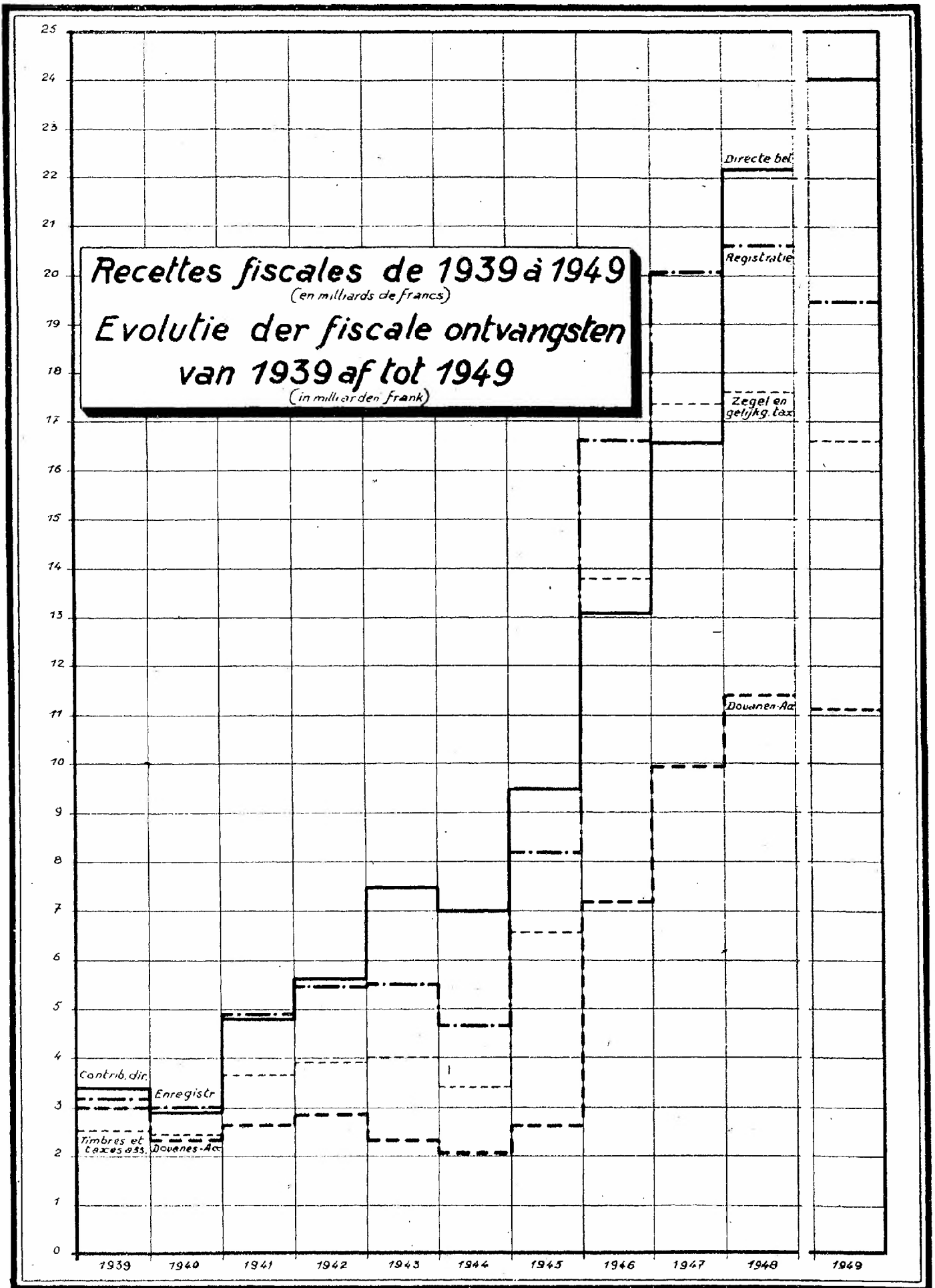
A. — FINANCIËLE STATISTIEKEN.

Evolutie der fiscale ontvangsten van 1939 tot 1949 (zonder onderscheid van dienstjaar.)
(In duizenden frank.)
(Bron : Ministerie van Financiën.)

Janvier Januari	Février Februari	Mars Marti	Avril April	Mai Mei	Juin Juni	Juillet Juli	Août Augustus	Septembre September	Octobre October	Total des 10 premiers mois — Totaal voor de eerste 10 maanden	AARD DER BELASTINGEN
70,202	47,171	42,171	—5,213 ⁽¹⁾	—467 ⁽¹⁾	1,565	2,230	883	6,328	20,615	185,485	<i>Directe belastingen.</i>
175,905	123,906	103,317	178,162	278,557	257,588	336,082	95,828	89,722	148,326	1,787,393	Grondbelasting.
692,108	492,416	587,950	—46,511 ⁽¹⁾	186,456	161,161	162,801	154,710	158,274	192,073	2,741,438	Mobiliënbelasting.
345,408	199,547	235,838	—13,530 ⁽¹⁾	60,673	51,389	55,320	50,520	46,337	50,736	1,082,238	Bedrijfsbelasting.
1,346,342	858,064	838,340	35,521	404,147	283,702	339,697	311,347	303,180	373,500	5,093,930	Aanvullende personele belasting.
163	138	160	98	71	116	171	190	262	208	1,577	Nationale crisisbelasting.
429,358	228,431	57,815	32,747	20,344	19,800	56,540	10,139	12,876	11,681	879,794	Speciale belasting op het jacht- en visvangstrecht.
10	11	72	—	—	—	—	—	—	—	93	Verkeersbelasting op de auto-voertuigen.
361	250	160	—	—	—	—	—	—	—	780	Belasting op de rijwielen.
17,998	5,596	1,730	—	—	—	—	—	—	—	25,324	Taxe op de honden.
14,210	18,502	18,672	20,920	15,377	13,005	13,046	24,047	12,208	15,781	165,768	Taxe op de vertoningen.
8,471	5,412	9,514	7,890	10,921	8,565	5,795	4,441	3,975	3,681	68,665	Taxe op het spel en de weddenschappen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Openingstaxe der slijterijen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Taxe op de uitzonderlijke winsten (devaluatie).
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Bijzondere en tijdelijke belasting op uitzonderlijke winsten.
93,902	92,072	83,012	1,255,818	748,688	544,051	440,411	405,461	382,653	321,046	4,367,114	Diverse ontvangsten :
14,030	11,417	15,674	14,214	17,505	17,890	15,883	19,906	20,514	20,573	167,606	Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren.
—	—	—	564,008	446,337	637,100	724,169	368,179	355,369	386,861	3,482,023	Andere opbrengsten.
227,526	244,931	289,942	278,749	291,631	294,298	260,075	260,554	275,484	281,619	2,707,839	Navordering van rechten 1948 en vorige.
586,398	534,436	596,011	624,293	593,357	635,186	493,561	511,652	638,776	630,811	5,844,484	<i>Douanen en accijnzen.</i>
56,819	76,512	84,807	60,882	62,247	41,561	52,015	47,219	67,813	49,674	599,552	Douanen.
—	20,976	—	—	—	—	—	—	—	—	20,976	Accijnzen.
9,354	8,829	10,846	8,129	12,887	10,604	7,138	9,009	14,645	10,275	101,707	Bijzondere verbruikstaxes.
125,737	134,100	164,439	153,322	154,476	148,322	154,528	115,313	130,493	164,803	1,445,533	Eventueel saldo door België te incasseren op de gemene ontvangsten met het Groot-hertogdom Luxemburg, wat betreft de accijnzenrechten op de alcohol.
1,042	968	978	1,073	880	958	957	731	551	958	9,096	Diverse taxes en opbrengsten.
1,753	1,602	2,012	2,092	2,351	2,298	2,364	2,307	2,362	2,435	21,576	<i>Registratie.</i>
73,939	80,966	83,588	62,677	71,085	65,284	81,850	81,898	74,343	89,413	765,043	Registratie.
108	419	6,596	5,640	2,571	—1,440 ⁽¹⁾	229	214	246	110	14,693	Griffie.
1,549,448	1,371,615	1,446,931	1,328,645	1,316,380	1,285,597	1,235,480	1,280,978	1,461,870	1,562,649	13,839,593	Hypotheeken.
362	418	434	387	417	378	546	133	539	666	4,280	Erfenissen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Taxe op de verenigingen zonder winstbejag.
2,621	2,840	5,160	2,909	2,533	2,803	4,550	—1,083 ⁽¹⁾	3,556	2,606	28,495	Zegel en met het zegel gelijkgestelde taxes.
8,090	11,814	10,148	8,678	8,240	10,421	5,657	10,172	8,632	8,478	90,333	Gerechtigde bijstand en kosteloze rechtspleging.
5,851,665	4,573,353	4,696,326	4,581,600	4,707,664	4,492,268	4,451,098	3,764,748	4,071,008	4,352,698	45,542,428	Inburgeringen.
											Boeten in zake belastingen.
											Boeten van veroordeling, enz.

(1) Rectificatieposten.

(40)



Annexe II.

Bijlage II.

Dette Publique. — Situation au 31 décembre 1949.
 Source : Ministère des Finances.)

Rijkschuld. — Toestand op 31 December 1949.
 (Bron : Ministerie van Financiën.)

1. Dette consolidée :			1. Geconsolideerde Schuld :		
intérieure :			binnenlandse :		
a) directe	fr. 110,725,049,076		a) directe	fr. 110,725,049,076	
b) indirecte	9,021,052,160		b) indirecte	9,021,052,160	
		119,746,101,236			Fr. 119,746,101,236
extérieure :			buitenlandse :		
c) directe	fr. 13,287,564,941		c) directe	fr. 13,287,564,941	
d) indirecte	951,500,000		d) indirecte	951,500,000	
		14,239,064,941			Fr. 14,239,064,941
Total de la Dette consolidée. fr.		133,985,166,177	Totaal van de geconsolideerde Schuld.		
2. Dette à moyen terme :			2. Schuld op halflange termijn :		
intérieure :			binnenlandse :		
e) directe	fr. 36,167,645,500		e) directe	fr. 36,167,645,500	
f) indirecte	2,090,000,000		f) indirecte	2,090,000,000	
		38,257,645,500			Fr. 38,257,645,500
extérieure :			buitenlandse :		
g) directe	fr. 1,748,425,000		g) directe	fr. 1,748,425,000	
h) indirecte	—		h) indirecte	—	
		1,748,425,000			Fr. 1,748,425,000
Total de la Dette à moyen terme. fr.		40,006,070,500	Totaal der Schuld op halflange termijn.		
3. Dette à court terme :			3. Schuld op korte termijn :		
intérieure :			binnenlandse :		
i) directe	fr. 77,935,385,077		i) directe	fr. 77,935,385,077	
j) indirecte	—		j) indirecte	—	
		77,935,385,077			Fr. 77,935,385,077
extérieure :			buitenlandse :		
k) directe	fr. 503,497,372		k) directe	fr. 503,497,372	
l) indirecte	—		l) indirecte	—	
		503,497,372			Fr. 503,497,372
Total de la Dette à court terme. fr.		78,438,882,449	Totaal der Schuld op korte termijn.		
Total de la Dette au 31 décembre 1949. fr.		252,430,119,126	Totaal der Schuld op 31 December 1949.		
4. Dettes intergouvernementales :			4. Intergouvernementele schulden :		
extérieure :			buitenlandse :		
m) directe	fr.	21,275,969,400	m) directe.		
Total de la Dette publique. fr.		273,706,088,526	Totaal der Rijkschuld.		
Total de la Dette intérieure		235,939,131,813	Totaal der Binnenlandse Schuld.		
Total de la Dette extérieure (sans la Dette intergouvernementale)		16,490,987,313	Totaal der Buitenlandse Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).		
Total de la Dette directe (sans la Dette intergouvernementale)		240,367,566,966	Totaal der Directe Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).		
Total de la Dette indirecte		13,062,552,160	Totaal der Indirecte Schuld.		

Annexe II (suite).

Bijlage II (vervolg).

A. — DETTE INTÉRIEURE.			A. — BINNENLANDSE SCHULD.	
a) Consolidée directe :			a) Directe geconsolideerde :	
1. 2 ½ % perpétuelle	219,959,632		1. 2 ½ pct. eeuwigdurend.	
2. 3 % 1 ^{re} série	296,606,475		2. 3 pct. 1 ^o reeks.	
3. 3 % 2 ^e série	1,672,263,182		3. 3 pct. 2 ^o reeks.	
4. 3 % 3 ^e série	135,372,400		4. 3 pct. 3 ^o reeks.	
5. 3 % Servitudes aéronautiques	2,972,400		5. 3 pct. Luchtvaartservituten.	
6. 3 ½ % de 1937	2,303,059,000		6. 3 ½ pct. van 1937.	
7. 3 ½ % de 1943	3,299,660,000		7. 3 ½ pct. van 1943.	
8. 3 ½ % de l'Assainissement monétaire	33,346,423,876		8. 3 ½ pct. Muntsaneringslening.	
9. 4 % unifiée, 1 ^{re} série	7,528,774,377		9. 4 pct. geünifieerde, 1 ^o reeks.	
10. 4 % unifiée, 2 ^e série	7,695,587,425		10. 4 pct. geünifieerde, 2 ^o reeks.	
11. 4 % unifiée, 3 ^e série, non amortissable	234,652,000		11. 4 pct. geünifieerde, 3 ^o reeks, niet aflosbaar.	
12. 4 % oblig. décennales (1940-1950), 1 ^{re} série	177,850,000		12. 4 pct. tienjaarlijkse obligatiën (1940-1950), 1 ^o reeks.	
13. 4 % oblig. décennales (1940-1950), 2 ^e série	177,850,000		13. 4 pct. tienjaarlijkse obligatiën (1940-1950), 2 ^o reeks.	
14. 4 % Libération	10,127,190,000		14. 4 pct. Bevrijding.	
15. 4 % Habitations à bon marché	292,140,000		15. 4 pct. Goedkope Woningen.	
16. 4 % lots, de 1932	1,003,910,350		16. 4 pct. loten, 1932.	
17. 4 %, 5 % lots, de 1933	1,508,519,700		17. 4 pct., 5 pct. loten, 1933.	
18. 3 %, 3 ½ %, 4 % lots, de 1938	979,670,000		18. 3 pct., 3 ½ pct., 4 pct. loten, 1938.	
19. 3 %, 3 ½ % lots, de 1941	2,479,500,000		19. 3 pct., 3 ½ pct. loten, 1941.	
20. 4 % amortissable en 34 ans (arrêté du Régent du 9 septembre 1948).	629,797,000		20. 4 pct. aflosbaar in 34 jaren (besluit van de Regent van 9 September 1948).	
21. 4 % amortissable en 50 ans (arrêté du Régent du 9 septembre 1948).	853,935,000		21. 4 pct. aflosbaar in 50 jaren (besluit van de Regent van 9 September 1948).	
22. 3 ½ % amortissable en 50 ans (arrêté du Régent du 9 septembre 1948).	668,329,000		22. 3 ½ pct. aflosbaar in 50 jaren (besluit van de Regent van 9 September 1948).	
23. dette envers la Banque Nationale (loi du 28 juillet 1948).	34,991,027,250		23. schuld tegenover de Nationale Bank (wet van 28 Juli 1948)	
Total de la Dette consolidée intérieure directe.		110,725,049,076	Totaal der directe binnenlandse geconsolideerde Schuld.	
b) Consolidée indirecte :			b) Indirecte geconsolideerde :	
1. actions privilégiées S.N.C.F.B.	3,600,886,000		1. Preferente aandelen N.M.B.S.	
2. actions pour rachats Chemins de fer (capitalisation).	90,408,679		2. aandelen voor Spoorwegnaasting (kapitalisatie).	
3. annuités Crédit Communal (capitalisation).	537,625,119		3. annuïteiten Gemeentekrediet (kapitalisatie).	
4. Crédit Communal, de 300,000,000 de francs.	274,067,500		4. Gemeentekrediet, groot 300,000,000 frank.	
5. 4 % obligations Lloyd Royal Belge	14,158,000		5. 4 pct. obligatiën « Lloyd Royal Belge ».	
6. 4 % lots Régions dévastées, 1921	960,045,000		6. 4 pct. loten der Verwoeste Gewesten, 1921.	
7. 4 %, 5 % lots Régions dévastées, 1922	1,012,712,387		7. 4 pct., 5 pct. loten der Verwoeste Gewesten, 1922.	
8. 4 %, 5 % lots Régions dévastées, 1923	1,030,910,475		8. 4 pct., 5 pct. loten der Verwoeste Gewesten, 1923.	
9. 6 % Association Nationale des Industriels et Commerçants.	239,000		9. 6 pct. Nationale Vereniging van Industriëlen en Handelaars.	
10. Habitations à bon marché (arrêté-loi du 28 février 1947).	1,000,000,000		10. Goedkope Woningen (besluitwet van 28 Februari 1947).	
11. Emprunt S.N.C.F.B. (arrêté-loi du 30 novembre 1946).	500,000,000		11. Lening N.M.B.S. (besluitwet van 30 November 1946).	
Total de la Dette consolidée intérieure indirecte.		9,021,052,160	Totaal der indirecte binnenlandse geconsolideerde Schuld.	
Total de la Dette consolidée intérieure.		119,746,101,236	Totaal der binnenlandse geconsolideerde Schuld.	

e) Moyen terme directe :			e) Directe halflange termijn.
1. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 1 ^{re} série, 1942.	3,161,671,900		1. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 1 ^{re} reeks, 1942.
2. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 2 ^e série, 1942.	3,823,893,000		2. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 2 ^e reeks, 1942.
3. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 5, 10 ou 20 ans (1943).	3,727,123,000		3. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met 5, 10 of 20 jaar looptijd (1943).
4. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 10 ans, de 1944, 1 ^{re} série.	5,217,490,000		4. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd, van 1944, 1 ^{re} reeks.
5. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 10 ans, de 1944, 2 ^e série.	4,048,816,000		5. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd, van 1944, 2 ^e reeks.
6. 4 % Certificats de Trésorerie, 1947, à 5 ou 10 ans.	3,557,615,000		6. 4 pct. Schatkistcertificaten met 5 of 10 jaar looptijd, van 1947.
7. 4 % Certificats de Trésorerie, 1948, à 5 ou 10 ans.	3,700,000,000		7. 4 pct. Schatkistcertificaten met 5 of 10 jaar looptijd, van 1948.
8. 4 % Certificats de Trésorerie, de 1949	8,300,000,000		8. 4 pct. Schatkistcertificaten, van 1949.
9. 3 ½ % Certificats émis en exécution de l'arrêté ministériel du 25 octobre 1941.	5,465,000		9. 3 ½ pct. Certificaten uitgegeven in uitvoering van het ministerieel besluit van 25 October 1941.
10. 1 % Certificats automobiles	3,336,500		10. 1 pct. Certificaten automobielen.
11. Certificats divers à plus d'un an, portant intérêt.	519,085,000		11. Verschillende rentende certificaten met meer dan een jaar looptijd.
12. Emprunt de la Victoire (certificats à 3 et 5 ans).	151,000		12. Lening van de Overwinning (certificaten met 3 en 5 jaar looptijd).
13. 4 % Bons du Trésor remis à la Colonie ...	100,000,000		13. 4 pct. Schatkistbons aan de Kolonie overgemaakt.
Total de la Dette à moyen terme intérieure directe.		36,167,645,500	Totaal der directe binnenlandse Schuld op halflange termijn.
f) Moyen terme indirecte :			f) Indirecte halflange termijn :
1. 4 % 1948, à 5 ou 10 ans, de la S.N.C.F.B. ...	1,000,000,000		1. 4 pct. 1948, met 5 of 10 jaar looptijd, van de N.M.B.S.
2. 4 ½ % 1949, à 5 ans, de la S.N.C.F.B.	1,000,000,000		2. 4 ½ pct. 1949, met 5 jaar looptijd, van de N.M.B.S.
Total de la Dette à moyen terme intérieure indirecte.		2,000,000,000	Totaal der indirecte binnenlandse Schuld op halflange termijn.
Total de la Dette à moyen terme intérieure.		38,257,645,500 =====	Totaal der binnenlandse Schuld op halflange termijn.
i) Court terme directe :			i) Directe korte termijn :
1. Avoirs de particuliers en comptes chèques postaux (représentés en certificats de Trésorerie).	6,494,148,410		1. Tegoed van particulieren op postcheekrekeningen (vertegenwoordigd door Schatkistcertificaten).
2. Avoirs de particuliers en comptes chèques postaux (non représentés en certificats de Trésorerie).	12,687,077,911		2. Tegoed van particulieren op postcheekrekeningen (niet vertegenwoordigd door Schatkistcertificaten).
3. Certificats sans intérêt remis à la Banque d'Emission.	1,164,000,000		3. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Emissiebank.
4. Certificats sans intérêt remis à la Banque Internationale.	1,907,778,920		4. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Internationale Bank.
5. Certificats sans intérêt remis au Fonds Monétaire International.	8,338,931,200		5. Renteloze certificaten afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds.
6. Certificats sans intérêt remis à la Banque Nationale.	2,465,000,000		6. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.
7. Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale.	3,785,000,000		7. Rentecertificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.
8. Certificats sans intérêt remis à la Banque Nationale (accords de Bretton Woods).	1,125,000,000		8. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.

Annexe II (suite).

Bijlage II (vervolg).

9. Certificats à 1 an ou moins de date, portant intérêt.	35,092,825,000		9. Certificaten met 1 jaar looptijd of minder, rentende.	
10. Certificats de Trésorerie à 6 mois, émis à Londres (francs congolais).	3,992,663,338		10. Thesauriecertificaten met 6 maanden looptijd, uitgegeven te Londen (Congolese frank).	
11. Emprunt de la Victoire (solde débiteur Banque du Congo Belge).	539,560,208		11. Lening van de Overwinning.	
12. Dotation des Combattants	343,397,000		12. Dotatie der Strijders.	
Total de la Dette à court terme intérieure directe.		77,935,385,077	Totaal der directe binnenlandse Schuld op korte termijn.	
Total de la Dette intérieure.		235,939,131,813	Totaal der binnenlandse Schuld.	
		=====		
B. — DETTE EXTÉRIEURE.	Francs belges.	Devises.	B. — BUITENLANDSE SCHULD.	
	Belgische frank	Devisen.		
c) Consolidée directe :			c) Directe geconsolideerde :	
1. 3 ½ % 1937, de fl. P.-B. 48,000,000	420,161,256	fr. ss. 36,189,600	1. 3 ½ pct. 1937, groot Ndl. gulden 48,000,000	
2. 4 % 1936 conversion, Kr. 20,000,000	101,561,922	Kr. 10,508,000	2. 4 pct. 1936 conversie, groot Kr. 20,000,000.	
3. 4 % 1936 conversion, £ 8,600,000	775,474,000	£ 5,539,100	3. 4 pct. 1936 conversie, groot £ 8,600,000.	
4. 4 % 1937, de £ 5,000,000	342,902,000	£ 2,449,300	4. 4 pct. 1937, groot £ 5,000,000.	
5. 3 % Crédit canadien	2,831,315,350	\$ can. 62,289,000	5. 3 pct. Canadees krediet.	
6. 6 % 1 ^{er} janvier 1955, de \$ 50,000,000	143,865,404	\$ 2,579,000	6. 6 pct. 1 Januari 1955, groot \$ 50,000,000.	
7. 7 % 1 ^{er} juin 1955, de \$ 50,000,000	228,444,215	\$ 4,573,000	7. 7 pct. 1 Juni 1955, groot \$ 50,000,000.	
8. Crédit américain, de \$ 55,000,000	2,426,973,356	\$ 48,583,192	8. Amerikaans krediet, groot \$ 55,000,000.	
9. Crédit américain, de \$ 45,000,000	2,247,975,000	\$ 45,000,900	9. Amerikaans krediet, groot \$ 45,000,000.	
10. Dette envers les U.S.A. (accord du 24 septembre 1946).	576,767,938	\$ 11,545,750	10. Schuld tegenover de Verenigde Staten (accord van 24 September 1946).	
11. Emprunt à 2 ½ %, de \$ 56,000,000 (E.C.A.).	2,392,844,500	\$ 47,000,000	11. Lening 2 ½ pct., groot \$ 56,000,000 (E.C.A.).	
12. Emprunt de \$ 16,000,000	799,280,000	\$ 16,000,600	12. Lening, groot \$ 16,000,000.	
Total de la Dette consolidée extérieure directe.	13,287,564,941		Totaal der directe buitenlandse geconsolideerde Schuld.	
d) Consolidée indirecte :			d) Indirecte geconsolideerde :	
1. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche suisse).	210,500,000		1. Preferente aandelen van de N.M.B.S. (Zwitserse schijf).	
2. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche hollandaise).	154,500,000		2. Preferente aandelen van de N.M.B.S. (Hollandse schijf).	
3. 4 % 1948, de la S.N.C.F.B.	580,500,000	fr. ss. 50,000,000	3. 4 pct. 1948, van de N.M.B.S.	
Total de la Dette consolidée extérieure indirecte.	951,500,000		Totaal der indirecte buitenlandse geconsolideerde Schuld.	
Total de la Dette consolidée extérieure.	14,239,064,941	Kr. 10,508,000 £ 7,988,000 \$ can. 62,289,000 \$ 176,481,842 fr. ss. 86,189,600	Totaal der buitenlandse geconsolideerde Schuld.	
		=====		
g) Moyen terme directe :			g) Directe halflange termijn :	
1. 3 ½ % 1948, de \$ 50,000,000	1,748,425,000	\$ 35,000,000	1. 3 ½ pct. 1948, groot \$ 50,000,000.	
Total de la Dette à moyen terme extérieure directe.	1,748,425,000	\$ 35,000,000	Totaal der directe buitenlandse Schuld op half-lange termijn.	
k) Court terme directe :			k) Directe korte termijn :	
1. 4 % Bons Mendelssohn	3,947,372	fl. P.-B. 300,000	1. 4 pct. Bons Mendelssohn.	
2. 2 1/8 % Bons en dollars cédés à la B.I.R.	499,550,000	\$ 10,000,000	2. 2 1/8 pct. Dollarbons overgemaakt aan de B.I.R.	
Total de la Dette à court terme extérieure directe.	503,497,372	fl. P.-B. 300,000 \$ 10,000,000	Totaal der directe buitenlandse Schuld op korte termijn.	
Total de la Dette extérieure (sans la Dette intergouvernementale).	16,490,987,313	Kr. 10,508,000 £ 7,988,400 \$ can. 62,289,000 \$ 221,481,842 fr. ss. 86,189,600 fl. P.-B. 300,000	Totaal der buitenlandse Schuld (zonder Intergouvernementale Schuld).	
		=====		

Annexe II (suite).

Bijlage II (vervolg).

	Francs belges. Belgische frank.	Devises. Deviezen.	
Reports.	16,490,987,313	Kr. 10,508,000 £ 7,988,400 \$ can. 62,289,000 \$ 221,481,842 fr. ss. 86,189,600 fl. P.-B. 300,000	Overdracht.
m) Intergouvernementale résultant de la guerre 1914-1918, directe :			m) Intergouvernementale voortvloeiend uit de oorlog 1914-1918, directe :
1. Crédit anglais de Reconstruction Nationale.	1,260,000,000	£ 9,000,000	1. Engels krediet van Nationale Wederopbouw.
2. Dette contractée pendant la guerre 1914-1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	8,081,719,900	\$ 161,780,000	2. Schuld aangegaan tijdens de oorlog 1914-1918 tegenover de Verenigde Staten.
3. Dette contractée après 1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	11,934,249,500	\$ 238,900,000	3. Schuld aangegaan na 1918 tegenover de Regering van de Verenigde Staten.
Total de la Dette intergouvernementale.	21,275,969,400	£ 9,000,000 \$ 400,680,000	Totaal der intergouvernementale Schuldi.
Total de la Dette extérieure (y compris la Dette intergouvernementale).	37,766,956,713	Kr. 10,508,000 £ 16,988,400 \$ can. 62,289,000 \$ 622,161,842 fr. ss. 86,189,600 fl. P.-B. 300,000	Totaal der buitenlandse schulden (met intergouvernementale Schuld inbegrepen).

COURS OFFICIEL DU CHANGE.

Kr. = fr. b. 9.6652
£ = fr. b. 140
\$ can. = fr. b. 45.4545
fl. P.-B. = fr. b. 13.157908

OFFICIËLE WISSELKOERS.

Kr. = B. fr. 9.6652
£ = B. fr. 140
Can. \$ = B. fr. 45.4545
Ned. guld. = B. fr. 13.157908

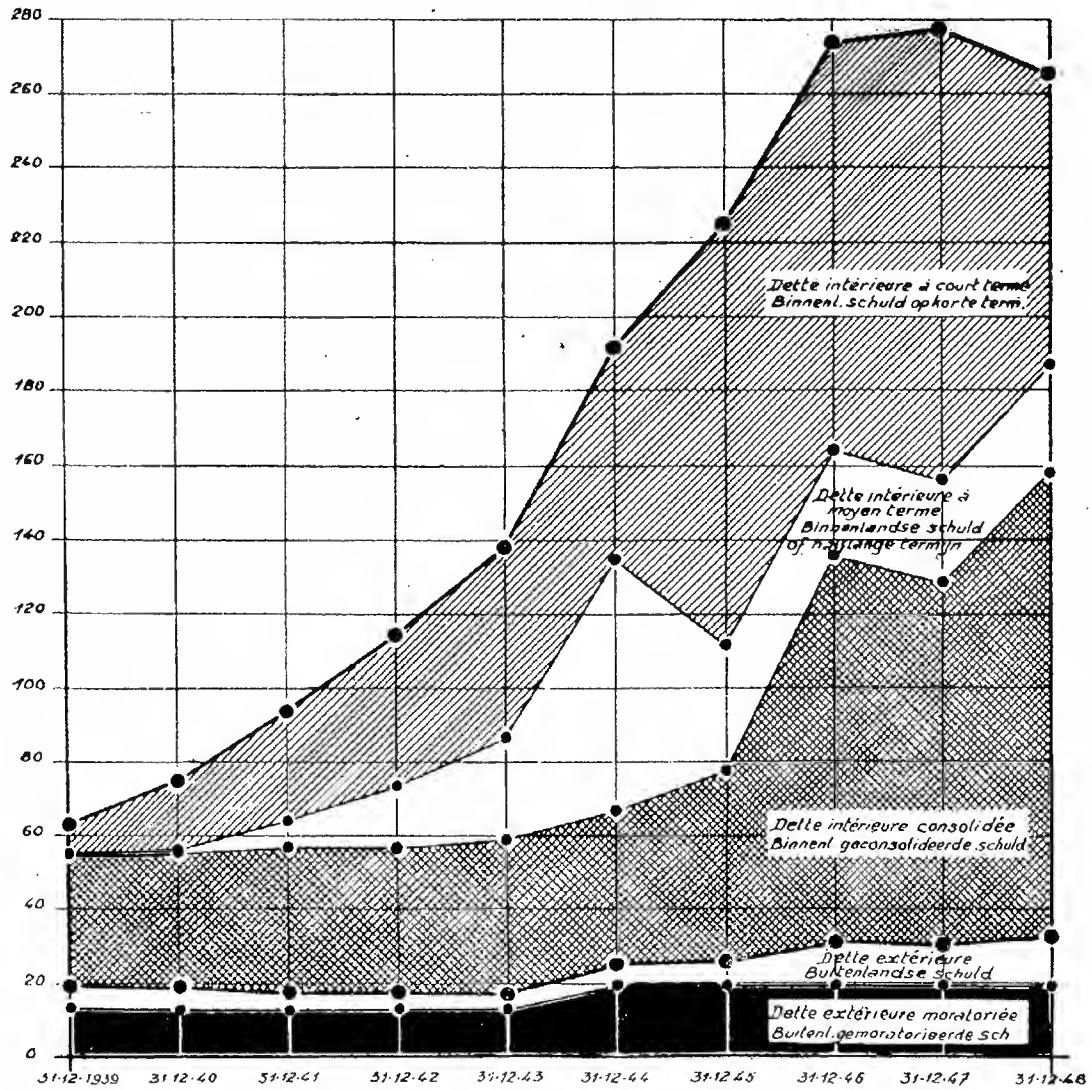
COURS OFFICIEL DU CHANGE ARRÊTÉ PAR LES BANQUES.

fr. ss. = fr. b. 11.61
\$ = fr. b. 49.955

DOOR DE BANKIERS VASTGESTELDE OFFICIËLE WISSELKOERS.

Zwits. fr. = B. fr. 11.61
\$ = B. fr. 49.955

Dette publique
(en milliards de francs)
Staatsschuld
(in Milliarden frank)



Situations globales des Banques.

(En millions de francs.)

(Source : Commission bancaire.)

ACTIF. — ACTIVA.
Algemene staat der Banken.

(In miljoenen frank.)

(Bron : Bankcommissie.)

Annex III.

	31.XII 1938	31.XII 1944	31.XII 1945	31.XII 1946	31.XII 1947	31.XII 1948	30.VI 1948	30.IX 1948	31.XII 1948	31.XII 1949	30.IX 1949	30.XI 1949
<i>Disponible et réalisable.</i>												
Caisse, Banque Nationale, Chèques-Postaux.	2,107	1,016	2,206	3,361	3,672	3,444	2,147	2,186	3,726	3,506	2,532	2,111
Prêts au jour le jour	579	128	1,333	1,298	1,271	2,028	1,337	1,302	1,455	1,295	1,578	1,647
Banquiers	2,687	2,826	3,993	5,594	3,524	2,200	3,211	3,244	3,096	3,196	3,129	3,398
Maison-mère, succursales et filiales ...	517	310	364	412	583	620	578	790	755	727	586	754
Autres valeurs à recevoir à court terme.	1,539	561	678	1,119	1,440	1,579	1,571	1,607	1,535	1,635	2,004	1,954
Portefeuilles-effets	3,747	35,584	39,597	37,129	37,994	30,142	37,521	35,963	35,902	34,607	37,543	40,440
a) Portefeuille commercial	—	593	2,044	3,678	5,592	6,881	6,091	5,810	5,962	6,142	6,890	8,682
b) Effets publics réescomptables à la Banque Nationale de Belgique.	—	292	3,900	12,371	10,760	11,033	9,883	10,967	11,293	10,010	9,564	10,040
c) Effets publics mobilisables à la B.N.B. à concurrence de 95 %.	—	34,699	21,445	21,080	21,642	21,388	21,547	19,186	18,647	18,455	21,080	21,718
d) Certificats de Trésorerie à recevoir (A.M. 5 décembre 1945, art. 10).	—	—	12,208	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Reports et avances sur titres	1,292	411	636	836	348	747	709	728	681	696	698	665
Débiteurs par acceptations	872	50	1,773	3,657	4,122	3,955	4,081	3,544	3,983	3,890	3,891	3,712
Débiteurs divers	5,272	5,865	7,397	11,265	12,185	11,782	12,134	12,196	12,491	12,402	12,354	11,802
Portefeuille-titres	4,837	4,857	6,505	6,707	5,947	5,286	5,264	5,145	5,117	5,115	5,113	5,065
a) Valeurs de la réserve légale	144	139	130	127	168	172	175	175	175	183	188	188
b) Fonds publics belges	3,710	3,789	5,072	5,059	3,924	3,651	3,623	3,568	3,474	3,500	3,415	3,422
c) Fonds publics étrangers	43	33	142	294	183	106	75	56	88	94	110	106
d) Actions de banques	335	216	231	344	683	656	637	657	642	640	657	613
e) Autres titres	605	680	929	883	989	701	734	690	737	698	743	736
Divers	168	216	213	307	273	238	347	361	266	281	384	391
Capital non versé	52	23	23	21	6	4	3	3	3	3	2	2
Total disponible et réalisable ...	23,689	51,847	64,718	71,706	71,865	72,025	68,903	67,069	69,011	67,443	69,814	71,941
<i>Immobilisé.</i>												
Frais de constitution et de premier établissement.	4	5	4	5	5	2	2	2	2	2	2	2
Immeubles	329	296	287	350	554	566	576	582	629	630	641	650
Participations dans les filiales immobilières.	172	110	102	102	124	119	119	130	130	260	260	260
Créances sur filiales immobilières ...	116	60	52	62	90	100	108	127	147	94	109	117
Matériel et mobilier	13	14	13	22	38	43	45	49	53	58	65	68
Total de l'immobilisé	634	485	458	541	811	830	850	890	960	1,045	1,077	1,097
Total général actif	24,303	52,332	65,176	72,247	72,676	72,855	69,753	67,959	69,971	68,488	70,890	73,038
Fonds pour ordre. Retrait des billets anciens B.N.B., A.L. du 6 octobre 1944. B.N.B. comptes d'exécution de l'A.L. du 6 octobre 1944, article 15.	—	54,910	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Beschikbare en vlottende middelen.</i>												
Kas, Nationale Bank, postrekening.												
Daggeld.												
Bankiers.												
Moedermaatschappij, filialen en dochtermaatschappijen.												
Andere te innen waarden op korte termijn.												
Wissels.												
a) Handelswissels.												
b) Overheidspapier herdisconteerbaar bij de Nationale Bank van België.												
c) Overheidspapier mobiliseerbaar bij de Nationale Bank van België ten belope van 95 %.												
d) Te ontvangen schatkistcertificaten (M.B. 5 December 1945, art. 10).												
Prolongaties en voorschotten op effecten.												
Debiteuren wegens verstrekte acceptaties.												
Diverse debiteuren.												
Effecten.												
a) Belegde wettelijke reserve.												
b) Belgische overheidsfondsen.												
c) Buitenlandse overheidsfondsen.												
d) Bankaandelen.												
e) Andere fondsen.												
Diversen.												
Niet gestort kapitaal.												
Totaal beschikbare en vlottende middelen.												
<i>Vastgelegde middelen.</i>												
Oprichtings- en eerste inrichtingskosten.												
Gebouwen.												
Participaties in dochtermaatschappijen voor onroerend goed.												
Vorderingen op dochtermaatschappijen voor onroerend goed.												
Materieel en meubilair.												
Totaal vastgelegde middelen.												
Totaal der activa.												
Gelden voor orde. Terugtrekking van de oude biljetten Nationale Bank van België. Besluitwet van 6 October 1944. Nationale Bank van België, uitvoeringsrekeningen van de besluitwet van 6 October 1944, artikel 15.												

PASSIF. — PASSIVA.

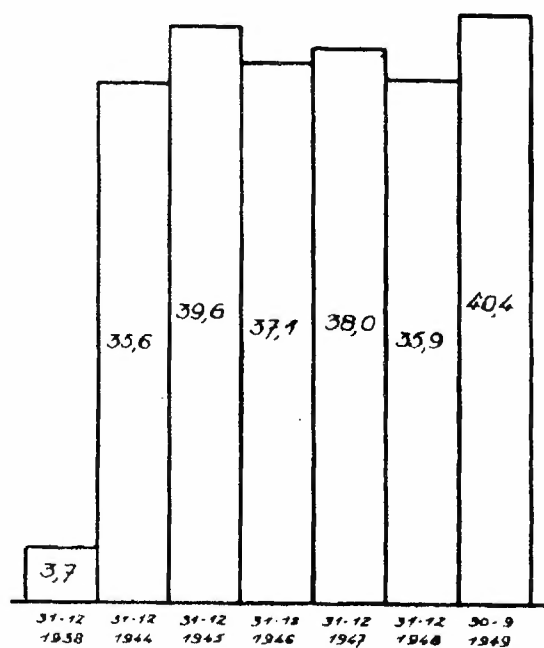
	31.XII 1938	31.XII 1941	31.XII 1945	31.XII 1946	31.XII 1947	31.XII 1948	30.XI 1948	30.XI 1948	31.XII 1948	31.XII 1948	31.XII 1948	31.XII 1948
<i>Exigible.</i>												
Créanciers privilégiés ou garantis ...	128	2,313	228	97	169	161	237	258	138	227	182	157
Emprunts au jour le jour ...	10	32	200	40	20	9	8	14	6	28	33	14
Banquiers ...	1,473	1,274	2,008	3,084	3,243	3,266	3,777	3,777	4,122	4,360	4,701	4,658
Maison-mère, succursales et filiales ...	300	219	414	677	927	893	862	1,089	996	856	1,061	1,090
Acceptations ...	873	51	1,773	3,637	4,122	3,955	4,081	3,544	3,984	3,890	3,891	3,712
Autres valeurs à payer à court terme ...	389	344	1,517	1,386	1,846	1,712	1,385	1,225	1,177	834	867	1,031
Créditeurs pour effets à l'encaissement.	819	222	372	603	1,310	1,216	1,231	1,177	1,268	1,263	1,278	1,358
Dépôts et comptes courants ...	16,313	15,774	36,638	46,019	46,591	48,094	48,981	47,621	49,486	50,417	52,102	53,929
a) A vue et à un mois au plus ...	14,592	14,353	34,721	43,785	43,313	44,868	46,287	44,373	45,487	45,473	47,486	48,955
b) A plus d'un mois ...	1,721	1,421	1,917	2,234	3,278	3,226	2,694	3,248	3,999	4,944	4,616	4,974
Obligations et bons de caisse ...	55	18	14	14	26	27	30	29	31	33	69	107
Montants à libérer sur titres et participations.	255	253	268	277	617	593	611	595	592	594	600	552
Divers ...	330	768	994	1,482	1,531	1,411	1,201	1,625	1,424	1,380	1,370	1,683
Exigible spécial (arrêté-loi du 6 octobre 1944, art. 16 et 17).	—	9,759	17,812	11,467	7,930	7,257	2,605	2,480	2,209	—	—	—
Comptes temporairement indisponibles.	—	18,405	—	—	—	—	—	61	57	—	—	—
Comptes bloqués ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total de l'exigible ...	20,095	49,432	62,238	68,803	68,332	68,594	65,306	63,496	65,490	63,890	66,156	68,291
<i>Non-exigible.</i>												
Capital ...	2,686	2,151	2,178	2,343	2,890	2,762	2,783	2,799	2,810	2,828	2,829	2,831
Fonds indisponible, par prime d'émission.	64	69	70	77	231	224	226	227	249	308	308	309
Réserve légale (art. 13, arrêté royal 185).	146	120	123	129	171	175	180	178	178	186	191	191
Réserve disponible ...	376	417	427	513	959	997	1,142	1,149	1,160	1,195	1,318	1,319
Provisions ...	36	143	140	77	93	103	105	110	84	81	88	97
Total du non-exigible ...	3,308	2,900	2,938	3,444	4,344	4,261	4,447	4,463	4,481	4,597	4,734	4,747
Total général passif ...	24,303	52,332	65,176	72,247	72,676	72,855	69,753	67,959	69,971	68,488	70,890	73,038
Fonds pour ordre. Retrait des billets anciens Banque Nationale de Belgique, arrêté-loi du 6 octobre 1944. Comptes spéciaux ouverts d'office aux déposants :												
a) Comptes temporairement indisponibles.	—	21,840	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) Comptes bloqués ...	—	33,070	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total des comptes spéciaux ...	—	54,910	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Opvraagbaar.</i>												
Bevoorrechte of gewaarborgde schuldeisers.												
Daggeld.												
Bankiers.												
Moedermaatschappij, filialen en dochtermaatschappijen.												
Geaccepteerde wissels.												
Andere te betalen waarden op korte termijn.												
Crediteuren wegens wissels ter inkasso.												
Deposito's en crediteuren.												
a) Dadelijk opvraagbaar en op hoogstens dertig dagen.												
b) Op meer dan dertig dagen.												
Obligaties en kasbons.												
Nog te storten bedragen op fondsen en participaties.												
Diversen.												
Speciaal opvraagbaar (besluitwet van 6 October 1944, artikels 16 en 17).												
Tijdelijk onbeschikbaar.												
Geblokkeerd.												
Totaal opvraagbaar.												
<i>Niet opvraagbaar.</i>												
Kapitaal.												
Niet beschikbare reserve wegens uitgiftepremie.												
Wettelijke reserve (art. 13, K.B. 185).												
Beschikbare reserve.												
Reservefondsen.												
Totaal niet opvraagbaar.												
Totaal der passiva.												
Gelden voor orde. Terugtrekking van de oude biljetten Nationale Bank van België, besluitwet van 6 October 1944. Speciale rekeningen van ambtswege op naam der deponanten geopend :												
a) Tijdelijk onbeschikbaar.												
b) Geblokkeerd.												
Totaal der speciale rekeningen.												

(50)

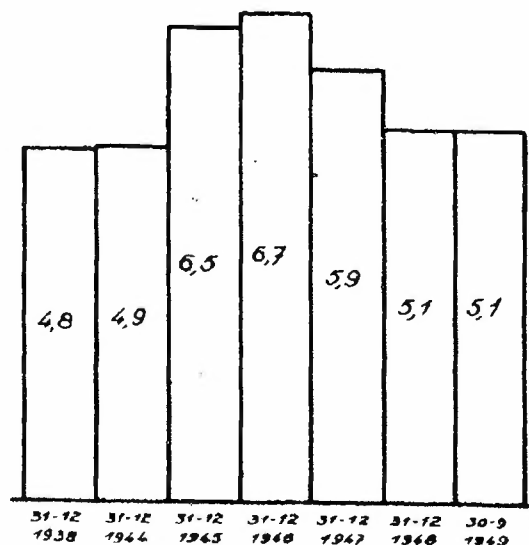
Situations globales des Banques

Algemene staat der Banken

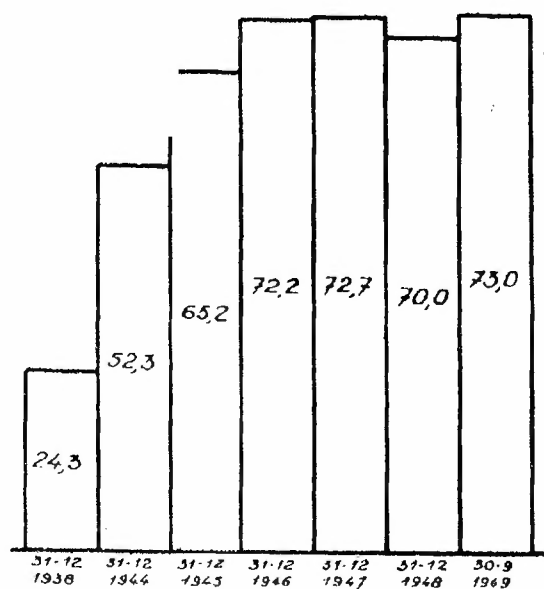
en milliards de francs
Portefeuilles-effets
Wissels



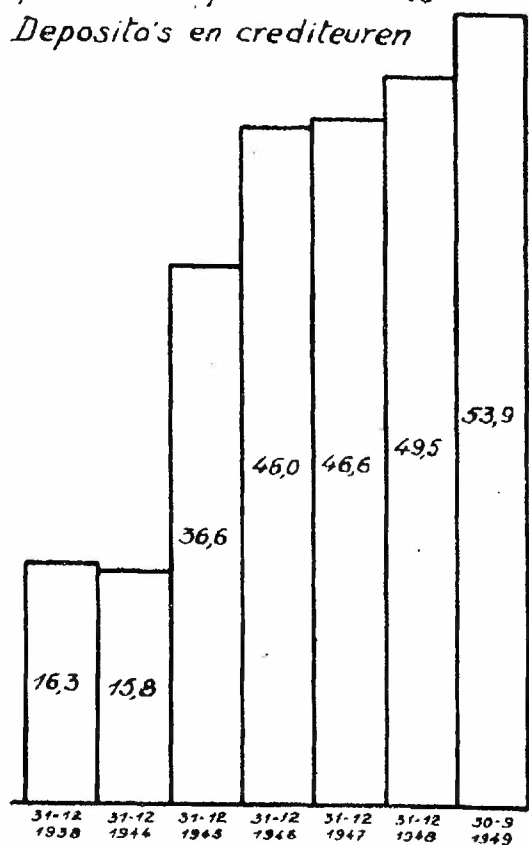
in milliarden frank
Portefeuilles-titres
Effecten



Total général de l'actif
Totaal der activa



Dépôts et comptes-courants
Deposito's en crediteuren



Annexe IV.

Evolution de la situation de la Banque Nationale de Belgique.

(En millions de francs.)

(Source : Banque Nationale de Belgique.)

	27.XII 1945	30.XII 1946	30.XI 1947	24.III 1948	24.VI 1948	30.IX 1948	30.XII 1948	27.I 1949	24.II 1949
ACTIF.									
Encaisse en or	31,383	32,226	26,170	25,896	27,240	28,190	27,334	27,741	27,817
Créances sur l'étranger dans le cadre d'accords de paiements :									
a) En devises étrangères	—	—	—	—	—	10,890	11,100	10,673	10,394
b) En francs belges	—	—	—	—	—	655	1,356	1,448	1,683
Avoirs sur l'étranger	3,688	6,100	12,772	13,708	12,455	—	—	—	—
a) En devises étrangères	—	—	—	—	—	346	1,342	1,062	2,141
b) En francs belges	—	—	—	—	—	2	3	2	2
Acc. de compensation multilatérale	—	—	—	—	—	—	1,919	1,158	1,158
Effets commerciaux sur la Belgique	484	2,890	4,013	2,767	4,673	3,868	4,044	4,765	5,194
Avances sur fonds publics	217	214	1,058	1,017	508	338	676	426	765
Effets publics	43,337	51,220	53,880	53,173	53,277	6,692	4,636	3,890	2,842
a) Effets émis par des organismes garantis	1,068	2,022	2,847	3,164	3,212	3,453	1,882	348	898
b) Autres effets publics	—	40	36	218	604	322	76	52	754
c) Certificats de Trésor	42,269	49,158	50,997	49,791	49,461	2,917	2,678	3,490	1,100
Créance consolidée sur l'Etat	—	—	—	—	—	35,000	35,000	34,997	34,997
Banque d'Emission	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	—	—	—	—
Avances pour participation au F.M.L. :									
1. Par cession d'or	—	—	550	550	550	—	—	—	—
2. Par avances de francs belges	—	—	986	986	986	986	986	986	986
3. Par avances de francs luxembourgeois	—	—	44	44	44	44	44	44	44
Monnaies divisionnaires et d'appoint	335	698	776	415	335	419	581	601	644
Devises étrangères et or à recevoir	—	—	16	13	10	47	7	1	7
Débiteurs pour change et or, à terme	—	246	1,537	1,538	1,271	1,791	2,257	1,556	1,575
Fonds publics	653	637	637	637	637	742	865	890	915
Immeubles, matériel et mobilier	148	146	146	146	146	166	166	189	189
Valeurs de la Caisse de Pensions du personnel	—	—	273	282	284	383	384	424	423
Avoirs à l'Office des Chèques-postaux	206	402	—	—	—	—	—	—	—
a) Compte A	—	—	—	2	2	2	1	2	2
b) Compte B	—	—	—	—	—	2,035	1,512	1,327	1,226
Divers	—	—	142	121	209	335	316	204	237
Total de l'actif.	145,049	159,377	167,598	165,890	167,313	92,930	95,029	92,384	93,242
PASSIF.									
Billets en circulation	70,376	72,165	79,761	77,442	78,365	82,359	83,176	82,973	82,810
Comptes courants Trésor public :									
Compte ordinaire	—	—	5	2	4	1	5	2	5
Comptes Accord de Coopération Economique	—	—	—	—	—	18	1,701	419	1,041
Fonds Monétaire International :									
Compte francs belges	3,444	6,218	1,018	993	992	992	992	992	992
Compte francs luxembourgeois	—	—	44	44	44	44	44	44	44
Banques à l'étranger	—	—	2,392	2,659	3,775	—	—	—	—
1° Accords de paiements :									
a)	—	—	—	—	—	761	645	612	580
b)	—	—	—	—	—	2,035	1,512	1,327	1,226
2° Autres comptes	—	—	—	—	—	50	57	129	158
Divers	—	—	2,321	2,580	1,944	2,095	2,469	2,253	2,472
Total des engagements à vue.	73,820	78,383	85,541	83,720	85,125	89,256	90,601	88,751	89,328
Devises étrangères et or à livrer	—	246	1,598	1,697	1,362	1,866	2,572	1,869	2,119
Créditeurs pour change et or, à terme	—	—	16	13	10	47	7	1	7
Capital	200	200	200	200	200	400	400	400	400
Réserves et comptes d'amortissement	453	437	437	437	437	488	488	516	516
Caisse de Pensions du personnel	494	255	273	282	284	383	384	424	423
Divers	—	606	954	978	1,198	466	569	424	450
Comptes temporairement indisponibles	—	708	56	50	27	24	9	—	—
Compte conforme aux dispositions de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944.	59,589	68,048	68,029	68,022	68,178	—	—	—	—
Compte indisponible de réévaluation	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	—	—	—	—
Total du passif.	145,049	159,377	167,598	165,890	167,313	92,930	95,029	92,384	93,242

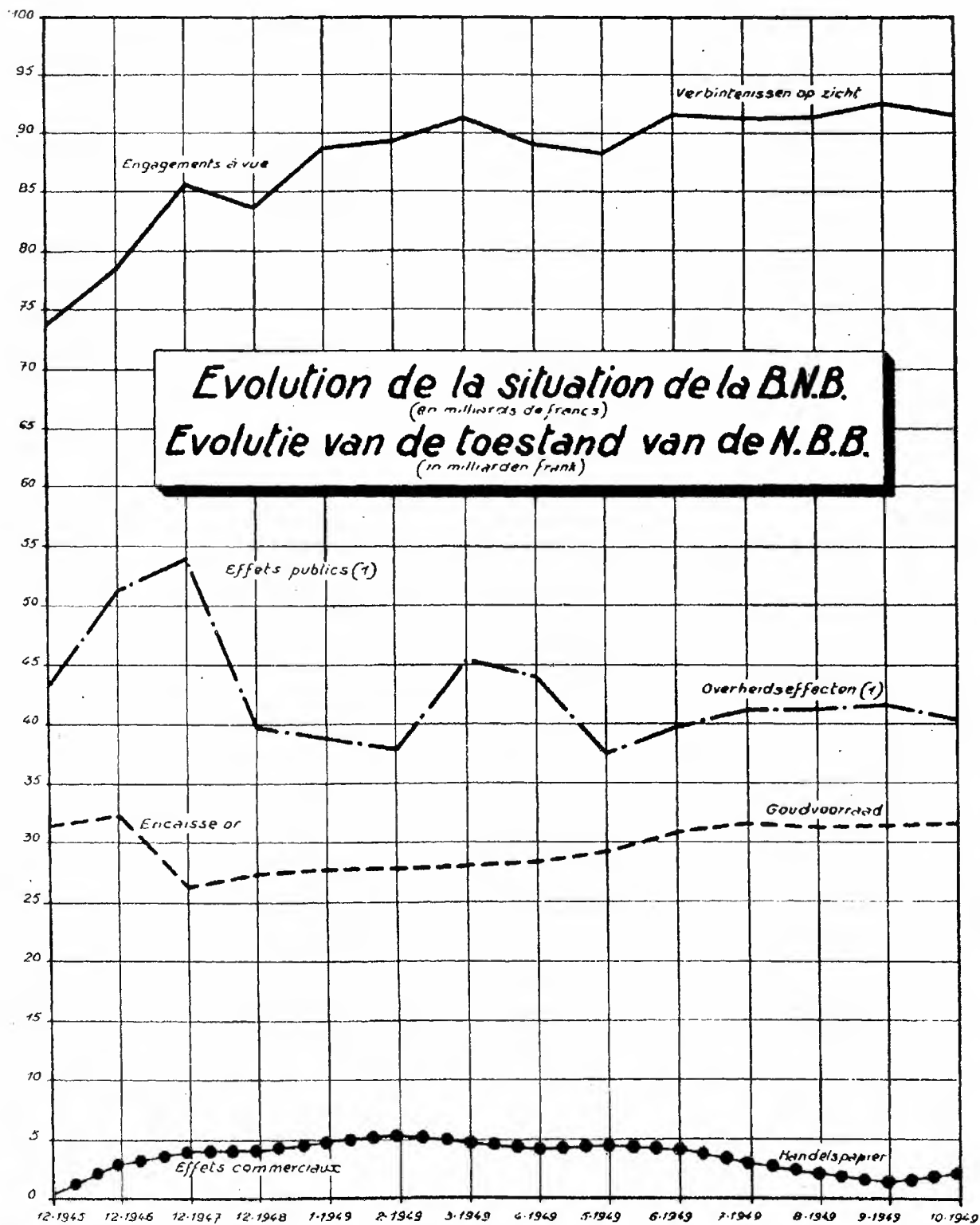
(1) Montants non réévalués.

Evolutie van de toestand van de Nationale Bank van België.
(In miljoenen frank.)
(Bron : Nationale Bank van België.)

31.III 1949	28.IV 1949	25.V 1949	30.VI 1949	28.VII 1949	25.VIII 1949	29.IX 1949	27.X 1949	
28.069	28.362	29.120	30.859	31.551	31.449	31.346 ⁽¹⁾	31.541 ⁽¹⁾	ACTIVA.
								Goudvoorraad.
								Vorderingen op het buitenland in het kader der betalingsaccorden :
								a) In buitenlandse deviezen.
								b) In Belgische frank.
								Tegoed op het buitenland.
								a) In buitenlandse deviezen.
								b) In Belgische frank.
								Acc. voor multilaterale compensatie.
								Handelspapier op België.
								Voorschotten op overheidsfondsen.
								Overheidseffecten.
								a) Papier uitgegeven door gewaarborgde organismen.
								b) Andere publieke fondsen.
								c) Schatkistcertificaten.
								Geconsolideerde vordering op de Staat.
								Emissiebank.
								Voorschotten voor deelneming aan het I.M.F. :
								1. Cessie van goud.
								2. Voorschotten in Belgische frank.
								3. Voorschotten in Luxemburgse frank.
								Deel- en pasmunt.
								Te ontvangen deviezen en goud.
								Debiteuren wegens termijnverkoop van deviezen en goud.
								Overheidsfondsen.
								Gebouwen, materieel en meubelen.
								Waarden van de Pensioenkas van het personeel.
								Tegoeden bij de Postcheckrekeningen.
								a) Rekening A.
								b) Rekening B.
								Diversen.
								Totaal activa.
								PASSIVA.
								Bankbiljetten in omloop.
								Rekeningen courant Schatkist :
								Gewone rekening.
								Rekeningen Acoord van Economische Samenwerking.
								Internationaal Muntfonds :
								Rekening Belgische frank.
								Rekening Luxemburgse frank.
								Banken in het buitenland.
								1° Betalingsaccorden :
								a).
								b).
								2° Andere rekeningen.
								Diversen.
								Totaal der verbintenissen op zicht.
								Te leveren deviezen en goud.
								Crediteuren wegens termijn aankopen van deviezen en goud.
								Kapitaal.
								Reserves en afschrijvingsrekeningen.
								Pensioenkas van het personeel.
								Diversen.
								Tijdelijk onbeschikbare rekeningen.
								Rekening overeenkomstig de beschikking van de besluitwet van 6 October 1944.
								Onbeschikbare rekening der reëvaluatie.
								Totaal passiva.

⁽¹⁾ Niet herschatte bedragen.

(54)



(1) Comprend les postes suivants.
 Certificats de Trésorie
 Créance consolidée sur l'Etat
 Effets émis par les organismes garantis
 Autres effets publics

(1) Omvat de volgende posten:
 Schatkistcertificaten
 Geconsolideerde vordering op de Staat
 Papier uitgegeven door gewaarborgde organismen
 Andere overheidseffecten

Annexe V.

Bijlage V.

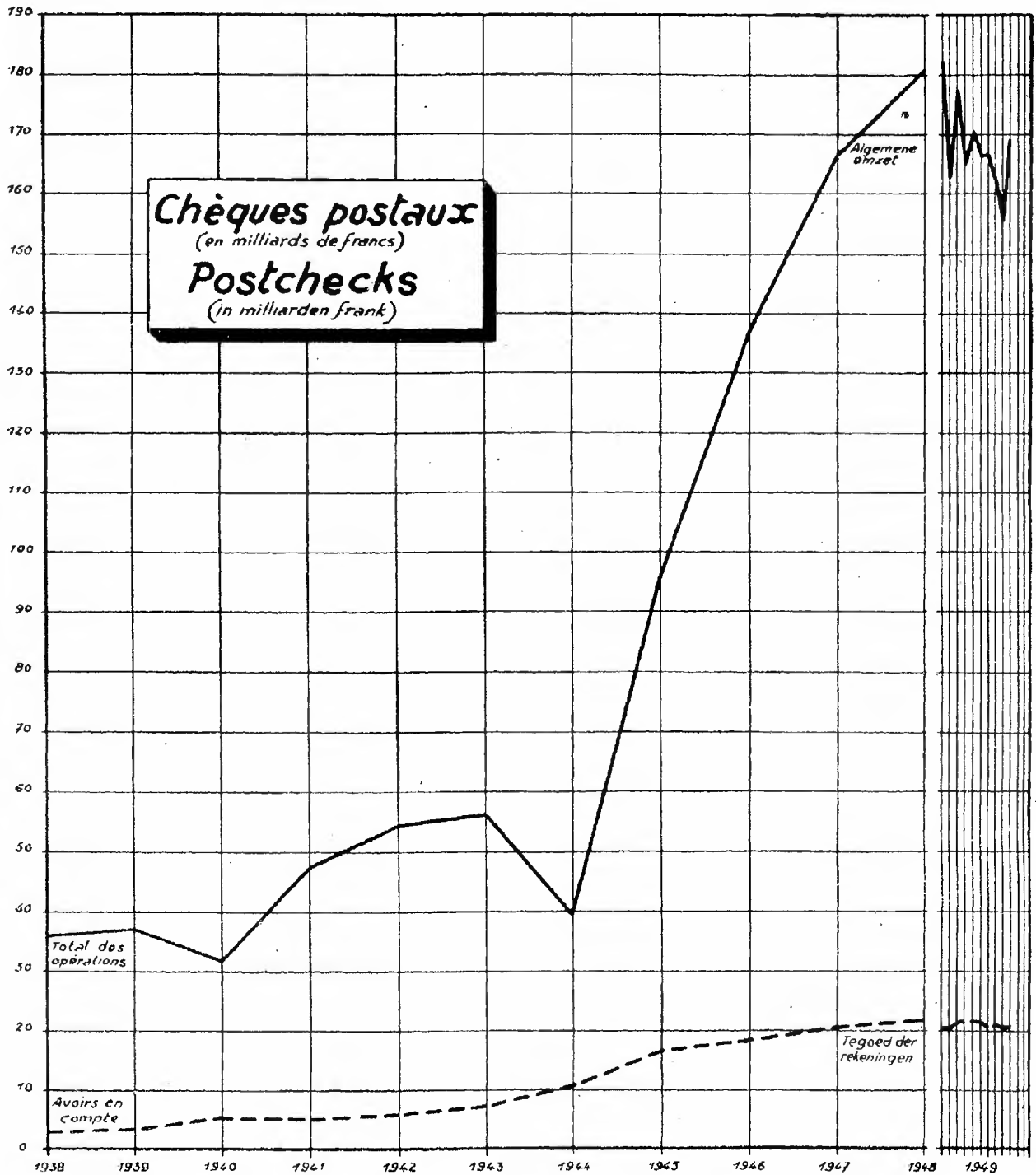
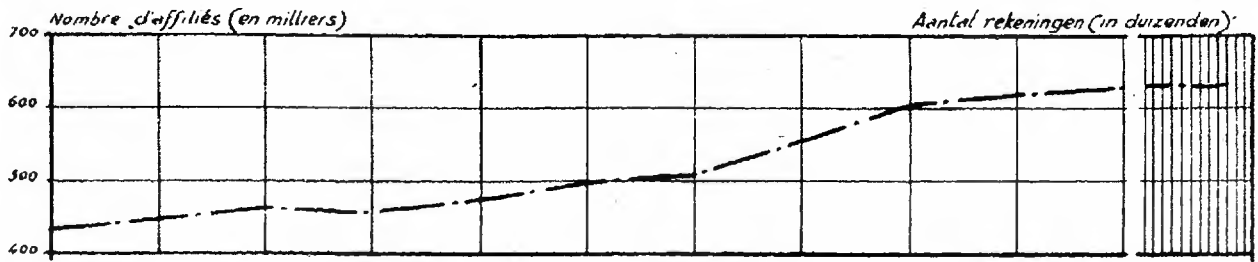
Mouvement des chèques et virements postaux de 1938 à 1949.

(Source : Office des chèques postaux.)

Schommelingen der Postcheck- en Giroverrichtingen van 1938 tot 1949.

(Bron : Postcheckambt.)

	Nombre d'affiliés — <i>Aantal aangesloten</i>	Avoirs en compte (en millions de francs) — <i>Tegoed der rekeningen (in miljoenen frank)</i>	Opérations (en millions de fr.) - <i>Verrichtingen (in miljoenen fr.)</i> Moyenne mensuelle — <i>Maandgemiddelde</i>				
			Versements et crédits divers — <i>Stortingen en allerlei crediet</i>	Virements — <i>Over- schrijvingen</i>	Chèques et débits divers — <i>Checks en allerlei debet</i>	Total des opérations — <i>Totaal der verrichtingen</i>	
1938	433,553	3,031	5,211	25,951	4,831	35,993	1938.
1939	447,267	3,166	5,293	26,948	4,813	37,055	1939.
1940	461,719	5,198	4,115	23,494	4,091	31,701	1940.
1941	456,699	5,085	5,324	36,596	5,440	47,361	1941.
1942	473,271	5,872	5,954	41,729	6,501	54,185	1942.
1943	495,566	7,102	6,083	44,054	6,677	56,814	1943.
1944	508,863	10,782	4,401	30,476	4,943	39,820	1944.
1945	554,315	16,524	11,068	74,993	9,344	95,425	1945.
1946	603,427	18,323	16,410	108,734	12,015	137,161	1946.
1947	617,079	20,166	21,760	124,395	20,026	166,181	1947.
1948	627,924	21,615	24,703	133,031	22,834	180,568	1948.
1949 :							1949 :
Janvier	630,988	20,337	23,161	133,276	25,920	182,357	Januari.
Février	631,984	20,174	21,713	119,018	22,149	162,880	Februari.
Mars	631,034	21,362	24,045	130,201	22,856	177,102	Maart.
Avril	632,317	21,368	22,712	120,120	22,222	165,054	April.
Mai	631,691	21,499	23,191	123,692	23,708	170,592	Mei.
Juin	630,682	21,291	22,438	119,562	21,893	163,893	Juni.
Juillet	630,503	20,561	22,347	118,689	23,910	164,947	Juli.
Août	629,669	21,094	23,219	116,322	22,677	162,218	Augustus.
Septembre.	629,937	20,455	21,036	115,045	21,532	157,613	September.
Octobre ...	630,978	20,522	23,069	123,128	22,964	169,161	October.



Évolution des opérations de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite de 1938 à 1949. (Épargne pure.)

(En milliers de francs.)

(Source : Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.)

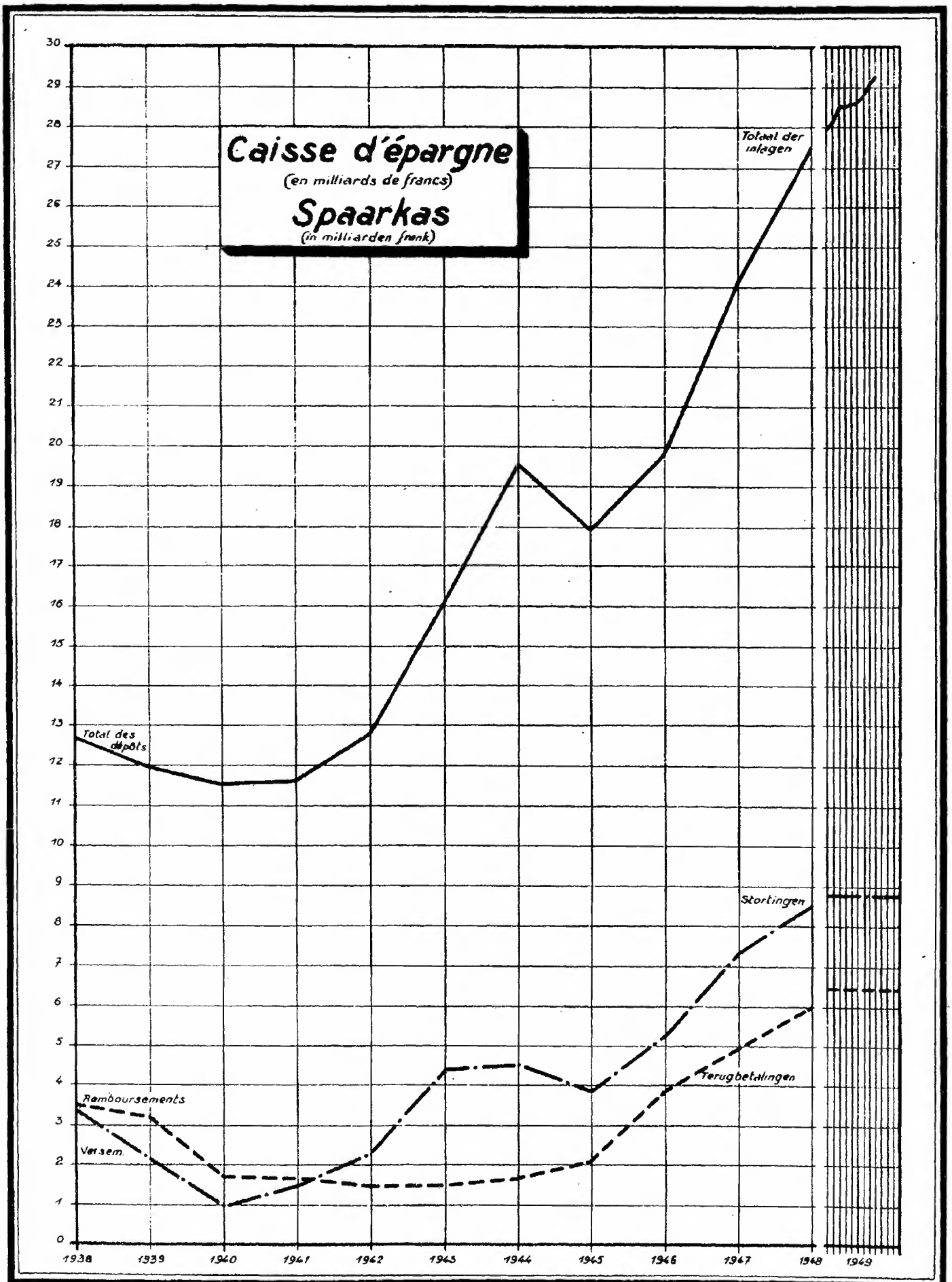
Evolutie der verrichtingen der Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 1938 tot 1949. (Eigenlijk spaargeld.)

(In duizenden frank.)

(Bron : Algemene Spaar- en Lijfrentekas.)

	Versements <i>Stortingen</i>	Remboursements <i>Terugbetalingen</i>	Différence <i>Verschil</i>	Total des dépôts ⁽¹⁾ <i>Totaal der deposito's</i> ⁽¹⁾	
1938	3,331,391	3,496,925	-165,534	12,670,559	1938.
1939	2,124,559	3,176,077	-1,051,518	11,961,105	1939.
1940	980,474	1,727,730	-747,256	11,543,099	1940.
1941	1,438,342	1,671,475	-233,134	11,626,941	1941.
1942	2,258,689	1,418,174	840,515	12,798,936	1942.
1943	4,341,744	1,426,973	2,914,771	16,098,692	1943.
1944	4,483,402	1,638,135	3,323,377	19,422,068	1944.
1945	3,856,644	2,049,814	1,806,830	17,922,760	1945.
1946	5,213,362	3,828,538	1,384,824	19,823,453	1946.
1947	7,311,227	4,892,584	2,518,643	24,185,471	1947.
1948	8,546,888	5,946,441	2,600,447	27,524,459	1948.
1949 :					1949 :
Janvier	917,072	433,855	483,217	27,925,132	Januari.
Février	710,185	489,532	220,653	28,145,785 ⁽²⁾	Februari.
Mars	913,565	540,123	373,442	28,519,227 ⁽²⁾	Maart.
Avril	644,800	655,704	-10,904	28,508,323 ⁽²⁾	April.
Mai	640,189	583,302	56,887	28,565,210 ⁽²⁾	Mei.
Juin	615,632	571,004	44,628	28,609,838 ⁽²⁾	Juni.
Juillet	738,641	563,839	174,802	28,784,640 ⁽²⁾	Juli.
Août	715,424	494,025	221,399	29,006,039 ⁽²⁾	Augustus.
Septembre ⁽²⁾ ...	686,291	519,527	166,764	29,259,696	September ⁽²⁾ .

⁽¹⁾ Y compris les intérêts capitalisés.⁽²⁾ Chiffres provisoires⁽¹⁾ Gekapitaliseerde interesten inbegrepen.⁽²⁾ Voorlopige cijfers.



Annexe VII.

1. Rendement des Sociétés Anonymes Belges et Congolaises. — Années 1939 à 1948.

(Source : Institut National de Statistique.)

SPECIFICATION	1939	1940	1941	1942	1943
Nombre de sociétés :					
Recensées	7,659	6,942	7,067	7,194	7,314
En bénéfice	5,432	4,966	5,085	5,566	5,559
En perte	2,227	1,951	1,982	1,628	1,755
Capital versé (en milliers de francs)	48,704,555	43,809,617	39,004,485	40,653,822	40,558,416
Réserves (id.)	16,974,077	16,354,011	13,649,361	13,356,925	13,329,725
Résultats nets :					
Bénéfice (id.)	5,169,346	4,425,540	3,608,386	3,270,873	2,860,243
Perte (id.)	803,823	806,461	275,379	294,353	485,459
Dividende brut mis en paiement pendant l'année (id.)	3,984,403	3,052,504	2,385,950	1,799,194	1,576,821
Dividende bloqué (id.)	—	—	—	162,346	83,327

2. Émission des Sociétés industrielles et commerciales belges et congolaises.

Situation au 30 juin 1949. — (En millions de francs.)

PERIODE — TIJDPERK	Constitution de sociétés — <i>Stichting van maatschappijen</i>			
	S. A. & en comm. par actions <i>N. V. & comm. op aandelen</i>		S. P. R. L. <i>P. V. B. A.</i>	
	Montant nominal	Montant libéré sur valeur nominale	Montant nominal	Montant libéré sur valeur nominale
	— <i>Nominaal bedrag</i>	— <i>Op de nominale waarde vrijgegeven bedrag</i>	— <i>Nominaal bedrag</i>	— <i>Op de nominale waarde vrijgegeven bedrag</i>
1939	238.9	214.1	250.3	243.2
1940	416.9	266.1	131.5	126.7
1941	462.9	379.1	176.6	170.4
1942	87.5	84.4	211.8	204.9
1943	136.3	135.6	256.9	248.3
1944	207.6	172.3	300.3	284.4
1945	749.3	512.8	423.1	382.6
1946	1,900.5	1,388.5	623.8	560.7
1947	1,377.1	1,163.4	537.5	502.3
1948	3,047.8	2,410.9	480.5	459.8
1 ^{er} semestre 1949 (4). — <i>1^{ste} semester 1949 (4)</i> ...	1,005.2	780.6	191.8	184.9

(1) Compris dans les constitutions et les augmentations de capital.

(2) Comprises dans les augmentations de capital.

(3) Comprennent les montants libérés sur souscriptions, les émissions d'obligations, les primes (voir détails des émissions), moins les libérations autres qu'en espèces.

(4) Chiffres provisoires.

(5) Y compris la B.N.B. et la S.N.C.I.

1. Opbrengst der Belgische en Congoese Naamloze Vennootschappen. — Jaren 1939 tot 1948.

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

1944	1945	1946	1947	1948	SPECIFICATIE
6,865	6,567	6,782	7,244	9,019	Aantal der :
4,928	4,116	5,276	5,674	6,809	Opgenomen vennootschappen;
1,937	2,451	1,506	1,570	2,210	Met winst werkende vennootschappen;
39,901,733	39,590,554	46,166,739	53,810,780	69,383,579	Met verlies werkende vennootschappen.
13,983,883	13,902,780	18,512,764	41,096,828	89,178,476	Gestort kapitaal (in duizenden fr.).
					Reserves (id.).
2,164,919	1,642,178	5,885,484	9,324,500	12,223,261	Netto uitslagen :
902,519	1,769,321	607,614	578,053	646,984	Winst (id.);
1,153,454	834,271	2,079,637	4,318,935	6,484,711	Verlies (id.).
—	—	—	—	—	Bruto winst uitbetaald in het jaar (id.).
					Geblokkeerde winst (id.).

2. Uitgifte van de Belgische en Congoese industriële en handelsmaatschappijen.

Toestand op 30 Juni 1949. — (In miljoenen frank.)

Augmentation de capital (S. A. & en comm. par actions & S. P. R. L.) Kapitaalsverhoging (N. V. & comm. op aandelen & P. V. B. A.)			Emissions d'Obligations — Uitgiften van obligatiën	Ensemble des émissions — Geheel der uitgiften	Libérations autres qu'en espèces — Andere vrijgaven dan deze in speciën		Emissions nettes (³) — Zuivere uitgiften (³)
Capital ancien — Oud kapitaal	Augm. nominale — Nominale verhoging	Montant libéré sur valeur nominale — Op de nominale waarde vrijgegeven bedrag	Montant nominal — Nominaal bedrag	Montant nominal — Nominaal bedrag	Apports en nature (¹) — Bijdragen in natura (¹)	Incorporations réserves au capital (²) — Reserves in het kapitaal begrepen (²)	
734.6	627.1	519.2	41.2	1,157.5	472.6	258.7	286.5
700.0	949.5	914.8	0.5	1,498.4	286.4	737.9	283.9
3,182.1	2,716.1	2,618.8	208.6	3,564.3	498.9	2,117.7	762.8
768.6	698.8	652.0	70.6	1,068.7	398.0	308.0	321.0
1,136.6	588.9	566.6	924.0	1,906.2	361.4	174.3	1,175.3
472.4	456.1	410.7	636.0	1,600.7	386.1	117.2	959.9
1,308.4	602.9	482.0	1,088.8	2,864.2	585.3	79.2	1,930.8
3,595.6	3,195.3	2,587.1	880.8	6,600.5	1,220.9	1,128.8	3,114.7
5,998.6	6,599.6	6,022.8	2,241.7	10,755.9	1,156.5	3,559.7	5,261.1
14,334.2	25,222.5 (⁴)	24,493.8	2,265.2	31,016.2	2,090.4	22,808.9	4,823.3
4,476.6	4,698.3	4,629.6	555.0	6,450.4	651.1	3,987.2	1,512.8

(1) In de stichtingen en de kapitaalsverhogingen begrepen.

(2) In de kapitaalsverhogingen begrepen.

(3) Omvatten de bedragen vrijgegeven door inschrijvingen, de uitgiften van obligatiën, de premieën (zie bijzonderheden over de uitgiften), behalve de andere dan in speciën gedane uitgiften.

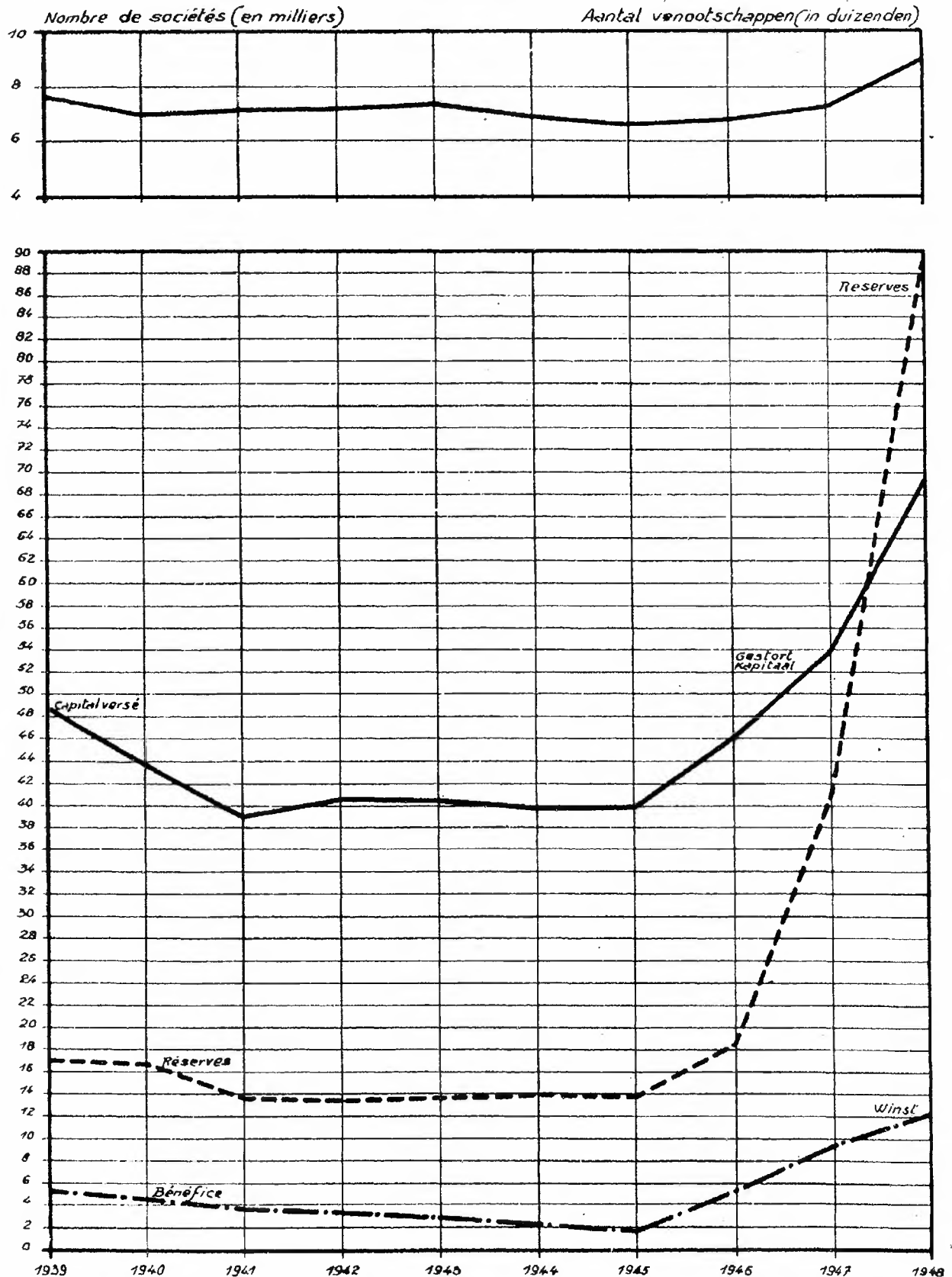
(4) Voorlopige cijfers.

(5) De N.B.B. en de N.M.K.N. inbegrepen.

(62)

Rendement des Sociétés Anonymes Belges (en milliards de francs)

Opbrengst der Belgische Naamloze Vennootschappen (in millarden frank)



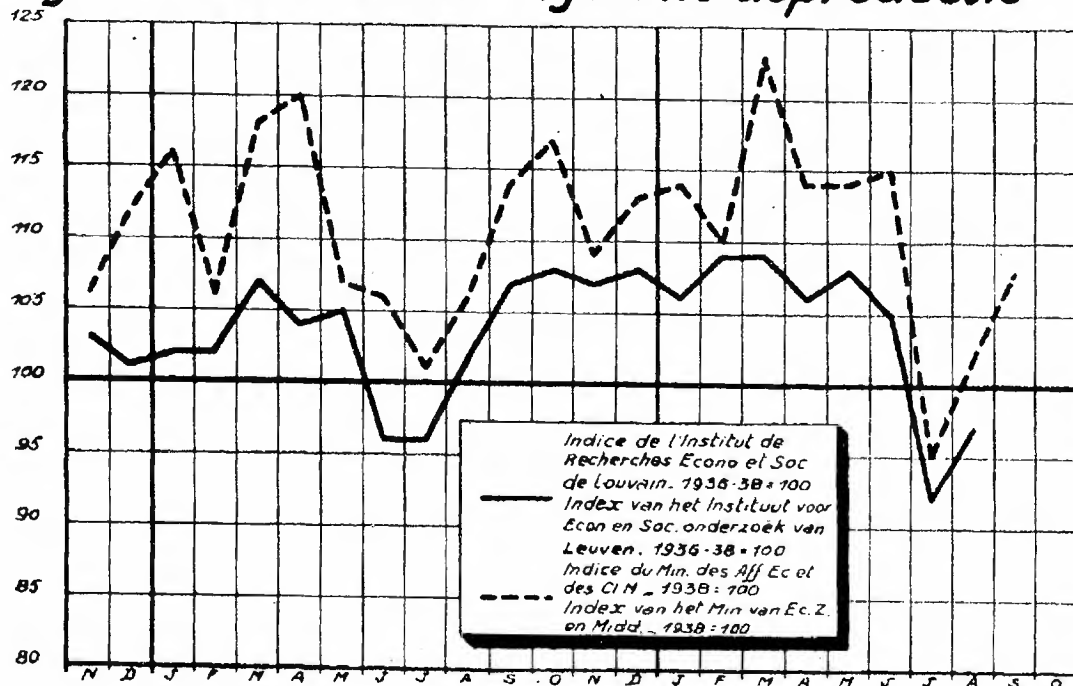
B. — STATISTIQUES ECONOMIQUES.

Indices de la production industrielle belge.
(Source : Institut National de Statistique.)

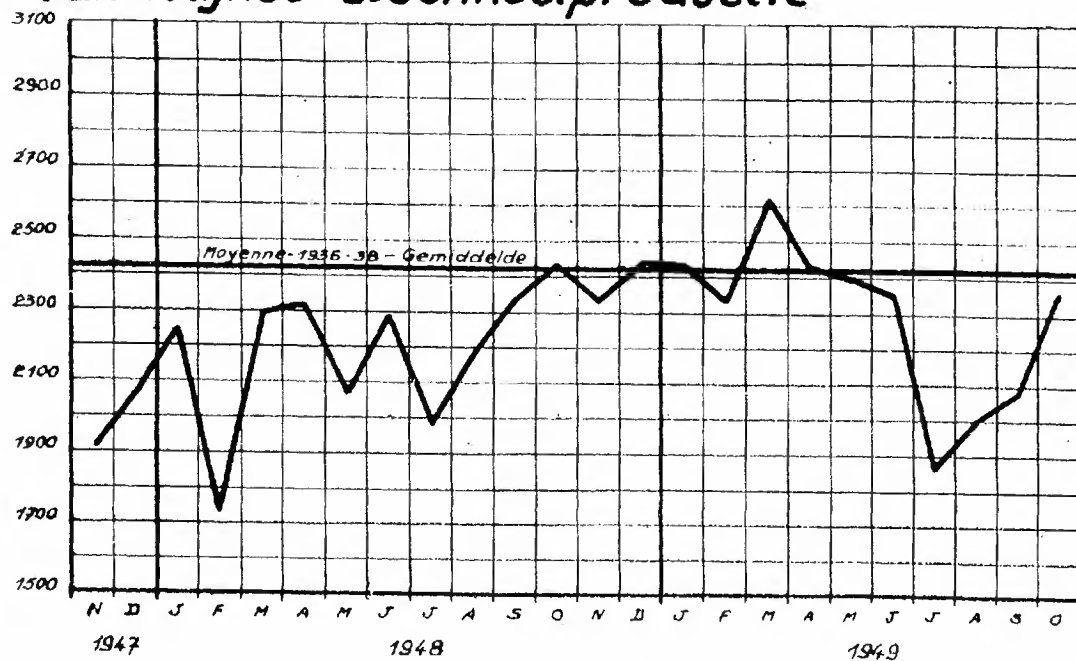
Base 1933 = 100

	1948						
	Août Augustus	Septembre September	Octobre October	Novembre November	Décembre December	Janvier January	Février February
1. Charbon	88.4	94.9	98.6	94.8	99.0	98.8	94.6
2. Coke	110.6	105.8	114.5	112.7	115.5	111.1	102.1
Gaz distributeur	158.6	159.4	165.0	160.4	180.1	—	—
3. Electricité	144.4	147.4	158.4	161.9	170.0	164.0	152.5
4. Sidérurgie :							
Fonte brute	171.4	175.2	182.6	177.6	186.3	186.2	175.8
Acier brut	187.7	188.1	198.8	188.0	193.7	197.0	190.0
Acier fini	191.3	197.0	202.7	196.0	203.9	208.8	205.3
5. Métaux non-ferreux :							
Total produits bruts	73.3	78.4	82.4	82.9	82.3	81.2	79.9
Demi-produits	89.0	89.5	92.7	91.3	97.9	91.5	90.8
Cuivre brut	94.6	104.3	113.0	113.8	111.7	102.3	94.8
Demi-produits	130.7	133.7	138.4	141.5	150.5	139.3	136.4
Plomb brut	68.4	69.5	68.6	67.5	62.2	64.3	63.2
Demi-produits	63.8	60.0	62.6	63.5	69.5	66.2	64.9
Zinc brut	60.3	65.3	69.9	71.7	74.6	76.0	77.9
Demi-produits	58.3	58.4	60.7	54.2	59.7	57.9	59.2
6. Fabrications métalliques	—	—	—	—	—	—	—
7. Verre plat	85.5	73.5	62.9	41.7	52.2	48.8	44.4
Verre creux	111.8	110.6	119.0	96.9	94.0	89.6	90.7
8. Papier et carton	126.0	133.4	146.5	130.6	132.6	131.3	135.0
9. Industrie textile.							
A. Filatures :							
Coton	92.2	108.5	103.8	84.5	102.1	106.0	97.6
Jute	77.6	83.1	83.5	79.1	89.7	83.4	87.6
Laine	110.7	116.5	130.4	126.7	133.8	122.1	119.1
Lin	67.7	75.5	73.4	97.3	85.4	79.8	86.2
Total	88.7	100.0	100.1	90.3	102.4	100.1	97.3
B. Tissages :							
Coton	110.5	130.1	128.6	112.8	126.2	112.0	116.3
Jute	95.8	106.2	97.1	96.3	100.5	99.4	104.2
Laine	114.8	117.8	120.1	113.5	124.8	129.5	124.3
Lin	44.5	44.0	47.9	52.6	55.8	48.7	48.1
Rayonne	194.3	195.2	192.1	171.9	171.5	177.6	184.2
Total	103.6	115.9	113.3	104.7	114.0	107.4	110.1
C. Bonneterie	—	—	—	—	—	—	—
10. Cuir fin	61.7	58.3	58.0	51.8	55.1	50.6	58.4
Gros cuir	52.7	67.6	55.6	56.4	60.3	55.2	49.5
11. Divers :							
Ciment	107.4	131.1	124.4	101.7	87.3	70.6	70.1
Chaux	138.0	154.2	155.8	144.0	150.8	149.3	149.1
Calcaires	95.7	99.0	88.1	83.3	70.4	54.8	62.1
Plâtres	100.6	101.1	108.3	79.4	63.0	71.9	78.1
Dolomies	89.1	93.1	81.3	54.9	39.5	43.0	46.3

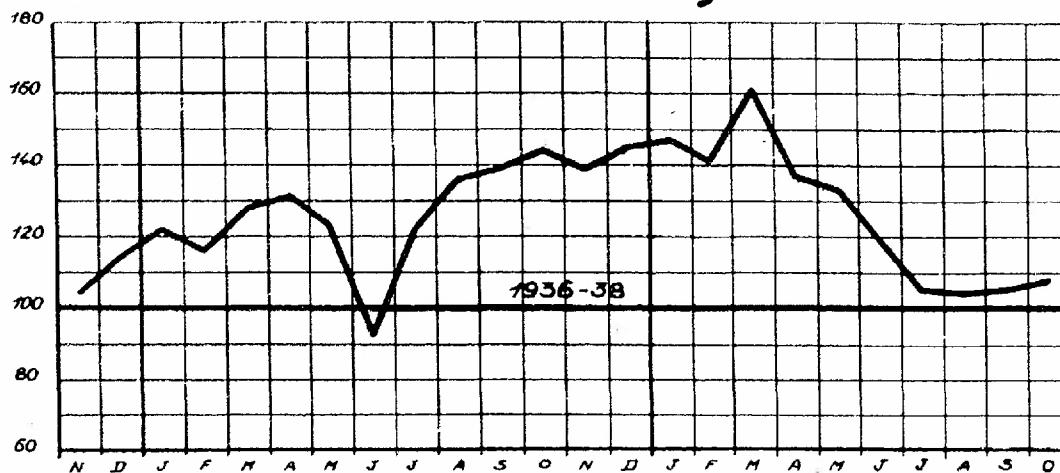
Indice général de la production industrielle Algemene index der nijverheidsproductie



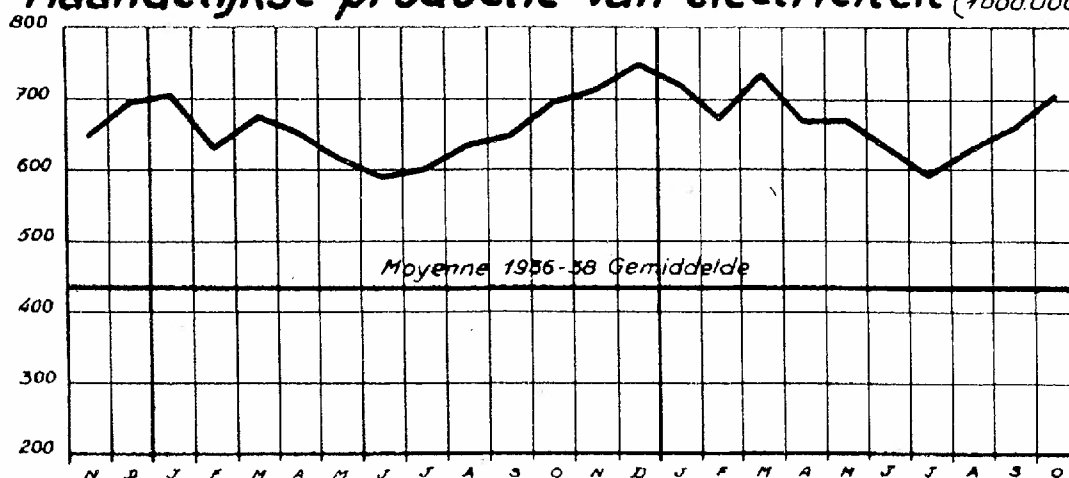
Production mensuelle de houille Maandelijks steenkoolproductie



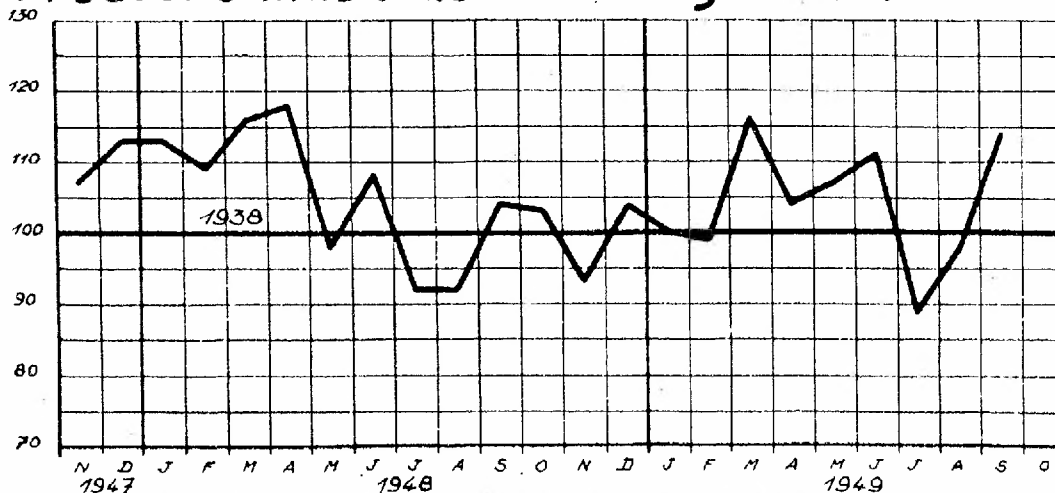
Indice de la production métallurgique
Productie-index der metaalnijverheid



Production mensuelle d'électricité (1.000.000 kWh)
Maandelijkse productie van electriciteit (1.000.000 kWh)



Indice de la production textile
Productie-index der textielnijverheid



Annexe IX.

Statistique des transports.
(Source : Institut National de Statistique.)

1. TRANSPORTS PAR RAIL.

	Marchandises (1,000 T.) — Goederen (1,000 T.)				
	Trafic intérieur — Binnenlands verkeer			Trafic international	
	S.N.C.F.B. — N.M.B.S.	S.N.C.V. — N.M.V.B.	Total — Totaal	International — Internationaal	
Moyenne mensuelle 1948	3,375	338	3,713	1,517	
Janvier 1949	3,247	227	3,474	1,569	
Février 1949	3,078	220	3,298	1,476	
Mars 1949	3,311	270	3,581	1,553	
Avril 1949	3,047	266	3,313	1,427	
Mai 1949	2,926	261	3,187	1,399	
Juin 1949	2,883	260	3,143	1,379	
Juillet 1949	2,556	248	2,804	1,159	
Août 1949	2,815	264	3,079	1,204	

2. TRANSPORTS PAR EAU (1,000 tonnes).

	Navigation intérieure — Binnenscheepvaart				
	Trafic intérieur — Binnenlands verkeer	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer	Transit — Transito	Total trafic international — Totaal internationaal verkeer
Moyenne mensuelle 1948	1,152	482	479	64	1,025
Janvier 1949	1,223	456	342	68	866
Février 1949	1,204	544	426	70	1,040
Mars 1949	1,246	489	456	108	1,053
Avril 1949	1,361	548	435	126	1,109
Mai 1949	1,324	675	484	111	1,270
Juin 1949	1,276	624	574	90	1,288
Juillet 1949	1,260	667	511	88	1,266
Août 1949	1,174	705	607	106	1,418

Statistiek van het vervoer.
(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

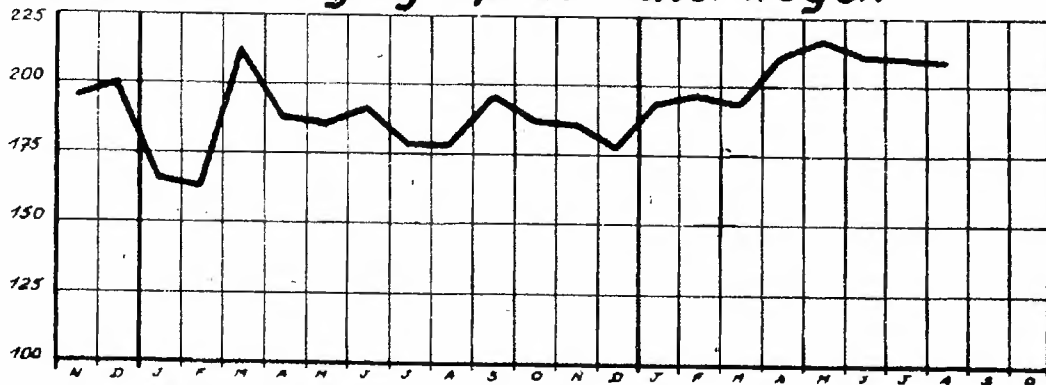
1. VERVOER PER SPOOR.

			Voyageurs (1,000). — <i>Reizigers</i> (1,000)		
<i>Internationaal verkeer</i>			S.N.C.F.B.	S.N.C.V.	
	Transit — <i>Transito</i>	Total — <i>Totaal</i>	— <i>N.M.B.S.</i>	— <i>N.M.V.B.</i>	
	432	1,949	18,693	27,690	Maandelijks gemiddelde 1948.
	563	2,132	18,840	27,267	Januari 1949.
	473	1,949	17,683	21,572	Februari 1949.
	458	2,011	19,013	24,089	Maart 1949.
	395	1,822	18,447	23,755	April 1949.
	417	1,816	18,500	23,162	Mei 1949.
	370	1,749	17,926	21,686	Juni 1949.
	397	1,556	16,893	22,127	Juli 1949.
	455	1,659	19,128	22,280	Augustus 1949.

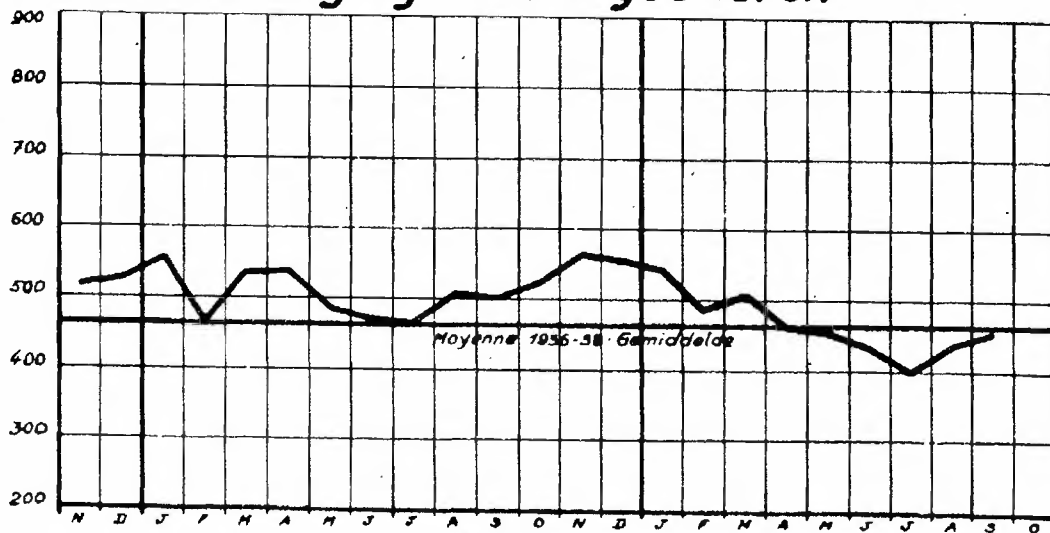
2. VERVOER TE WATER (1,000 ton).

Ports (trafic maritime international) — <i>Havens (internationale zeevaart)</i>					
Anvers — <i>Antwerpen</i>		Gand — <i>Gent</i>			
Débarquement — <i>Lossing</i>	Embarquement — <i>Lading</i>	Débarquement — <i>Lossing</i>	Embarquement — <i>Lading</i>		
1,149	599	186	42		Maandelijks gemiddelde 1948.
824	674	92	44		Januari 1949.
992	662	102	56		Februari 1949.
854	693	151	71		Maart 1949.
849	724	137	77		April 1949.
1,042	640	167	89		Mei 1949.
1,032	699	147	67		Juni 1949.
974	701	138	85		Juli 1949.
1,075	712	158	39		Augustus 1949.

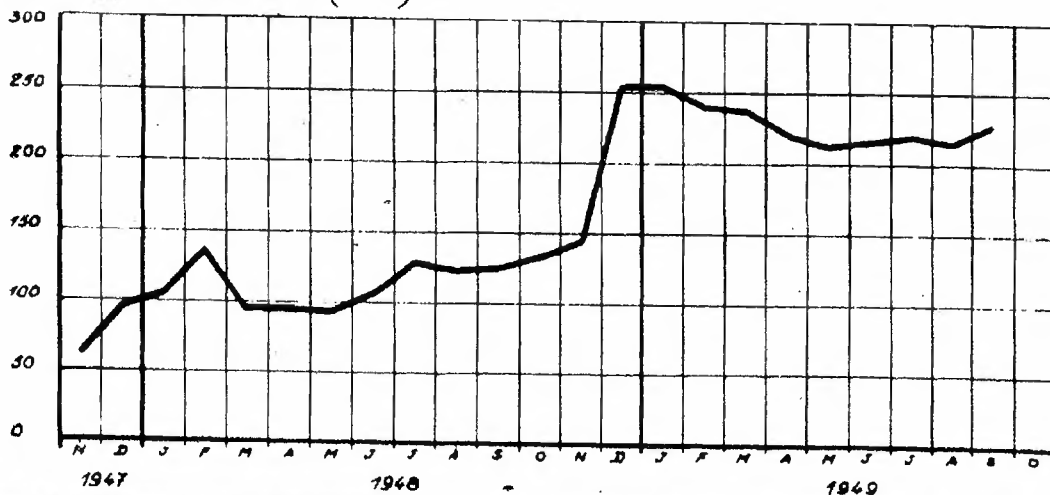
Mouvement des marchandises sur les voies nav.
Goederenbeweging op de waterwegen (1.000.000tkm)



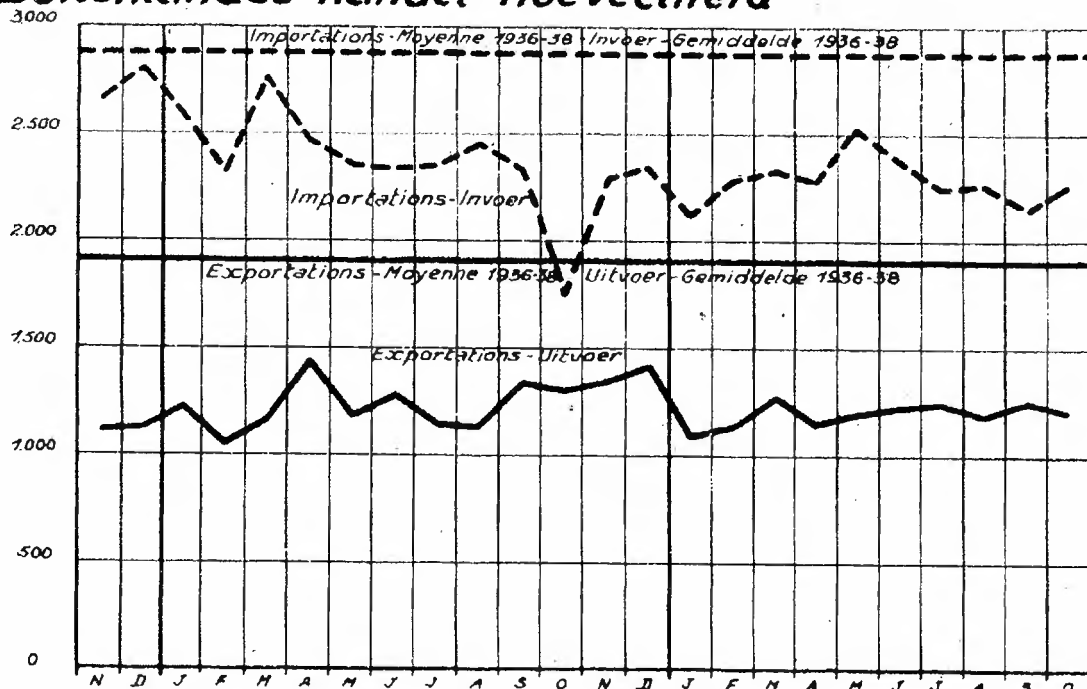
S.N.C.F.B. Mouvement grosses marchandises
N.M.B.S. Beweging zware goederen (1.000.000tkm)



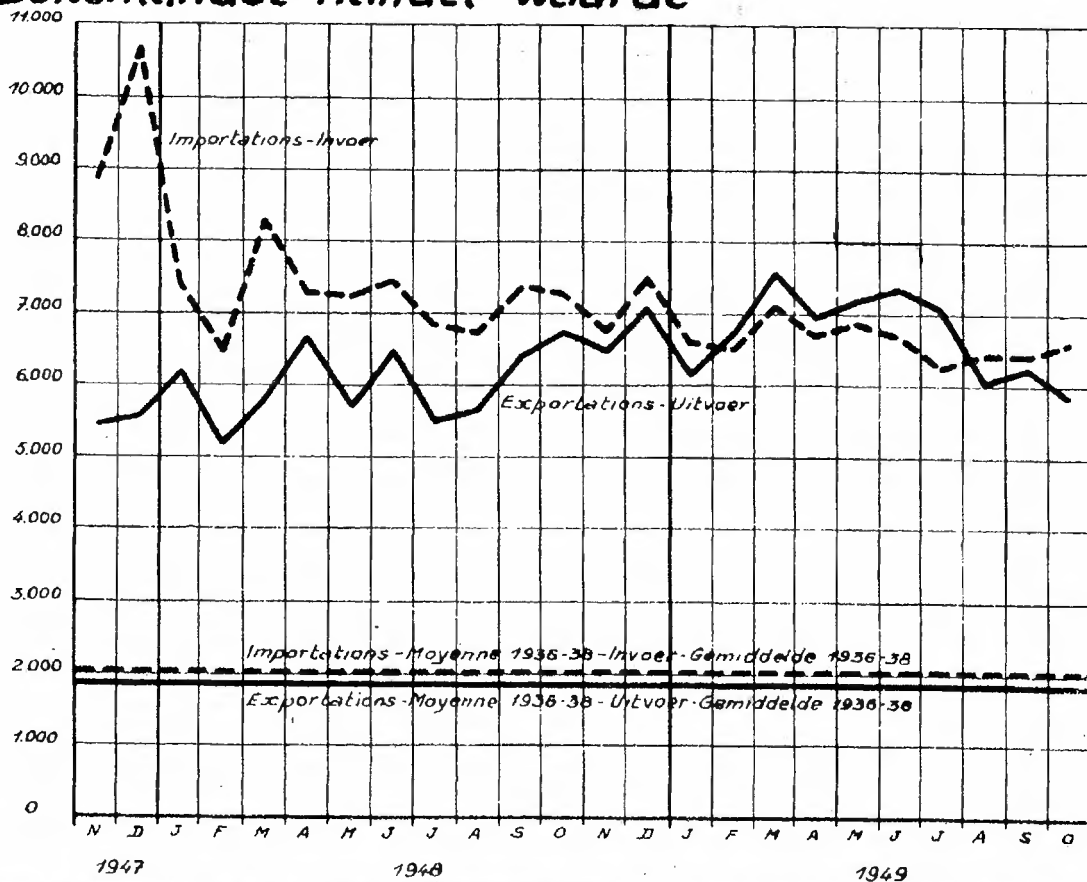
Chômage (1.000)
Werkloosheid (1.000)



Commerce extérieur - Quantité Buitenlandse handel - Hoeveelheid (1.000t)



Commerce extérieur - Valeur Buitenlandse handel - Waarde (1.000.000fr.)



Annexe X.

Répartition, par branche d'activité, des employeurs et travailleurs assujettis à la sécurité sociale.

(Source : Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.)

Situation au 31 décembre 1948.

BRANCHES D'ACTIVITE	Nombre d'entreprises Aantal ondernemingen	Nombre d'ouvriers — Aantal werklieden		Total Totaal
		Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen	
Royaume	131,277	1,130,522	290,398	1,420,910
Agriculture, sylviculture et pêche	16,449	29,587	1,394	30,981
A. Agriculture et sylviculture	16,079	27,315	1,380	28,695
1. Agriculture proprement dite	13,751	20,833	1,069	21,902
2. Horticulture et sylviculture (y compris le personnel occupé dans les domaines privés).	2,328	6,482	311	6,793
B. Pêche	370	2,272	14	2,286
Industries extractives	521	191,103	2,886	193,989
1. Extraction de charbon, minerais et miné- raux divers (y compris les ouvriers mineurs et assimilés ressortissant au F.N.R.O.M.).	138	176,153	2,749	178,902
2. Extraction de pierres à bâtir et autres maté- riaux utilisés principalement pour la cons- truction.	383	14,950	137	15,087
Industries manufacturières	44,135	611,131	227,743	838,874
1. Industries des denrées alimentaires	8,574	43,694	16,510	60,204
2. Boissons	1,424	19,051	1,785	20,836
3. Tabac	320	2,682	5,391	8,073
4. Huiles et graisses animales et végétales, y compris la margarine.	81	2,615	324	2,939
5. Chimiques non dénommés ailleurs	932	27,867	7,233	35,100
6. Caoutchouc	201	4,050	2,498	6,548
7. Bois et ameublement	4,889	37,727	3,838	41,565
8. Papier	394	11,891	5,931	17,822
9. Livre et photographie	1,935	16,452	4,425	20,877
10. Cuir et peaux	1,272	8,132	4,063	12,200
11. Textiles	4,061	80,777	82,906	163,683
12. Vêtement :	8,670	21,323	52,965	74,288
a) Habillement	7,364	10,783	44,229	55,017
b) Chaussure	1,306	10,535	8,736	19,271
13. Production et distribution d'électricité, de gaz et de chaleur, Service des eaux.	183	12,265	309	12,574
14. Dérivés de combustibles minéraux	27	4,236	106	4,342
15. Industrie des minéraux non métalliques :	1,289	41,515	8,346	49,861
a) Céramiques et industries connexes	1,049	29,068	4,198	33,266
b) Verrières	240	12,447	4,148	16,595
16. Fonte, laminage, forgeage et étirage de mé- taux communs.	826	99,496	6,084	105,580
17. Fabrication d'articles de métaux communs non dénommés ailleurs.	2,919	35,518	6,657	42,175
18. Fabrication de machines, y compris tous les appareils électriques.	4,255	126,911	16,530	143,441
19. Art et précision	1,209	10,986	1,060	12,046
a) Diamantaires exclus	502	3,021	478	3,499
b) Diamantaires uniquement	707	7,965	582	8,547

**Indeling, volgens bedrijvigheidstak, van de werkgevers en werknemers
die onder de maatschappelijke zekerheid vallen.**
(Bron : Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.)

Toestand op 31 December 1948.

Nombre d'employés, — Aantal bedienden		Total — Totaal	Total général — Algemeen totaal	BEDRIJVIGHEID
Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen			
259,073	121,805	380,878	1,801,788	Koninkrijk.
381	133	514	31,495	Landbouw, bosbouw en visvangst :
333	124	457	29,157	A. Landbouw en bosbouw :
—	—	—	21,902	1. Eigenlijke landbouw;
338	124	462	7,255	2. Tuinbouw en bosbouw (met inbegrip van het personeel, tewerkgesteld in de particuliere domeinen).
43	9	52	2,338	B. Visvangst.
6,069	563	6,632	300,621	Bodemontginning :
4,840	411	5,251	184,153	1. Ontginning van steenkool, ertsen, en diverse delfstoffen (met inbegrip van de mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, die onder het N.P.M. ressorteren);
1,229	152	1,381	16,468	2. Exploitatie van bouwstenen en andere voornamelijk voor het bouwen gebruikte materialen.
101,924	32,358	134,282	973,156	Fabrieksbedrijven :
6,427	2,822	9,249	69,453	1. Voedingswaren;
3,738	950	4,688	25,524	2. Dranken;
1,076	552	1,628	9,701	3. Tabak;
1,067	148	1,215	4,154	4. Oliën en dierlijke en plantaardige vetstoffen, de margarine inbegrepen;
10,437	3,228	13,665	48,765	5. Elders niet vernoemde chemicaliën;
1,086	512	1,598	8,146	6. Rubber;
2,353	1,031	3,384	44,949	7. Hout en ameublement;
2,268	794	3,062	20,884	8. Papier;
3,596	1,777	5,373	26,250	9. Boek en fotografie;
1,150	596	1,746	13,946	10. Leder en huiden;
10,367	4,148	14,515	178,198	11. Textiel;
4,873	4,682	9,555	83,843	12. Kledingsbedrijf :
3,774	5,121	7,995	62,912	a) Kleding;
1,099	561	1,660	20,931	b) Schoeisel;
6,004	726	6,730	19,304	13. Voortbrenging en voorziening van electriciteit, gas en warmte. Waterdienst;
1,484	221	1,705	6,047	14. Derivaten van minerale brandstoffen;
4,801	1,009	5,810	55,671	15. Nijverheid der niet metaalachtige delfstoffen :
2,760	588	3,348	36,614	a) Ceramiek en aanverwante bedrijven;
2,041	421	2,462	19,057	b) Glasblazerijen;
12,190	1,504	13,694	119,274	16. Gielen, pletten, smeden en uittrekken der gewone metalen;
4,436	1,471	5,907	48,082	17. Fabricage van voorwerpen uit elders niet vernoemde gewone metalen;
23,771	5,669	29,440	172,881	18. Fabricage van machines, met inbegrip van alle elektrische apparaten;
495	374	869	12,915	19. Kunst en precisiewerk :
455	350	805	4,304	a) Diamantbewerkers uitgezonderd;
40	24	64	8,611	b) Enkel diamantbewerkers;

Annexe X (suite).

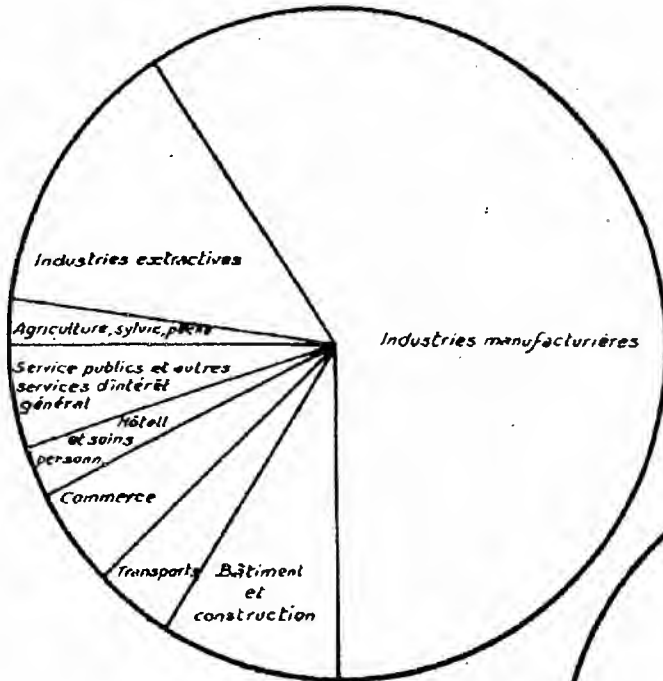
BRANCHES D'ACTIVITE	Nombre d'entreprises — <i>Aantal ondernemingen</i>	Nombre d'ouvriers — <i>Aantal werklieden</i>		Total — <i>Totaal</i>
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	
20. Industries manufacturières diverses non dénommées ailleurs.	456	1,765	481	2,246
21. Industries manufacturières mal désignées.	158	2,178	296	2,474
Bâtiment et construction	21,631	125,368	555	125,923
Transports (y compris les bateliers et les marins de la marine marchande, ces derniers ressort- issant au Ministère des Communications).	5,438	53,482	1,981	55,463
Commerce	22,505	50,970	15,580	66,550
A. Entreprises commerciales proprement dites. Vente des produits des industries.	18,388	46,578	12,799	59,377
1. Agricoles	1,237	2,750	219	2,969
2. Mines, minières et carrières	2,317	6,775	161	6,936
3. Alimentaires, de la pêche et de l'agri- culture, destinés à la consommation immédiate.	5,054	13,300	3,102	16,402
4. Tabac	157	97	43	140
5. Chimiques	1,102	2,821	772	3,593
6. Du bois, de l'aménagement et de la construction (et location).	859	2,502	124	2,626
7. Du papier	305	546	263	809
8. Polygraphiques (et location)	362	559	147	706
9. Des cuirs et peaux	790	730	487	1,217
10. Textiles, du vêtement et des articles de mode (et location).	2,851	2,161	2,154	4,315
11. Céramiques et verrières	178	519	103	622
12. De métaux bruts et façonnés	1,901	6,177	559	6,736
13. D'art et de précision	834	1,184	434	1,618
Commerce en articles divers	381	6,457	4,231	10,688
B. Entreprises de crédit	1,515	1,945	1,965	3,910
1. Finances, banques	934	1,458	1,441	2,899
2. Assurances	581	487	524	1,011
C. Agences diverses	2,602	2,447	816	3,263
Hôtellerie et soins personnels	8,045	16,038	21,112	37,150
1. Hôtels, restaurants, cafés	3,758	7,674	7,830	15,504
2. Soins personnels non dénommés ailleurs.	3,345	4,828	10,563	15,391
3. Entreprises de divertissements publics	942	3,536	2,719	6,255
Services publics et autres services d'intérêt gé- néral non dénommés ailleurs :	12,553	52,843	19,437	71,980
1. Services médicaux et sanitaires	2,302	3,138	3,976	7,114
2. Instruction, religion, arts et sciences	3,043	5,048	3,491	8,539
3. Services publics (y compris les travailleurs temporaires de la S.N.C.F.B. et les tra- vailleurs de la S.N.C.V.).	7,208	14,657	11,670	56,327

Nombre d'employés — Aantal bedienden		Totaal — Total	Total général — Algemeen totaal	BEDRIJVICHEID
Hommies — Mannen	Femmes — Vrouwen			
156	87	243	2,489	20. Diverse elders niet vernoemde fabrieks-bedrijven;
149	57	206	2,680	21. Onnauwkeurig bepaalde fabrieksbedrijven.
5,255	1,114	6,669	132,592	Bouw en constructie.
8,557	1,966	10,523	65,986	Vervoer (met inbegrip van de schippers en zeelieden ter koopvaardij, laatstgenoemde ressorterende onder het Ministerie van Verkeerswezen).
74,915	50,883	125,798	192,948	Handel :
33,016	36,645	69,661	129,038	A. Eigenlijke handelsondernemingen;
				Verkoop van de producten der volgende bedrijven.
1,221	383	1,604	4,573	1. Landbouw;
1,812	779	2,591	9,527	2. Mijnen, graverijen en steengroeven;
6,377	5,751	12,128	28,530	3. Voeding, visvangst en landbouw, voor onmiddellijk verbruik;
				4. Tabak;
200	220	420	560	5. Chemische bedrijven;
3,307	2,099	5,406	8,999	6. Hout, stoffering en bouw (en verhuur);
776	357	1,133	3,759	
548	466	1,014	1,823	7. Papier;
785	629	1,414	2,120	8. Polygraphie (en verhuur);
712	1,151	1,863	3,080	9. Huiden en leder;
3,948	5,880	9,828	14,143	10. Textiel, kleding en modeartikelen (en verhuur);
445	270	724	1,346	11. Ceramiek en glasblazerijen;
5,714	3,070	8,784	15,520	12. Ruw en bewerkt metaal;
1,802	1,449	3,251	4,869	13. Kunst en precisiewerk.
5,369	14,132	19,501	30,189	Handel in allerlei artikelen.
31,084	9,515	40,599	44,509	B. Kredietondernemingen :
22,309	5,293	27,602	30,591	1. Financiën, banken;
8,685	4,222	12,907	13,918	2. Verzekeringen.
10,815	4,723	15,538	18,801	C. Allerlei agentschappen.
4,035	3,181	7,216	44,366	Hotelbedrijf en persoonlijke verzorging :
1,407	1,063	2,470	17,974	1. Hotels, spijshuizen, dranksluiterijen;
399	811	1,210	16,601	2. Elders niet vernoemde persoonlijke verzorging;
2,229	1,307	3,536	9,791	3. Ondernemingen van openbaar vermaak.
57,937	31,307	89,244	161,224	Elders niet vernoemde overheidsdiensten en andere diensten van algemeen nut :
2,152	3,878	6,030	13,144	1. Medische diensten en gezondheidsdiensten;
5,266	4,977	10,263	18,802	2. Onderwijs, godsdienst, kunsten en wetenschappen;
50,499	22,452	72,951	129,278	3. Overheidsdiensten (tijdelijke werklieden van de N.M.B.S. en de werklieden van de N.M.B.).

(76)

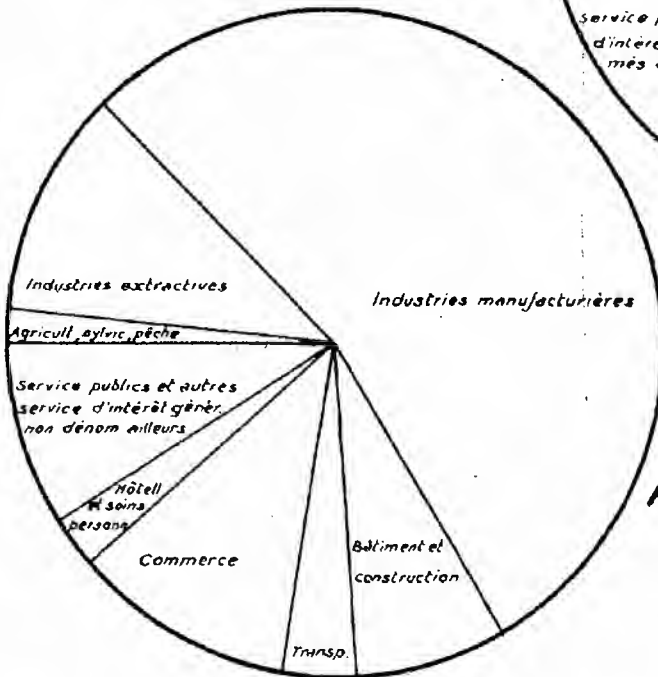
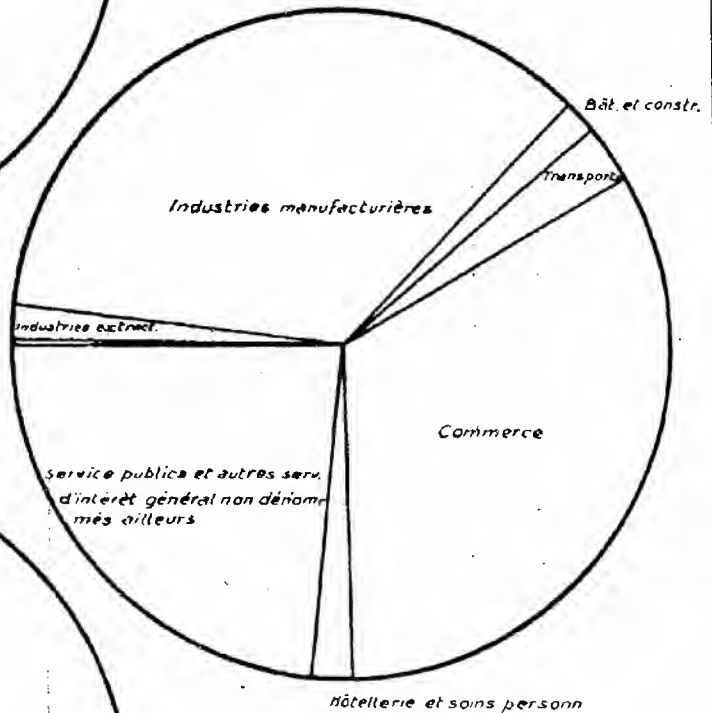
Personnel assujetti à la Sécurité Sociale au 31-12-1948

*Personeel onderworpen aan de Maatschappelijke Zekerheid
op 31-12-1948*



**Ouvriers
Arbeiders**

**Employés
Bedienden**



**Ouvriers + Employés
Arbeiders + Bedienden**

Annexe XI.

Bijlage XI.

C. — STATISTIQUES ADMINISTRATIVES.

Tableau comparatif des effectifs des départements ministériels au 1^{er} mai 1948 et au 1^{er} mai 1949.

(Source : Services du Premier Ministre.)

C. — ADMINISTRATIEVE STATISTIEKEN.

ergelijkende tabel van het effectief der ministeriële departementen op 1 Mei 1948 en op 1 Mei 1949.

(Bron : Diensten van de Eerste-Minister.)

Départements	Personnel définitif — Vast aangesteld personeel		Personnel temporaire — Tijdelijk personeel		Personnel en disponibilité — Ter beschikking-gesteld personeel		Totaux — Totalen		Departementen
	1.V.1948	1.V.1949	1.V.1948	1.V.1949	1.V.1948	1.V.1949	1.V.1948	1.V.1949	
Premier Ministre . . .	17	18	19	20	—	—	36	38	Eerste-Minister.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	634	581	1,204 ⁽¹⁾	1,147 ⁽¹⁾	13	17	1,851	1,745	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Intérieur	849	854	824	782	19	17	1,692	1,653	Binnenlandse Zaken.
Finances	13,975	14,160	4,749	5,212	241	249	18,965	19,621	Financiën.
Justice	2,076	1,958	3,232	3,041	44	38	5,352	5,037	Justitie.
Défense Nationale . . .	4,601	4,531	533	434	59	73	5,193	5,038	Landsverdediging.
Instruction Publique . .	1,390	1,424	709	771	42	47	2,141	2,242	Openbaar Onderwijs.
Colonies	254	236	1	6	22	22	277	264	Koloniën.
Budget (ou Administra- tion générale et Pen- sions).	299	330	1,368	1,556	6	12	1,673	1,898	Begroting (of Algemeen Bestuur en Pensioenen).
Affaires Economiques et Classes Moyennes.	465	569	1,867	1,750	26	42	2,358	2,361	Economische Zaken en Middenstand.
Agriculture	856	919	980	889	17	17	1,853	1,825	Landbouw.
Santé Publ. et Famille.	562	554	652	746	21	14	1,235	1,314	Volksgezondh. en Gezin.
Travail et Prévoy. Soc.	559	569	372	411	41	31	972	1,011	Arbeid en Soc. Voorzorg.
Travaux Publics	2,122	2,140	4,275	4,356	33	45	6,430	6,541	Openbare Werken.
Communications	15,609	—	10,006	—	616	—	26,231	26,424	Verkeerswezen.
Ravitaillement ⁽²⁾ . . .	33	17	4,583	630	6	5	4,622	652	Ravitaillering ⁽²⁾ .
Reconstruction	18	32	1,179	1,811	5	9	1,202	1,852	Wederopbouw.
Coordination Econom.	176	180	116	137	7	8	299	325	Economische Coördinatie
Totaux.	44,495	—	36,669	—	1,218	—	82,382	79,841	Totalen.

(1) Y compris le personnel temporaire des postes diplomatiques et consulaires, recruté sur place et le personnel de l'Administration belge de Coopération économique (créée par arrêté du Régent du 25 mai 1948).

(2) Pour mémoire, les services du Département du Ravitaillement ont été transférés au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

(1) Met inbegrip van het ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel der diplomatieke en consulaire posten en van het personeel van het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking (opgericht door het besluit van de Regent van 25 Mei 1948).

(2) Pro memorie: de diensten van het Departement van Ravitaillering werden overgebracht naar het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

Annexe XII.

Bijlage XII.

**Effectifs comparés des corps spéciaux
au 1^{er} mai 1948 et au 1^{er} mai 1949.**
(Source : Services du Premier Ministre.)

**Vergelijking tussen de effectieven der speciale lichamen
op 1 Mei 1948 en op 1 Mei 1949.**
(Bron : Diensten van de Eerste-Minister.)

	Personnel définitif <i>Vast aangesteld personeel</i>		Personnel temporaire <i>Tijdelijk personeel</i>		Personnel en disponibilité <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>		Totaux <i>Totalen</i>		
	1.V.1948	1.V.1949	1.V.1948	1.V.1949	1.V.1948	1.V.1949	1.V.1948	1.V.1949	
1. Ordre judiciaire :									1. Rechterlijke Orde :
a) Magistrature civile et personnel admi- nistratif des tribu- naux.	2,094	2,272	560	404	9	6	2,663	2,682	a) Burgerlijke magi- stratuur en admini- stratief personeel van de rechtbanken.
b) Magistrature mili- taire et personnel administratif destri- bunaux militaires.	145	110	350	336	2	3	697	449	b) Militaire magistra- tuur en administratief personeel der militai- re rechtbanken.
2. Personnel militaire :									2. Militair personeel :
a) Armée	20,329	19,894	707	398	642	166	21,678	20,458	a) Leger.
b) Aviation	4,223	4,601	10	—	51	59	4,284	4,660	b) Luchtmacht.
c) Force Navale ...	474	464	—	—	—	12	474	476	c) Zeemacht.
3. Gendarmerie ...	10,700	11,257	—	—	17	4	10,717	11,261	3. Rijkswacht.
4. Corps enseignant de l'Etat (enseignement moyen, normal, tech- nique et supérieur) (1)	5,808	6,581	3,710	4,666	117	139	9,635	11,386	4. Onderwijzend Staats- personeel (middelbaar, normaal, technisch en hoger onderwijs) (1).
Totaux.	43,773	45,179	5,537	5,804	838	389	50,148	51,372	Totalen.

(1) Pour des raisons techniques, il n'a pas été possible de dénombrer le personnel de l'enseignement artistique; ce personnel est repris dans le relevé du personnel administratif.

(1) Wegens technische redenen is het niet mogelijk geweest een opgave verstrekken van het personeel van het artistiek onderwijs; dit personeel is begrepen in de staat van het administratief personeel.

Annexe XIII.

Tableau synoptique des pensions.

(Source : Ministère des Finances.)

I. — RÉSUMÉ.

du budget des Articles Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1950	Charge budgétaire pour 1950	Intervention des catégories bénéficiaires
	I. — Pensions civiles	31,842	1,560,357,000	—
	II. — Pensions militaires	32,004	1,129,296,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins	27,352	—	715,646,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat	3,460	16,370,000	22,220,000
	V. — Pensions de guerre	479,006	3,399,665,000	—
	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux	16,664	12,111,000	—
	VII. — Pensions de prévoyance sociale	413,958	1,408,336,400	2,887,146,500
	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	98,000	1,397,000,000	630,000,000
	IX. — Divers	Divers	113,837,800	—
	Total du budget des Pensions... ..		9,036,973,200	

II. — DÉVELOPPEMENTS.

101	I. — Pensions civiles comprenant :			
	a) Celles allouées aux fonctionnaires et employés de l'Etat, aux membres du personnel enseignant de l'Etat et aux magistrats.	15,881	841,743,000	—
	b) Celles allouées aux membres du personnel enseignant communal, adoptable et adopté	14,690	678,132,000	—
	c) Celles allouées au clergé	1,119	38,390,625	—
	d) Pensions Eupen-Malmédy	50	513,000	—
	e) Part dans la pension des fonctionnaires et employés des établissements publics autonomes	102	1,578,150	—
	Totaux... ..	31,842	± 1,560,357,000	—
	II. — Pensions militaires :			
	1. Pensions d'invalidité du temps de paix :			
	a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918	400	2,723,000	—
	b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918	3,857	18,881,000	—
	c) Veuves et orphelins	1,045	7,145,000	—
	d) Ascendants	1,500	6,334,000	—
		6,802	35,083,000	—
	2. Pensions d'ancienneté du temps de paix :			
	a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918	178	5,160,000	—
	b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918	565	10,708,000	—
		743	15,868,000	—
102-1*	A reporter... ..		50,951,000	
			1,611,308,000	

* Voir tableau de concordance ci-après (p. 84).

Synoptische tabel van de pensioenen.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

I. — SAMENVATTING.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1950	Budgetaire last voor 1950	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	I. — Burgerlijke pensioenen	31,842	1,560,357,000	—
	II. — Militaire pensioenen	32,004	1,129,296,000	—
	III. — Pensioenen van de weduwen en wezen	27,352	—	715,646,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat	3,460	16,370,000	22,220,000
	V. — Oorlogspensioenen	479,006	3,399,665,000	—
	VI. — Renten, verbonden aan de Nationale Orden	16,664	12,111,000	—
	VII. — Pensioenen van sociale voorzorg	413,958	1,408,336,400	2,887,146,500
	VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	98,000	1,397,000,000	630,000,000
	IX. — Verschillende	Verschillende	113,837,800	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen... ..		9,036,973,200	

II. — UITGEWERKTE STAAT.

101	I. — Burgerlijke pensioenen omvattende :			
	a) Deze toegekend aan de ambtenaren en bedienden van de Staat, aan de leden van het onderwijzend personeel van de Staat en aan de magistraten	15,881	841,743,000	—
	b) Deze toegekend aan de leden van het gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel	14,690	678,132,000	—
	c) Deze toegekend aan de geestelijkheid	1,119	38,390,625	—
	d) Pensioenen Eupen-Malmédy	50	513,000	—
	e) Aandeel in het pensioen van het personeel van de zelfstandige openbare instellingen	102	1,578,150	—
	Totalen... ..	31,842	± 1,560,357,000	—
102-1*	II. — Militaire pensioenen :			
	1. Invaliditeitspensioenen van vreedstijd :			
	a) Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	400	2,723,000	—
	b) Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	3,857	18,881,000	—
	c) Weduwen en wezen	1,045	7,145,000	—
	d) Ascendenten	1,500	6,334,000	—
		6,802	35,083,000	—
	2. Anciënniteitspensioenen van vreedstijd :			
	a) Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	178	5,160,000	—
	b) Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	565	10,708,000	—
		743	15,868,000	—
	Over te dragen... ..		50,951,000	
			1,611,308,000	

* Zie de overeenstemmingstabel hiervonder (blz. 85).

Annexe XIII (suite).

Tableau synoptique des pensions.

II. — DÉVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1950	Charge budgétaire pour 1950	Intervention des catégories bénéficiaires
	Report... ..		1,611,308,000	
			50.951,000	
	3 Pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un fait de guerre :			
102-2	a) 1914-1918	17,800	892,000,000	—
102-3	b) 1940-1945	6,659	186,345,000	—
		24,459	1,078,345,000	—
	Totaux... ..	32,004	1,129,296,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins :			
—	a) Du personnel civil et assimilé (1)	18,937	—	715,646,000
—	b) Des membres de l'Armée et de la Gendarmerie (1)	8,415	—	
	Totaux... ..	27,352	—	715,646,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat (2) :			
112	a) Ouvriers	1,560 (3)	16,370,000	—
—	b) Veuves et orphelins	1,900	—	22,220,000
	Totaux... ..	3,460 (4)	16,370,000	22,220,000
	V. — Pensions de guerre :			
	1. Pensions militaires et pensions de réparation :			
	a) Pensions aux invalides :			
	1914-1918	73,500	—	—
	1940-1945	60,000	—	—
	b) Pensions aux veuves et orphelins :			
	1914-1918	23,000	—	—
	1940-1945	15,000	—	—
	c) Pensions aux ascendants :			
	1914-1918	5,000	3,399,665,000	—
	1940-1945	9,939	—	—
	2. Pensions des victimes civiles de la guerre :			
	1914-1918	20,578	—	—
	1940-1945	24,089	—	—
	3. Rentes de chevrons de front	247,800	—	—
	4. Dotation aux enfants de combattants	100	—	—
103 et 104*	Totaux... ..	479,006	3,399,665,000 (5)	—
	VI — Rentes afférentes aux ordres nationaux :			
102-1*	a) Temps de paix	164	111,000	—
103*	b) Temps de guerre	16,500	12,000,000	—
	Totaux... ..	16,664	12,111,000	—
	A reporter... ..		6,117,799,000	

(1) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6 % sur les traitements. Pour l'année 1950 le montant total des pensions de veuves et orphelins s'élèvera à quelque 838 millions de francs. La différence entre cette somme et le total des retenues est avancée par le Trésor.

(2) La pension des ouvriers est payée par la Caisse et lui est remboursée par le Trésor. Le montant des dépenses pour les pensions des veuves et orphelins est estimé à 22,000,000 de francs pour l'année 1950. Les retenues sur salaires seront de l'ordre de 22,220,000 francs. La Caisse est également tenue de prendre en charge certains frais médicaux et pharmaceutiques. L'article 633 du budget pour l'Ordre autorise le Trésor à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte.

(3) Ce nombre comprend également les pensions des ouvriers de la Régie des T.T., qui sont couvertes par un subside versé par la Régie, à charge de son budget (27 millions environ pour 1950).

(4) Ce chiffre comprend 85 compléments de pensions de retraite et 320 compléments de pensions de veuves accordées à des employés qui comptent des services d'ouvrier au début de leur carrière ou à des veuves dont les maris se trouvaient dans la même situation.

(5) Ce montant comprenant entre autres l'annuité constante pour pensions de guerre versée au Fonds de Dotation institué par l'arrêté royal du 22 juillet 1939, la charge exacte, par nature de pensions, ne peut être déterminée.

* Voir tableau de concordance ci-après (p. 84).

Synoptische tabel van de pensioenen.

Bijlage XIII (vervolg).

II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1950	Budgetaire last voor 1950	Tussenkost van de categorieën rechthebbers
	Overdracht... ..		1,611,308,000	
			50.951,000	
	3. Anciënniteitspensioenen waarin een oorlogsfeit tussenkomt :			
102-2	a) 1914-1918	17,800	892,060,000	—
102-3	b) 1940-1945	6,659	186,315,000	—
		24,459	1,078,375,000	—
	Totalen... ..	32,004	1,129,296,000	—
	III. — Pensioenen van de weduwen en wezen :			
—	a) Van het burgerlijk en het er mede gelijkgesteld personeel ⁽¹⁾ .	18,937	—	715,646,000
—	b) Van de leden van het Leger en van de Rijkswacht ⁽¹⁾	8,415	—	
	Totalen... ..	27,352	—	715,646,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat ⁽²⁾ :			
112	a) Werklieden	1,560 ⁽³⁾	16,370,000	—
—	b) Weduwen en wezen	1,900	—	22,220,000
	V. — Oorlogspensioenen : Totalen... ..	3,460 ⁽⁴⁾	16,370,000	22,220,000
	1. Militaire pensioenen en vergoedingspensioenen :			
	a) Pensioenen aan de invaliden :			
	1914-1918	73,500	3,399,665,000	—
	1940-1945	60,000		—
	b) Pensioenen aan de weduwen en wezen :			
	1914-1918	23,000		—
	1940-1945	15,000		—
	c) Pensioenen aan de ascendenten :			
	1914-1918	5,000		—
	1940-1945	9,939		—
	2. Pensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog :			
	1914-1918	20,578		—
	1940-1945	24,089	—	
	3. Frontstreeprenten	247,800	—	
	4. Dotatie aan de kinderen van strijders	100	—	
103 en 104*	Totalen... ..	479,006	3,399,665,000 ⁽⁵⁾	—
	VI. — Rentén verbonden aan de Nationale Orden :			
102-1*	a) Vredestijd	164	111,000	—
103*	b) Oorlogstijd	16,500	12,000,000	—
	Totalen... ..	16,664	12,111,000	—
	Over te dragen... ..		6,117,799,000	

(1) In principe worden deze pensioenen gedekt door de korting van 6 l.h. op de wedden. Voor het jaar 1950 vormt het geheel van de weduwen- en wezenpensioenen een bedrag van ongeveer 838 miljoen frank. Het verschil tussen deze som en het totaal bedrag van de kortingen wordt door de Schatkist voorgeschooten.

(2) Het arbeidspensioen wordt door de Kas betaald en wordt aan deze door de Schatkist teruggegeven. Voor het jaar 1950 wordt het bedrag van de uitgaven voor weduwen- en wezenpensioenen op 22,000,000 frank geraamd. De kortingen op salarissen zullen ongeveer 22,220,000 frank bedragen. Sommige medische en pharmaceutische kosten zijn eveneens ten laste van de Kas. Artikel 633 van de begroting voor Orde machtigt de Schatkist voorschotten te verlenen die bij een debetstand der rekening mochten nodig blijken.

(3) Dit getal begrijpt eveneens de pensioenen van de arbeiders van de Regie van T.T., die gedekt worden door een door de Regie gestorte subsidie, ten laste van haar begroting (voor 1950 ongeveer 27 miljoen).

(4) Dit getal omvat 85 aanvullende opruistellingspensioenen en 320 aanvullende overlijdenspensioenen, toegekend aan bedienden die bij de aanvang van hun loopbaan arbeiderswerk hebben verricht of aan de weduwen wier echtgenoten zich in dezelfde toestand bevonden.

(5) Daar dit bedrag o.a. de in het — bij koninklijk besluit van 22 Juli 1939 opgericht — Dotatiefonds gestorte bestendige annuïteit voor oorlogspensioenen bevat, kan de werkelijke last per soort van pensioen niet bepaald worden.

* Zie de overeenstemmingstabel hiervolgend (blz. 85).

Annexe XIII (suite).

Tableau synoptique des pensions.

II. — DÉVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1950	Charge budgétaire pour 1950	Intervention des catégories bénéficiaires
	Report... ..		6.117,799,000	
	VII. — Pensions de prévoyance sociale :			
105-1 et 2	a) Pensions de vieillesse	298,522	1,384,833,400 (2)	2,887,146,500 (2)
et 107 (1)	b) Pensions des veuves et allocations aux orphelins	115,436		
105-3	c) Dépense de l'Etat résultant de sa contribution dans la constitution des rentes de vieillesse	—	123,500,000	—
105-4	d) Allocations des veuves	—	3,000	—
	Totaux... ..	413,958	1,408,336,400	2,887,146,500
106 et 107 (1)	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	98,000	1,397,000,000 (1)	630,000,000
	IX. — Divers :			
108, 109, 110 et 114	a) Allocations et secours tenant lieu de pension	Divers	10,935,000	—
111	b) Pensions spéciales et rentes diverses	Divers	1,402,800	—
113	c) Remboursement à la Caisse Nationale des Allocations familiales.	—	101,500,000	—
	Totaux... ..	Divers	113,837,800	—
	Total du budget des Pensions... ..		9,036,973,200	

III. — TABLEAU DE CONCORDANCE.

Rubriques II, V et VI du Tableau synoptique et articles 102 à 104 du budget des Pensions.

Budget des Pensions		Subdivisions des développements du tableau synoptique des pensions (indice et montant)		
Articles	Crédit	II. — Pensions militaires	V. — Pensions de guerre	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux
102 - 1. Pensions militaires du temps de paix	51,062,000	N° 1 et 2 50,951,000		a) du temps de paix.
2. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1914-1918	892,000,000	3a 892,000,000		111,000
3. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1940-1945	186,345,000	3b 186,345,000		
103. Pensions et allocations résultant de la guerre 1914-1918 :				b) du temps de guerre.
(1)	610,000,000		Non ventilé dans le tableau synoptique. 610,000,000 1,305,510,000	12,000,000
(2)	1,317,510,000			
104. Pensions et allocations résultant de la guerre 1940-1945 :				
(1)	1,004,155,000		Non ventilé dans le tableau synoptique. 1,004,155,000 480,000,000	
(2)	480,000,000			
Total par subdivision du tableau synoptique.		1,129,296,000	3,399,665,000	12,111,000

(1) L'article 107 du budget des pensions comporte les prévisions afférentes à la dépense à résulter de l'arrêté du Régent du 23 avril 1949, soit 365,500,000 francs pour les pensions de vieillesse et 77,000,000 de francs pour les pensions des ouvriers mineurs.

(2) Crédit budgétaire destiné au paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins. Y compris la dépense à résulter de l'application de l'arrêté du Régent du 23 avril 1949 (*Moniteur belge* du 29 avril 1949).

(3) Somme consacrée par l'Office National de Sécurité sociale et par le Fonds d'Allocations pour Employés au paiement des compléments de pensions de vieillesse et de survie.

(4) Y compris la dépense à résulter de l'application de l'arrêté du Régent du 23 avril 1949 (*Moniteur belge* du 29 avril 1949).

Bijlage XIII (vervolg).

Synoptische tabel van de pensioenen.
II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1950	Budgetaire last voor 1950	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	Overdracht... ..		6,117,799,000	
	VII. — Pensioenen van sociale verzorg :			
105-1 en 2 en 107 (1)	a) Ouderdomspensioenen	298,522	1,284,833,400 (2)	2,887,146,500 (2)
	b) Weduwenpensioenen en wezentoeelagen	115,436		
105-3	c) Uitgave van de Staat voortvloeiende uit zijn bijdrage tot het vestigen van de ouderdomsrenten	—	123,500,000	—
105-4	d) Weduwentoeelagen	—	3,000	—
	Totalen... ..	413,958	1,408,336,400	2,887,146,500
106 en 107 (1)	VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	98,000	1,397,000,000 (4)	630,000,000
	IX. — Verschillende :			
108, 109, 110 en 114	a) Als pensioen geldende toelagen en hulpgehden	Verschillende	10,935,000	—
111	b) Speciale pensioenen en verschillende renten	Verschillende	1,402,800	—
113	c) Terugbetaling aan de Nationale Kas voor Gezinsvergoedingen.	—	101,500,000	—
	Totalen... ..	Verschillende	113,837,800	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen... ..		9,036,973,200	

III. — OVEREENSTEMMINGSTABEL.

Rubrieken II, V en VI van de synoptische Tabel en artikels 102 tot 104 van de begroting der Pensioenen.

Begroting der Pensioenen		Onderverdeling van de uitgewerkte staat van de synoptische tabel van de pensioenen (volgnummer en bedrag)		
Artikelen	Krediet	II. — Militaire pensioenen	V. — Oorlogspensioenen	VI. — Renten verbonden aan de nationale orden
102 - 1. Militaire pensioenen van vrede-tijd	51,062,000	Nr 1 en 2 50,951,000		Litt. a) van vrede-tijd. 111,000
2. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1914-1918 te wijten bestanddeel behelzen	892,000,000	3a 892,000,000		
3. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten bestanddeel behelzen	186,345,000	3b 186,345,000		
103. Uit de oorlog 1914-1918 voortvloeiende pensioenen en vergoedingen :				b) van oorlogstijd. 12,000,000
(1)	610,000,000		Niet geventileerd in de synoptische tabel. 610,000,000 1,305,510,000	
(2)	1,317,510,000			
104. Uit de oorlog 1940-1945 voortvloeiende pensioenen en vergoedingen :				
(1)	1,004,155,000		1,004,155,000 480,000,000	
(2)	480,000,000			
Totaal per onderverdeling van de synoptische tabel.		1,129,296,000	3,399,665,000	12,111,000

(1) Artikel 107 van de begroting van pensioenen bevat de raming der uitgaven die zullen voortvloeden uit het besluit van de Regent dd. 23 April 1949, hetzij 385,500,000 frank voor de ouderdomspensioenen, en 77,000,000 frank voor de pensioenen der mijnwerkers.

(2) Begrotingskrediet bestemd tot het uitbetalen van de kosteloze ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en van de wezentoeelagen. De uitgave welke uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 23 April 1949 (*Belgisch Staatsblad*, 29 April 1949) zal voortvloeden, inbegrepen.

(3) Som, door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid en door het Toelagenfonds der Bedienden gewijd aan het uitbetalen van de aanvullende ouderdomsrenten en overlijdenspensioenen.

(4) De uitgave welke uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 23 April 1949 (*Belgisch Staatsblad*, 29 April 1949) zal voortvloeden, inbegrepen.

Annexe XIV.

Bijlage XIV

Recettes et dépenses en matière de pensions :
personnel civil de l'État et du personnel assimilé ainsi
que des membres de l'armée et de la gendarmerie.

(Source : Ministère des Finances.)

Ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen
van het burgerlijk en het ermede gelijkgesteld Staats-
personeel, van de leden van het leger en van de Rijk-
wacht.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Années — Jaren	Nombre de pensions — Aantal pensioenen	Dépenses (en milliers de francs) Uitgaven (in duizenden frank)	Recettes (en milliers de francs) Ontvangsten (in duizenden frank)	Soldes (en milliers de francs) — Saldo (in duizenden frank)	
				Créditeurs — Krediet	Débiteurs — Debet
Solde en espèces des caisses dissoutes par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935 et versé au Trésor public. — Saldo in specien der door het koninklijke besluit n° 221 van 27 December 1935 ontbonden kassen in de Schatkist gestort.				58,520	—
1936	16,767	145,370	209,736	64,366	—
1937	17,324	196,490	234,019	37,529	—
1938	18,249	203,354	244,587	41,233	—
1939	18,870	204,124	270,264	66,140	—
1940	18,767	210,561	186,822	—	23,739
1941	19,434	236,041	352,755	116,714	—
1942	20,418	300,087	278,858	—	21,229
1943	21,174	296,395	267,199	—	29,196
1944	21,726	365,349	246,770	—	118,579
1945	22,644	447,818	324,181	—	123,637
1946	24,301	603,179	362,284	—	240,895
1947 (1)	25,271	623,763	518,823	—	104,940
1948 (1)	36,134	732,602	817,188	84,496	—
Totaux. Totalen	—	4,565,223	4,313,486	468,998	662,215

(1) Chiffres provisoires.

(1) Voorlopige cijfers.

Annexe XV

Bijlage XV

LISTE DES ÉTABLISSEMENTS PARASTATAUX.

(Source : Ministère des Finances.)

A l'annexe XIII de l'Exposé général du budget pour l'exercice 1948, le Gouvernement a publié une liste provisoire des établissements parastataux. Cette liste a été complétée à l'annexe XVI de l'Exposé général de 1949. Le relevé qui suit a pour but de la mettre à jour en indiquant :

1° Les établissements parastataux qui ont été mis en liquidation depuis la publication de l'Exposé général de 1949;

2° Les établissements parastataux qui ont été créés depuis cette date.

I. — ÉTABLISSEMENTS PARASTATAUX MIS EN LIQUIDATION.

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de mise en liquidation. Datum van afschaffing.	Benaming van de parastatale instelling.
1. Institut d'Assurance contre l'Invalidité, de Malmédy.	Arrêté du Régent du 23 avril 1949. Besluit van de Regent van 23 April 1949.	1. Instelling van Verzekering tegen Invaliditeit, te Malmédy.
2. Office Commercial du Ravitaillement (O.C.R.A.).	Arrêté du Régent du 30 mai 1949. Besluit van de Regent van 30 Mei 1949.	2. Handelsdienst voor Ravitaillering (H.D.R.).
3. Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.).	Arrêté du Régent du 21 juin 1949. Besluit van de Regent van 21 Juni 1949.	3. Dienst van Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.).

II. — ÉTABLISSEMENTS PARASTATAUX NOUVEAUX.**II. — NIEUWE PARASTATALE INSTELLINGEN.**

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de création. — Stichtingsdatum.	Benaming van de parastatale instelling
Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la Guerre (O.N.O.V.A.) ⁽¹⁾ .	Loi du 28 décembre 1948, modifiant les dispositions légales relatives à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre (O.N.O.G.). Wet van 28 December 1948 houdende wijziging van de wettelijke schikkingen betreffende het Nationaal Werk der Oorlogswezen (N.W.O.).	Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in opgaande Linie van de Oorlogsslachtoffers (N.W.W.W.B.O.) ⁽¹⁾ .

⁽¹⁾ L'O.N.O.V.A. se substitue à l'O.N.O.G. dont il assume les droits et les obligations, à partir du 15 février 1949.

⁽¹⁾ Het N.W.W.W.B.O. vervangt het N.W.O., waarvan het de rechten en de verplichtingen overgenomen heeft, met ingang van 15 Februari 1949.

LIJST DER PARASTATALE INSTELLINGEN.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

In bijlage XIII van de Algemene Toelichting der begroting voor het dienstjaar 1948, heeft de Regering een voorlopige lijst van parastatale instellingen gepubliceerd. Deze lijst werd in bijlage XVI van de Algemene Toelichting van 1949 bijgewerkt. Onderstaande opgave strekt er toe bedoelde lijst bij te houden door het aanduiden van :

1° De parastatale instellingen die afgeschaft werden sedert de publicatie van de Algemene Toelichting van 1949;

2° De sedert die datum opgerichte parastatale instellingen.

I. — AFGESCHAFTE PARASTATALE INSTELLINGEN.

(88)